



3 1761 05611440 8

*Friends University Library*

*Presented by*

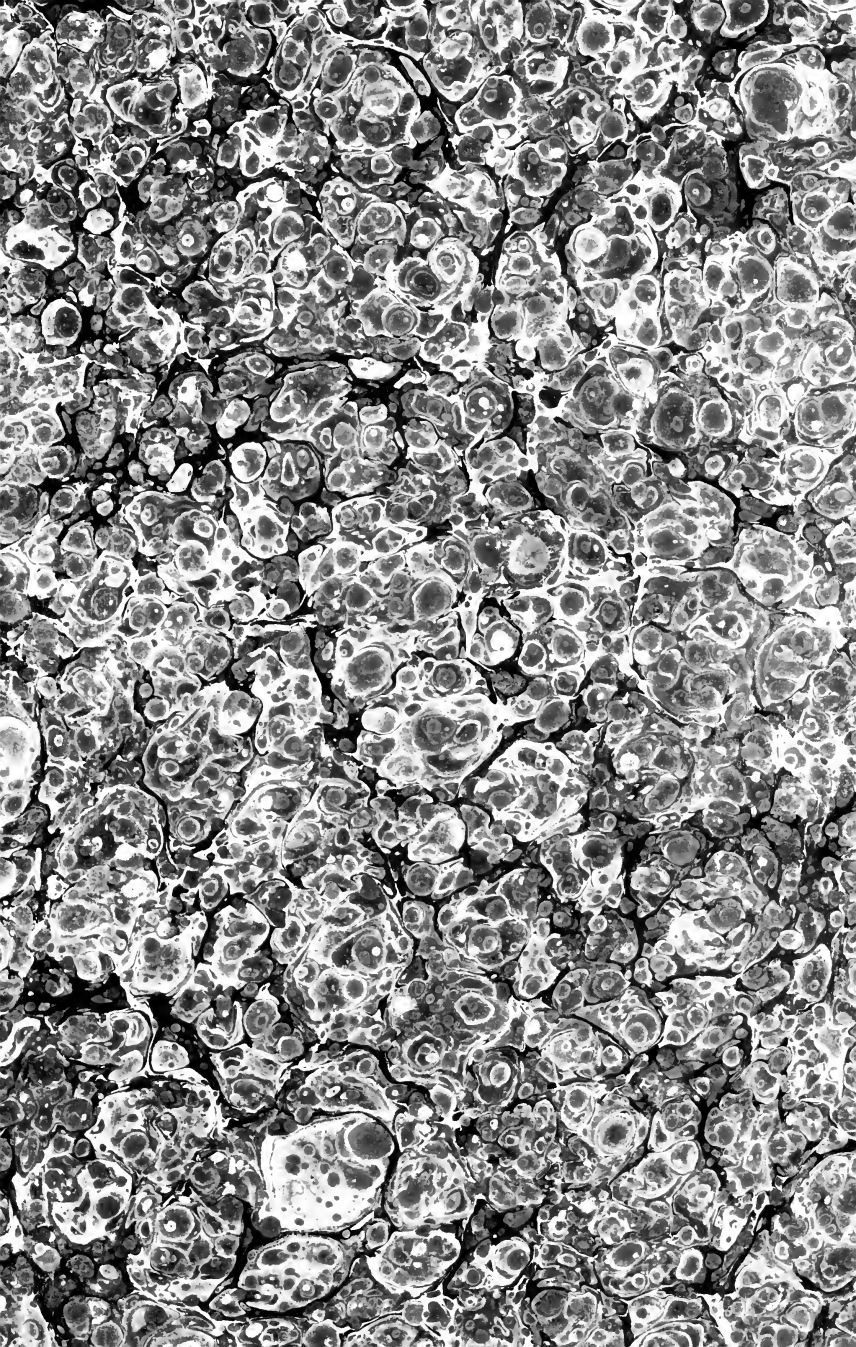
*Rev. John Davies, D.D.*

*through the Committee formed in*

*The Old Country*

*to aid in replacing the loss caused by*

*The disastrous Fire of February the 24<sup>th</sup> 1891*











THE  
STUDY OF SANSKRIT  
IN RELATION TO  
MISSIONARY WORK IN INDIA;  
AN INAUGURAL LECTURE

DELIVERED BEFORE THE  
UNIVERSITY OF OXFORD, ON APRIL 19, 1861.

BY

Sir Monier MONIER-WILLIAMS, M.A.

OF UNIVERSITY COLLEGE, OXFORD.

BODEN PROFESSOR OF SANSKRIT, ETC.

---

WITH NOTES AND ADDITIONS.

---



WILLIAMS AND NORGATE,  
14, HENRIETTA STREET, COVENT GARDEN, LONDON;  
AND  
20, SOUTH FREDERICK STREET, EDINBURGH.

OXFORD: J. H. & JAMES PARKER.

MDCCCLXI.

*The following Lecture is printed almost word for word as it was delivered, but the Notes have been added since; and I feel it right to acknowledge my obligation to the Rev. J. Wenger (a learned missionary, lately arrived from Calcutta, where he has laboured for upwards of 20 years) and to the Rev. T. Foulkes (who has devoted himself to the missionary work for many years in the Madras Presidency), for having revised the proof-sheets and favoured me with suggestions.*

6727  
14.11.90

---

OXFORD:

PRINTED BY JAMES WRIGHT, PRINTER TO THE UNIVERSITY.

# THE STUDY OF SANSKRIT

IN RELATION TO

## MISSIONARY WORK IN INDIA.

---

INDIA is of all the possessions of Great Britain the most interesting, and presents the most inviting prospect to the missionary. He has there no common country or people to deal with, no ordinary religion. He is not there brought in contact with savage tribes who melt away before the superior force and intelligence of Europeans. He is placed in the midst of a great and ancient people, who, many of them tracing back their origin to the same stock as ourselves, attained a high degree of civilisation when our forefathers were barbarians, and had a polished language and literature when English was unknown.

The population of India is variously reckoned at 150 and 200 millions\*. It will not be supposed that such an immense assemblage of beings forms one people. India is almost a continent like Europe, and from the earliest times has attracted various and successive immigrants and invaders, Asiatic and European. Its inhabitants differ as much as the various continental races, and speak languages equally distinct. We have first the aboriginal tribes, who

---

\* It may be estimated at 180 millions without fear of serious exaggeration.

are thought to be of Scythian origin, and who, migrating from the steppes of Tartary, entered India by successive incursions\*. Such of these primitive races as did not coalesce with the Hindús are still to be traced in the hills and mountain fastnesses. They are called in ancient Sanskrit works, Mlechchhas, Dasyus, Nishádas, &c.; and are now identified with the Gonds of central India, the Bheels inhabiting the hills to the west of the Gonds, the Khonds (or Kus) occupying the eastern districts of Gondwána and the ranges south of Orissa, the Santháls and Koles in the hills to the west of Bengal, the Khásias and Garrows on the eastern border, and various other tribes in the south. They have little in common with each other, and speak dialects mostly unintelligible to the more civilised races of India †.

---

\* From the name *Scythian*, given to these various tribes, it need not be inferred that there is any close affinity between them, or that they entered India simultaneously. Scythian is a convenient term widely applicable to all wandering tribes migrating from central Asia who may have found their way into India, either by the Panjáb on the west, or by Asam on the north-east, at various times previously to the Áryan immigration, or even subsequently. It is not impossible that incursions of wild tribes from Chinese Tartary and Thibet into Bengal through those north-eastern mountain-passes which mark the course of the river Brahma-putra, may have taken place since the Muhammadan invasions.

† Dr. Caldwell considers that the Dráviḍians of the south were the first inhabitants of India, and that they were driven southwards by pre-Áryan Scythian invaders, who were afterwards subdued by the Aryas. In all probability the Dráviḍians represent the earliest and most powerful of the Scythian immigrants. The rude dialects of the more southern hill-tribes are considered by Dr. Caldwell to be connected with the cultivated Dráviḍian (or South-Indian) tongues, that is, to belong to the same Scythian stock as Telugu, Tamil, Kanarese, and Malayálam. He shews this particularly in the case of the Tuda, Kota (two dialects of the Nílgerri hills), Gond, and Khond (or Ku). The Ramúsies and the majority of the Korawars speak a patois of Telugu. The Male-arasars ('hill-kings'), inhabiting the southern Ghauts, speak



Then we have the great Hindú race, originally members of that primeval family, who called themselves Áryas or noblemen, and spoke a language, the common source of Latin, Greek, and Sanskrit. Starting at different periods from their home in central Asia, they separated into distinct nationalities, and peopled Europe, Persia, and India. The Indo-Áryas, after detaching themselves from the Persian branch of this family, settled in the Panjáb and near the sacred Saraswatí, the Holy Land of the Hindús. Thence by successive invasions they overran the plains of the Ganges, and spread themselves gradually over the whole peninsula, coalescing in many places with the primitive inhabitants, and driving all who declined amalgamating with them to the south or towards the hills. It was thus that the fusion of the Áryas with the Scythian tribes gave rise to the Hindú race, which constitutes the mass of India's population. It was thus, too, that the blending of the Áryan Sanskrit with the various Scythian dialects gave rise to the Hindú dialects now current in India.

Next to the Hindús, but with a long interval, came the Parsís. This small tribe of Persians (even now less than half a million in number) were expelled from their native land by the conquering Muhammadans under the Khalíf Omar. Adhering to the ancient religion of Persia (the worship,

---

corrupt Malayálam in the northern part of the range, and corrupt Tamil in the southern. The Lámvádies, or gipsies of the Peninsula, speak a dialect of Hindústání. Among the southern tribes are included the Vedárs, a wild race who also inhabit the forests of Ceylon. They eke out a wretched subsistence by killing birds and beasts with bows and arrows.

that is, of the Supreme Being under the symbol of fire), and bringing with them the records of their faith, the Zand-Avastá of their prophet Zoroaster, they settled down in the neighbourhood of Surat about 1100 years ago, and became great merchants and shipbuilders\*. For two or three centuries we know little of their history. Like the Indo-Armenians†, they never multiplied to any extent or coalesced with the Hindú popu-

---

\* The Parsees, though driven from their native land in the 7th century, did not arrive in India till the 8th. They appear to have settled first at Yezd, in eastern Persia, where a considerable number of them still remain. According to Professor Haug of Poona College, the Indian Parsees do not exceed 150,000 in number. He says that the Zand-Avastá is a collection of fragments written in two dialects, neither of which is generally understood by the present Parsees. Very little of this collection is supposed to be the work of Zoroaster himself. It is divided into five portions, called Gáthás or songs, the metres of which resemble those of the Veda. The name of Zoroaster (Zarathustra) is said to be the same as the Vedic Jaradashti. It is clear that the Hindú and Zoroastrian systems were derived from the same source. Fire and the sun are equally venerated in both; but Zoroaster taught that the Supreme Being created two inferior beings,—Ormuzd the spirit of good, and Ariman the spirit of evil, the former of whom will destroy the latter. This dualistic principle is foreign to the Veda.

† The Armenians of India hold a position something like that of the Parsees, but they are more scattered, and keep up more communication with their native country through the port of Bushire at the head of the Persian Gulf. There are often fresh arrivals; but many families have been in India for centuries, and these are dark in complexion. Like the Parsees, they are frequently merchants, and in some of the principal towns great bankers, but as their religion is Christian, they generally imitate the European dress. They may be called the Jews, or rather Quakers, of the Eastern Church: for, though scattered in all directions, they hang very much together and support each other. At Calcutta they have a large church and flourishing grammar-school. Their native country is the region which encircles Ararat, part belonging to Russia, part to Turkey, and part to Persia. They were converted to Christianity about the 4th century, and their sacred books are written in the ancient Armenian. Of the two more modern dialects, that spoken S. E. of Ararat by the Persi-Armenians is the one prevalent among the Indo-Armenians.

lation, and are so insignificant in numbers that they would hardly deserve notice were it not for their busy active habits, in which they emulate Europeans.

Then came the Muhammadans (Arabs, Afgháns, Moguls, and Persians), who entered India at different times\*. Though they now form about one-

---

\* Muhammad's successors, after occupying Damascus for about 100 years, fixed their capital at Baghdad in 750, and thence their power extended into Afghánistán. The Arabs, however, never obtained more than a temporary footing in India. Under the Khalíf Walid I, in 711, Muhammad Kásim was sent at the head of an army into Sínde, but the Moslems were expelled in 750; and for two centuries and a half India was left unmolested by invaders from the west. About the year 950, when the power of the Arabs began to decline in Asia, hardy tribes of Tartars, known by the name of Turks (not the Ottoman tribe which afterwards gained a footing in Europe, but hordes from the Altai mountains), were employed by the Khalífs to infuse vigour into their effeminate armies. These tribes became Muhammadans, and gradually took the power into their own hands. In the province of Afgháuístán, Šabaktagín, once a mere Turkish slave, usurped the government. His son Mahmúđ founded an empire at Ghazní in Afghánistán, and made his first of thirteen incursions into India in the year 1000. During the 13th century the Mongol or Mogol hordes, under the celebrated Jangíz Khán, overthrew the Turkish or Tartar tribes; and in 1398 Tímúr, uniting Tartars and Mongols into one army, made his well-known invasion of India. After desolating the country he retired, but the sixth in descent from him, Baber, obtained possession of Afghánistán, and thence invading India about 1526, founded the Mogul empire, which his grandson Akbar established on a firm basis in 1556. The power of the Moguls, which rapidly increased under Akbar, Jahángír, and Sháhjahán, until it culminated under Aurangzíb, began to decline under Sháh-Alam (Bahádur Sháh), Jahándár Sháh, and Farrukh-siyar; and under Muhammad Sháh, the fourth from Aurangzíb, took place the Persian invasion of Afghánistán and thence of India, undertaken by Nádír Sháh (A. D. 1738) to avenge on the Afgháns their inroads into Persia. Hence it appears that in all cases the Muhammadan invaders of India came through Afghánistán, and generally settled there before proceeding to conquer the Hindús. On this account, and from the proximity of Afghánistán, it has followed that the greater number of Muhammadan immigrants have been of Afghán blood.

seventh of the entire population, the great majority of them are supposed to be the descendants of Hindús converted to Islám\*. Politically they became supreme, but were never able to supplant the Hindús, as these had done the aboriginal inhabitants. Their compulsory proselytism † led to the retention of Hindú habits and customs by the Musalmán converts. It was, moreover, the policy of the Muhammadan conquerors to bend, in many points, to the prejudices of their Indian subjects. Hence the Moslims of India became partially Hindúised, and in language, habits, and character took from the Hindús more than they imparted ‡.

Nor has the Hindú or Sanskrit-speaking element lost its ascendancy in India, notwithstanding the accession and admixture of European ingredients. The Portuguese, the Dutch, the Danes, the French have one after the other had a footing on its shores, and their influence still lingers at isolated points §. Last of all the English

---

\* In eastern Bengal, about Dacca, there are more Muhammadans than in any other part of India. It seems at first sight curious that in the neighbourhood of Delhi the proportion should be less, but the people are there more spirited and independent, while in Bengal and the south of India the Muhammadans are principally converts.

† One great distinction between the religion of the Muhammadans and Hindús is, that the former is ever seeking converts, the latter *cannot* proselytise if it would. A Bráhma is *born*, not *made*.

‡ Hence it happens that the lower orders of Indian Muhammadans observe distinctions of caste almost as strictly as the Hindús. Many of them will eat and drink together, but not intermarry.

§ The Portuguese still hold three places in India, viz. Goa, Damán, and the island of Diu on the western coast. The Dutch once held Chinsura on the right bank of the Hooghly, and Nega-

have overrun the whole country, and at this moment our political supremacy is every where greater than that which once belonged to the Musalmáns\*. Yet the mass of the population is still essentially Hindú, and the moral influence of the Sanskritic race is still paramount. Were they

---

patam on the coast of Tanjore; but about the year 1824 they made both over to us, receiving in return our possessions on the coast of Sumatra. Our cession of the coast of Sumatra was afterwards considered a blunder, to remedy which the formal transfer of Singapore to the British was effected in 1824 by Sir Stamford Raffles (a treaty being made with the neighbouring Sultan) as an intermediate port for our trade with China. The Danes once possessed Tranquebar and Serampore, both of which were purchased from them by us in 1844. In 1846 they ceded a small factory to us at Balasore, where the Portuguese also, as well as the Dutch, held possessions in the early periods of European intercourse. The French still retain Pondicherry and Karical on the Coromandel coast, Chandernagore on the right bank of the Hooghly, and Mahé on the Malabar coast.

\* The corporation entitled "Governors and Company of London Merchants trading to the East Indies" was formed in 1600. The first Court of Directors was held on the 23d September 1600, and the first charter was dated by Queen Elizabeth on the 31st of December in that year. The first factory was built at Surat, near the mouth of the Taptý, north of Bombay, in 1613. In 1661 the island of Bombay was ceded to the British by Portugal, as the marriage portion of the infanta Catharine, on her marriage with Charles II, but its final possession was withheld for four years. It was handed over by Charles to the East India Company in 1669. Here is a Muhammadan historian's account of the first settlement of the English in India: "In the year 1020 (A. D. 1611) the Emperor of Delhy, Jahángír, the son of king Akbar, granted a spot to the English to build a factory in the city of Surat, in the province of Guzerat, which is the first settlement that people made on the shores of Hindústán. The English have a separate king, independent of the king of Portugal, to whom they owe no allegiance; but, on the contrary, these two nations put each other to death wheresoever they meet. At present, in consequence of the interference of the Emperor Jahángír, they are at peace with each other, though God only knows how long they will consent to have factories in the same town, and to live in terms of amity and friendship." (Quoted by Mr. George Campbell in his "Modern India," p. 23.)

a nation at unity among themselves, no foreign power could withstand their united will. But they are not one people. The Hindús of different provinces (meaning of course all who profess the Hindú religion) differ as much as English, French, and Italians. There is the spirited Hindústání, the martial Sikh, the ambitious Maráthí, the proud Rájput, the hardy Gorkha\*, the calculating Bengálí, the busy Telugu, the active Tamil, the poor submissive Pariah of Madras.

Many causes have combined to produce these distinctions. Difference of climate has had its effect in diversifying character. Contact with the aboriginal races and with Muhammadans and Europeans has operated differently in different parts of India. Even in districts where the Hindús are called by one name and speak one dialect they are broken up into separate communities, divided from each other by barriers more difficult to pass than those which mark the social distinctions of Europe. This separation constitutes, in point of fact, the very essence of their religion. The Hindús, be it remembered, are a people with strong religious feelings, whether by religion is meant passive reliance on a Superior Being, or depend-

---

\* The word *Gorkha* (sometimes spelt and pronounced *Goorkah*) is a contraction of the Sanskrit *Go-raksha* 'cow-keeper.' The aborigines of Nepál are mostly of the Bhot or Tibetan family, but tribes of Hindús from the adjacent low-lands of Oude immigrated into this mountainous region at different periods within the memory of tradition, and obtained the sovereignty of the country. "The ancestors of the Gorkhas were not improbably of the cow-herd caste from the district below the hills, known as *Gorakhpúr*. The tutelary deity of Nepál is a form of S'iva, denominated *Gorakhnáth*, whose priests are Yogís, and the same sect and worship had formerly equal predominance at *Gorakhpúr*." Asiatic Researches, Vol. XVII. p. 189.



ence on ceremonial forms and observances; and there are two noteworthy peculiarities in their religion;—one is its intimate connexion with social or caste-distinctions, and the other its comprehensiveness and spirit of almost universal toleration, admitting, as it does, of every variety of opinion between an unthinking surrender of reason and its complete independence. Hoping then to make clear, 1st, the causes of disunion among the Hindús, and, 2dly, the importance of the study of Sanskrit as the one connecting link between all varieties of opinion, I proceed to direct attention to both these peculiarities.

First, as to the connexion between religion and caste\*. The growth of the Indian caste-system is perhaps the most remarkable feature in the history of this extraordinary people. Caste as a social institution, meaning thereby conventional rules which define the grades of society, exists of course in all countries. In England, caste, in this sense, exerts no slight authority, marking out society into distinct circles. But with us caste is not a religious institution. On the contrary, our religion, though it permits differences of rank, teaches us that such differences are to be laid aside in religious worship, and that in God's sight all men are equal. Very different is the caste of the Hindús. The Hindú believes that the Deity regards men as *unequal*, that he created distinct

---

\* The word *caste* is derived from the Portuguese *casta*, meaning 'race,' 'species.' The native word for caste in common use at present is *ját* (Sanskrit *játi*, derived from the root *jan*), properly meaning 'parentage.' The word *varna* 'colour,' which doubtless had reference to 'complexion,' is usually restricted to the four ancient castes of Manu's time.

kinds of men, as he created varieties of birds or beasts: that Bráhmans and Súdras are as naturally distinct as eagles and crows, or as lions and dogs; and that to force any Hindú to break the rules of caste is to force him to sin against God, and against nature. It is true, that the endless rules of caste in India hinge upon three principal points,— 1. food and its preparation \*, 2. intermarriage, and 3. professional pursuits; but among a religious people who make these points the very essence of their religion, an offence against any one of them becomes the most enormous of crimes. In England, the nobleman who eats with the peasant, or marries into a family one degree beneath himself, or engages in occupations inconsistent with his rank, is not necessarily shunned, if his moral character remain unimpeached; but in India, if a Bráhman do these things, his own peers have no choice but to cast him out, and ignore his very existence. As God created him a Bráhman, so when by an offence against nature he ceases to be a Bráhman, he cannot be re-bráhmanised. As far as his own social circle is concerned, he becomes like one dead or worse than dead: for when he really dies, his nearest relations refuse to touch his body or

---

\* The *preparation of food* is quite as vital a point as *eating together*. Food prepared by a person of inferior caste causes defilement. Hindústánis cook with their shoes on: Bengáls would abhor food thus prepared. Food cooked on board a boat or ship destroys caste. It cannot be said that the rules of caste are *confined* to the three points here enumerated, though they all hinge on them. Thousands of Hindús would rather go to jail for years than hold a tallow-candle for one second. They dread the approach of a fowl to their houses or persons, as a source of defilement, and so forth. As to intermarriage, see note, p. 16. As to professional pursuits, see note, p. 22.

grant him a decent funeral\*. It is a remarkable fact, that the jails in India are filled with hardened villains, whose crimes sink them in our eyes to the lowest depths of infamy, but who, priding themselves on the punctilious observance of caste, have not lost one iota of their own self-respect, and would resent with frantic indignation any attempt to force them to eat food prepared by the most virtuous person, if inferior in caste to themselves†.

Notwithstanding the awful severity of these rules, it cannot be proved that there is any religious sanction for them in the Veda or so-called canon of Hindú revelation‡. In *Manu*, which is

---

\* It should be borne in mind, however, that the theory and practice of Hindúism are constantly at variance. In Bengal, which is at least a century in advance of other parts of India, a strong liberal party exists. Thus, at Calcutta some few years ago, at a meeting of Hindús of the old and new schools, it was decided, after a stormy controversy, that some young Bráhmans who had lost caste should be re-admitted on payment of a large fine and the performance of various purificatory ceremonies. Hence, caste, however theoretically strict, practically resolves itself into a question of rupees.

† Caste as a system of social rules for maintaining the self-respect of each member of a community might operate beneficially, were it not for this moral obliquity, which regards crime as a mere misfortune or blunder, and loss of caste as the only real sin.

‡ Although the Veda is admitted to be the only orthodox authority by educated Hindús, yet the mass of the people now-a-days would say that the *Puráṇas* (each meaning his own favourite *Puráṇa*) are of as high authority as any Vedic work. They fully believe that all the *Puráṇas* were composed by and derived their sanction from Veda-Vyása, the great compiler of the Veda. Any allusion to the modern origin of the *Puráṇas* only calls forth an incredulous smile or a look of compassion. Vyása (who is also called *Kṛishṇa-Dwaipáyana* and *Bádaráyana*) is not only the arranger of the Vedas and author of the *Puráṇas*, but also the reputed compiler of the *Mahá-bhárata* and the founder of the *Vedánta* system of philosophy. He was probably the Head of a College, the learned members of which, under his direction and

(smṛiti) 'tradition' and not (śruti) 'revelation,' it appears first as a complete system; but even in Manu there is much less strictness in regard to marriage and the rules about eating than in the later law-books. One hymn in the Ṛig-Veda (usually called the Puruṣa-sūkta or 90th hymn of the Xth book, and evidently more modern than any of the others) alludes to a four-fold origin of the Hindú race (viz. Bráhmaṇa, Rájanya, Vaiśya, and Súdra), all of whom, it is said, were originally portions of Puruṣa, the great universal spirit, the source of the universe\*. But this assigns no superiority to any one class more than would naturally arise from difference of occupation. In all probability, when the earliest hymns of the Veda were composed, that is about 1200 or 1300 years B. C., and when the Sanskrit race was settling down in the plains of the Ganges, social distinctions had not 'crystallized' into caste, and there was no hereditary order of priests. Kings and chiefs might then be the prayer-makers or hymn-chanters. But as time went on, an elabo-

---

superintendence, arranged those important departments of Hindú literature in the form they now present themselves. See Wilson's Vishṇu-Purána, Preface, p. xi.

\* This hymn is also found in the Vájasaneyí Sanhitá of the Yajur-veda and in the Atharva-veda. The following extract is from Dr. Muir's translation, Sanskrit texts, Vol. I. p. 6. "Puruṣa alone is this whole (universe), which has been, and is to be. He is the lord of immortality. This victim, Puruṣa, born primevally, they immolated on the sacrificial grass. From that universal sacrifice were produced the hymns called *rich* and *sáman*, the metres, and the *yajus*. When they formed (or offered up) Puruṣa, into how many parts did they divide him? What was his mouth? what were his arms? what were called his thighs and feet? The Bráhmaṇ was his mouth; the Rájanya was made his arms; that which was the Vaiśya was his thighs; the Súdra sprang from his feet."

rate sacrificial system connected itself with the singing of these hymns, and required that a particular class should devote their whole attention to ministration in sacred things. Hence arose a distinct caste, which claimed a complete monopoly of religion, and arrogated absolute control over the consciences of the laity\*. Whether Manu be a real or ideal personage, he serves as the impersonation of Indian priestcraft; and, had he lived in modern times, would have made a good Pope of the Hildebrand type †. He was to the Hindús what the most arrogant of the Roman bishops was to the Christian community, and he did more. He not only elevated the Bráhmans to the highest rank in the social scale and fenced about their position by the most awful religious sanctions, but foreseeing the danger of combined opposition on the part of the laity, he took care to deprive the latter of all unity of action by separating them into classes marked off from each other by impassable lines.

---

\* It is usual to call the Bráhmans a sacerdotal caste, but though called priests, and in many respects resembling the Levitical tribe among the Jews, we nowhere read of their conducting public worship; and in the present day they may follow any respectable profession. It is certainly true, that in upper India all priests are Bráhmans, but it by no means follows that all Bráhmans are priests. Even those who devote themselves to a religious life, concern themselves chiefly with the performance of domestic ceremonies; and in southern India the sacrificing of goats and the service of the temples is often left to an inferior class of men. Public preaching or teaching in Hindú temples there is none. See note, p. 22.

† The Jesuitical character of many of Manu's precepts is very curious. Though falsehood is generally denounced, yet we read in Book VIII (v. 103) that "a giver of false evidence from a pious motive, even though he know the truth, shall not lose a seat in heaven." Again (v. 104), in some cases, "falsehood may be spoken, it is even preferable to truth."

The Bráhmans, he declared, were by indefeasible right the chief of all creatures. They inherited pre-eminence as their birthright, and were born the lords of the world (II. 93). Their duties were to teach and explain the Veda, to repeat it, and conduct sacrifices. They were not to seek political power, but they alone were to be the king's ministers and advisers. Next to them came the Kshatriyas or military caste, whose principal duty was to defend the people; and after them the Vaiśyas, whose duties were agriculture, trade, and keeping cattle. These two classes might sacrifice and repeat the Veda, but not teach it. The king was to be chosen from the military caste, but was to submit himself to the guidance of Bráhmans: and, though dying of want, was on no account to take taxes from them (VII. 36. 133). All three classes were called 'twice-born' (*dwija*), because at different ages (either at five or eight years old in the case of Bráhmans) they underwent a ceremony called *upanaya*, which was supposed to confer spiritual birth\*. A thin cord (the *yajnopā-*

---

\* "In the 8th year from the conception of a Bráhman, in the 11th from that of a Kshatriya, and in the 12th from that of a Vaiśya, let a child undergo the ceremony *upanaya* (investiture with the sacred thread). Should a Bráhman, or his father for him, be desirous of his advancement in sacred knowledge, a Kshatriya of extending his power, or a Vaiśya of engaging in mercantile business, the investiture may be made in the 5th, 6th, or 8th years respectively. The ceremony of investiture, hallowed by the *Gáyatrī* must not be delayed, in the case of a Bráhman, beyond the 16th year; in that of a soldier, beyond the 22d; in that of a merchant, beyond the 24th." *Manu* II. 36—38. In Bengal at the present day, the only caste besides the Bráhmans allowed to wear the sacred cord is that of the Vaidyas. In Bombay there is a caste, who call themselves *Khatris*, who wear it. See note, p. 22.



víta), composed of several threads, was put on over their heads, and worn under the right shoulder and over the left, as it is even now by Bráhmans. Youths of the first three classes, thus initiated, were permitted to learn the sacred verse of the Vedas, called Gáyatrí, repeated by every Bráhman to this day, at his morning and evening devotions\*. The fourth and last caste was that of the Súdras. They were not slaves; but their duty was to serve the three higher castes, and they were not allowed to offer sacrifices or repeat the Vedas. This caste was probably formed from the more respectable of the aboriginal inhabitants, who joined themselves to the conquering Hindús, and preferred serving them to leaving their homes. Though placed immeasurably below the others, they were reckoned a pure caste, and are so considered to this day in southern India (Manu X. 4)†. Accord-

---

\* The Gáyatrí is a short verse in the 3d Maṇḍala, sixty-second súkta of the R̥ig-veda, at the end of Vol. II. of the printed edition. It is *Tat savitur varenyam bhargo devasya dhímahi, dhiyo yo nah prachodayát*, which Prof. Wilson has translated literally, "We meditate on that excellent light of the divine sun, may he enlighten our minds (or influence our pious rites)!" Sir W. Jones has paraphrased it thus: "Let us adore the supremacy of that divine sun, the godhead, who illuminates all, from whom all proceed, to whom all must return, whom we invoke to direct our understandings aright."

† Dr. Caldwell in his Dráviḍian Comp. Gram. (p. 77) remarks, that the title Súdra conveys a higher meaning in southern than in northern India. The original Súdras of northern India, as described by Manu, probably had no property of their own, and no civil rights. In southern India, on the contrary, it was upon the middle and higher classes of the Dráviḍians that the title of Súdra was imposed. The Bráhmans, who came in "peaceably and obtained the kingdom by flatteries," may have persuaded the Dráviḍians that in calling them Súdras, they were conferring upon them a title of honour. If so, their policy was successful, for the title of Súdra has invariably been regarded by Dráviḍians

ing to Manu's theory the low-castes were the mixed classes, which resulted from illicit marriages between the others (described in the Xth book), such as the leather-sellers (dhigvaṇas), fisher-men (nishádas), car-drivers (sútas), attendants on women (vaidehas), carpenters (áyogavas), &c.\* But, in all probability, these low-classes represent the more degraded aboriginal races, made slaves by those more powerful and refined Scythian tribes who afterwards formed the pure Súdra caste. (See notes, pp. 2 and 15.)

Hindú society, as thus depicted by Manu, no doubt represents what the Bráhmans aimed at more than what they actually effected †. Still it is clear that there was a general conspiracy on the part of the Bráhmans to monopolise temporal and spiritual power without personal risk or labour. Having the Veda to learn by heart, and a complicated ritual to master, they had too much on their hands to undertake the

---

in this light, and the Súdra ranks next to the Bráhman in southern India.

\* Manu's principal object in his rules about intermarriage was to debar Bráhmaní women from intercourse with men of inferior castes. (See X. 30. 66. 67.) He therefore represented the offspring of such marriages as outcaste, and in the present day the feeling on this point is quite as strong. If the child of a Bráhmaní woman by a man of inferior caste is ever permitted to see the light, the existence of such a child must be a perpetual disgrace.

† From what has been stated in a previous note, it may be questioned whether in the south of India, where Bráhmanical influence penetrated slowly, Manu's system was even carried to the extent of the division into four castes, which must have taken place in the north. There is little evidence of this division even in that favoured land of Bráhmans, Travancore, where, if any where, its traces ought to be clearly marked. Bráhmans and Súdras are the two pure castes.

actual government; and satisfied with a dignified and lucrative repose, did not relish the risk of fighting. These duties, therefore, they delegated to the Kshatriyas, but took care to check the inconvenient growth of kingly power by entangling it in a thick network of sacerdotal influence. The king was to do nothing without his advisers, the Bráhmans. If he taxed them, or provoked them in any way, could they not immediately, "by sacrifices and imprecations, destroy him, with his troops, elephants, horses, and chariots?" (IX. 313.)\* Still there were weak points in this system, of which the Kshatriyas in process of time availed themselves. All Bráhmans being theoretically born equal †, any scheme of general subordination among themselves became impossible. They were bound together by the most stringent rules, and their minutest actions regulated with the microscopic strictness of a convent; but they were without central authority, without a council, and without any general system of graduated ecclesiastical government ‡. Discipline, therefore, was relaxed, the Bráhmans became careless, and the Kshatriyas more vigilant. It is clear from various legends, that long and severe

---

\* To this day the chief power of a Bráhman lies in his curse. Few doubt that it must take effect at some time or other.

† They are now divided into a multitude of sub-castes. See note, p. 21.

‡ In some parts of India the conventual system furnishes a complete machinery of ecclesiastical government, but this is only applicable to isolated sects. I was informed by my friend Mr. Mahiputrám Ruprám (who is a pure Gujarátí Bráhman) that there are four great monasteries in different parts of India, in each of which the Superior is called S'ánkaráchárya, and supposed to inherit the chair of that eminent S'áiva Reformer and Vedántist.

struggles took place between the sacerdotal and military classes; Paraśu-rāma (the mythical champion of the Bráhmans) is said to have cleared the earth thrice seven times of the whole Kshatriya race\*, and the names of various kings are recorded who perished from their resistance to the encroachments of the priesthood †. On the other hand, the power of the Kshatriyas sometimes prevailed. The celebrated Viśwámitra (son of Gádhi) is fabled to have raised himself to the rank of a Bráhman; and various legends are narrated which indicate successful opposition on the part of other kings ‡. Finally Buddha, the great

---

\* There are many legends connected with the incarnation of Vishṇu, called Paraśu-rāma or 'Rāma with the axe,' who, as a Bráhman, must not be confounded with two other celebrated incarnations of Vishṇu, Rāma-chandra and Bala-rāma (the Hindú Hercules). The history of Paraśu-rāma is related twice in the Mahá-bhárata, once in the Vana-parva, and again in the Rájadharmā section of the Śánti-parva. It is also told in the 9th book of the Bhágavata-purāṇa, in the Padma, Agni, and other Purāṇas. (See Wilson's Vishṇu-Purāṇa, p. 401.) Kártavírya, king of Mahíshmatí, happened to come to the hermitage of the sage Jamadagni, and inflated with pride, behaved disrespectfully. He was therefore slain by the sage's son Paraśu-rāma; and to avenge their father's death, the sons of Kártavírya killed Jamadagni. This led to the bloody contests between Rāma and the Kshatriyas. The Rájadharmā, however, relates that some of the latter escaped even this thrice seven destruction of their race. Tradition ascribes the formation of the Malabar coast to Paraśu-rāma, who is said to have compelled the ocean to retire for that purpose. There is a legend that some fissures in the western Gháts were made by blows of his axe.

† See Manu VII. 41. "Through want of that virtuous humility Vena was utterly ruined, and so was the great king Nahusha, and Sudása, and Yavana, and Sumukha, and Nimi; but by humble behaviour Viśwámitra, son of Gádhi, acquired the rank of a priest, though born in the military class."

‡ Viśwámitra is fabled in the Rámáyana to have gradually increased the rigour of his austerities for thousands of years before he attained the condition of a Bráhman. The story of his difficulties, as told in that poem, proves that among the Solar

reforming Kshatriya, himself the son of a king, styling himself 'the Awakened or Enlightened one,' disseminated a creed which denied the authority of the Veda, prohibited the killing of animals for sacrifice, and repudiated altogether the supremacy of the Bráhmans. A system which proclaimed all men equal, which preached universal toleration, and opposed the tyranny of the priests, had no difficulty in attracting proselytes. Buddhism gradually gained ground in India; and though for a long period ignored by the Bráhmans, acquired in the end political supremacy\*. The best proof of

---

kings in the country of Oude, Bráhmanical influence was much stronger than at a later period among the Lunar princes in the neighbourhood of Delhi, as described in the Mahá-bhárata. The secret of this was, that in the northern districts fresh arrivals of martial tribes through the Panjáb, mingling with the Kshatriyas, infused an independent spirit into the people. Hence, many of the stories of the Mahá-bhárata (such as that of Drupada and Droṇa, and the marriage of Draupadí) evince a disregard for the authority and institutions of the Bráhmans.

\* Buddhism was the natural reaction from a state in which the Bráhmans claimed despotic control over the religious life of the community, and yet were unable to prevent the most unbridled licence in philosophical enquiry. Buddha was the son of Suddhodana ('eater of pure food') king of the district of Kapilavastu, near Ayodhyá. His mother's name was Máyá. His own name was probably Sarvártha-siddha, but he is frequently called Gautama, or by a sort of complimentary title, Sákya-sinha ('the lion of the race of Sákya'). The title Buddha was not assumed till afterwards. Buddha was probably born at Kapilavastu, under the Himalayas, about 600 B. C. His death is said to have taken place in the year 543. These dates, however, are conjectural, and may be nearly a century too early. Though born at Kapilavastu, Buddha very soon settled himself at the capital of Magadha (Pátaliputra or Patna), whence Buddhism first emanated; and the Mágadhí or principal Prákṛit, which is nearly the same as Páli or the sacred language of the Buddhists of Ceylon, had its origin here. The existence of Buddhism in India cannot be clearly traced till the reign of the Súdra king Piya-dasi or Aśoka, who is known to have reigned between 280 B. C. and 260 B. C. by his being the grandson of Chandra-gupta, the Sandrakottus of

its success was that the three pure castes which represented the Hindú laity became confused under its influence, and even Súdras and Vaiśyas were made kings\*. The Bráhmans, however, were not

---

Strabo. The inscriptions discovered on pillars and rocks throughout India (written in Mágadhí Prákṛit, or vernacularised Sanskrit, then the spoken language of the Hindús) are ascertained to be addresses from Aśoka and the Buddhist sovereigns of Magadha to their subjects, enjoining reverence for Bráhmans, as well as for Śramanas or Buddhist ascetics. This proves that the progress of Buddhism was slow in India, and that it coexisted with Bráhmanism for several centuries. In fact, Buddhism in its first and purest form was only a modification of Hindúism derived from the Sánkhyā system of philosophy. In that system there is no real God, as every thing in the universe is accounted for by nature, or a sort of plastic principle, the unintelligent creator of the world. The grand aim of Buddhism, deduced from this system, was personal annihilation, not the absorption of the soul into the Supreme Spirit, but its 'blowing out' (Nirváṇa) and extinction. Any human being might become a Buddha by passing through a series of transmigrations in the practice of self-mortification and benevolence, but the end of each Buddha was not *to be deified*, but to be extinguished like the flame of a candle. Such a modification of Hindúism may easily have proceeded from the same sceptical spirit which gave rise to the Sánkhyā philosophy, and was beginning to shew itself when Manu's code was compiled. (See III. 150. IV. 163. VIII. 22. XI. 66. XII. 33.) But a system substituting Atheism for Theism and Polytheism could not have gained ground, had it not professed to popularize a close and exclusive religion. No one could become a Bráhman by conversion, but any one might become a Buddhist, and any Buddhist convert might become a priest. This was the secret of its success. Its leading atheistical ideas were kept in the background, while its popular doctrines and its scheme of universal benevolence were prominently exhibited. When these attracted proselytes even among kings, and Buddhism assumed a political existence, then, and not till then, did the Bráhmans bestir themselves, and expose the true character of the system; and so opposed was Buddhism to the devotional feelings natural to the Hindús, that when revealed in its true character, it died out, probably without violent persecution, while those Buddhists who remained became absorbed into the Jains, or took refuge in Ceylon, whence the system, after undergoing considerable development, extended to Burmah, Siam, China, and Thibet.

\* The Súdra king Chandra-gupta, and his dynasty who called



to be ejected from their position so easily. Under Śankara Āchārya, in the eighth century\*, they recovered their ascendancy, but they themselves lost much of their sacerdotal character, and became parcelled out into a multitude of sub-divisions or sub-castes, some tribal in their origin, some local †;

---

themselves Samráts or universal monarchs, held sway over India from 315 to 173 B. C. The mighty Gupta kings, from 150 to 280 A. D., were Vaiśyas.

\* Śankara Āchārya is the great Reformer, who established the preferential worship of Siva about the 8th or 9th century. He was also the most eminent teacher of the Vedānta philosophy. The great Vaishnava teachers were Rāmānuja in the 12th century, Madhwāchārya about the 13th, and Vallabhāchārya in the 16th. The latter had eighty-four celebrated disciples.

† From a previous note it will be seen that the Brāhmins of the present day are not a class of priests so much as an order of men. It is very true, that the most important religious rites are conducted by Brāhmins only, but the great majority of Brāhmins engage in secular occupations, and leave ministration in sacred things to a certain section of their own body, who make it their business to master the ritual, and learn the Vedic liturgies. With regard to the numerous sub-divisions of Brāhmins, the great distinction is into five Gauṛa races and five Drāviḍa races. The Gauṛa includes, 1. The Gauṛa, properly so called, or Bengal Brāhmins. 2. The Kānya-kubja or Brāhmins from Kanouj. 3. The Śiraswata, from the neighbourhood of the sacred river Saraswatī in the north-west. These are pale-complexioned, intelligent, and handsome, and every where have a position conceded to them which leads them to look down on their brethren in other divisions. 4. The Maithila, from north Bahār. 5. The Utkala, from Orissa. The Drāviḍa includes, 1. The Drāviḍa, properly so called. 2. The Tailanga. 3. The Karnāta. 4. The Mahārāshṭra. 5. The Gurjara or Gujarātī. Each of these has various sub-divisions. Thus the Kanouj or Kulīn Brāhmins of Bengal are divided into five well-known families, viz. Mukharjī, Banerjī, Chattarjī, Gānguli, and Ghoshāl; and the Gujarātī Brāhmins number no less than eighty-four sub-divisions, intermarriage between these sub-castes being strictly prohibited. Even in the native state of Travancore, which of all countries in India adheres to the old Brāhmanical regime, there is a curious division of Brāhmins into Deva-brāhmana and Arddha-brāhmana or divine Brāhmins and demi-brāhmins; the reason given for the distinction being that the latter were shorn of half their dignity by accepting

while in place of the pure Kshatriya, Vaiśya, and Śúdra, arose a countless number of mixed classes, separated by difference of occupation, and fenced off from each other by barriers more insurmountable than those which Manu had created. These modern castes, in their tenacity of social and professional privileges, are not unlike the guilds of Europe. Their jealousy of encroachments is even more marked. Those belonging to a higher stratum of society are ever vigilant to refrain from acts which would be deemed beneath their position, and to hinder the class below them from any effort to rise to their level\*. Thus each caste prac-

---

landed property from Paraśu-ráma, while the former have been content to receive fees and offerings.

\* It must be borne in mind, that the term Bráhman does not imply any necessary social superiority, but only the possession of certain religious privileges. Bráhmans are often very poor, and may have to recognise as their social superiors wealthy Zamíndárs or merchants of inferior caste. One of a Bráhman's rights is, that he is allowed to follow any pursuit, provided it be not menial. They are frequently soldiers, and not uncommonly engage themselves as copyists, or even as cooks, in wealthy low-caste families. As to the Kshatriya caste, although it is no longer pure, yet the Rájputs and all who add Singh to their names in Oude and the Panjáb claim to belong to this caste. They are often doorkeepers or warders. In the Bombay presidency there is a class of silk-weavers who call themselves Khatrís, and wear the sacred thread. Pure Vaiśyas nowhere exist, although in parts of India there are castes who claim or appear to be descended from them. Thus in Bengal the caste of Vaidyas, who come next to the Bráhmans, are allowed to wear the sacred thread, which in Manu's time was the right of Vaiśyas; and their name Gupta seems to indicate community with the old Vaiśyas. (See Manu II. 32.) Though called *Vaidyas* ('physicians') they are Pandits and occasionally booksellers. Again, the caste which comes next to the Vaidyas are the Káyaths or Káyasthas, properly writers, but not unfrequently merchants. They are not allowed to wear the thread, but they are a very respectable class, and their family names (e. g. Mitra and Datta) point to some connexion with the old Vaiśyas. (Manu II. 32.) With

tises an exclusive haughtiness, responded to on the part of the inferior class by outward servility and inward hatred. Time would fail us if we attempted further detail. Enough has been said to shew the effect of caste as a religious institution, in breaking up the Hindú community into detached and isolated circles. Mutual confidence or sympathy is, of course, impracticable; nationality and patriotism are all but impossible.

I proceed to shew that the vagueness and uncertainty of Hindú religious belief is another source of disunion. Every religion may be said to have two sides, according to the prominence given to faith or works by different temperaments; but the Hindú religion is truly many-sided. Though nominally founded on the Veda, the very vagueness of this word, which means 'knowledge,' well expresses the character of the religion. It is true, that the term Veda is usually applied to a number of books which are supposed to constitute the collective canon of Hindú revelation; but the true sacred knowledge contained in these books (called

---

regard to the Súdras, in Bengal and Bombay, the term Súdra is applied to the low-castes, but this is a compliment to which they have no real right. It is doubtful (as observed in note, p. 16) whether the Kshatriyas and Vaiśyas ever penetrated far towards the south. Hence the Drávidian or southern Súdras, who represent the next caste to the Bráhmans, must not be confounded with the so-called Súdras of Bengal and Bombay. The low-castes of southern India coincide pretty nearly with the whole '*unpropertied*' population, or those who serve for hire in any way. It appears, then, that one or two of the higher castes next to the Bráhmans are allowed a little latitude of occupation; but in descending to the numerous low-castes every man is restricted to the occupation of his father, and if he wishes to raise himself to a higher profession, all above him oppose his rise. This exclusiveness is carried to a more absurd extreme in southern India than in the north.

Brahma as well as Veda) was only to be transmitted through a series of priests who were, therefore, named Bráhmans. Here, then, we may note the distinction between the Christian and Hindú idea of revelation. We Christians believe that a succession of sacred books, and not a succession of fallible men, constitute the repository of our faith, and that God communicated knowledge to inspired writers, permitting them at the same time to preserve the peculiarities of style, incident to their respective characters as men. Our canon of scripture is limited to one compact volume, furnishing a complete directory open to every Christian, so that nothing in faith or practice is required of him which is not contained therein or cannot be proved thereby. Now a Hindú of the old orthodox school repudiates this idea of revelation. His Veda, when written down, loses much of its sacred character. Revelation with him is an eternal *sound*, only to be received by Bráhmans and transmitted orally by them \*. It is God, himself iden-

---

\* The orthodox view of the nature of the Veda, as propounded by Bádaráyaṇa and Jaimini, the supposed authors of the Vedánta and Mímánsá systems, is that the Veda is eternal and self-existent. The ṛishis, whose names are attached to the hymns and who are acknowledged to have uttered them, merely saw or rather *heard* the sacred texts which, although revealed to mortals, had really pre-existed from all eternity. This view is based on the alleged eternity of sound. Jaimini asserts, "that sound or words are eternal, that the connection between words and the objects they represent is not arbitrary or conventional, but eternal also; and that consequently the Vedas convey unerring information in regard to unseen objects." Bádaráyaṇa, the author of the Brahma Vedánta or Saríraka sūtras as expounded by Śankaráchárya, corroborates the arguments of Jaimini in regard to the eternity of the Veda; but Gotama in his Nyáya aphorism, as explained by Viśwanátha Bhaṭṭáchárya in the Nyáya-sútra-vṛitti, disputes them. See Dr. J. Muir's Sanskrit Texts, Vol. III. pp. 52—81.

tified with 'knowledge,' making that knowledge heard through the Bráhmans, who, as the only channels for communicating it, were said to constitute *his mouth* \*. As this knowledge after a series of revelations increased beyond the capacity of human memory, it came at last to be preserved in writing, but this was done to aid the Bráhmans in recollecting not so much the sense as the true sound. They were still to be 'the only mouth' through which the sacred *Śruti* was heard, and they alone could repeat it with the intonation and accent necessary to secure its efficacy. Hence the uncertainty of that so called 'divine knowledge,' which, claiming an eternal existence, was really the work of numerous men during several centuries, each pretending to communicate revealed truth, and each composing hymns or laying down rules in endless succession without method or harmony of design. Most of these hymns and rules have been preserved in the collections called Rig, Yajur, Sáma, and Atharva-Veda †; but these

---

\* 'The Bráhman was his mouth;' see Purusha-súkta, before quoted, p. 12.

† 1. The Rig-veda is a simple collection of hymns and prayers. 2. The Yajur-veda contains many of the same hymns arranged in order for particular sacrifices. 3. The Sáma-veda gives the hymns arranged for chanting. The 1st was the prayer-book of the Hotri priests, the 2d that of the Adhwaryu priests, the 3d that of the Udgátri priests. The Atharva-veda (or Veda of the descendants of Atharvan and Angiras) gives hymns and formularies for expiatory, preservative, and imprecatory rites, and rules for rectifying what has been done wrong. Of the three principal Vedas, the Yajur-veda is considered the most modern, or at least the second version of it, called *Sukla* or *white*. The most ancient version, called *Kṛishṇa* or *dark*, was handed down through Tittiri (the pupil of Yáska, the pupil of Vaiśampáyana), and is therefore called *Taittiríya*. This latter is not so much a hymn-book as a Bráhmana or a collection of rules, forming a guide to the sacrifice as

constitute a mere fraction of the Veda. The Bráhmaṇas, vast rambling treatises (*written* mediums for communicating Brahma or divine knowledge as the Bráhmans were its *living* repositories), and the philosophical supplements called Upanishads, claim to be equally integral parts of Hindú revelation, and to contain all the most important precepts relative to the practices and opinions of the Bráhmans. Many of these written Bráhmaṇas have been lost, and those which are extant are little if at all read; while the Upanishads, which are perhaps more studied than other parts of Vedic literature, are so obscure and mystical as to be capable of the most conflicting interpretation\*.

---

performed by the Adhwaryu priests, such mantras only being included as had to be muttered by them. The *white Yajur-veda*, on the other hand, is a real hymn-book, and is called *white* or *light*, because the hymns are *clearly* separated; the rules being embodied in a separate work, the Śatapatha-bráhmaṇa. It is also called Vájasaneyí-sanhitá, because handed down by Yájnavalkya of the family of the Vájasaneyins. See Professor Müller's "Ancient Sanskrit Literature."

\* The Upanishads (a word professedly derived from the root *sad* with *upa* and *ni*, meaning 'to destroy ignorance by the knowledge of Brahm') are said to be upwards of 100 in number, but not more than eight or ten are at all known, even to Pandits. They are connected with the Āraṇyakas, or supplements to the Bráhmaṇas, intended for the Vánaprasthas, or Bráhmans who retired from the world into the forests (*araṇya*). Some of the most important are, the Aitareya for the Ṛig-veda, the Bṛihad-āraṇyaka for the white Yajur-veda (being part of the Śatapatha-bráhmaṇa), the Chhândogya for the Sâma-veda, the Kena, Kaṭha, Íśa, Praśna Muṇḍaka, &c. They contain mystical discussions on the nature of the soul, the creation, &c.; and the reason for their being read is, that all the systems of philosophy, and especially the Vedânta, pretend to be founded on them. Without doubt, the Uttara-kāṇḍa, or esoteric doctrine of the Veda, is to be sought for in these Upanishads, and not in the collections of hymns usually called Vedas. The fact is, that the number of works included under the general expression *Veda* is almost endless. Besides those already mentioned, there are the six Vedāṅgas, or branches

A Bráhmaṇ, therefore, may enunciate almost any doctrine, and declare it to be part of the revelation of which he is the depository. Hence the comprehensiveness of Hindúism. Starting from the Veda, it appears to embrace something from all religions, and to present phases suited to all minds. It has its spiritual and its material aspect, its esoteric and exoteric, its subjective and objective, its pure and its impure. It is at once rigidly monotheistic, grossly polytheistic, and coldly atheistic. It has a side for the practical, another for the devotional, and another for the speculative. Those who rest in ceremonial observances find it all-satisfying; those who deny the efficacy of works and make faith their all in all, need not wander from its pale—those who delight in philosophizing on re-

---

of Vedic science on, 1. Ceremonial (*kalpa*); 2. Accent (*śikshá*); 3. Metre or prosody (*chhandas*); 4. Grammar (*Vyākaraṇa*); 5. Etymology (*nirukta*); 6. Vedic astronomy or calendar ( *jyotisha*). These include the principal works belonging to the *sútra* branch of Vedic literature. Thus, under the head of *kalpa* come, *a.* the *S'rauta-sútras* (or short rules for solemn sacrifices, founded directly on the mantras and Bráhmaṇas; so that without knowing these latter, the priests might go through the ceremonies), *b.* the *Grihya-sútras* (for domestic rites), and *c.* the *Sámayácharika* or *Dharma-sútras*. The two latter are sometimes called *Smárta-sútras*, as founded on *smṛiti*, 'tradition,' rather than on *śruti*; and it is from them that Manu and the later law-books are derived. Again, under *Śikshá* come the *Prátisákhyas*, works containing rules of pronunciation and laws of euphony for particular *śákhas* or recensions of the Vedic hymns. Connected with the *sútra* literature are two other kinds of Vedic composition; 1. The *Paríśiṣṭas*, which supply rules for the ritual omitted in other works; 2. The *Anukramaṇis*, or indices to the hymns. See Professor Max Müller's "History of Ancient Sanskrit Literature." It is evident, that the enormous number of the works which claim to form an integral part of *the Veda*, precludes any one man from mastering their contents; and since many have been lost, or were probably never written down at all, it becomes impossible to prove what doctrines of modern Hindúism are based on the Veda, and what are not.

ligious subjects may here indulge their taste. In unison with its uncertain character the religious belief of the Hindús has really no single succinct and significant designation. We sometimes call it Hindúism and sometimes Bráhmaism, but these are not names recognised by the natives, and convey no definite idea. The absence of uniformity is doubtless the natural consequence of the close intertwining of religion with social distinctions. The higher classes are supposed capable of a higher form of religion than the lower, the educated than the uneducated, men than women\*; just as the religions of Muhammadans and Christians are held (like their complexions) to be most suited to their peculiar constitutions, circumstances, and nationalities †.

In point of fact, the Hindú religion, as it presents itself in operation, is best expressed by the word

\* The whole of a woman's religion, according to the orthodox Hindú view, should consist in obedience, first to her father and then to her husband, with attention to domestic duties. "The nuptial ceremony is considered as the complete institution of women (i. e. there is to be no investiture with the sacred thread), ordained for them in the Veda, together with reverence to their husbands, dwelling first in their father's family, the business of the house, and attention to sacred fire." *Manu* II. 67. Closely bound up with this view is the hopelessness of ever bringing the generality of Hindús to acquiesce in the re-marriage of widows. A woman is not her own property, and has no independence. She belongs first to her father, who gives her away to her husband, to whom she belongs *for ever*, both in this life and in a future state. When her husband dies, therefore, she cannot re-marry, for she is still his property, and cannot give herself away.

† It is on this principle that Hindús remain comparatively passive and unmoved, when missionaries denounce their religion in strong language. They hold it as a matter of course that Christians will assert their own religion to be the best. Muhammadans, on the other hand, are much more violent and fanatical, and will not tolerate the slightest disparagement of their prophet.



caste, and the actual worship of the Hindús at the present day is as multiform, variable, and elastic as caste itself. The gods of the Veda are now out of fashion. Fire is still revered, but Indra, the god of the atmosphere, has been altogether superseded by Kṛishṇa \*. This latter deity as an incarnation of Vishṇu, or rather Vishṇu himself † (the visible manifestation of the preserving power, as Brahmá was of the creative), is perhaps the most popular member of the Hindú Pantheon, at least in Bengal; and the Purána called Bhágavata, in which his history is given and his praises celebrated, is better known than any other ‡. Kṛishṇa,

---

\* The principal gods of the Veda are, Indra or the atmosphere, and Agni or fire. Most of the others may be resolved into modifications of these two; for example, Súrya, the sun, is Agni in the heavens, &c. Indra is now a very unimportant deity, although regarded as the chief of the inferior gods. The story of Kṛishṇa's abolishing his worship is told in the Prem Ságar (ch. XXVI). Indra, it appears, was enraged that the inhabitants of Braj neglected him for Kṛishṇa; he, therefore, called the Cloud-king, and commanded him to wash away, with a deluge of rain, the whole circle of Braj and its mountain Govardhan. The clouds, upon this, discharged their water for seven days, but no one in Braj was injured, because Kṛishṇa lifted up the mountain on the tip of his little finger, and held it over the inhabitants till the clouds had expended themselves. Fire is still an object of veneration in India, though not worshipped as decidedly as it was before the Hindú religious system had diverged materially from that of the ancient Persians. Manu required householders to keep up a sacred fire in some hallowed part of the house, which was to be always burning, and to be used for the nuptial ceremony, for the morning and evening oblations, for solemn sacrifices, for the śráddha, and, finally, for the funeral pile.

† In the form of Kṛishṇa, the god Vishṇu is said to have exhibited himself in a degree of glory far exceeding any of his other forms. In nine incarnations he manifested only an *ansa* or portion of his divinity, but Kṛishṇa was Vishṇu himself. See note, p. 38.

‡ In the Upper provinces (except at Mathurá or Muttra, his own city) Kṛishṇa does not enjoy such high esteem as in Bengal. That his worship is comparatively modern may be inferred from

however, is not without many rivals. The Bráhmans and better educated classes are generally worshippers of Śiva, the manifestation of the destroying and regenerating power\*. Others, especially in Oude and Hindústán proper, pre-

---

the circumstance that in the old Buddhist sūtras reference is made to the gods revered in India at the time when Buddhism commenced, as to Brahmá, Náráyaṇa, Śiva, Indra, Varuṇa, Kuvera, but not to Kṛishṇa. In the more ancient portions of the Mahá-bhárata there are no descriptions of his juvenile frolics or of the Asuras sent to kill him, and the part he performs is that of a mortal. The Mahá-bhárata, however, has been filled with contradictions, anachronisms, and absurdities, to keep pace with the development of Hindú mythology. Kṛishṇa is in one passage said to have sprung from a single black hair of Hari (Viṣṇu), thus: "Hari plucked forth two hairs; the one white, the other black. These entered into two women of the family of Yadu, one of them (the white) became Baladeva, the second hair (the black) became the black Keśava." As the worship of Kṛishṇa advanced, a supplement was added to the Mahá-bhárata, called Harivansa, in which his history is detailed with extravagant prolixity. The Viṣṇu-Puráṇa, one of the earliest of these works, has followed the Mahá-bhárata in describing Kṛishṇa as having sprung from a black hair of Viṣṇu, and adds, "the hair descending on earth shall alleviate the distress (arising from the Asuras or demons), and shall slay Kansa who is Kálanemí." His mortal parents were Vasudeva and Devakí. The popular worship of the boy Kṛishṇa (Bála-Kṛishṇa) with Rádhá, prevalent in some parts of India, is especially inculcated in the Brahma-vaivarta-puráṇa, which is almost too modern a work to deserve the name of a Puráṇa. The tenth book of the Bhágavata is the principal authority for the full adoration of this deity (see note, p. 38), and has been translated into all the spoken languages of India. The development of the worship of Kṛishṇa, from a hero to a god, has ended in his being identified in the Bhagavad-gítá (a modern episode of the Mahá-bhárata) with Brahm, the supreme spirit. Arjuna is there described as addressing Kṛishṇa, thus: "Thou art the supreme Brahm, the supreme light, holy, pre-eminent. All the rishis call thee Purusha, the eternal, divine, the primal god, the unborn, the all-pervading." See Dr. J. Muir's Mata-paríkshá, Part I. 33. This valuable little work should be in the hands of every Indian missionary.

\* As Hindúism excludes the idea of absolute annihilation, destruction only leads to reproduction, and Śiva the destroyer is also the regenerator. His stronghold is Benares, but the lower orders even in that city prefer Kṛishṇa.

fer to adore another celebrated incarnation of Vishṇu, called Ráma-chandra, whose history and exploits are related in the great epic poem the Rámáyana\*. Again, vast numbers of the Hindús, who pretend to be followers of Kṛishṇa, Ráma, or Śiva, are secretly worshippers of the Śakti or female power, personified as the consort of Śiva, and variously called Ambá, Jagad-ambá, Durgá, Kálí, Párvatí, &c. As these commit excesses deemed repugnant to the spirit of the Hindú religion, they are generally ashamed of their own creed, which is called the Váma-márga, or left-hand system of worship †. This is not all. Even the worshippers of Kṛishṇa, Ráma, Śiva, and Jagad-ambá, are not at unity among themselves. The followers of each deity are divided into sects too numerous to describe or even to enumerate ‡. There

---

\* Ráma-chandra, of the Solar race, was no doubt a powerful king of Ayodhyá (Oude), who like Kṛishṇa of the Lunar race, at Mathurá, attained great renown by his heroism, and being afterwards exalted to a god, was represented to be a portion (anśa) of Vishṇu, born as the son of Daśaratha to destroy the demons infesting the earth, and especially Rávana, king of Ceylon. The Asurs, Daityas or demons, so often mentioned in Hindú mythology, doubtless represented the powerful tribes of the south who opposed the advance of the Bráhmans. Although the worshippers of Ráma were originally most numerous in Oude, they were much persecuted by the Muhammadans, and many of them driven out into Bahár and the adjacent districts.

† The worshippers of the Śakti are termed Śáktas, and their doctrines and ritual are contained in the modern works called Tantras. There are two divisions of them, the Dakshínáchárá and Vámáchárá, or right and left-hand ritualists. The former worship the goddesses under their amiable and mild forms, and are not ashamed of doing so publicly.

‡ Although there are many sects that are fanatically exclusive in favour of either Vishṇu or Śiva, none of them are very numerously followed, except, perhaps, some of the Vaishnava. Most of the Yogís and Sannyásís belong to these particular sects; but the mass of the people, although they profess to show a preference

are also the Sikhs of the Panjáb, often regarded as Hindús, but really disciples of Nának Sháh, who attempted to reconcile Hindúism with the faith of the Musalmáns, and promulgated the Grantha to supersede the Veda\*. Moreover, throughout India a large, probably by far the largest class, take one god as their favourite deity (*ishṭa-devatá*), but acknowledge the others also, and keep the festivals in honour of each. Finally, since Hindúism allows any amount of free-thinking on metaphysical subjects, numbers of educated Hindús have really no other creed than that which they derive from one of the systems of philosophy. These are six in number: viz. Nyáya, Vaiśeshika, Sánkhya, Yoga, Vedánta (or Uttara-mímánsá), and Mímánsá (or Púrva-mímánsá). All of them agree in deferring to the Veda as their ultimate authority; but the only school which has really impressed itself on the popular mind is the Vedánta †.

---

for some one god, look upon all the Hindú deities with equal respect, as manifestations of one Supreme Being.

\* The Sikhs were a religious sect established in the time of Baber by Nának Sháh, who propagated doctrines of universal toleration, and was the zealous advocate of a union of faith between Hindús and Muhammadans on the basis of the unity of the godhead. The sect was continued, and its tenets embodied in ten sacred volumes, called Granthas, by a succession of ten sainted gurus ending in Guru Govind, who lived in the time of Aurangzib, and meeting with persecution, converted his followers from peaceable citizens into deadly enemies to the Mogul empire and faith. The chiefs of the Sikh nation formed themselves into separate confederacies, called Misals. The twelfth of these was headed by Charak Singh, the ancestor of Runjit Singh, who afterwards became supreme.

† The six systems are here enumerated in the order given by Dr. Ballantyne. Practically there are only three systems, viz. 1. the Nyáya by Gautama (or Gotama); 2. the Sánkhya by Kapila; 3. the Vedánta by Vyása or Bádaráyaṇa, of which, *a.* the Vaiśeshika by Kaṇáda, *b.* the Yoga by Patanjali, and *c.* the Púrva-

Indeed all Hindús, whatever be their nominal form of worship, are more or less philosophers ;

mímánsá by Jaimini are respectively branches. Dr. Ballantyne rightly shows that the word mímánsá means 'seeking to understand,' and that the terms púrva and uttara-mímánsá refer not to *time*, but to the *divisions* of the Veda, which Jaimini and Vyása respectively expounded. The Uttara-mímánsá of Vyása is a seeking to understand the gyána-káṇḍa or *spiritual* part of the Veda, while the Púrva-mímánsá (or the Mímánsá as it is often called, the term Vedánta being applied to the *Uttara*) is a seeking to understand the *ritual* portion. Each of the six systems investigates such questions as 'the cause of the world,' 'the chief end of man,' 'the way to obtain beatitude,' 'the nature of soul,' 'the relation of the visible world to soul,' &c., and expounds them differently. The only bond that connects them all is their supposed acceptance of the *Veda*. Their chief difference lies in the diversity of their views as to the relation that soul bears to the visible world. It is not unlikely, that the Sánkhyā school, which gave rise to Buddhism, was the first in order of time. The Nyáyā (which means 'fitness,' 'method') professes to shew the proper method of arriving at all kinds of truth, and propounds a logical or rather rhetorical mode of reasoning, which consists of, 1. the proposition (pratijná), as, 'the hill is fiery;' 2. the reason (hetu) 'for it smokes;' 3. the example (udáharāṇa nīdarśana) 'what smokes is fiery;' 4. the application (upanaya) 'the hill smokes;' 5. the conclusion (nigamana) 'the hill is fiery.' The Nyáyā is the most scientific of the three systems. It may be said to concern itself entirely with substantial things, as it conjoins soul with other substances, giving to all a real substantial existence. The Sánkhyā, on the other hand, discriminates between soul and matter, asserting both to be eternal, and both to be eternally separate; but making soul (or souls, for there are many) to be the only substance, and matter to consist of the three qualities (*sattva, rajas, tamas*). The Vedánta rises above the other two systems, asserting, with the Sánkhyā, that soul is the only substance; but, in opposition to the other two, denying that any thing but the one Soul really exists, and ignoring the existence of the material world as any thing more than an illusive appearance. Although all the systems pretend to accept the Veda, and so to be distinguished from Buddhism, the two known by the terms Vedánta and Mímánsá are alone deemed strictly orthodox. Thus, in Vi-juána-Bhikshu's Kapila-bháshya, it is said, "In the system composed by Gautama and Kaṇáda (i. e. the Nyáyā and Vaiśeshika), and in the Sánkhyā and Yoga doctrines, the portion opposed to the Veda should be rejected. In the doctrine of Jaimini and Vyása there is no part opposed to the Veda." Colebrooke's Essays I. 228.

and Vedántism holding the external world as an illusion, and the supreme spirit as the only existing thing, is the natural current which drifts the thoughts of thinking Hindús towards a dreamy, inactive fatalism\*.

Here then we come back to the Veda as the one rallying point: the word Vedánta meaning 'end or scope of the Veda,' and the system professing to communicate that end. Hindúism begins with the Veda and ends with the Vedánta. This system of philosophy is in fact the full expression of the one leading idea of the Hindú religion—that idea which is supposed to underlie the primitive elemental worship of the R̥ig-veda, to be gradually developed in the Bráhmaṇas, to be more clearly revealed in the Upanishads, to be completely manifested in the Vedánta, and to be consistent with all the variety of religious worship prevalent in the present day. This leading idea is the existence of a supreme universal spirit, the only really existing and abiding principle (vastu), which in fact constitutes the universe †; and into which the soul, regarded as an emanation from it, but really identified with it, must be ultimately absorbed; such absorption being the highest object of man and only to be effected by a course of discipline, during which the soul is gradually released from the bondage of existence and arrives at the conviction that it is indeed God. The gradual development of this idea may be easily traced. When the Indo-Áryan races first arrived in upper India, they had not lost the active habits natural to their character,

---

\* See note, p. 35.

† See the last note, p. 33.

and conspicuous in their brethren of Europe to the present day. We have in the R̥ig-veda plain indications of a busy matter-of-fact spirit. Natural objects made themselves felt, and people made gods of fire, light, and the atmosphere, because they depended on these to supply their bodily necessities. Spiritual wants they had none. They worshipped not from devotion (bhakti), but simply to obtain something or to avoid something. When, however, the Hindús had settled down in the plains of the Ganges, their devotional tendencies began to develope themselves. They became conscious of spiritual cravings which the cold formality of the Védic ritual could not satisfy. There is in the human soul an inherent instinct which tends spontaneously towards its appropriate object, and seeks union with the great Father of spirits as its natural restingplace. Had a true revelation given the right direction to these yearnings, who can tell to what an elevation the Hindú character might not have attained? But left to think out for themselves the problem of existence, and acted on by a climate which stimulates the intellect while it indisposes to muscular activity, they lapsed into dreamy speculations. The present lost all reality. The future became all-important. The external world was an illusion (Máya); life and activity the source of pain and evil. The only real thing was the divine soul, and the only real object to get rid of the fetters (guṇa)\* of exist-

---

\* The word for fether (guṇa) means also 'quality;' and of qualities, according to Sāṅkhya and Vedānta, there are three, viz. 1. *sattwa* 'goodness;' 2. *rajas* 'emotion;' 3. *tamas* 'darkness or grossness.' These are the fetters with which the soul is, as it

ence, and merge all personal identity in the Infinite, as the river mixes with the ocean. This, without doubt, was the history of the pure theory of Hindúism, derived, as was supposed, from the Veda.

But how were these views reconciled with the actual practice—with a complex ritual, a ponderous sacrificial system, and the idolatrous worship of later times? The key to the difficulty lies in the wideness of meaning applicable to the word Veda. Knowledge may be exoteric and esoteric. The Veda (like the Kurán \*) was considered to have two parts, the outer and the inner; the one plain and obvious to all, the other hidden and intelligible to the few. The first, called the Púrva-kánda, placed man's chief end in works and ritual observances; the second or Gyána-kánda held that knowledge of the supreme spirit was the all in all. The esoteric doctrine being mystical and vague gave room for all shades of metaphysical investigation, and enabled its teach-

---

were, bound; and hence in the Vedánta, the three qualities are identified with *Ajnána*, 'ignorance,' or that want of knowledge of the oneness of the supreme spirit with the individual soul, which, as it veils the sole reality in the garb of an illusory external world, becomes personified as the creator of the world. It is a genuine Hindú idea that activity (*Pravṛitti*) or energy of any kind involves sin and imperfection, and that perfect repose (*Nivṛitti*) is necessary to sinless happiness. The moment a soul attaches itself to a quality of any kind, even to 'goodness,' its attainment of freedom (*moksha*) is retarded. This idea has been expressed by a fable, in which the Soul is represented as possessing two wives, *Pravṛitti* and *Nivṛitti*, with opposite inclinations, each of them claiming his undivided affection, and the latter, in the end, gaining the day.

\* The Kurán has an exoteric meaning called *zahr*, and an esoteric, *batn*. Moreover, the Muhammadans, especially in Persia, have a refined mystic philosophy, commonly known as Soofeism, which has many points in common with Hindú philosophy.



ers to explain it differently, according to their several theories. The material aspect of Hindúism, on the other hand, admitted that God had no form, but contended that he might assume various forms for particular purposes, like light in the rainbow, and that external ceremonies and visible images of the Supreme, were necessary to impress the minds of the ignorant, and bring down the Incomprehensible to the level of human understandings. According to this view, the vast system of Hindú mythology was nothing but the natural incrustation with which, by gradual accretion, the spiritual doctrine became overlaid. Ráma and Kṛishṇa were great kings and heroes; and as every human being was an incarnation of the Supreme, so in an especial manner were the great men of the earth, who thus became worshipped as portions of the one God by the intelligent, and as actual gods by those to whom the higher doctrine was unknown\*. But deified heroes and every god in the Hindú Pantheon might become inferior to any mortal man, who by self-discipline and mortification assimilated himself more closely to the supreme spirit.

However multiform, then, the various aspects

---

\* A section of the Mahá-bhárata, called Anśávarāṇa (or 'the incarnation of *parts* of the gods'), relates that the gods often became *partially* incarnate in heroes and great men. It is certain, that the notion of incarnation is not confined to the ten popular incarnations of the god Vishṇu. Śiva has his Avatárs, called Rudras, Bhairavas, Vira-bhadra, &c.; and Balaráma is regarded by some as an incarnation of the great serpent Śesha. Many Hindús think, that Vishṇu became incarnate in the celebrated Śankara-áchárya, and in the great muni Kapila (author of the Śánkhya philosophy); and Chaitanya, a renowned reformer of the Vaishnava sect, is regarded in Bengal as an Avatár of Kṛishṇa. See the second note, p. 29.

of Hindúism, they are all reconcilable by one Sanskrit word derived from the root *vid* 'to know,' implying knowledge of the Deity according to two views, one popular, the other mystical. He who would seek for either of these views in the collection of hymns, to which the name Veda is usually restricted, or even in the Bráhmaṇas, would seek in vain. It is in the supplements to the Bráhmaṇas, called Upanishads\*, that we discern the first distinct traces of the spiritual doctrine; and it is to the Epic poems and Puráṇas, which are comparatively modern works, some of the latter being as recent as the seventh or eighth century of our era, that we must look for the more popular view †. The Puráṇas, indeed, are on this account sometimes called a fifth Veda; and just as the

---

\* See the note, p. 26.

† The Puráṇas are drawn almost entirely from the Mahá-bhárata, and are eighteen in number, viz. 1. Brahma; 2. Padma; 3. Vishṇu; 4. Śiva; 5. Bhágavata; 6. Nárada; 7. Márkaṇḍeya; 8. Agni; 9. Bhavishya; 10. Brahma-vaivarta; 11. Linga; 12. Varáha; 13. Skanda; 14. Vámana; 15. Kúrma; 16. Matsya; 17. Gáruḍa; 18. Brahmáṇḍa. Each is supposed to treat of five topics, viz. creation, secondary creation (after destruction), genealogy (of gods, &c.), the reigns of the Manus, and the history of (mortal) races. No one Puráṇa treats of the whole of these five subjects, although the Vishṇu conforms most closely to the definition Pancha-lakshaña. The Bhágavata is the great authority for the worship of Kṛishṇa, and is certainly the most popular, though portions of the other Puráṇas are read aloud at festivals, and the Gáruḍa is said to be used at funeral ceremonies. No one Puráṇa can be taken as a guide to Hindú belief as a whole, but rather to some separate branch, in which the worship of either Vishṇu or Śiva in particular manifestations is preferentially encouraged. The Matsya gives an abstract of the contents of all the Puráṇas, but this does not always agree with the extant works, either in the subjects described or the number of ślokas enumerated (for example, in the Bhavishya there is scarcely any prediction of future events); and many, therefore, think that the substance of the original Puráṇas has been superseded by modern compositions.

Upanishads are the only part of Vedic literature studied by the more thoughtful and intellectual Pandits of the present day, so the Purānas take the place of the real Veda as exponents of the grosser and more popular aspects of Hindú worship.

And this brings me to the centre to which all my previous observations have converged,—the use and importance of Sanskr̥it to the missionary, as the sacred and learned language of India, the repository of the Veda in its widest sense, the vehicle of Hindú theology, philosophy, and mythology, the source of all the spoken dialects, the only safe guide to the intricacies and contradictions of Hindúism, the one bond of sympathy, which, like an electric chain, connects Hindús of opposite characters in every district of India. There can be little doubt that a more correct knowledge of the religious opinions and practices of the *Sanskritic Hindús*, or as we may call them the Hindús proper, is essential to extensive progress in our Indian missions\*. This knowledge is best gained

---

\* A minority only of the Christian converts in India belongs to the Hindú race properly so called. The greatest missionary success has been obtained in Tinnevely and the neighbouring districts in the south, where the converts are mostly Shanárs—a very low caste, not Hindús, either by race or religion, whose business is to climb the palmyra palm (tála) and make incisions for extracting the juice used for toddy (tádí). I am informed, that out of about 112,000 converts in the whole of India, 91,000 have been obtained in the south, and that of these not more than 3,000 belong to the true Sanskr̥itic race, i. e. to the race of Hindús proper. The Rev. T. Foulkes has favoured me with the following remarks in relation to this subject: “With our present more extensive acquaintance with the component parts of the masses of the people we are in a better position to estimate the direction in which to push forward our future efforts for their spiritual benefit. Taking the province of Tinnevely for an example, its population,

at *first* hand from Sanskrit books. The Christian missionary who attempts to hold discussions with educated natives without an acquaintance with the Sanskrit language may be strong in intellect and

according to the census of 1856, amounted to 1,339,374. And, separating these into religious classes, we find them made up of the following:

Hindús proper	.	.	.	.	742,362
Semi-Hindús (Pariahs, Pallars, &c.)	.	.	.	.	236,022
Non-Hindús (Shanárs)	.	.	.	.	176,640
Muhammadans	.	.	.	.	76,345
Christians:—					
Protestants	.	.	.	46,047	
Romanists	.	.	.	61,958	108,005
					<u>1,339,374</u>

Comparing the number of Protestant converts with the classes of the people from which they have been chiefly obtained, namely, the semi-Hindús and the non-Hindús, the progress of missionary success during the half century or less in which it has been achieved may be regarded with great satisfaction. But when we reflect that scarcely more than a thousand converts of the entire number have been gathered from the pure Hindús, we at once see where the weak point of the present system is, and so far we are in the way towards a remedy. Have we not been too apt to conclude that the 'low-castes' of India correspond with the 'poorer classes' of European nations; and been led to direct our efforts towards them accordingly, supposing them to constitute the 'masses' of the people? Whereas, as the above analysis shows, and which may be regarded as a fair specimen of the divisions of classes in other provinces,—the true masses of the people are the Hindús proper. Having advanced thus far, the farther steps seem easy to take, namely, that for more extensive progress of missionary effort in India we must in future pay greater regard than hitherto to such methods as are likely to operate upon the true 'masses' of the country."

With reference to the same subject the British Quarterly Review for May 1852 observes: "We have long felt depressed by two conspicuous facts belonging to the history of missions among Protestants. The one is, that our missionaries produce comparatively no impression on the *civilized heathen*; the other is, that scarcely any where is the impression made upon the barbarous of such a nature as to raise them to the self-reliance of civilized men. Is it ever to be thus? If not, what are the changes necessary to give existence to better results?" (Quoted by Dr. Muir, *Mata-paríkshá*, p. viii.)

faith, but resembles a man shod in iron walking on ice. He has no certain standing-ground, and must either slip altogether or advance with timid hesitating steps. Not that the Hindús with whom he converses are likely to be Sanskrit scholars. Real Pandits are, after all, rarely to be found in India, except in the neighbourhood of the great seats of learning, and the ignorance of the mass of the population is notorious. But what we assert is, that the national character is cast in a Sanskrit mould, and that the Sanskrit language and literature is not only the key to a vast and apparently confused and unmeaning religious system, but is also the one medium of approach to the hearts of the Hindús, however unlearned, or however disunited by the various circumstances of country, caste, and creed. It is, in truth, even more to India than classical and patristic literature was to Europe at the time of the Reformation. It gives a deeper impress to the Hindú mind than the latter ever did to the European; so that a missionary at home in Sanskrit will be at home in every corner of our vast Indian territories.

Little more need be said to commend Sanskrit to the attention of the Indian missionary. It may be worth while, however, to explain more fully, 1st, its use as the root and source of the spoken languages; and, 2dly, its use as a key to the literature, and, through that, to the opinions and usages of the Hindús.

First, then, as to its bearing on the spoken languages. To make this clear, I must point out the exact meaning of the two words Sanskrit and Prákrit, the former of which is applied to the

learned language, and the latter to the vulgar dialects of India. The word Sanskrit is compounded of the preposition *sam* 'together' (equivalent to the Greek *συν* and the Latin *con*) and the passive participle *kṛita* 'formed,' the whole meaning 'artificially or symmetrically constructed' (in Latin, *confectus, constructus*). In the word Prákṛit, on the other hand, the same participle *kṛita*, 'formed,' is combined with a different preposition *pra*, and the change of preposition changes the meaning from 'artificially' to 'naturally' constructed. Sanskrit and Prákṛit, therefore, exactly express the relation of the learned to the vernacular dialects of India. These two forms of speech may be compared to two children of the same parent—the one, refined by every appliance of science and art, the other, allowed to run wild; or to two pictures of the same object—the one, the ideal of the artist, the other, the photograph of nature.

When the Sanskrit-speakers migrated towards the East, they brought, of course, their own language with them\*. We are not to suppose, however, that this was the elaborate systematized Sanskrit of Páṇini and the higher literature. The language of the R̥g-veda is perhaps the nearest approach to the original speech of the early settlers; and the simple style of the code of Manu, the two heroic poems, and the dramas, which is full and vigorous, but not artificial, is probably a

---

\* Not that Sanskrit was the original language of the Indo-European race, but as the elder sister of Greek and Latin, it is a closer approach to that primeval tongue (the common source of the three), which is now lost.

fair representation of the more formed dialects of the Hindús when they had settled down in the plains of the Ganges. As this language gradually worked its way towards central and southern India, it found the ground already occupied by the Scythian dialects of the primitive immigrants. The collision of these rough tongues with the powerful Sanskr̥it was like the conflict of a sturdy dwarf with a strong man armed. The rude dialects, of course, gave way, but not until they had left indelible traces of the struggle on the Sanskr̥it of both high and low, Bráhmans and Súdras. As time went on, however, the effects of the collision grew fainter in the Sanskr̥it of the Bráhmans, and the language of learning and literature gradually perfected itself, till it reached an excess of elaboration and refinement, quite unsuited to the purposes of ordinary speech. In the dialects of the lower classes, on the other hand, the impress of the original tongues grew deeper and stronger, till it disintegrated the language of the people into Prákrit.

The simple Sanskr̥it of *Manu* and the two heroic poems and the dramas lies halfway between the highly elaborated Sanskr̥it and the vulgar Prákrit. The plays themselves afford a remarkable specimen of this process of elaboration on the one side and of disintegration on the other. The higher characters speak the simple Sanskr̥it, and occasionally, as if to establish their pretensions to learning, rise to the higher and more elaborate style. The inferior characters, on the other hand, speak different forms of prákriticised-Sanskr̥it, or Sanskr̥it in various phases of disintegration. The

Prākṛits, or vernacular tongues of the present day, represent Sanskrit in its later stages of decomposition, and variously modified by collision with the primitive dialects of different localities\*.

First of all, and most important in the list, we have Hindí, the speech of the 30 millions of Hindústán proper. This has a multitude of modifications in various provinces. There is the Mágadhí of S. Behár, the Maithilí of N. Behár and Tirhut, the Púrbí or eastern dialect, the Braj Bhákhá or speech of Braj current near Agra, and numerous others. Hindústání or Urdú, again, is nothing but Hindí mixed with the Arabic and Persian of the Muhammadan conquerors, and loosely spread, but often sparsely and at considerable intervals (like the Hindúised Musalmáns who speak it), over the whole surface of India †. Then we have

---

\* The form of Prākṛit called Páli (meaning 'ancient') stands nearest to the Sanskrit, and was the first step of departure from the ancient language. This is the sacred language of Ceylon and Burmah, in which all their Buddhist literature is written. It was no doubt introduced into Ceylon by Buddhist missionaries from Magadha, when Buddhism began to develop itself, and represents the most general provincial dialect prevalent in northern India about the 5th century B. C. Next to Páli comes the Prākṛit used in the rock inscriptions of Aśoka and the Buddhist kings of Magadha, found in various parts of India, and representing the speech of the people about the time of Alexander's invasion. Then succeeds the Prākṛit of the dramas, which represents the provincial dialects existing a little before and after the Christian era. Between these earlier phases of Prākṛit there is no great disparity. It is curious to trace the process by which they gradually passed into the modern vernaculars. See Dr. Muir's Sanskrit Texts, Vol. II. There is another remarkable form of Prākṛit, which may represent an earlier stage of disintegration than even Páli. It is found in the gáthás of the Lalita-vistara—ballads, which, though not written, must have been current amongst the people soon after Buddha's death.

† Hindústání was called Urdú or the 'camp language,' because it originated in the camp of the Mogul conquerors, just as a kind



the language of Bengal, called Bengálí, which in its vocabulary, maintains a closer connection with its parent Sanskrít than any other form of Prákrit. On the Bombay side there are two most important languages, Maráthí and Gujaráthí, neither of them wide departures from the original Sanskrít\*. In Orissa there is Uriya, closely united to the same stem, and nearly related to Bengálí. In the Panjáb we have Panjábí; in Sindh, Sindhí; in Nepál, Nepálese; in Asam, Asamese; in Kaśmír, Kaśmírían; all branches from the Sanskrít stock. In every one of these dialects the proportion of Sanskrít words varies from three-fourths to nine-tenths of the entire vocabulary. As to the south of India, the more powerful and

---

of mixed jargon began to be formed in the camp of Napoleon's armies. Here is the account of its origin given by Mír Amman of Dehli in his preface to the best known of all Urdú books, 'the Bágh o Bahár.' "I have heard from the lips of my ancestors the following account of the Urdú language:—The City of Delhi in the opinion of the Hindús has existed during the four Yugas. It was inhabited of old by their kings with their subjects, who spoke their own *bhákhá* (dialect). A thousand years ago the rule of the Musulmán began. Sultán Mahmúd of Gazní came. Afterwards the Ghorí and Lodí dynasties held sway. By reason of this intercourse, a certain mixture of the languages of the Hindús and Musulmán took place. At length Amír Tímúr conquered Hindústán. In consequence of his arrival and residence, the bázár of the army was introduced into the city, and the bázár of the city came on that account to be called Urdú. When king Akbar ascended the throne, all races, learning the liberality of that unequalled family and its patronage of merit, gathered round his court from all the surrounding countries; but the language of all these people was different. From their being collected, trafficking together, and talking with each other, a camp (Urdú) language became established." Urdú is a Tartar word.

\* Grammatically, Maráthí is a nearer approach to Sanskrít than Bengálí, and is closely linked with the old Páli and the Prákrit of the plays. It is one of the most interesting of the modern Prákrits, and may almost lay claim to the possession of an independent literature.

civilized of the Scythian tribes, driven in that direction by the pressure of later immigrants, retained their independence, and with it the individuality of their native tongues. Yet the four South-Indian languages, Tamil, Telugu, Kanarese, and Malayálam, though distinct in structure, and referrible to the Scythian or Turanian type, take from Sanskrit an infinity of words relating to science, law, religion, caste, and the various incidents of Hindú life\*.

Sanskrit then, at least the simple form of it, represented by the code of Manu, the Rámáyana, Mahá-bhárata, and the drama, though called a dead language, is really the living stem through which the vernacular tongues of India draw sap and substance and life itself. By its means an entrance may be made good into every dialect, spoken by Hindús, in every corner of our Eastern empire. It is therefore the best general language that can be studied in England by those who are destined for an Indian life, and ignorant of the particular locality in which their lot may be cast. And while in every dialect it is the guide to orthography, etymology, and the source of supply for the formation of a vocabulary; in many it is also a clue to the intricacies of grammatical structure, and the best introduction to the idioms of syntax. Thus in Hindí the common use of the agent with the particle *ne*, which is a perpetual stumbling-block to ordinary learners, can never be confusing to

---

\* See my Sanskrit Grammar, published at the University Press. Introductory Remarks, p. xxii.

Sanskrit scholars\*. And in Bengálí the Sanskrit compounds and participles, which are freely employed, can never be properly understood without a knowledge of the rules of Sanskrit euphony bearing on this subject. In Maráthí, again, the whole grammar and structure of the language is influenced by Sanskrit. "The declension of its nouns," according to Dr. Wilson of Bombay, "is affected by a majority of Sanskrit words used as postpositions, and even most of its inseparable postpositions have a Sanskrit connection. Sanskrit nouns retain their own gender in Maráthí. There is much agreement in the Sanskrit and Maráthí pronouns. The Sanskrit verbs and participles, too, in their grammatical incidents, throw light on Maráthí. The Sanskrit numerals are the fountain of those of Maráthí,—the changes of them being but of a slight character."

I come now to the second use of Sanskrit, as the only vehicle of Hindú literature. In European countries, literature changes with the languages. Each modern dialect has its own literature, which is the best representation of the actual condition of the countries and the characters and habits of its present inhabitants. To know the Italians as they are now, it would be mere waste of time to study Latin, when the modern literature is at our command. But the literature of the Hindú vernacular dialects is scarcely yet deserving of the name. In most cases it consists of bad reproductions of the Sanskrit. To understand the present state of Indian society, which varies little from the ste-

---

\* See, on this subject, my 'Easy Introduction to Hindústání,' p. 105. (Longmans.)

reotyped laws ever stamped on Eastern manners, to enable us to unravel the complex texture of Hindú feelings, and explain inconsistencies otherwise inexplicable, we must trust to Sanskrit literature alone. Sanskrit is the only language of poetry, of the drama, of religion and philosophy, and of that celebrated code, composed many centuries before the Christian era, which is still the basis of the civil law of the Hindús.

It will follow from what has been said, that if the missionary desire to understand the system which he seeks to overthrow, if he wish to gain a correct insight into the national mind, to acquire any real hold on the hearts of the natives, and conciliate a respect for himself and his office, he ought to know Sanskrit. Many will imagine that we are here proposing an impossible task. Sanskrit may be presented in an aspect so forbidding as to deter the most venturesome, and discourage the most ardent. The very word Sanskrit expresses, as we have seen, almost infinite elaboration. We may so direct our attention to the language and the literature, that its vastness and complexity will appear overwhelming. Quality with a Hindú might be said to mean quantity, were it not that it often consists in the most laconic brevity. No arithmetical rule seems to be so cultivated by them as that of multiplication; yet no mental operation is so well understood as that of concentration. The excellence of grammar is measured by the multiplicity of rules, and the excellence of rules by the oracular obscurity with which they are expressed. Although in history, geography, and some of the natural sciences,

Sanskrit is avowedly defective, scarcely a subject can be named, in other departments of literature, on which a greater number of treatises, ranging between the two extremes of prolixity and condensation, could not be produced in Sanskrit than in any other language. The dictionary may be made to teem with roots, each root multiplying within itself till it become prolific of innumerable words. Words, again, may be linked together, till one compound occupies two or three lines, and every sentence become a riddle, which even a good scholar may spend hours in solving. The study of the language thus presented will seem like the attempt to reach the highest peak in a range of hills. The weary traveller, when, after long toil, he reaches the apparent summit, sees other heights stretching out before him in an interminable vista. It is clear, that if there were no other aspect of Sanskrit, and if nothing could be done to simplify its study, it must ever remain a *terra incognita* to the missionary. Armed to do battle with Indian superstition, he feels that he must be equipped with other weapons besides Sanskrit. He must, before all things, be a skilled divine, properly versed in Biblical knowledge, and ought not, therefore, to be ignorant of Greek and Hebrew. He should be acquainted with the general structure of Arabic,—a language peculiarly interesting to the missionary from its close relationship to Hebrew, and most important as entering largely into Hindústání, and embodying the sacred literature of the Muhammadans. He will have to be perfect master of at least one vernacular; and he ought to be trained in logical

disputation, to cope with acute and argumentative Pandits. With so much on his hands, how is he to turn his mind to a difficult language like Sanskrit, unless every appliance be adopted to lighten his labours?

Little help in this respect can be looked for from native Pandits\*. To them the difficulty of Sanskrit is its chief merit. They regard it as an evidence of the sacredness of the tongue, which they worship as a deity. Their whole object seems to be to prevent the intrusion of the vulgar by surrounding the grammar with a thorny hedge of technicalities. Their very ideas of writing and printing bear out this view. Written marks are with them merely artifices to perpetuate an elaborate phonetic system. Sentences, therefore, are written as they are pronounced, and no other divisions recognised but pauses in the voice †. To facilitate reading by modern typographical improvements is a desecration of their divine alphabet, which was invented to inshrine the divine sound, and not to carry ideas in the quickest manner to the brain through the eye. Hence it happens that very few natives, except Pandits, can read Sanskrit; still fewer can understand more than the commonest proverbial aphorisms; but all will listen to *the sound* with the utmost reverence, as if the sense were immaterial.

---

\* I am glad to record one exception in Bengal. Pandit Iswara-Chandra-Vidyásagara has founded a new school of Sanskrit scholarship, which bids fair to popularise the study.

† This subject has been fully discussed by me in the preface to my edition of 'The Story of Nala,' lately published at the University Press, where will be found a more complete exposition of the arguments on which I base my views.

Happily, in studying Sanskrit in England, these views need not, or rather *cannot*, be maintained. We are ready to bend to Sanskrit more than we have done to ancient Greek. The pronunciation need not be Anglicised : but all that relates to writing and printing, must bend to us. Our practical spirit peremptorily requires that the eye, already overtaxed, shall be consulted in Sanskrit, even more than in less difficult languages, by distinctness of typography, by spacing, and punctuation. The notion of printing to suit the ear more than the eye is to us as incongruous as that of using a locomotive on the water, or driving it over a mountain instead of through it. Such notions must at once be repudiated\*. Again, Sanskrit

---

\* It seems to be necessary to the progress of printing, whether European or Asiatic, that in its early stages it should make concessions to the predilections of the first Pandits, to whose labours among intricate manuscripts it owes its development. Thus in the 15th century, when classical scholars commenced editing Greek literature, it was thought essential to the interests of scholarship that printed books should to a great extent resemble the manuscripts, the deciphering of which had cost so much intellectual effort. The contractions were, therefore, preserved, and the words were printed close together, without spacing or punctuation. Sanskrit printing has been passing through a similar stage of its development, but I trust a time is coming when books printed in imitation of Sanskrit MSS. will be as great curiosities as the Florence Homer of the 15th century, to be seen in the Bodleian Library. In the prefaces to various books I have endeavoured to shew that a European method of printing Sanskrit is quite compatible with the preservation of its elaborate euphonic system, and I am glad to find my views supported by Dr. Muir's last volume of Sanskrit Texts. Dr. Muir says in his preface, that "the adoption of the Roman characters has saved him much labour in the way of transcription, and has the advantage of being somewhat more economical." This is the strongest argument for the attempt to apply the Roman alphabet to Hindústání and other Indian dialects; and although I have never gone the length of advocating its exclusive adaptation to Sanskrit, I may here state, that observing from Dr. Muir's work what is gained in clearness

grammar must be stripped of its mysticism, and its technicalities swept away, with all needless incrustations. A railroad must be carried through all its difficulties, and no affectations of scholarship must interfere with our reaching our terminus as easily and rapidly as possible. Rules of Sandhi and Syntax—the very language and literature themselves—are to us, so to speak, merely steppingstones. Our end is not Sanskrit, but something beyond. We wish to know the spoken languages, to know the people, to gain in the shortest and quickest manner the mind, the heart, the soul of the native. Nor is there any reason why Sanskrit should not condescend to be made easy, like other languages. By the aid of many elementary works, and useful editions already published in this country, the missionary may gain all the knowledge of it he requires before leaving England. The difficulties, at least, of the language should be conquered in this country. When a missionary has the fatigue of daily preaching, and, perhaps, native churches to su-

---

by the power which the Roman character gives of dispensing with the awkward viráma, and of applying the hyphen to separate long compounds, I cannot but think that Sanskrit would attract more English students if a grammar and two or three good Sanskrit books were printed wholly in Roman type. If any be disposed to smile at my appreciation of the hyphen for the division of long compounds, let him say whether a parliamentary word looks clearer thus — Metropolis-local-management-act-amendment-bill, or thus — Metropolislocalmanagementactamendmentbill. Such compounds are common in every page of Sanskrit composition. Here is one taken at hap-hazard from Dr. Muir's last volume (p. 40) : *Karma-phala-rúpa-saríra-dhári-jíva-nirmitatvábháva-mátréna*. Having conceded so much to the common-sense view of this matter, it is to be regretted that Dr. Muir has not gone to the full length of adapting European punctuation to Romanised Sanskrit.



perintend, he is utterly unequal to the drudgery of Sanskrit grammar. In England, with judgment in his method of study, he may effect much. The language and the literature have really two aspects, one simple and natural, the other complex and artificial. In the one, words are made subservient to ideas; in the other, ideas are subservient to words. We have already shewn, that the simple and natural form of Sanskrit leads directly to the spoken dialects, and contains all the useful portions of the literature. Although there are 2000 roots, not more than 200 are in common use. The verb has a number of intricate and perplexing tenses, but in the best Sanskrit only the simplest forms are employed. The compounding together of words may be carried to an extravagant extreme, but no good writer countenances such excesses\*. The missionary need only make good such an acquaintance with the grammar as will enable him to understand any passage in the simpler and more useful departments of the literature. In doing this he will gain a sufficient insight into etymology, and will learn enough to preserve him from the erroneous use of synonymes and metaphors in transferring Sanskrit words into the vernaculars. His knowledge, in fact, of the structure of Sanskrit and its vocabulary should be exactly what is required to give him perfect command of the spoken dialects; and his acquaintance with the literature should be just what is needed to bring his mind into contact with the native's, to

---

\* See the Introduction to my edition of 'The Story of Nala' (Oxford University Press, 1860).

enable him to understand its habits of thought and time-honoured memories, to estimate the strength of its bondage, and to discover the common ground on which every Englishman may approach a Hindú and feel alike.

In translating the Bible\*, composing, and preaching, he will have to draw all his religious terms from a Sanskrit source. It cannot be too often repeated, that if the millions of India are to be enlightened, it must be principally through native instruction conveyed in the vernacular tongues. It is, therefore, a fortunate circumstance that there exists in India an inexhaustible fountain of supply for modern terms of science and theology. Sanskrit is not merely the key to the dialects as they are at present spoken: it is also the best and most appropriate instrument for purifying and enriching them. Such, indeed, is the exuberance and flexibility of this language and its power of compounding words, that when it has been, so to speak, baptized and thoroughly penetrated with the spirit of Christianity, it will probably be found, next to Hebrew and Greek, the most expressive vehicle of Christian truth. Let the missionary, at the same time, beware of such a use of it in the vernaculars as may tempt

---

\* The completion of a good translation of the Bible into Sanskrit as a standard for vernacular translations will be a great boon to the missionary. Dr. Carey's translation was too roughly executed. A translation very superior to his, the laborious work of the Rev. J. Wenger, is nearly completed, the only part wanting being that from Jeremiah to Malachi. The vernacular translations already existing in Hindí, Bengálí, Uriya, Maráthí, Gujaráthí, Tamil, Telugu, Kanarese, and Malayálam, might be much improved from such a source. Too much praise, however, cannot be given to the able and zealous missionaries who have already effected so much in this direction.

him to adopt a style similar to Dr. Johnson's English,—quite unsuited to plain readers.

In turning his mind to the study of the literature, his attention will probably be confined to works illustrating the principal successive phases of the Hindú religion, such as the hymns of the Veda, the Upanishads, the systems of philosophy (*darśanas*), *Manu*, the two heroic poems, and *Purānas*. With regard to the Veda, since portions of it serve to this day the purpose of a liturgy, both in the domestic and public rites of the Hindús, such portions should, of course, be understood; although, as repeated from memory and not from books, they are difficult to procure. Some of the hymns of the *Rig-veda* should be read, especially the hymn at the end of the second volume of the printed edition, which contains the *Gáyatrí*, or holy verse, repeated by every *Bráhma*n at his morning and evening devotions. If the text is not within the missionary's reach, Professor Wilson's translation may be consulted without difficulty. Few *Bráhmans*, however, can themselves supply an intelligent explanation of the prayers or hymns they repeat, and the form of the Sanskrit is obsolete. Of the greater portion of Vedic literature it may be said, that it is scarcely studied by Hindús more than pre-Wickliffite literature is by Englishmen. It would be well, however, for the reasons before given, that every missionary should give some attention to any one of the various Upanishads that may be known in the vicinity of his sphere of labour\*.

---

\* The principal Upanishads (text and commentary) have been published by Dr. Röer at Calcutta, with English translations.

As to the philosophy, it is absolutely essential he should have a clear idea of the leading features of the Vedánta system. This may be done by the aid of Dr. Ballantyne's various works and valuable translations\*. Still a careful examination of the Vedánta-sútras would be of great advantage; and in some localities, as at Benares, it would be desirable to master the Nyáyá and Sánkhya as well as the Vedánta. At Nuddea, the Nyáyá should have the preference †. The Bhagavad-gítá, a well known philosophical episode of the Mahá-bhárata, should also be well examined, and its meaning thoroughly sifted ‡. All Pandits are, more or less, philosophers; and as they are an influential class of men throughout India, the missionary should win their attention, and disarm their animosities, by shewing them that he understands and appreciates their views and attainments §. If he can quote from philosophical books like the Bhaga-

---

Those most usually read are the Brihad-áranýaka, the Chhándogya, the Aitareya, Kena, and Kátha. See note, p. 26.

\* The Rev. Thomas Foulkes, of the Church Missionary Society, has lately translated two Tamil works, 'Eclectic Vedántism' and 'A Synopsis of Hindú systems and sects,' both of which will be valuable to South-Indian missionaries.

† See the note, p. 33.

‡ This beautiful poem, representing a more developed stage of Vedántism, in which Kṛishṇa is identified with the supreme spirit, is a curious compound of mythological and philosophical rationalism.

§ Mr. Penrose in his Bampton Lectures says, "Once, at least, in the course of his ministry, St. Paul addressed himself to a learned, to an Athenian tribunal. He wisely adapted to local circumstances the mode in which he declared the existence of the Supreme. He alluded to a received theology; he quoted a philosophical poet." Before the millions of India are converted we must expect that the old question will be asked, "Have any of the chief priests or rulers believed on him?"

vad-gítá, his own religious instruction will come with greater weight. Many Pandits, to this day, are convinced that religious truth expressed in any of the modern languages is like milk in a dogskin vessel, rendered impure by its vehicle, whereas conveyed in Sanskrit it is like pure milk in a pure vessel\*.

With regard to the Post-Vedic literature, the code of Manu is written in the simple style of Sanskrit, and particular portions should be studied. Many of its enactments are now, however, out of date, and have been superseded or amplified by more modern legal works, of which the code of Yájnavalkya, with its commentary the Mitákshara, is, perhaps, the best known †. The Rámáyana and Mahá-bhárata belong also to the unartificial style of composi-

---

\* "Sanskrit is looked upon by the Pandits as the medium of learned discussion, just as Latin was by the scholars of Europe, and it has the additional prestige of being considered sacred. The Pandits are an important and influential class, and the conversion of even a few of their number would determine to a great extent the conduct of the other classes of Hindús." Muir's *Mata-paríkshá*, Part II. vii.

† There are no less than forty-five recognised codes of law besides that of Manu. Yájnavalkya is second in importance to Manu alone, and is the leading authority of the Mithilá school. Its earliest date is fixed by Dr. Röer towards the middle of the 1st century after Christ. Some celebrated law-books quoted by Yájnavalkya are those of Angiras, Atri, Apastamba, Uśanas, Kátyáyana, Gautama, Daksha, Parásara, Vṛihaspati, Yama, Śankha, Likhita, Vaśishṭha, Vishṇu, Vyása, Śátátapa, Samvarta, and Háríta. Many of Manu's laws are supposed to have been enacted for the first three ages of the world. In the present sinful age (Kali yug) some things are forbidden which were before allowable; thus, "A damsel once given in marriage must not be given a second time, even if her husband die while she is a virgin;" "Flesh, meat, and spirituous liquor must be avoided;" "A bull must not be offered in sacrifice;" "The sea must not be passed in a ship," &c.

tion, and are most important in their bearing on the present forms of Hindú religious worship\*. Unfortunately they are far too long to be read consecutively. Abridged vernacular translations exist, and the originals should be consulted in particular passages. As to the Purāṇas, the Vishṇu-Purāṇa, translated by the late Professor Wilson, gives a good idea of this department of literature. The most important, as we have already shewn, is the Bhágavata †. A fair knowledge of the most essential part of it (the tenth book) may be acquired from its Hindí paraphrase, the Prem Ságar.

The moral, political, and didactic S'lokas, called Chánakya, current throughout India, containing brief sententious precepts in the proverbial style, often in praise of learning and virtue ‡, should be

\* The Rámáyana offers only a few Hindú legends, but they are of ancient date. The Mahá-bhárata is more fertile in fiction, and is evidently the great fountain from which most, if not all, of the Purāṇas have drawn, as it intimates itself when it declares that there is no legend current in the world which has not its origin in the Mahá-bhárata (*anáśritya idam ákhyánam kathá bhuvi na vidyate*). Wilson's Vishṇu-Parāṇa, Preface, p. 58.

† See the third note, p. 29.

‡ Some of these verses are good, but many inculcate deceit, revenge and selfishness. Here are a few specimens. "He is a wise man who looks on his neighbour's wife as a mother, on his neighbour's property as a clod of earth, and on all creatures as himself." "For a time of adversity it is proper to preserve wealth, which, however, may be expended for the preservation of one's wife; but one's personal safety should be secured at the expense of one's wife and one's wealth." "The use of a wife is to have a son, the use of a son is to perform the funeral ceremony; a friend is requisite to assist in time of need, but money is requisite for all purposes." "A man should be kind to some enemy that he may by his assistance be able to kill another, as he would pick out one thorn sticking in his feet by means of another thorn." Chánakya, the Machiavelli of India, was a wily Bráhman, the

studied by every missionary. Many useful ones will be found scattered through the Hitopadeśa, Manu, the Mahá-bhárata, and Bhartri Hari, and a certain number of them might be committed to memory with the greatest advantage. I have thus indicated the extent to which a missionary ought to know Sanskrit, with a view to command the spoken dialects, and conciliate the affections of the Indian community.

Without such knowledge the truths of Christianity may be powerfully preached, translations of the Bible lavishly distributed, but no permanent influence will be gained, no mutual confidence enjoyed, no real sympathy felt or inspired. Imbued with such knowledge, *all* Englishmen resident in India, whether clergymen or laymen, might aid the missionary cause more than by controversial discussions or cold donations of rupees. A great Eastern empire has been entrusted to our rule, not to be the theatre of political experiments, nor yet for the sole purpose of extending our commerce, flattering our pride, or increasing our prestige, but that a benighted\* population may be enlightened, and every man, woman, and child,

---

minister of king Chandra-gupta, to whose authorship all straggling political and moral maxims are ascribed, very much as the Vedas and Puráṇas are ascribed to Vyása.

\* If any one thinks this epithet too strong, let him read Dr. Duff's statement respecting the educational destitution in Bengal and Behár, appended to the Report of the Indigo commission (for a copy of which, lately received from Calcutta, I have to thank the President, Mr. W. S. Seton-Karr). It is there shewn, that taking Bengal and Behár as a whole, the aggregate average of the school-going juvenile population is no more than  $7\frac{3}{4}$  per cent, leaving  $92\frac{1}{4}$  out of every hundred wholly destitute of all kinds and degrees of instruction whatsoever.

between Cape Comorin and the Himalayas, hear the glad tidings of the Gospel. How, then, have we executed our mission? Much indeed has been done; but it may be doubted whether much real progress will be made till a more cordial and friendly understanding is established between Christians, Hindús, and Musalmáns, — till the points of contact\* between the three religions are

---

\* Notwithstanding its gross polytheism and idolatry, the points of contact between Hindúism and Christianity are more numerous than between Christianity and Islám, and on this account the missionary has always more hold over Hindús than Muhammadans. For example—Hindús are all willing to confess themselves sinful. They acknowledge the necessity of a sacrifice or atonement of some kind, and in point of fact thousands of goats and kids are constantly offered up to their goddess Kálí. They admit the need of a revelation. They are familiar with the idea of incarnation, and the various Avatárs of their god Vishṇu, all point to man's natural craving for a divine Saviour. The Gáyatrí, a prayer repeated morning and evening by every Bráhmaṇ throughout India (see note, p. 15) might with slight alteration be converted into a Christian prayer. Even Vedántism has common ground with Christianity. Bishop Berkeley, who was a good Christian, denied the real existence of external matter independently of impressions made on the mind; and all Christians believe in the 'vanity' of what is called 'the world,' and the transient nature of temporal concerns, taking care, however, to guard against the Hindú notion that what is transitory and unreal is therefore of no real concern to them. Finally, the well-known dogma of the Vedántist, that "God is existence, thought, and bliss," might be taken by the missionary as a basis on which to rest the assertion of the grandest of all Christian truths, "God is love."

With reference to this most important subject I commend to the notice of all missionaries an "Essay on Conciliation in Matters of Religion" by Dr. Muir, and an able paper in the Benares Magazine for March 1849, "On the Prospects of India, Intellectual and Religious," from which, as a fit conclusion, I make the following extract: "We will just beg the reader's attention to the two facts, that a mind can be taught only by means of the knowledge that is already in it; and that a piece of knowledge in any mind—more especially in a mind unfavourably prepossessed—is an obstacle to the reception of any system which, by neglecting to recognise, appears to deny, the truth of that piece of knowledge.



better appreciated, and Englishmen are led to search more candidly for the fragments of truth lying buried under superstition, error, and idolatry.

---

Whatever in the Hindú systems is a portion of the adamantine truth itself, will only serve to baffle our efforts, if, in ignorant impatience, we attempt to sweep it away along with the rubbish that has encrusted it. What kind of engineer should we think him who, in seeking to raise a beacon on the Goodwin sands, should hesitate to acknowledge as a godsend, any portion of solid rock among the shifting shoals, to which he might rivet one of the stays of his edifice? When a headstrong opponent of an erroneous doctrine treats with indiscriminate scorn what is true in the doctrine and what is false, he has no right to complain that his arguments against the false are as lightly esteemed as his scorn of the true. We ought to acknowledge with thankfulness every thing that we find excellent in the Hindú Sástras, as we welcome every spot of verdure in the desert: and when the Hindús have only halted at a stage far short of that which we ourselves have reached, we should rejoice in being able to present to them our superior knowledge, not in the shape of a contradiction to any thing that is false in their views, but as the legitimate development of what is true."

---

# ORIENTAL WORKS

BY

MONIER WILLIAMS, M. A.

BODEN PROFESSOR OF SANSKRIT IN THE UNIVERSITY OF OXFORD.

---

A Practical Grammar of the Sanskrit Language, arranged with reference to the Classical Languages of Europe, for the use of English students. 2d edition, published at the Oxford University Press, 1857. *Price 13s. 6d.*

Story of Nāla, a Sanskrit Poem, with full vocabulary, and Dean Milman's translation. Published at the Oxford University Press, 1860. *Price 15s.*

An English and Sanskrit Dictionary. Published by the Court of Directors of the East India Company. (W. H. Allen, 1851.)

Vikramorvasī, a Sanskrit drama, published as a class-book for the East India College. (Stephen Austen, Hertford, 1849.)

Sakuntalā, a Sanskrit drama, with critical notes and literal translations. (Stephen Austen, 1853.)

A free translation in English prose and verse of the Sanskrit drama Sakuntalā. 3d edition. *Price 5s.* (Stephen Austen, 1856.)

An Easy Introduction to the Study of Hindústání. *Price 2s. 6d.* (Longmans, 1859.)

Original Papers illustrating the history of the application of the Roman alphabet to the languages of India. (Longmans, 1859.)

Bágh o Bahár, the Hindústání text with notes, and an Introductory Essay on the application of the Roman alphabet to the languages of India. *Price 5s.* (Longmans, 1859.)

Hindústání Primer. *Price 1s. 8d.* (Longmans.)

## *Preparing for Publication.*

A Sanskrit and English Dictionary, on a new plan, (partly in Roman characters.)

A Sanskrit Manual, containing the accidence of Grammar, and progressive exercises for composition. (*Nearly ready.*)

# Gedanke, Laut und Accent

als die

drei Factoren der Sprachbildung

comparativ und physiologisch am Hebräischen

dargestellt von

**Dr. phil. Eduard König,**

Oberlehrer a. d. Kgl. Realschule zu Döbeln.



Weimar,

Hermann Böhlau.

1874.

Das Uebersetzungsrecht bleibt vorbehalten.

Wohin uns die geschichte der sprache den blick auf-  
thut erscheinen lebendige regungen, fester halt und  
weiches, nachgibiges gelenk, unablässiges recken und  
falten der flügel, ungestillter wechsel, der noch nie zum  
letzten abschluss gelangen liesz.

J. Grimm, Ueber d. Ursprung d. Spr. S. 55.



## Uebersicht des Inhalts.

### Einleitung.

	Seite
Wesen und Leben der Sprache . . . . .	1
Gedanke, Laut u. Accent wirken die Sprachformen . . . . .	2
Es giebt keine andern Triebe der Sprachbildung, etwa Silbengesetze . . . . .	7
Die Verwandtschaft mit andern Sprachen ist nicht in der Lautlehre der einzelnen Sprache zu behandeln . . . . .	11
Die masoretische Punctuation und die lebende Sprache . . . . .	18
Das Ziel der Sprachwissenschaft . . . . .	21

### Der Gedanke als Trieb der Sprachbildung.

Einfluss des Ged. auf Quantität u. Qualität der einzelnen Laute . . . . .	24
„ „ „ „ d. Bildung d. einfachsten Verbal- u. Nominalform . . . . .	27
„ „ „ „ „ „ „ übrigen Verbal- u. Nominalformen . . . . .	29
„ „ „ „ „ Vocalisirung dieser Formen . . . . .	32
„ „ „ „ Bildung von Tempus u. Modus beim Verb . . . . .	35
„ „ „ „ Bezeichnung v. Geschlecht, Zahl u. Fall b. Nomen . . . . .	36
„ „ „ „ Bewahrung der Stammlaute . . . . .	39
„ „ „ „ Zusammenwachsen von Formen . . . . .	42
„ „ „ „ Verkürzung u. Betonung des Jussivs u. Imper. . . . .	43

### Der Laut als Trieb der Sprachbildung.

Forderungen des Sprech- u. Hörorgans . . . . .	46
a) Wirkung von Consonant auf Consonant . . . . .	47
Anlautende Consonantengruppen im Semitischen . . . . .	49

	Seite
Wechsel des Articulationsgebietes aber Identität des Härtegrades bei den Stammconsonanten . . . . .	51
Consonantengruppen im Inlaut . . . . .	56
Zusammensprechen v. Cons.: Voraussetzung von Seiten der Consonanten	57
"    "    "    "    "    "    "    "    Vocale . . . . .	61
Assimilation . . . . .	64
Umstellung . . . . .	66
Unterdrückung, Einschlebung . . . . .	67
b) Wirkung von Vocal auf Consonant. . . . .	67
Umgebende Vocale schützen einfache Cons. . . . .	68
"    "    "    verstärkte (verdoppelte) Cons. . . . .	70
"    "    rufen Verstärkung der Cons. hervor . . . . .	72
Jotacismus und Zetacismus im Semit. . . . .	72
Spiration gewisser Cons. durch den vorausgehenden Vocal . . . . .	74
e) Wirkung von Vocal auf Vocal. . . . .	79
Ueber die Pathologie der Vocale im Allg. . . . .	79
Steigerung und Schwächung in der semit. Grammatik . . . . .	80
Wirkung des Grundvocals im Ablaut . . . . .	81
Umlaut oder Vocalassimilation im Allg. . . . .	82
Vorwärtsschreitende Vocalassimilation . . . . .	85
Rückwärtsschreitende                   " . . . . .	87
Gleiche Vocale meiden sich . . . . .	89
Positive Verwandtschaft unter den Vocalen . . . . .	90
Vocale wirken aufeinander durch die blosse Quantität . . . . .	92
Ueber Hiatus im Semitischen . . . . .	95
d) Wirkung von Consonant auf Vocal. . . . .	99
Einfache Cons. machen Vocale dauerhafter . . . . .	100
"    "    erhalten Vocale . . . . .	101
"    "    vermehrten Vocale . . . . .	102
Zusammenstossende Cons. erhalten Vocale . . . . .	104
"    "    "    d. Kürze d. Vocals (Ersatzdehnung) . . . . .	104
"    "    rufen Vocale hervor . . . . .	106
"    "    verdrängen Vocale . . . . .	106
Verwandtschaft einiger Cons. mit a . . . . .	107
Einfluss der nämlichen auf i u. u . . . . .	109
Wirkung der emphat. Laute u. des w auf a . . . . .	110
Verwandtschaft des j mit e, i . . . . .	111
Einfluss der verstärkten Cons. auf die Qualität der Voc. . . . .	112



## Der Accent als Trieb der Sprachbildung.

	Seite
Der Platz des Worttones im Indog. durch Gedanke u. Laut bestimmt	115
Wirkungen des Wort- u. Satztones im Indog. . . . .	119
Platz des Worttones im Semitischen . . . . .	122
” ” ” speciell im Hebräischen . . . . .	126
Wirkungen des hebr. Worttones auf den Lautbestand . . . . .	135
” ” ” Satztones ” ” ” . . . . .	146

### Schluss.

Die auflösenden, neugestaltenden Mächte des Sprachlebens . . . . .	152
--	-----

---



## Einleitung.

Es giebt kaum einen Satz, der durch alle Forschungen der Sprachwissenschaft so vielfach belegt worden wäre wie derjenige, dass wir in der Sprache ein Naturproduct, bestimmter, eine durch das Walten des göttlichen Geistes hervorgetriebene und gestaltete Frucht der geistleiblichen Wesenheit des Menschen vor uns haben. Man vergleiche nur, wenn es noch ausdrücklicher Belege hierfür bedarf, die anschaulichen Schilderungen bei J. Grimm, Ueber d. Urspr. d. Spr., 6. Aufl. namentl. den Vergleich mit der Naturwissenschaft im Eingange und S. 19., Curtius, Gr. Et., 2. Aufl. S. 365 „naturgeschichtlicher Standpunkt“, Schleicher, Deutsche Spr., 2. Aufl. S. 33. ff. 120. 123, Comp. 3. Aufl. im Eingange, und auf semitischem Gebiete die inhaltreichen Paragraphen der chald. Gram., in welche Winer seine Gedanken über das Wesen der Sprache niedergelegt hat. Aus obigem Satze ergibt sich zunächst die wichtige Bemerkung, dass in der Sprachentwicklung wie im Leben der Natur Trieb und Gesetz und Schranke zusammenfallen d. h. dass jede Kraft in ihrer Art auch die Richtung und in ihrer Stärke auch das Ziel ihrer Wirksamkeit besitzt. Darin nun, dass die in der Seele aufsteigende Vorstellung nach einer lautlichen Kundgebung hindrängte, werden wir allerdings leicht einen Trieb erkennen; allein die Rücksichten auf die Fähigkeit der Sprachwerkzeuge, auf die Harmonie unter den Consonanten und Vocalen sind ebensowenig bloss Gesetze, sondern auch Triebe. Denn auch sie haben nicht bloss ordnend und einschränkend, sondern, wenn auch erst als secundäre

Mächte, schaffend gewirkt, wie im Naturleben Alles treibt und Alles zugleich Maass leiht. Ferner wenn allerdings die Kraft des Menschen Vorstellungen zu vergleichen und auf Grund dessen zu verbinden sowie zu scheiden, also sein Verstand, zur Sonderung der sprachlichen Formen mitgewirkt hat, wie ja Grimm a. a. O., vergl. die ergreifende Stelle, S. 33, die Sprache ein Geisteserzeugniss nennt, und Schleicher, d. Spr., 2. Aufl. S. 63. 128 von einem „Gefühle für die Function der einzelnen Elemente des Wortes“ redet: so geschah dieses und geschieht dieses wenigstens bei normaler Entwicklung der Sprache nur in unbewusster Hingabe an die Triebe der göttlichen Kraft, die sich in diesem Kreise des Naturlebens thätig erweisen. Erst wenn das Gebilde fertig vor ihm liegt, leuchtet im Menschen die Erkenntniss seiner Ursachen auf; will er mit Ueberlegung die Sprache gestalten, so ist bisher immer etwas Erkünsteltes zustandegekommen. Bewusste Sprachbildung verirrt sich leicht und lässt jedenfalls die sonst bei aller fortschreitenden Verstümmelung doch organische Weiterbildung vermissen.

Solcher Mächte aber, welche das normale Leben der Sprache bewegen, glaube ich drei annehmen zu müssen. Es sind diese: der Gedanke, die geistige Seite der Sprache; die Laute, welche jenem den gewünschten Körper gegeben haben; und der Ton, in dessen Schlägen wiederum jener pulsirt. Demnach sind der Sinn des zu Bildenden, die Beschaffenheit der menschlichen Sprachwerkzeuge und die daraus sich ergebende Wechselwirkung unter den Lauten, endlich der Accent die von einander absolut oder relativ unabhängigen Factoren der Sprachbildung.

a. Dass nun zuerst die in der menschlichen Seele auftauchende Vorstellung den Menschen zu einer lautlichen Darstellung derselben gedrängt hat, bedarf keiner weiteren Erörterung. Die Psychologen von Fach vgl. Drbal, emp. Psych., Wien 1868, S. 194, warnen uns zwar vor der Annahme, „dass Worte Aequivalente des Begriffes sind“, aber sie lehren uns

auch, dass die aus den Gemeinbildern sich herausarbeitenden psychischen Begriffe durch die Worte consolidirt werden. Daher haben die Logiker von Aristoteles an — vgl. Trendelenburg, elem. p. 50 „ab enuntiatione sive ut logici dicunt ab iudicio initium facimus“ und Erdmann, Gesch. d. Phil. I<sup>2</sup>, S. 116 „da Aristoteles Denken und Sprechen nicht so trennt, wie es jetzt geschieht, bei ihm vielmehr λόγος sowohl Gedanke als Satz heisst, so ist es erklärlich, wie die Regeln, welche er durch Analysis des Satzes findet, ihm zu Normen für das richtige Denken werden“ — die grammatische Verbindung der Wörter im Satze als Abbild der logischen zwischen den Begriffen angesehen. Vergleiche auch, was Carus, Psyche, S. 366 darüber sagt: „Alle Erkenntniss setzt voraus, dass ein gewisser Numerus, ein geistiges Aequivalent für Erscheinung sowohl als Idee gefunden sei, wodurch zwischen diesen beiden fürs erste so disparaten Objecten eine Vermittelung und ein Verständniss sich ergeben könne. Diese Vermittelung, dieses Aequivalent ist die Sprache.“ Und die Anerkennung davon, dass der im Geiste erwachende Gedanke äusserlich im Worte seine Existenz kundgegeben hat, dass er infolge dessen der seine Bildung beherrschende Factor gewesen sei, finden wir auch bei den bedeutendsten Männern, welche in unserer Zeit über Ursprung und Wesen der Sprache nachgedacht haben. Denn J. Grimm hat bewiesen, dass die Sprache uns weder angeboren, Ueb. d. Urspr. d. Spr., S. 15, noch direkt offenbart ist, S. 31, sondern dass uns allerdings durch die Einrichtung unserer Sprachwerkzeuge die mannichfaltigen Urtöne der Selbstlaute und Mitlaute sowie ihrer Verbindungen gegeben sind, S. 19, dass wir auch die ungegliederten Ausbrüche des Schmerzes und der Lust mitbringen, S. 17, dass aber erst „der engste Zusammenhang zwischen des Menschen Vermögen zu denken und zu reden uns seiner Sprache Grund und Ursprung bezeichnet“, S. 31. Renan bemerkt De l'origine du langage, p. 149: „La liaison du sens et du mot n'est jamais nécessaire, jamais arbitraire, toujours elle est motivée.“ Curtius, Griech. Et.,

2. Aufl. S. 89 sagt geistreich: „Es wohnt in den Lauten die Vorstellung wie eine Seele.“ Unter den Bearbeitern semitischer Sprachen hat Winer, Chald. Gr., 2. Aufl. S. 20 gemahnt, „das Begriffsmässige vom Physischen zu unterscheiden.“ Ewald sagt in der Vorrede zu seiner krit. Gr. 1827: „Jede Sprache als Ausdruck der Gedanken ist selbst Gedanke, Verstand, Logik; eine fremde Sprache spricht nur in einer andern Form, im Grunde in derselben Logik.“ Luzzatto schrieb 1836 in seinen *prolegomeni ad una gram. ragionata etc.*, p. 107: „Ogni lingua è la somma delle consuetudini d'un popolo intorno al modo di esprimere le proprie idee.“ Jedenfalls mit am tiefsten hat aber Hupfeld, Lb. 1841, S. 19 „die Sprache als Lebensverrichtung und Erzeugniss eines geistleiblichen Naturwesens“ betrachtet, und der um Kunstausdrücke nicht verlegene Böttcher hat in seiner Gram., z. B. I, § 252, diesen geistigen Factor als „noëtisches“ Princip bezeichnet.

b. Der Satz Hupfelds führt uns darauf, dass die Beschaffenheit der menschlichen Sprechwerkzeuge eine unabhängige Bedingung von Entstehung, reicher Fortbildung und verschiedener Gestaltung der Sprache ist. Die Bedeutsamkeit dieser physiologischen Verhältnisse erhellt daraus, dass es eine noch unerledigte Frage ist, ob die vorzüglichste Art der Gehirn- und Nervenconstruction des Menschen oder die günstige Einrichtung seines Mundes, m. a. W., ob seine hohe Fähigkeit Eindrücke festzuhalten und Begriffe zu formen oder der leichte Bau seines Stimmorgans den früheren Anstoss zu seiner Cultur gegeben hat. Für erstere Ansicht ist Darwin, wenn er, *Abstammung d. M.*, S. 46 der Uebers., schreibt: „Nicht sowohl die blosse Fähigkeit der Articulation unterscheidet den Menschen vom Thiere, denn Papageien können sprechen; vielmehr die grosse Fähigkeit; bestimmte Klänge mit bestimmten Ideen zu verbinden, und dies hängt offenbar von der Entwicklung der geistigen Fähigkeiten ab,“ vgl. noch besonders S. 49. Dass aber die Einrichtung der Sprechwerkzeuge die besonderen Geräusche der einzelnen menschlichen Laute maassgebend beein-

flusst hat, ist an sich klar und liegt bei einem Vergleiche derselben mit den Lauten der Thiere auf der Hand. Auch hat es den Anschein, als ob die Zahl der Sprachlaute aus einer erschöpfenden Benutzung aller möglichen gegenseitigen Stellungen der lauterzeugenden Organe geflossen sei, vgl. Brücke, System, IV. Abschn. und bestimmter Merkel, Stimm- und Sprechorgan, S. 769 „alle wesentlichen, mittels des menschlichen Sprachorgans möglichen physiologischen Laute.“ Weil sodann die einzelnen Sprachen — vgl. Grube, Geogr. Char. II über mongolische, ebend. S. 104 über chinesische Laute; Brücke, Syst., erwähnt im Indog. und Sem. nicht vorhandene Schnal-laute; dass die Araber kein *p* und kein englisches *v* haben und sich den Laut nur mit Mühe aneignen können, bezeugt Smith, 3. B. von Robinson's Pal., Anh. unter  $\varphi$ , ebenso Wallin, vgl. Dillmann, Aeth. Gram. §. 28, wo auch bemerkt wird, dass die Geezsprache allein sich ein emphatisches *p* im *Pait* erzeugt hat; man denke überhaupt an die Kehl- und emph. Laute des Semit., vgl. andere Beispiele aus unbekannteren Sprachen, Max Müller, Vorles. II, 2. Aufl. S. 178 ff. — in der Fülle und Art ihrer Sprachlaute sehr von einander abweichen: so warf Grimm, Urspr. d. Spr., 6. Aufl. S. 21 die interessante Frage auf, ob solche abweichende Laute durch eigenthümliche Beschaffenheit der Sprechorgane jener Völker bedingt seien. Indess besitzen wir Deutschen ja auch nicht das englische, neugriech., arabische *dh* und *th*, aber es ist uns doch möglich, diese Laute hervorzubringen; ferner wenn Brücke, Beiträge zur arab. Lautl., Berichte der Wiener Acad., philos.-hist. Classe 1860, S. 314 sagt: „Die Veränderungen, welche ich mit meinen Stimmwerkzeugen vornehmen muss, um den richtigen Ton für das  $\varphi$  zu treffen,“ so ist doch darin eingeschlossen, dass dieser besondere arabische Laut nur von der Stellung der Sprechwerkzeuge, nicht von ihrer ausserordentlichen Beschaffenheit abhängig ist. Dadurch ist nicht geleugnet, worauf wir zurückkommen werden, dass landschaftliche Einflüsse einzelne solcher Stellungen bei einem Volke

beliebter gemacht, andere schärfer ausgeprägt haben, und nur dieses ist wohl gemeint, wenn Merkel a. a. O. S. 770 von einer „angeborenen anatomischen Präformation fast jedes Volksstammes“ spricht. Für die Wortgestalt und den Fluss menschlicher Rede ist endlich das Wichtigste, dass die physiologischen Bedingungen der einzelnen Laute die Abwechslung von Mitlaut und Selbstlaut, die gegenseitige Accommodation der ersteren, die Färbung der letzteren von Seiten der ersteren u. s. w. hervorgerufen haben.

c. Nachdem das Bedürfniss des Ausdrucks die Laute erzeugt hatte, und die Worte durch die Wechselwirkung zwischen den verschiedenen Lauten für Mund und Ohr angenehm gestaltet waren, bekam jedes derselben im Worttone einen beherrschenden Mittelpunkt, welcher, die Kraft der Stimme an sich reissend, seine Silbe lautlich hob und verstärkte, die anderen in Bezug auf seine Resonanz (s. unten) herunterdrückte und inbetreff der Fülle des Athems schwächte. Auch der Accent ist eine selbständig in den Bildungsgang der Sprache eingreifende Macht, insofern er überhaupt vom Sprachgeiste für jede Zahl von Silben gefordert wird, welche einen einheitlichen und nach logischen Rücksichten gegliederten Begriff abbilden. Darin allerdings, dass er bald seinen Platz auf der intellectuell bedeutsamsten Silbe des Wortes wählt, bald von der Lautschwere innerhalb der drei letzten Silben gebannt ist, bald auch stets eine bestimmte Silbe bevorzugt, ist er von den beiden ersten Factoren abhängig oder macht sich im Getriebe der Sprachentwicklung von diesen Fesseln los.

Anmerkung. Le tre leggi, welche Luzzatto in seinen proleg. p. 110 ff. aufstellte, la perspicuità, la brevità, la facilità sind Abstractionen, die auf dem wissenschaftlichen Standpunkte seiner Zeit die Ziele für die Wirksamkeit der beiden ersten von mir angenommenen Kräfte bezeichnen. Allerdings schaut er schon in das Leben der Sprache, wenn er p. 115 alle gram. Erscheinungen als Siege des einen dieser



drei mit einander kämpfenden Gesetze hinstellt: tutti, quanti sono, i fenomeni grammaticali nascono dal conflitto delle tre leggi della Perp., della Br., dell' Eufonia. Vince or l'una or l'altra etc. Immerhin ist seine gram. ragionata noch weit von der neuern Wissenschaft entfernt; denn p. 114 meint er als quarta legge commune a tutte le lingue l'Incostanza aufstellen zu können (può dirsi) und p. 115 stimmt er denen bei, welche die drei Gesetze von der Laune jedes Volkes angewendet werden lassen (gli effetti sogliono attribuirsi al popolare capriccio). Auch hat er nicht alle leggi speciali alla lingua aramea p. 116 — 123, die sonst ganz richtig und beachtenswerth sind (1, la conservazione dell' indole d'alcune sillabe; 2, insbesondere delle vocali; 3, l'eliminazione delle sillabe tenui non accentate; 4, quarta legge non permette d'incominciare alcuna sillaba da tre consonanti) auf seine Grundgesetze zurückgeführt. Ferner weil die ersten beiden jener vier Specialgesetze nicht für das Hebr. gelten können, so hätte er sie für diese Sprache nicht bloss durch das, was er soavità nennt p. 124 (nämlich: Vortonvocal, Versetzung des Vocals (!) z. B. סִיָּקָה für סִיָּקָה, i in der ersten Silbe des הַפְּתִיל, Wegwerfung des Conson., z. B. פְּקָרָה f. פְּקָרָה u. s. w.) berichtigen sollen. Die l'Armonia, p. 129 (kein, in der 2. Silbe vor dem Tone, Nichtzusammenreffen zweier Tonsilben, Metheg bei der vorletzten vor dem Tone) ist nicht auf die facilità bezogen. Endlich la Ricchezza des Hebr. gegenüber dem Aram. (mehr Nominalformen, einige besondere Verbalformen, dann noch Vermischtes, was aus andern Trieben hervorgewachsen ist) ist gar nicht mit den Grundgesetzen verknüpft, obgleich sie mit der „Deutlichkeit“ zusammengebracht werden konnte.

2. Gehe ich nun daran, auf die genannten drei absolut oder relativ selbständigen Triebe alle Erscheinungen des Sprachlebens zurückzuführen, so werden alsbald die beiden Fragen laut: a) ob die Wirksamkeit aller dieser drei Factoren in der Elementar-

lehre zu beschreiben ist, und b) ob diese drei denn auch die Zahl der selbständigen Factors der Sprachbildung erschöpfen?

a. Was die erste Frage anlangt, so hat Winer, Chald. Gr., S. 21 mit den Worten „dass die allgemeine Formenlehre hauptsächlich die Modificationen der letzteren Art (die physischen) ins Auge fassen müsse, ist an sich klar,“ die Betrachtung des geistigen Principis aus der allg. Bildungslehre ausgeschlossen. Ebenso sagt Böttcher § 252: „Abgesehen von den sinnvollen (noëtischen) Lautveränderungen, welche erst der Wortlehre zufallen.“ Die anderen Grammatiker haben stillschweigend den geistigen Factor in der Lautlehre unbeachtet gelassen, so sehr sie auch nach den oben vernommenen Stimmen die Wichtigkeit desselben anerkannt haben. Diess rührt, wie es scheint, daher, dass man sich vor Tautologien fürchtete, oder auch den ersten Theil einer Grammatik als „Lautlehre“ zu eng fasste. Lästige Wiederholungen werden sich indess vermeiden lassen, und anstatt „Lautlehre“, in welchen Begriff nur Ewald Einheit gebracht hat, indem er das Wort „Laut“ in einer dreifach schillernden Bedeutung gebraucht hat, Lb. 8. Aufl. § 29. 85. 91, möchte ich überhaupt lieber „Allgemeine Bildungslehre“ (Winer „Generelle Formenlehre“) setzen, welche, von den Grundtrieben aller Spracherzeugung und Sprachumgestaltung ausgehend, die Quellen aller besonderen Erscheinungen aufzudecken hat. Dass unter diesen Quellen das seelische Princip nicht fehlen darf, wird hoffentlich um so weniger beanstandet werden, als gewiss schon Mancher darin eine Ungleichmässigkeit gefunden hat, dass die Elementarlehre bis jetzt zwar immer die Wirkungen der Lautgesetze in Kürze zeichnete, aber den geistigen Hintergrund der sprachlichen Vorgänge nicht andeutete. Ueberdiess wird es die Behandlung des Gedankens als Bildungstriebes nicht bloss mit der Erzeugung von Lauten, Wurzeln, Verbal- und Nominalstämmen u. s. w. zu thun haben; sondern sie vermag vielleicht überhaupt ein ursprüngliches Ebenmaass zwischen Begriff und Laut sowie ein fortgehendes Sichanbequemen lautlicher Distinction an begriffliche nachzuweisen.

b. Mit der andern Frage treten mir nicht bloss viele Grammatiker entgegen, sondern ich selbst habe sie mir oftmals zur Beantwortung vorgelegt. Denn es lässt sich zwar α) vom geistigen Principe kein neues ableiten, aber muss man nicht β) in Betreff der lautlichen Bedingungen die „Silbengesetze“ als selbständigen Factor anerkennen, wie es fast alle Bearbeiter semitischer Sprachen für unumgänglich zu halten scheinen? Denn Gesenius sagt Lehrs. S. 126: „Die Lautveränderungen beruhen zum Theil auf gewissen Sprachgewohnheiten in Betreff der Silben und des Tones“ und S. 171 bringt er einen besondern Abschnitt „von der Sylbe und dem Syllabiren.“ Ferner Ewald bemerkte schon in seiner krit. Gram. 1827 unter dem Titel „Eintheilung der Grammatik“: „Ein vorbereitender Theil entwirft theils aus der Natur der einzelnen Buchstaben und Silben die Grundsätze, welche die einzelnen Theile der Formenlehre erläutern u. s. w.“; aber entschiedener beginnt er z. B. in der 6., 8. Aufl. des Lb. mit der Silbe, vgl. Lb. § 23. Ebenso spricht Hupfeld, Lb. S. 63 von selbständigen Silbengesetzen, Dillmann hat § 33 ff. „allgemeine Silbengesetze“, Böttcher handelt § 121 ff. über die Art der Silben, Olshausen führt sowohl § 7 die Silbengesetze des Ursemitischen als auch § 24 die des Schrifthebräischen auf, dieselben setzt Merx, gr. syr. p. 106 ss., Casp. und Wright, Grammar of the Ar. § 24 ff. auseinander, bei Nöldeke, Neusyr. Gram. finde ich nichts darüber. Als solche dem Semitischen eigenthümliche Silbengesetze führt man auf, dass in diesem Sprachstamme nicht wie im Indogermanischen eine Silbe mit einem Vocale anfangt; ferner dass wenigstens im Altarabischen, aber auch ganz streng im Masoretischen, gemessen gesprochenen Hebräisch keine Silbe mit einer Doppelconsonanz beginne; dass sodann die semitische Silbe in der Mitte der Wörter auch nicht auf zwei Consonanten ausgehe und am Ende derselben dieses nur unter erleichternden Bedingungen geschehe, Ewald, § 26a; dass endlich die geschärfte Silbe, mit Ausnahme eines Falls im Arab., Casp. § 139, doch auch z. B.  $\text{רָבָרָב}$  im

Chald., Winer, Gram. S. 16, nur kurze Vocale vertrage und manche derselben besonders liebe, Ewald 34c, wie es auch die doppelt geschlossene thue, sie müsse denn betont sein. Jedoch sind denn diese Silbengesetze einestheils richtig und andernteils wirklich selbständige d. h. nicht weiter abzuleitende Mächte der Sprachbildung? Stützt sich nicht die gangbare Behauptung, dass das Semitische im Unterschiede vom Indogermanischen keine Silbe mit einem Selbstlaute beginne, was Merkel a. a. O. S. 917 ausdrücklich als natürlich bezeichnet, auf eine bloss orthographische Eigenthümlichkeit, indem nur das Semitische diesen unwillkürlich jedem anlautenden Vocale vorangehenden, aus der Lunge aufsteigenden Stimmansatz durch Elif wie das Griechische durch den  $\sigma$  bezeichnet? Smith im Anh. zu Rob. Pal. spricht sich sehr deutlich darüber aus: „Das Hamzeh ist keineswegs ein Hauch, sondern es ist der feine Laut, den man bei der blossen Oeffnung des Kehlkopfes hervorbringt. Das Hamzeh in der Mitte eines Wortes wird selten gehört. Das Hamzeh im Wortanfang wird gewöhnlich im Arabischen nicht deutlicher gehört als in den europäischen Sprachen, welche gar keine Notiz davon nehmen.“ Indem ferner Brücke, System, II. Absch., das Aleph mit  $\sigma$  lenis,  $h$  non aspirée auf eine Stufe stellt, erweist er es als einen weitverbreiteten Laut, und dort oder in den Berichten 1860 bezeugt er, dass er bei uns Deutschen schon oft nicht nur den Laut des Hamzeh, sondern sogar des  $\xi$  gehört habe, letzteren bei Leuten, welche sich im Sprechen zieren. Dass wir denselben Laut im Uebergange von einem Vocale zum andern haben, macht Merx, gr. syr. p. 9 sehr gut durch den Vergleich von Seeadler u. a. deutlich. Die heutigen Samaritaner beginnen Wörter und Silben mit dem Vocale, Petermann, Hebr. Formenlehre n. d. Ausspr. d. heut. Sam. S. 9, d. h. ebenso wie alle übrigen Semiten und Menschen überhaupt: eingeleitet durch den oben besprochenen, auch in der samar. Schrift durch Alef bezeichneten Stimmansatz. Während aber auch die Samaritaner das Oeffnen des Kehlkopfes stets

durch die Schrift kenntlich machen, wird es bei den Assyryern in der Regel am Anfange der Silben nicht, zw. zwei Vocalen und am Ende der Silben durch den bei ihnen abgeschwächten Laut des  $\eta$  und  $\nu$  dargestellt, Schrader, ABK. S. 199. Wenn also diese nicht phonetische, sondern nur graphische Eigenthümlichkeit des Semitischen ja noch hervorzuheben ist, so kann sie füglich in der Einleitung' beim Vergleiche mit dem Indogermanischen berührt werden. Sie kann aber auch, wie die andere, allerdings besser begründete, mit dem Namen  $\alpha$  prostheticum bezeichnete, in dem Kapitel über Wechselwirkung zwischen Consonanten und Vocalen ihre Stelle finden. In dieses sowie in das über die Wirkung des Accentus gehören auch die übrigen, gewöhnlich als Silbengesetze vorausgeschickten, Besonderheiten der semitischen Lautverhältnisse. Wenn demnach diese Erscheinungen als Wirkungen einer Wechselbeziehung zwischen den Lauten gefasst werden mögen, werden nicht Manche  $\gamma$ ) den Abschnitt über die Wirkungen des Tones durch einen über den Einfluss der Rhetorik auf die Sprachbildung vermehrt wissen wollen? Böttcher hat dieses unter der Ueberschrift „Mimische Lautveränderungen“ § 445 ff. vgl. § 80. 220 gethan, aber sie sind nur die äussersten Zweige jener drei Wurzeln. Denn in den Wortspielen greift der witzige Gedanke in die Gestaltung der Sprache ein, den Fluss der Rede bedingen lautliche Momente, und die Pausalveränderungen werden durch die rhythmische Betonung kunstvoller Declamation unr gehoben, aber schon durch jeden oratorischen Accent begründet.

3. Ehe ich speciell im Hebräischen den Einfluss von Sinn, physiologischer Schwierigkeit und Ton auf die Sprachbildung aufzudecken unternehme, muss ich mich dafür erklären, dass a) die von Rumpelt „etymologisch“ genannten Veränderungen (auch Böttcher gebraucht jenen Ausdruck, versteht aber darunter dasselbe, was er anderwärts noëtisch nennt (§ 220); und b) die Spuren des Verfalls auszuschneiden sind.

a. Nämlich Rumpelt hat in seiner hochd. Gram. unter der Bezeichnung „etymologischer Lautwechsel“ das Verhältniss des Deutschen, hauptsächlich Gothischen zum Lat., Griech., Skr. untersucht. Aber solche lautliche Besonderheiten einer Sprache sind in ihrer Geschichte zu erörtern, welche den Grad ihrer Verwandtschaft mit den Aesten desselben Sprachstammes und mit andern Stämmen zu ermitteln hat. Gleichermassen gehört dasjenige, was Böttcher § 336 ff. in dem Kapitel „Ueber Vertauschung durch Umlaut“ bespricht, wie auch Vieles von dem, was er § 284 ff. unter „Consimilatio der Consonanten“ zusammenfasst, nicht unter die Lautveränderungen der hebräischen Sprache. Man wird diese, wie Böttcher selbst sagt, „vorzeitlichen“ Veränderungen in die Einleitung zur gesammten allgem. Bildungslehre oder in die einzelnen Theile derselben verweisen müssen. Eigentlich gehören sie in eine vergleichende Grammatik der semitischen Sprachen. Das a. a. O. unter B) Erwähnte ist die Wirkung umgebender Consonanten, Vocale sowie des Tones. Dass Böttcher übrigens § 338 die principielle Vocalverschiedenheit des Hebräischen vom Arabischen aus landschaftlichen Einflüssen herleitet, wird gleich weiter als das Wahrscheinlichste dargestellt werden; dass nach ihm aber auch die Unterjochung der Völker auf die Abschwächung der sonst frei aus dem Munde strömenden Vocaltöne gewirkt habe, ist mir nicht annehmbar. Eine hervorragende Rolle spielen diese sprachgeschichtlichen Veränderungen in den Grammatiken von Olshausen und Bickell. Sicherlich wird auf die jetzige Gestalt der hebr. Sprache ein helles Licht fallen, wenn man daran erinnert, dass sie von einer älteren Sprache abstammt, deren Vocalismus nicht nur reicher sondern auch reiner war. Er war voller und weniger getrübt, denn noch im Arabischen waren die kurzen Selbstlaute weniger verklungen, und erschallten viele *a* laute, vgl. die Conjugation und die Ableitungen der *ʿ* im Arab. und Hebr. Lane sagt DMGZ IV. S. 173: „Die *ʿImâleh* war eine Eigenthümlichkeit des Stammes Temeem und der benachbarten

Stämme in Negd und der Stämme Asad und Keys, und die 'Imâleh des *â* wurde nur in wenigen Fällen von den Bewohnern des El-Hijaz beobachtet, — nämlich in der classischen Zeit. Als aber die Araber sich über fremde Länder ausbreiteten, und die Stämme sich unter einander mischten, wurde der Gebrauch der 'Imâleh bald allgemeiner, wie es gegenwärtig der Fall ist, zugleich aber auch mehr modificirt.“ Die Trübung ist also fortgeschritten, sogar *â* wurde zu *ê* „nicht allein in den Küstenstädten, sondern auch unter den Bedawin der Wüste, doch halten es die Eingeborenen grösstentheils für eine sehr verderbte Aussprache“, Smith a. a. O. S. 851. Jetzt hat das Arabische sehr viele Vocaltöne, wie derselbe angiebt; „aber sie finden sich in allen Sprachen wieder,“ Wallin, DMGZ XII. S. 650 ff., vgl. andere Notizen über die jetzige Gestalt des Arab. überhaupt bei Philippi, status constr. S. 124, und der Vocalismus war gewiss schon im Alterthume nicht auf die reinen *a, i, u* beschränkt, denn liessen nicht schon die ältesten Araber die Farbe der einzelnen Selbstlaute durch die benachbarten Mitlaute beeinflussen, da es ja nach Brücke, Ber. S. 314 unmöglich ist, bei richtiger Aussprache emphatischer Laute einen reinen Vocalton hervorzubringen? Sicherlich wird man auch in einer Grammatik des Hebr. bemerken, dass dieses eine noch viel bedeutendere Wandlung der Vocale zeigt, und die Quellen aufzudecken streben, aus denen sie geflossen ist; jedoch in Bezug auf diesen Nachweis und den Ort, wo er zu führen ist, möchte ich mir einige Bedenken gegen Olshausen gestatten. Es ist unmöglich, dass man die Abweichungen der hebr. Vocalisation, wie sie von den Punctatoren angegeben ist, von der arab. zugleich von einer beschleunigten und zugleich von einer verzögerten Aussprache (der Synagogenvorleser) ableite. Vergleicht man übrigens die Aussprache von Eigennamen bei den Punctatoren und den LXX, so kann man die der ersteren gar nicht eine schleppende nennen, vgl.  $\eta\epsilon\zeta\eta\kappa$  u. 'Ελισαφάν Lv. 10, 4;  $\beta\alpha\tau\tau$  u. Ναθαναήλ Nm. 1, 8;  $\beta\alpha\tau\tau$  u. Γαμαλιήλ V. 10;  $\beta\alpha\tau\tau$  u. Βεσελεήλ Ex. 35, 30;

כַּנְנָנִי u. *Xananaïos* Ex. 34, 11; יִצְחָק u. 'Ισαάκ z. B. Ex. 32, 13; יִרְדֵּי u. 'Ιορθό Ex. 18, 12; פָּרַעֲוִי u. Φαραώ Gn. 39, 1. Sodann hat zwar Scherer, Zur Gesch. d. d. Spr. S. 131 richtig bemerkt, dass wie überhaupt so besonders beim raschen Sprechen durch die umgebenden Consonanten alle Vocale mehr als *a* begünstigt werden; allein einzelne, bestimmte Veränderungen in Betreff der Quantität, Existenz, Qualität der Vocale möchte ich nicht von dem vagen Begriffe einer Beschleunigung und Verzögerung der Aussprache ableiten. Da nun, wie Olshausen richtig bemerkt hat, die drei Grundvocale nicht allemal in ihre Längen, sondern vielfach in sog. Mischvocale übergingen, so glaubt er die Erklärung aufstellen zu können, dass im gottesdienstlichen Vortrage dem *ä*, *i*, *ü* ein *ä* vorgesetzt worden sei, Lb. 57a. Allein 1) ist eine so einschneidende Umgestaltung der lebendigen Volksaussprache nicht dem rhetorischen Vortrage zuzuschreiben, wenn auch Spiegel mit mehr Recht von der sehr äusserlich gefassten Vocalvermehrung, Epenthese, Altbaktr. Gram. § 63a sagen mag: „Sie stand wohl im Einzelnen mit der Aussprache der einzelnen Vorleser in Verbindung“, denn die Texte des Zendavesta lebten ungleich länger als die Vocale des hebr. Codex blos in der mündlichen Tradition der Priester. 2) Dürfte man einen solchen Umlaut, welcher so mechanisch durch ein hinzugedachtes *a* (Bickell, hbr. Gr. S. 26) bewerkstelligt worden wäre, keineswegs Guna nennen, denn dies ist, wie wir weiter unten sehen werden, eine organische Verstärkung der Stammsilbe, durch welche sich eine Modification der Bedeutung z. B. ein verschiedenes Zeitverhältniss ausprägte. 3) Abnorm wäre auch, was Olshausen 91d bemerkt, dass bei Verkürzung eines solchen Guna lautes das hinzutretende *a* erscheint, während wirkliche Guna- und Vridhilaute bei ihrer Verkürzung ihren Grundvocal erscheinen lassen. 4) Dieses *a* erklärt gar nicht alle Vocalveränderungen, denn in כַּנְנָנִי hätte man zu *ä* (falls man mit Olshausen 58b *mälk*, also ohne 'Imâleh zu Grunde legen wollte) ein *i*, in בִּזְרֵק, בִּזְרֵק für کَاهِنٌ, کَاهِنٌ ein *u* hinzudenken müssen. Nach meiner An-



sicht sind die Abweichungen des hebr. Vocalismus vom arab. (ursem.) zum Theil von der gänzlichen Verrückung der Stelle des Wortaccentes, zum Theil daraus zu erklären, dass im Verlaufe der Sprachentwicklung, weil der Gedanke die lautlichen Formen immer stärker beherrschte und von den Organen Consonantengruppen leichter gesprochen wurden, wie anderwärts so im Semitischen die Tonsilbe in Bezug auf Tonverstärkung und Tonerhöhung, Scherer a. a. O. S. 134 ff., wuchs, oder, wie man sonst sagt, immermehr zum beherrschenden Mittelpunkt der Wörter wurde. So ergibt sich die Verlängerung des *ä* z. B. in דָּבָר, דְּבָרָה, das Verklingen des 1. *ä*, die Dehnung des 2. z. B. in דְּבָרִים aus der Veränderung und aus der mit immer stärkerer Expiration vollzogenen Aussprache der Tonsilbe (und im Hebr. der vorausgehenden). Von den andern Beispielen, welche Olshausen 56 d anführt, sind die einen (דְּבָרִים, דְּבָרָה, דְּבָרָה) aus der accentuellen Unselbständigkeit der Verbindungsform abzuleiten, die andern (דְּבָרִים, דְּבָרָה, דְּבָרָה) mir mehr oder weniger erklärliche Wirkungen des Gegentons, s. unten, 3. Theil. Daraus dass die Tonsilbe das Uebergewicht erhielt und die Aussprache von Consonantencomplexen allmählich minder gescheut wurde, ist die kürzere Gestalt von דְּבָרִים, דְּבָרָה zu erklären. Was aber die veränderte Qualität der Vocale: *a* u *ô* z. B. קָטִיל und קָטִיל, *a* zu *ä* z. B. מִלֵּךְ und מִלֵּךְ, *i* zu *e*, z. B. זָבָן, *u* zu *o* z. B. רָכַב; (in אֱלֹהִים f. אֱלֹהִים, סִפָּר f. סִפָּר, כִּפָּר f. כִּפָּר wurde der Vocal in der nach Verklingen der Nunation offen gewordenen Silbe nicht nur mit mehr Athem, sondern auch mit veränderter Resonanz gesprochen) im Phoen. *ô* zu *â*, *i* zu *y* anlangt: so lässt sich zwar die Wandelung des *a* in *ä*, *u* in *o*, vgl. zu letzterem hauptsächlich הִסְבִּירָה aber הִסְבִּירָה, aus einer Erhöhung der Tonsilbe d. h. des Eigentons ihres Vocals erklären; aber woraus die Herabstimmung von *a* nach *â* (denn dass diesen Laut bei den Punctatoren gehabt hat, ist mit Olshausen 34 b festzuhalten) und zu *o*, die des *i* zu *e*? Scherer sagt a. a. O. S. 126: „Worauf die theilweise Verdampfung des *â* in *ô* beruht, wissen wir noch nicht.“ Er meint aber S. 127, nach-

dem er auf Grund der Untersuchungen von Helmholtz auseinandergesetzt hat, dass die Resonanzen oder Eigentöne der Vocale von *a* bis *i* aufsteigen, dass übrigens *ä*, *e*, *i* je einen tieferen und einen höheren Eigenton haben, die Erhöhung und Vertiefung des *a* zu *o* oder *e* daraus ableiten zu können, dass der Redeton im Laufe der geschichtlichen Entwicklung sich erhob und ebenso sank; allein mir ist es unwahrscheinlich, dass in demselben Idiom zu der einen Zeit der Eigenton bestimmter Vocale erhöht, zu der andern der Eigenton anderer Vocale herabgedrückt wurde. Da bei der Herabstimmung die Sprechwerkzeuge nicht genöthigt sind, die schwierige Stellung für die Hervorbringung des reinen *a* und *i* einzunehmen, da sie also zugleich eine Erleichterung gefunden haben, so glaube ich sie aus landschaftlichen Verhältnissen und aus Bequemlichkeit der Sprachorgane herleiten zu dürfen. Oder finden wir die Herabstimmung des *a* nicht auch bei den Maroniten und allen Westaramäern im Gegensatze zu alten und neuen Ostaramäern (da רב־שָׁקָה 2. Kg. 18, 17 nach den Bemerkungen Schrader's zur Stelle in Kl. u. d. AT. S. 199 nicht Obermundschenck, sondern Oberhauptmann bedeutet, ist es allerdings nicht mehr beweisend), und schreitet sie dann nicht nach Westen hin fort, Schröder, Phoen. Spr. S. 120 ff.? Ferner nimmt Dillmann Gr. S. 34 „die Gebirgsnatur des Landes“ in Anspruch. Warum die Bedawin so viele besondere Laute haben, erklärt Smith a. a. O. (vgl. unter ε die Bemerkung über die Bergbewohner; auch bei 3 sind die Bergbewohner, Landleute und Städter unterschieden). Der Gāthädialect wurde wegen seiner grösseren Härte nach Westergaard, bei Spiegel, Altbaktr. Gr. S. 3. 341, mehr im Gebirge und im Norden gesprochen. Diez sagt Vergl. Gr. I<sup>3</sup> S. 80: „Anders werden die Organe am Comersee, anders an der Meerenge von Messina gestimmt sein.“ Dass die Schwierigkeit, ein reines *a* hervorzubringen, schon an sich zur Vertiefung desselben in *ä* drängt, zeigt Schleicher, D. Spr.<sup>2</sup> S. 51 sehr deutlich. M. Müller sagt Vorl. II<sup>2</sup> 215: „Die durch Lautver-

fall herbeigeführten Veränderungen müssen eine einfache physiologische Erklärung zulassen; die dialectischen Varietäten vereiteln in vielen Fällen jeden Versuch physiologischer Erläuterung“. Wie weit diess in Betreff der Vocale wahr ist, haben wir eben gesehen; über die Consonantenverhältnisse, welche wir in den semit. Sprachen beobachten, wage ich, um Andere mit auf diesen Punkt hinzuweisen, einige Vermuthungen beizufügen. Bekanntlich hat der Consonantismus des Nordsemitischen einen platten Character; nur „la langue de Babyloné et de Ninive conserve dans les racines les sifflantes hébraïques“, Oppert, gram. ass. sec. éd. § 7; Schrader ABK, S. 195. Doch auch in Betreff der aram. Dialecte darf man nicht so allgemein sprechen, als ob sie für alle hebr. spirantes der dentalen Reihe explosivae hören liessen. Einer durchgängigen Umwandlung stand, soviel ich sehe, besonders das Streben, manche Wörter auseinanderzuhalten, dann aber auch die Neigung des Sprechwerkzeugs entgegen. Denn z. B. גָּזוּ scheint mir geblieben zu sein, damit es nicht mit גָּרר, dem Stamme von גָּר Glück, zusammenfiel. Es heisst תָּרַח neu sein, weil hier keine Verwechslung mit einem andern Verb möglich war, dagegen תָּרַח sehen, weil es von תָּרַח sich freuen unterschieden werden sollte. Man sprach תָּרַח aber תָּרַח. צ findet sich oft im Anfange z. B. צָלָא, oft auch in der Mitte z. B. פָּצִין, seltener am Ende z. B. תָּרַח, aber doch גָּזוּ klein, קָרַח Holz. Uebrigens weist Smith a. a. O. unter ט nach, dass noch heute ein Fluctuiren zwischen Engelauten und ihren entsprechenden Verschlusslauten vorkommt; Schleicher führt D. Spr. 2. Aufl. S. 113 Unfolgerichtigkeiten im platten Character des Norddeutschen auf; M. Müller, Vorl. II. S. 226 erwähnt den Mangel des t in vielen Mundarten; Merx, gr. syr. p. 96 datirt richtig die Schwankungen in der Aussprache über die Trennung der semitischen Stämme hinaus. Wenn man durch die dent. Verschlusslaute des Nordsem. unwillkürlich an die Lautstufe der gothischen und nordischen Sprachen erinnert wird, so waren ja auch die Gothen von Schweden und der Ostsee herabge-

zogen. Sollten die dent. Verschlusslaute, weil mehr Kraft als die ihnen entsprechenden Engelaute erfordernd, wirklich mit dem rauheren Klima zusammenhängen, welches alles körperliche und geistige Vermögen des Menschen mehr herausfordert? Alle solche historischen Nachweise gehören aber in die Einleitung zur hebr. Grammatik, und es ist wenigstens formal falsch, die ganze Lautlehre der „hebräischen“ Sprache unter dem Titel „Lautliche Entartung der Sprache und Wohllautsgesetze“ Olshausen Lb. § 54 ff. zu geben. Jede Sprache hat doch das Recht, eine eigene Betrachtung zu verlangen. Bei jeder Sprache muss man zusehen, wie weit der sich auswirkende Gedanke gedrängt, wie weit die Harmonie unter den Lautgruppen sich geltend gemacht, und der eigenthümliche Tonfall seine Consequenzen gezogen hat.

b. Da ferner eben diese drei Potenzen der Sprachbildung auch in den ältesten und vollkommensten Sprachen, wie Skr., Griech., Arab. und zwar sehr streng geherrscht haben, so lassen sich nach meiner Ansicht ihre ausgleichenden, glättenden Wirkungen als normale von den abnormen einer gewissen Abstumpfung begrifflicher Schärfe und Erschlaffung der Sprechmuskeln absondern. Es wird nun zwar nicht leicht sein, z. B. was Wohlklang und was Verweichlichung der Aussprache gefordert hat, von einander zu scheiden, indess der Versuch muss gemacht werden. Bis jetzt hat man aber noch nicht in den semitischen Grammatiken das für eine specielle Sprache Anfängliche und in ihr Herrschende von dem die Zeichen einer Neubildung an sich Tragenden getrennt, vgl. z. B. Ewald Lb. 8 § 46. Wie also jene „vorzeitlichen“ Lautveränderungen im Eingange zur Lautlehre jeder besondern Sprache zu betrachten sind, so diese am Ende derselben, womit die Brücke zur Tochtersprache geschlagen wird.

4. Trete ich nun immer näher an den Versuch heran, die Bildungslehre des Hebräischen nach meiner Idee auszuführen, so muss ich, trotz der beruhigenden Urtheile von Gesenius,

Gesch. d. hebr. Spr. § 54 u. Lgb. S. 32 ff. und von Hupfeld, Lb. S. 20, aber allerdings S. 54. 61. 115, noch ein Wort über die gewöhnliche Vocalisation und Accentuation dieser Sprache vorausschicken. Einer Untersuchung darüber ist allerdings der Satz von Luzzatto, prol. p. 152: „*ebraica Grammatica è quella dei libri scritturali secondo che furono letti e cantati dagli antichi Dottori ebrei, viventi durante il secondo Tempio*“ voranzustellen; aber das fragt sich eben, was er gleich von vornherein verneint, ob sie nicht ist „*la teoria dell' ebraica Lingua, quale parlavasi dagli antichi Ebrei e quale scrivevasi dagli Scrittori biblici.*“ Wenigstens durch *Ḳerif*formen, welche er zuerst p. 153, anführt, ist die alte Sprache nicht geändert worden; aber gewiss durch die Zerdehnung z. B. von *מִקְרָשׁ* welche er p. 154 in gracia del canto geschehen sein lässt, auch die schnelle Aufeinanderfolge *וַיִּאָמְרוּ לֵאמֹר* stammt nicht aus dem gemeinen Leben, auch mögen Kakophonien, wie er sie anführt, vermieden worden sein, vgl. Olshausen 83 g. Auch in einigen anderen Fällen besitzt mir die masoretische Punctuation (vgl. über die Schreibw. Böttcher § 83, Anm.) keine innere Wahrscheinlichkeit. Vergleicht man nämlich *שִׁבְרָהּם* mit *ἔγγραπται* und dazu Merkel a. a. O. S. 917 über die Verwandtschaft der Consonanten in der Silbe, so muss man anstatt des spirirten *ב* den tönenden oder vielmehr gar den tonlosen Verschlusslaut der Lippenlaute erwarten, also wenigstens *בּ*. Ferner berichtet Petermann a. a. O. S. 7, dass der Samaritaner *lebawkimma* u. s. w. „wahrscheinlich um die Concurrenz von zwei aspirirten *ב* zu vermeiden“ spricht. Wenn sich nun eine Scheu der Organe davor auch bei uns z. B. in der Aussprache *verbum* für *werwum* (*verbum*) *wobis* und nicht *wowis* (*vobis*) zeigt, so haben die Punctatoren mit Unrecht die Regel abstract durchgeführt, dass nach jedem Vocale die tönenden und tonlosen Verschlusslaute in die entsprechenden Engelaute übergehen. Auch ist im gewöhnlichen Leben schwerlich diese Umwandlung beim consonantischen Anlaute eines Wortes durch den vocalischen Auslaut des vorausgehenden bewirkt

worden; wie es die Vorleser des Codex, wenn nicht eine Satz-  
 pause vorhanden war, in ihrem stetigen Vortrage haben ge-  
 schehen lassen. Auch wenn man sieht, dass z. B. in חֲלָהּ, נִרְן, פָּרֵר  
 auch solche Consonantengruppen getrennt sind, die in  
 anderen Sprachen den Auslaut bilden, so möchte ich vermuthen,  
 dass die Punctatoren alle Nomina erster Bildungsart nach  
 demselben Schema behandelt haben. Die Punctatoren haben  
 auch, während die Lexicographen und Grammatiker die ver-  
 wandten Dialecte berücksichtigen, Goldziher, Tanchûm Jeru-  
 schalmi S. 13, einige mehrlautige Stämme nicht durchschaut;  
 denn sie trennten חֲפֵר פְּרוּת Jes. 2, 20; obgleich nur חֲפֵר פְּרוּת zum  
 Folgenden passt, vgl. Gesenius zur Stelle; פְּרוּתָי Jes. 18, 2,  
 Stade, de Js. vat. Aeth. ad l. p. 108; פִּתְחוּתָא Jes. 61, 1, ob-  
 ggleich sie פִּתְחוּתָא Deut. 32, 5 zusammenschrieben, und יְפִיפִיָּה  
 Jr. 46, 20, Olshausen 188a. Was sind weiter die Varianten  
 zum A. T. gegen den lebendigen Wechsel, welchen z. B. Lane  
 DMGZ, IV, S. 171 ff. darstellt ('Imâleh, Färbung der Vocale  
 durch die Consonanten, individuelle Betonung), oder welcher  
 sich aus den Bruchstücken des Poenulus ergibt, wonach der  
 Schewalaut oft näher bestimmt ist, Schröder a. a. O. S. 137 ff.?  
 Auf das, was Merx, 'Jjjôb, S. LXVI, LXXXVI, dann LXXXV  
 (dazu Wright, Grammar, II, p. 272 ff. „Poetic Licenses“) und in  
 seinem Archiv II, 3. Heft hervorgehoben ist, will ich nur ver-  
 wiesen haben. Trotzdem scheint mir der Ausdruck von Peter-  
 mann a. a. O. S. 3, dass die masoretische Vocalisation den Geist  
 der Sprache tödtet, zu stark; ist sie doch durch das Phoeni-  
 cische im Wesentlichen bestätigt worden, vgl. Schröder, S. 120.

Anmerkung 1. Die LXX sprachen *ei* für *ê* der Puncta-  
 toren, vgl. die vielen Belege Ex. 6, 14 ff., ferner Παφιδέλν für  
 פְּפִידִים Ex. 17, 1; Αἰδέμ für אֵילִים 16, 1; Φολιστιείμ; Εἰράς für  
 תִּירָה Gn. 38, 1; Μαχείρ für מְכִיר 50, 23; Σηείρ für שִׁיר 36, 8;  
*e* für *ÿ*, vgl. Θερσά für תְּרָצָה 1 Kg. 16, 9; Ζεχρεί für זְכָרִי  
 Ex. 6, 21; Σεμεεί für שְׁמַעִי v. 17. Sie hatten vielfach *o* für  
*a*, vgl. Ἀσώμ für אֲשָׁם Gn. 36, 34; — ενών für הֶנָּן v. 38, andere  
 v. 5. 8. 13; *o* für *u* vgl. Ὀζειήλ für זְעִיָּאֵל Ex. 6, 18. Unter

den Consonanten sprachen sie die Gutturalen sehr abgeschwächt, vgl. ausser den Beispielen in II, c, β noch 'Iετήλ für רְחִיאל 1 Chr. 15, 18 und ebendieselbe Form für רְחִיאל, an dems. O.; 'Iεατά für רְחִיָה v. 24. Auf der andern Seite sprachen sie ursprüngliche Vocale z. B. Γαλαάδ für גַּלְאָד, 1 Kg. 17, 1; Γαβαών für גַּבְעוֹן 1 Chr. 14, 6; Θαβνί für תְּבַנִי 1 Kg. 16, 22. In den Segolatformen hatten sie meist den *a* laut z. B. Ναφάγ für נָפַג 1 Chr. 14, 6, ausserdem Ματταθίας für מַתְתָּחִיָה 15, 18; 'Αβιαθάρ für אַבְיָתָר; 'Αβέδ für עֲבֵד 13, 13; 'Αβδίας für עֲבִדְיָה 1 Kg. 18, 7. Sie sprachen mehr Vocale, vgl. Ναθαναήλ für נְחֵמְיָאֵל 1 Chr. 15, 24; Ναβάτ für נָבַט 1 Kg. 11, 26; Καάθ für קָתָה Ex. 6, 16; 'Ρωωβώθ für רְחֹבוֹתָהוּ Gn. 36, 37; Σολομών für שְׁלֹמֹה 2 Sm. 12, 24. Sie sprachen noch die Doppellaute, z. B. Αιμάν für הַיְמָן und Αιβάν für אֵיבָן 1 Chr. 15, 19; Ps. 88 89; Μαζωβώβ für מִזְבֵּב Gn. 36, 39. Ebenso wenig wie jene Zerdehnung des *i* in *ei* lässt sich die Aussprache des *Ϸ* als Reibungsgeräusch, vgl. ausser den Beispielen II, b, β noch Χερσίθ für חֶרְשִׁית 1 Kg. 17, 3 und die Zerdehnung der Silben, vgl. S. 13 und z. B. noch 'Ρεβέκκα für רִבְקָה Gn. 49, 31, auf eine der jetzt bekannten semitischen Mundarten zurückführen.

Anmerkung 2. In Bezug auf Vocalefülle ist auch ταλιθά, Mark. 5, 41 mit טְלִיחָה, ferner ταβθα AG. 9, 36 mit תְּבַי, תְּבַי zu vergleichen. Aber auch die Ausgabe biblischer Bücher von Bär und Delitzsch hat viel mehr Vocale als die gewöhnlichen, vgl. בְּרַכִי Ps. 104, 1; שֹׁרְרִי 5, 9, ebenso nach *ô* 8, 3; 10, 5; 26, 6; 62, 4; 65, 10; 90, 17; 139, 21; nach *û* וְשָׁמַע Jes. 37, 17; nach *ÿ* Ps. 3, 7; 12, 7; 39, 13; 49, 15; als Ersatz für die verklungene Verdoppelung 84, 3; 84, 5; 90, 14.

5. Indem ich nun die allgemeine Bildungslehre des Hebräischen (Semitischen) dem Werden der Sache entsprechend entwickeln will, strebe ich nicht darnach, alle Einzelheiten zu erschöpfen, sondern nur das Hauptsächlichste unter den nach meiner Ansicht richtigen Gesichtspunkt zu bringen und dabei

einige Theile nach Kräften in ein helleres Licht zu stellen. Es war ein grosser Fortschritt, als die Theorie von den tres morae beseitigt war, welche Alting aufstellte, Danz, comp. gram. hebr. ed. 8. p. 29 unangefochten stehen liess, deren Willkürlichkeit J. D. Michaelis, hebr. Gr., 3. Aufl. 1778, S. 14 erkannte (principium oder besser hypothesis trium morarum), und welche Sev. Vater in seinen Gram. nicht mehr erwähnt; es war ein grosser Fortschritt, dass Gesenius in seinem Lehrgebäude 1817 die Kategorien der Lautveränderungen mit meisterhafter Klarheit besprach und durch zahlreiche Vergleiche ihre Natürlichkeit zu erweisen strebte; allein das Ideal der hebräischen Sprachlehre ist gleich dem aller Sprachlehren auch heute noch nicht erreicht, wie ich nicht etwa allein fühle. Die tiefere Wissenschaftlichkeit unserer Zeit hat sich, nachdem Kant den Begriff des Organismus entwickelt, Schelling und Hegel in allen Sphären des Daseins die Verkörperung eines Geistes gesehen hatten, auf allen Gebieten von der blossen Nebeneinanderstellung der beobachteten Formen losgesagt, betrachtet Alles nicht mehr als Todtes sondern als Lebendes und forscht nach dem Principe, welches die Erscheinungen aus sich heraus geboren hat. Auf dem Gebiete der Philologie insbesondere hat man der Empirie bekanntlich dadurch zu entgehen gesucht, dass man einmal die einzelne Sprache bis in ihre Kindheit zurückbegleitete, das andere Mal möglichst viele Sprachen mit einander verglich. Aber ist man dadurch schon über die blosser Beobachtung und Beschreibung des Sprachlebens hinausgelangt, hat man damit schon die erzeugenden, erhaltenden, umbildenden, tödtenden Gewalten dieses Lebens erklärt? Man will eine organische Entwicklung geben, stellt aber nicht die wirkenden Kräfte in den Vordergrund, während man doch in einer solchen von den Gründen zu den Folgen fortschreiten, ja die wirkenden Ursachen zum Eintheilungsprincipe machen muss, vgl. Drobisch, Logik, 3. Aufl. § 136. Der Verfasser hat einen Versuch machen zu sollen geglaubt; möchte er wohlwollende Beurtheiler finden!

---



## Der Gedanke als Trieb der Sprachbildung.

1. Wie wir schon früher andeuteten, und wie es Lazarus Leben der Seele, 2. Band, ausführlich dargestellt hat, beruht der Ursprung der Sprache auf der Association der Vorstellungen mit Bewegungen der Stimmuskeln. Und zwar ist sie unmittelbar nur für das Denken, erst mittelbar für Fühlen und Wollen Ausdruck, was Schleicher, d. Spr., S. 4 ff. hervorgehoben hat. Mit vollem Rechte nennt darum M. Müller Vorl. I, S. 338 das Wort einen fleischgewordenen Gedanken, Im Hebräischen nun von der Beziehung zwischen Bedeutung und Laut zu reden, werden wir von dieser Sprache selbst angeleitet; denn sie enthüllt uns in Spuren, dass der hebr. Sprachgenius sich der Verwandtschaft zwischen Innerem und Aeusserem, Geistigem und Leiblichem bewusst war. Gesenius bemerkte daher, thes. p. 120, zu אָמַר בְּלִבּוֹ, secum dixit, cogitavit: „Saepius eadem significatione omittitur אָמַר et בְּלִבּוֹ simpliciter est putavit. Homines inculti iique alacris ingenii, quaecunque cogitant, quaeque menti eorum obversantur proloqui solent, quare inter cogitandum et loquendum saepe non multum discriminis est etc.“ Mit der Bedeutung animo volvere findet sich אָמַר ausdrücklich Ex. 2, 14, wo die LXX ἀμάρ ἀμάρ mit μή ἀνελεῖν με σὸ θέλεις; übersetzen, ferner Ps. 14, 1; 15, 2. Auch Levy, Chald. Wörterbuch s. v. giebt Belege dafür. Dass übrigens, worauf nach vielen Anderen wiederum v. Hartmann, Philos. des Unbewussten, 3. Aufl. S. 261 ff. hinweist, der menschliche Geist unbewusst, wir wollen sagen, nicht planvoll berechnend und die Resultate vorausschauend, sondern

wie ein Kind von einem allweisen Gotte geleitet bei der Sprachbildung thätig war, ist kaum noch auszuführen.

2. Es kann selbstverständlich die mechanische, naturwidrige Anschauung nicht die meinige sein, dass der Drang Vorstellungen kundzugeben die einzelnen Laute getrennt den Organen entlockt habe, sondern meine Ansicht ist, dass sie in den Complexen der Wurzellaute erschallen, wenn wir mit Max Müller a. a. O. II. S. 93 und gegen Pott annehmen, dass die Wurzeln im Anfange wirklich die Mittel des sprachlichen Ausdruckes waren. Ich stimme ersterem auch darin, a. a. O. S. 90, bei, dass man zunächst als Philolog die Wurzeln als ultimata ansehen muss, aber dabei dem Physiologen und Psychologen die Frage nicht verwehren darf, inwiefern möglicherweise die fünf Organe der sinnlichen Wahrnehmung auf die bewegenden Muskeln der Sprachorgane sympathisch einwirkten. Also die Wurzeln sind phonetische Typen, ebend. S. 100. 326. 344, haupts. aber I, S. 339; jedoch von ihnen aus lassen sich vielleicht noch Schlüsse rückwärts auf die Ursachen ziehen, welche den Geist einer Sprache geleitet haben, dass' er zur Verkörperung bestimmter Empfindungen, Vorstellungen, Begriffe gewisse Laute aussuchte. Für den niedrigen Zustand der Vorstellungswelt pflegt ja ein unvollkommenes Alphabet auszureichen, a. a. O. II, S. 221, mit ihrer Bereicherung und Gliederung wuchs die Abstufung der Laute, wenn man auch selten über die gewöhnlichen Combinationen der Sprachorgane hinausging, Merkel, Stimmorgan S. 769.

Anmerkung. Die Physiologen unterscheiden in Betreff der Lautbildung Articulationsgebiet und Articulationsstelle, Brücke, Grundz. S. 33; denn ersteres Wort bezeichnet nur die drei Möglichkeiten des Verschlusses und der Enge (durch Unterlippe und Oberlippe oder vordere Schneidezähne; vorderen Theil der Zunge und Zähne oder vorderen Gaumen;

hinteren Theil der Zunge und harten Gaumen) im allgemeinen, das letztere dagegen den bestimmten Punct im „physiologischen Spielraum“ Merkel a. a. O. S. 771 jedes der drei Gebiete. Ob nun ein Laut dem einen oder andern der drei Articulationsgebiete entstammt, bedingt für das Gehör nur einen qualitativ verschiedenen Eindruck; jedoch die nach den Articulationsstellen unterschiedenen Laute kann man, wenn man die durch sie im Ohre hervorgerufenen Empfindungen berücksichtigt, auch härtere (weichere, mildere) also quantitativ verschiedene nennen. Von der Härte (Weichheit) sollte man consequent die Stärke (Schwäche) unterscheiden, denn letztere beruht wie Accent, Emphase auf der Menge Luft, die ich bei Hervorbringung eines Lautes hervorstoße, Merkel S. 914, sodass man also den härtesten oder weichsten Consonanten stark oder schwach aussprechen kann.

Dass nun die Quantität einer Empfindung und ihrer Wahrnehmung (Apperception) auch die Anspannung der Sprechmuskeln der härteren oder weicheren Laute bedingt, lässt sich durch Beispiele in der That belegen; dass aber die Qualität einer Empfindung auch die Qualität der sie bezeichnenden Laute von sich abhängig machte, sodass Lippen- oder Zahn- oder Gaumenlaute ertönt, ist unabweisbare, aber für uns bis jetzt unenträthselte Thatsache. Das Erstere erkennt man deutlich, wenn man z. B. קצץ abhauen, כסם abschneiden, צנין abscheeren, Gesenius-Rödiger, 18. Aufl. S. 75; קתם und קתם Jes. 1, 24 mit einander vergleicht. Stade, De Js. vat. Aeth. verweist p. 79 auf קתם, קתים, קתים; p. 109 auf קתם und קתם und andere Zeitwörter. Uebereinstimmung von Quantität und Qualität des Sinnes und des Lautes stellen uns die nicht wegzuleugnenden Onomatopoëtica dar, vgl. غرغر gurgeln u. a., Caspari, § 66 a, denn der harte Gaumenlaut ist erklungen. Dieselbe Uebereinstimmung müssen wir bei den übrigen Wörtern annehmen, sodass die Wahl, welches das Articulationsgebiet und die Articulationsstelle oder die Art und

Härte der Wurzelconsonanten, ferner, welches der erste in der Gruppe sein sollte (denn die Reihenfolge der übrigen und die Gleichheit ihres Härtegrades unterliegt anderen Gesetzen, sieh II. Theil), endlich, welcher Vocal sie begleiten sollte, von der Bedeutung angeregt und entschieden worden ist. Diese Uebereinstimmung hat in Bezug auf das Hebräische Böttcher, Lb. § 524—36 ausführlich zu erweisen gesucht, und ich wage nicht, ihm seine Kreise zu stören. Ist es doch merkwürdig, dass man beim Fürwort der 1. Person Resonanten findet, sie also eine subjective, innerliche Bedeutung zu haben scheinen, Scherer, a. a. O. S. 233; ferner dass im Semitischen und Indogermanischen in dem Fürwort der 2. Person wie in den hinzeigenden Fürwörtern der Zahnlaut erklingt: wer wollte also daran verzweifeln, dass wir immermehr den Zusammenhang zwischen Bedeutung und Laut erforschen und den Satz belegen lernen, dass die bestimmte geschaute oder empfundene Stellung der Sprechwerkzeuge als die älteste Vorstellung zu betrachten ist, von welcher die Entwicklung der Bedeutung ihren Anfang nahm, Scherer, a. a. O. S. 37 und der Nachtrag dazu. Nur schliesse ich mich M. Müller an, welcher II, S. 103 die Forderung begründet, dass alle Wörter nach den strengsten Gesetzen der Lautvertretung auf ihre Wurzeln zurückzuführen und erst diese dann weiter zu deuten seien. Auch davon wird man aber keinesfalls so zuversichtliche Hypothesen aufstellen dürfen, wie Drechsler, Grundlegung zur wissenschaftl. Construction u. s. w. 1830 z. B. S. 12 gethan hat.

Wenn nun ein Verhältniss zwischen Sinn und Laut sich nicht leugnen lässt, so erhält der längst ausgesprochene Satz ein neues Gewicht, dass es keine Synonyma im strengen Wortsinne giebt. Dieses ist die Meinung z. B. auch von Schleicher, welcher, d. Spr. S. 128, dafür einige treffende Beispiele aus dem Altindischen giebt. Warum wir sie jetzt gewöhnlich als gleichbedeutende Bezeichnungen auffassen, lässt sich unschwer begreiflich machen. Wir haben es eben vergessen, dass die Sprachbildner, vom Concreten ausgehend, die Dinge immer

nach einem den bezüglichen Völkern und Einzelwesen gerade auffälligen Merkmale auffassten und benannten, M. Müller, II, S. 74 ff.; dass vielleicht auch Mann und Frau je eigenthümliche Ausdrücke für ihre von einander abweichenden Anschauungen sich schufen, worauf Grimm, Urspr. d. Spr. S. 37 Gewicht legt und wofür M. Müller a. a. O. S. 43 ff. interessante Belege liefert; dass endlich verschiedene Dialecte zusammenflossen, was Fürst, Gesch. d. bibl. Lit. bemerkt. Schwieriger erscheint mir die Erklärung der Homonyme, vgl. קָנָה kaufen mit קָנָה verkaufen, כָּסֵף einsichtig mit כָּסֵף תְּרִיבִים thöricht sein, in denen nach meiner Ansicht Ironie die eine Bedeutung in ihr Gegentheil verwandelt hat.

3. Kehren wir von dieser Ausbiegung in die gerade Bahn zurück, so hat der Drang, mehr Zeitwortsbegriffe darzustellen, die nicht nothwendig insgesammt, aber gewiss vielfach zweilautigen Begriffswurzeln zu dreilautigen „Formen“ vervollständigt, man kann auch sagen zu zweisilbigen, denn כָּסֵף und קָנָה anstatt כִּכְבֵּן und קָנָה sind erst wieder zu einer Silbe zusammengesunken, und daher hätte J. G. Müller seine Ansicht über die Semiten als hamitisirte Japhetiten nicht auf S. 73 seines Buches durch die Behauptung stützen sollen, dass es im Arabischen u. s. w. wie im Aegyptischen einsilbige Stämme gebe. In Betreff des dritten Consonanten scheint mir einleuchtend, dass zunächst nur die vocalverwandten וּ und הּ, dann die Hauche des Kehlkopfes, wie אּ, הּ, dann die flüssigen, dann die dentalen Reibungsgeräusche, also die slaute, vgl. über die letzten Wright, Grammar § 67, 6, als Mittel solcher Weiterbildung dem Sprechorgan entschlüpften, weil diese Laute leichter als die andern zu erzeugen sind und daher im Gehör eine weniger starke Empfindung hervorrufen, demnach Aussprache und Eindruck der älteren Wortgestalt verhältnissmässig weniger als die übrigen Laute umwandelten. Treffliches bietet darüber Gesenius, Lgb. S. 452 ff. „Verwandtschaft der irregulären Verba“ und im Anhang „Ueber die Bildung

der Quadrilitterae“, denn um aus den „Formen“ die Wurzeln zu finden, muss man die Bildung der mehrlautigen Zeitwörter betrachten, Merx, gr. syr. p. 146. Uebrigens halte ich den Ausdruck „germen“ also Keim, welchen Merx a. a. O. einführen will, zwar insofern für richtig, als freilich Kal näher als die übrigen „Formen“ mit der Wurzel verwandt ist; indess möchte ich die Bezeichnung „Form“ um desswillen empfehlen, weil Kal, Piel u. s. w. den genera verbi, also der activen, medialen, passiven, iterativen u. s. w. Form des Indogerm. entspricht und weil dieses in seinen Sprachlehren nur *Tempusstämme* kennt. Ferner ist es unrichtig, wenn Steinthal, Charakteristik S. 243 sagt, dass z. B. der inlautende Vocal zum Halbvocal consonantirt wurde, während umgedreht *j* und *w*, falls sie in einer Eorm nicht verdoppelt waren, in die entsprechenden Vocale übergingen. Was weiter Olshausen, Lb. § 9 mit einer „Umwandlung des semit. Sprachvorraths nach neugeschaffenen Gesetzen“ will, finde ich nicht, denn die drei Consonanten bildeten doch auch im Ursemitischen drei Silben. Demnach drei Mitlaute bildeten die einfachste Verkörperung, in welcher der semitische Verbalbegriff als Sprachtheil erscheint, wie auch die wenigen assyrischen Verbalbegriffe zeigen, welche sich nicht mit solchen aus andern semit. Dialecten zusammenbringen lassen, Schrader, ABK. S. 190.

Der Grundform des Verbs trat eine Grundform des Nomens zur Seite. Darauf dass diese, also z. B. אָפֶּקֶת, äusserlich angesehen den Ton nicht auf der letzten Silbe trägt, hat Ewald, Lb. 119 d. 146 a die Theorie aufgebaut, dass das Nomen, weil es das Abgeschlossene bezeichne, den Ton auf die erste Silbe ziehe. Allein die Differenz liegt nicht im verschiedenen Tone; denn dieser hatte im Ursemitischen wie noch im Arabischen bei der einfachsten Verbal- und Nominalform dieselbe Stelle und auch dieselbe Stärke, denn er dehnte im Arab. den betonten Vocal des Nomens so wenig wie den des Verbs; ja auch im Hebr. bilden diese einfachsten Nominalformen keine Ausnahme vom allgemeinen Betonungsgesetz, weil der zweite

Vocal nur ein Hilfslaut ist. Vielmehr differirte von vornherein die Vocalisirung dieser einfachsten Formen, indem die Bedeutung des Nomens als etwas Ruhenden bewirkte, dass der Hauptvocal des einfachsten Nomens sich hinter dem ersten Consonanten festsetzte und dieses daher einsilbig wurde. Für eine solche Unterscheidung zwischen Verb und Nomen finden sich andere unten anzuführende Analogien im Hebräischen. Man könnte auch daran erinnern, dass im Engl. z. B. *dédicâte* als Verb, aber *délicâte* als Nomen ausgesprochen wird. Indess abgesehen davon, dass *dédicâte* in derselben Aussprache auch *nomen adjectivum* ist, ist die Kürze des Vocals im Nomen mit Koch, *Histor. Gram. des Engl. I* § 286 davon abzuleiten, dass die engl. Substantive und Adjective allmählich ihre Flexionsendungen verloren haben. Ebenso ist *brēathe*, aber *brēath* mit Koch, § 292 zu erklären. Im Semit. kann dieser Grund nicht angeführt werden, weil dort die Nomina wie die Verba Suffixe annehmen, und weil sie auch schon im Arab. ihren lautlichen Schwerpunkt hinter dem 1. Consonanten haben. Dass überdiess die Segolatformen die erste Bildungsart von Nominibus waren, welche die Semiten verwandten, ersieht man nicht allein aus ihrer einfachen Form sondern auch daraus, dass die Namen der Buchstaben fast alle derselben angehören, vgl. dazu Ewald, *Krit. Gram. 1827. S. 19.*

4. Die Völker fanden kein Genüge daran, nur den allgemeinen Begriff einer Thätigkeit oder eines Gegenstandes, einer Eigenschaft lautlich verkörpert zu haben. Es erzeugten sich weiter Ausdrücke für die Verstärkung der Thätigkeit, für die Tendenz eine Handlung zu vollziehen, für das Bewirken der Thätigkeit eines Andern, für die Rückbeziehung derselben auf das Subject, für die Gegenseitigkeit der Handlung mehrerer Subjecte; und beim Nomen für die Stetigkeit einer Thätigkeit und der Beschäftigung mit einem Gegenstande, für den Ort, die Zeit und das Werkzeug einer Handlung, endlich für

diese selbst und zwar auch in ihrer Abstractheit, Allgemeinheit. Jeder des Semitischen Kundige weiss auch, dass die lautliche Versinnlichung dieser wuchernden Begriffsentwicklung, wie es selbst uns Fremden dünkt, ganz naturgemäss ist. Vom Indogerm. sagt Schleicher, Comp. 3. Aufl. S. 158: „Während die Vocale durch ihre Steigerbarkeit neben der Bedeutung zugleich dem Beziehungsausdrucke dienen, sind die Consonanten nur Elemente des Beziehungsausdruckes; an den Wurzelconsonanten kann im Indog. die Beziehung nicht ausgedrückt werden“; während demnach nur andere Consonanten in diesem Sprachstamme z. B. zur Praesensverstärkung verwendet werden, werden im Semitischen bei der Bildung neuer „Formen“ auch die Wurzelconsonanten in Auspruch genommen. Nämlich Verdoppelung eines oder mehrerer Wurzelconsonanten kennzeichnet die Intension oder Extension der Handlung; eine vocalische, aber verwandte Verstärkung, Dillmann S. 120, die Tendenz sie zu thun. Dass Begriff und Ausdruck sich hier organisch entsprechen, erkennt Böttcher § 77 an, wenn er von einer fast überall gut getroffenen Sinnverstärkung durch Verdoppelung redet, und Corssen, Aussprache und Vocalismus des Latein., 2. Aufl. I, S. 566 bemerkt: „Durch Verstärkung der Lautkörper der Wortwesen soll die Bedeutung derselben stärker hervorgehoben werden“. Bei den übrigen, durch Zusätze gebildeten „Formen“ der Verba springt die Uebereinstimmung zwischen Bedeutung und Laut nicht so unmittelbar in die Augen. Indess dürfte man das Präfix der Causativform, welches hauptsächlich nach aram. Anzeichen, Uhlemann, Syr. Gram. § 24, ursprünglich ein dentaler Verschluss (daher immer noch Formen mit  $\text{𐤀}$ , Olshausen, 255 a) oder Engellaut war, mit der hindeutenden, anweisenden Function dieses Stammes in Verbindung bringen, obgleich sich Merx, gram. syr. p. 217 dagegen erklärt. Dillmann beweist S. 128, dass vor Reflexivformen ( $\text{a}$ )s gesetzt wurde, damit Causativreflexivformen entstanden. Vergleiche auch, dass Roediger im Thesaurus s. v.  $\text{שִׁירָב}$  Dan. 3, 15 als Schaphel von  $\text{יָרַב}$  wie



שׂוּרַץ von שׂוּרַץ ableitet. Dass dem dentalen Engelaute die Wurzel שׂוּרַץ zu Grunde liege, wie Stade, De Js. vat. Aeth. p. 126 vermuthet, scheint mir desshalb nicht annehmbar, weil wir dann auch die anderen Präfixe als Reste von Begriffswurzeln ansehen müssten. Wenn Schrader, ABK. S. 275 sagt: „Das Aphel ist sehr selten geworden, es ist überwiegend durch das Schaphel ersetzt“, so ist dafür zu setzen, dass im Assy. das dentale Reibungsgeräusch sich noch nicht so allgemein wie in anderen semit. Dialecten, sondern erst bei den hohlen Verben in einen Hauch abgeschwächt hat. Was endlich diese Abschwächung anlangt, so ist sie auch ausserhalb des Semit. eingetreten, vgl. *sus* mit שׂוּרַץ, skr. *su* und सु. Weiter hat es die erneuerte Untersuchung von Böttcher § 512—16 nicht wahrscheinlich gemacht (so auch Philippi, st. constr. S. 109), dass die Präfixe der reflexiven und reciproken Verbalformen auf eine Pronominalwurzel שׂוּרַץ „id quod est ipsum“ zurückzuführen sind; sondern der dentale Laut ist das Bildungselement, weil im Arabischen derselbe allein, so in der V. und VI., oder mit blossem Hilfsvocal, so in der VIII. und X. Form., erscheint. Weil dieser dentale Verschlusslaut, wie schon Ewald vermuthete, mit dem indogerm. Suffix des Partic. pass., Schleicher, Comp. S. 421, zusammenhängen kann, so dürften wir für das שׂוּרַץ im Niphal an das altindische Suffix *na* erinnern, Stenzler, Skr. § 214; Max Müller, A Sanskrit-Grammar § 442. Auch das Indogerm. bildet Iterativ- und Causativformen, aber jene so, dass es den Participialstamm als neuen Praesensstamm verwendet z. B. *habitare*, oder dass es ein Suffix anhängt, z. B. *scriptitare*; diese nur als denominativa z. B. *aptare*, während es das Bewirken von Handlungen umschreibt z. B. *fecit ut aliquis regnaret* שׂוּרַץ. Die Reflexivität, Passivität bezeichnet es an den Endungen.

Gleicherweise verstehen wir es vielleicht, wie das Angeborensein, die Festigkeit von Eigenschaften hauptsächlich durch Verdoppelung der Consonanten anschaulich gemacht wurde, vielleicht auch (bekanntlich so im Arab.), wie das Anhaften der

Farbe, der Vorzüge und Gebrechen, und von weniger sinnenfälligen schwerwiegenden Eigenschaften der höhere Grad durch jenes das Bewirken anzeigende, aus *ta, sa, ha* zusammengeschrumpfte 'a dargestellt werden konnte. Dagegen führt uns die Frage, wie der Begriff des Bewirkenden (Particips), des Werkzeuges und Gefässes, des Ortes und der Zeit der Handlung und dieser selbst im vorangestellten *m* einen adaequaten Ausdruck finden konnte, in ein strittiges Gebiet; denn der wahrscheinliche Zusammenhang desselben mit מַי, מָּה ist neuerdings wieder von Merx, gr. syr. p. 217 angegriffen worden. Ich stimme aber Fleischer bei, welcher in Beiträgen zur arab. Sprachkunde, Berichte über d. Verhandlungen d. philol.-hist. C. d. K. Sächs. Ges. d. Wiss. 1866, S. 324 ff. jenen Zusammenhang vertheidigt. Leichter können wir uns denken, warum der Trieb Abstractes zu bezeichnen zu einem mit der Femininendung verwandten Bildungselemente griff, weil es ja überhaupt offenbar ist, dass das Hebr. wie allès Semit. sich das Abstracte als Weibliches vorstellte, Ewald § 172, indem die Lebendigkeit seiner Phantasie Alles unter den Gegensatz des Genus stellte, Dillmann § 126, und die abgezogenen Begriffe, die Ideen als gebärende Mächte auffasste.

5. Weitere Differenzirung der Begriffe führte auch zu weiteren Veränderungen der Laute. Das Bedürfniss, schon an der einfachen Verbalform die Handlung oder den Zustand zu bezeichnen, fand seinen bequemen und, wie es auch unserm Gefühle noch vorkommt, natürlichen Ausdruck in einem Wechsel der Vocale. Ueber den Zusammenhang zwischen Bedeutung und Vocal vgl. die Belege bei Corssen a. a. O. I, S. 626 ff.; II, S. 26 ff. 34; Spiegel, Altbaktr. Gr. § 63; über das Bedeutungsvolle der Vocale im Semitischen besonders Dillmann, Aeth. Gr. S. 28: „Wir treffen Fälle, wo ein ursprünglich kurzes *i* und *u*, weil es für die Bedeutung von grossem Werthe war, sich zu einem langen *i* und *u* dehnte, um sich so zu halten, nämlich vor der Verflüchtigung in die 6. Vocalform

d. h. den unbestimmten Vocal *e*, der mit der Verschiedenheit der Aussprache seinen Einfluss auf die Bedeutung der Form aufgegeben hat.“ Ist es, wie gesagt, nicht naturgemäss, das Auffälligste, den actus, mit dem den Organen nächstliegenden (Merkel a. a. O. S. 783) Vocale *a* auszusprechen, dagegen den status mit den schon mehr Anstrengung fordernden Vocalen *i* und *u*, hebr. *e* und *o*, wozu sich im Nordsemit. und in den späteren Ausläufern des Hebr. wieder *i* gesellte, Winer, Chald. Gr. S. 39; Fürst, Lehrg. der aram. Idiome, S. 87? Allerdings haben Verba mit *ē* auch einen Accusativ bei sich, z. B. הָיָה mit רָקַב Jes. 5, 1; אָרַב HL. 1, 4; שָׁנָא Richt. 14, 16, sogar das Verbaladjectiv auf *ē* kommt mit dem Accusativ vor, z. B. מְלָאִים Jes. 6, 1; aber der Accusativ der Beziehung hat im Semit. eine weite Ausdehnung. Die Beobachtung, dass im Arab. vorzüglich verba mediae Damma dauernde Eigenschaft ausdrücken, die Rücksicht auf *ū* im part. pass. *Kal*, auf das hebr. Pual, alle Passiva des Arab. erlauben uns die Bemerkung, dass die semit. Sprachen eine Beziehung zwischen dem Begriffe des Leidens und dem tiefklingenden *u* gefunden haben, wie ja auch das Hophal das tieftönende *o* und die aramäischen Reflexivpassiva das im Vergleich zum *e* des Activums tiefere *a* haben. Auch Dillmann hat S. 91. 98. Deutungen der Vocale versucht; vgl. über die „psychische Färbung“ der einzelnen Vocale Merkel a. a. O. S. 785. 792. 795; wozu ich nur bemerke, dass man nicht Wortgestalten der jetzigen Sprachen aufführen darf, denn diese sind durch einen nicht allein von der Bedeutung abhängigen Lautwandel hindurchgegangen, sondern die ältesten Laute des bezüglichen Sprachstammes aufsuchen muss.

Nicht Alles lässt sich deuten; denn lässt sich die dreifache Vocalisation der einfachsten Nominalform auf Bedeutungsunterschiede zurückführen? Dillmann glaubt allerdings a. a. O. S. 173 hie und da Spuren davon bemerkt zu haben. Manches hat sich verwischt, wie z. B. im Arab. die nomina loci und die nom. instrumenti scharf durch die Vocalisation geschieden sind.

Anmerkung 1. Das Hebr. zeigt bei vielen einfachsten Nominalformen *a* und *i*. Als Belege zu einigen der von Olshausen 134 f gesammelten Beispiele habe ich bei der Lectüre folgende angemerkt: גֹּזְזוֹ Ij. 14, 8; הֶבֶל Koh. 6, 11; הֶבֶלוֹ v. 12; פֶּסֶל Ij. 15, 27, פֶּסֶלוֹ 8, 14; לְקַחְתִּי 11, 4; נִגְנָהּ Ps. 39, 11; נְבִילִי Kl. 4, 2; נֶסֶה Joel 1, 13, נֶסְבוֹ 2 Kg. 16, 13, נֶסֶה Ex. 29, 40; פִּנְשֵׁנִי Ij. 13, 23; פָּחַח 2 Kg. 4, 15; צָרְקוֹ Koh. 7, 15; קָבַר und קָבְרוֹ zusammen 1 Kg. 13, 30; 14, 13; Jes. 22, 16; קָשָׁר 2 Kg. 11, 14, קָשְׁרוֹ 1 Kg. 16, 20; רָבַב 1 Kg. 16, 9, רָבְבִי 2 Kg. 19, 23; רִשְׁעוֹ Ps. 10, 15; שָׁבַח 1 Kg. 10, 19; Jes. 30, 7, שְׁבָחוֹ Ps. 33, 14; Kl. 3, 63; שָׁמַשׁ 2 Sm. 12, 12, שְׁמֹשׁוֹן (Roediger im thes.), LXX Σαμψών; zu § 134, g שָׁבַל Ij. 17, 4, שֹׁבֵל 1 Chr. 22, 12. Ueberdiess hatte z. B. bei וָבַח, וְבָח schon das Arab. ذَبَّحَ und ذَبَّحٌ. Es verdiente untersucht zu werden, in welchen Beispielen das *ä* zu *ī* zugespitzt, und in welchen *ī* der ursprüngliche Selbstlaut war; denn dass *ä* als Zwischenlaut sein Gebiet ausdehnte, dass dann durch Analogie in der kürzeren Gestalt des Wortes *ä* und unterm Satzton *ā* sich einstellte, beobachten wir an den partec. act. קָל, vgl. كَالِةٌ, יוֹלְדָה Jes. 7, 14, יוֹלְדָה HL. 6, 9; ebenso יוֹנְקָהּ Ij. 8, 16, כִּמְרָה Koh. 1, 4; vgl. מִנְקָהּ 2 Kg. 11, 2, andere Beispiele Gesenius, Lgb. S. 599.

Anmerkung 2. Im Hebr. finden sich allerdings noch nomina des Ortes, deren מ mit *a* gesprochen wird, z. B. מִשְׁבֵּר, orificium uteri 2 Kg. 19, 5, מַתְּיָר locus, ubi mulier parit, wenn auch in anderer Beziehung. Das *a* erhielt sich auch in מוֹשֵׁב 1 Kg. 10, 5, מִצְמַד ebend., מִצְרִי 18, 5 „der Umkreis, in welchem die Quellen entspringen“, Thenius; מִרְאֵשׁוֹ 1 Kg. 19, 6 mit *a* wie מְרַגְלוֹ Ruth 3, 7. 8, מִתְרַאוֹ 2 Kg. 10, 27; מִעוֹן; es hat sich aber infolge der Tonverrückung der *a*-laut auch verdünnt vgl. מְדַבֵּר mit מְדַבֵּר, מְדַבֵּר; מְדַבֵּר Ort des Schlachtens, מְקַדֵּשׁ. Gleicherweise finden sich nomina des Werkzeugs, deren מ mit *i* gesprochen wird, z. B. מְסַדֵּר 1 Kg. 10, 12 Stützwerkzeug; מְשַׁנֵּן Jes. 3, 1 fulcrum; מְכַשׁוֹל instr. labe-

factandi; wahrsch. מְקַחְרִים Werkzeug des Fassens. Wenn sich daneben מְשַׁעֵן und מְשַׁעֵנָה Jes. 3, 1 finden, so sind diess nomina actionis, fultor und fultrix; ebenso מְזַמְּרָה Joel 4, 10 putatrix, Abschneiderin; מְגַן von גָּן der Decker. Dazu kommen noch nomina verbi, z. B. מְזַמְּרֵי pulsatio fidium ipsa; מְקַחָה der Erwerb als Handlung, dann als Ergebniss.

6. Nach seinem Verhältnisse zur Gegenwart drückte man ferner alles Geschehen durch eine Form vom Perfect- oder Imperfectstamm aus, vgl. was Curtius, Gram. § 484, Erläut. S. 179 über Zeitart im Unterschied von Zeitstufe auseinandersetzt. An dieser Stelle tritt uns die Frage entgegen, ob das Semitische einen Ablaut hat. Nun ist allerdings, wie das Arab. und Aeth. beweist, nicht die Vocalverschiedenheit des hebr. Piel und Hiphil im Perf. und Impf. als ein solcher anzusehen; aber schon in der Bildung der ursemitischen Imperfectstämme erscheint ein Ablaut wie im Indogerm. Und zwar war es die verschiedene Vorstellung vom Verhältniss z. B. einer Handlung zur Gegenwart, welche zu ihrem Ausdruck einen verschiedenen Vocal forderte; nur die Richtung der Umwandlung wurde durch den Grundvocal des Perfectstammes angegeben, sieh weiter II, c. Die in der Gegenwart noch nicht abgeschlossene Handlung erschien ferner als etwas mehr Ruhendes, Nomenartiges, sieh Fleischer, Beiträge u. s. w. 1864, S. 274. Wie wir sahen, bedingte diese Eigenschaft bei den einfachsten Verbal- und Nominalformen eine Verschiedenheit des vocalischen Schwerpunktes bei Gleichheit der Tonstelle und -stärke; nicht weniger stimmt die Betonung des Imperf. mit der des Perfects, doch die nominale Natur des ersteren scheint bewirkt zu haben, dass bei ihm die Person, Geschlecht und Zahl bezeichnenden Elemente zunächst vor den Stamm treten, vgl. die treffenden Bemerkungen von Dietrich, Abhandlungen u. s. w., nach welchem S. 97 schon Val. Löscher sagte: „Impf. notat actum subjecto suo contentum,“ S. 133 ff.; Caspari, Arab. Gr. § 108. Wie anders, als aus seiner nomi-

nalenen Natur lässt es sich auch erklären, dass das Impf. von Piel und Hiphil in der 1. Silbe den Vocal *a* bewahrt, weil die 2. Silbe gleichsam schwächer als im Perfect betont ist. Spuren davon, dass das Nomen mehr als das Verb in sich abgeschlossen ist, sind auch, dass das *ē* in *שָׁלַח*, *מִשַּׁח* für den stat. abs. feststeht, dass *נִקְּחָל* 2. Kg. 19, 8 *נִקְּחָל* und *נִקְּחָל* einen längeren Vocal haben, dass es *שָׁח* aber *שָׁחָה* heisst. Damit glaube ich auf seinen wahren Grund zurückgeführt zu haben, was Olshausen § 58c sagt, dass die Verbalformen schwerer als die Nomina den Einflüssen der Tonsilbe weichen. Ebenso hat es die Bedeutung vermocht, dass im Perf. und Impf. conversum die Tonstelle rückt, weil die durch diese Bildungen ausgedrückte Thatsache in eine andere Beziehung zur Gegenwart tritt. Bei jenem wird der Ton nach dem Laufe der Rede hingeworfen, weil es in die Zukunft zielt; bei diesem stemmt sich der Ton gewissermassen dem Dahingleiten der Rede entgegen, weil sein Inhalt in die Vergangenheit zurückverlegt wird. Um seines nominalen Wesens willen gebraucht man ferner den Imperfectstamm zur Bildung des Infinitivs; wenigstens der inf. constr. stimmt im Hebr. ganz mit ihm überein. Als es ferner galt, neben den bestimmten Thatsachen, welche vollendet vorlagen oder im Werden begriffen waren, auch das Geforderte, Gewünschte auszudrücken, verwandte man wiederum den Imperfectstamm, weil er mit allem noch in der Entwicklung Begriffenen auch das bloss Mögliche, Erstrebte bezeichnen konnte. So mag es zusammenhängen, dass der Imperfectstamm und die einfachste Form des Imperativs gleichlauten, auch im Indogerm., Scherer a. a. S. 222; während J. Grimm Imperativ und Vocativ als die einfachsten Formen auffasste, ebend., und auch Olshausen immer den Imperativ vor dem Imperfect behandelt.

Die nach immer grösserer Bestimmtheit ringende Sprache hat den Verbal- und Nominalformen abgekürzte Gestalten der persönlichen Fürwörter zur Bezeichnung der Person beigefügt. Sie hat ursprünglich und so noch im Altarab. und Aeth. Ein-

zahl, Zweizahl und Mehrzahl, im spätern Arab. wie in den andern semit. Sprachen, mit Ausnahme geringer Reste des Duals, wenigstens Einzahl und Mehrzahl dem Ohre kenntlich gemacht. Nicht bloss weil im Allgemeinen Reichthum der Formen das Frühere ist, sondern auch weil das jetzige Arabisch nicht mehr Duale als die übrigen Dialecte hat, ist die Meinung Dietrich's, Abhandlungen S. 6, abzulehnen, die Anwendung des Duals im Hebr. sei im Vergleich zum Arab. nicht eine verengerte und verkümmerte, sondern eine in der Ursprünglichkeit gebliebene zu nennen. Die Mehrzahl wurde durch längere, mehr in die Ohren fallende Aussprache der Singularendung dargestellt, wie Olshausen S. 26 richtig hervorhebt. Das hebr. *ôth* möchte ich für eine Herabstimmung des arab. *ât* halten, aber nicht, wie Schrader ABK, S. 223 thut, mit *ût* zusammenbringen. Auch *it* ist im Assyrischen, Schrader S. 224, aus *it* gedehnt. Dass das Assyrisch als Endung des männlichen Plurals bloss noch den Laut *i* hat, ebend. S. 218, ist ein neues Zeichen, dass, wie Dietrich a. a. O. S. 54 ff. 58. 62. 78. 91 nachgewiesen hat, der *m*, *n*-laut des Hebr., Aram., Arab. für die Bezeichnung der Mehrheit unwesentlich ist. Weiter hat das Semitische mannichfaltige Mittel angewendet, um das Weibliche vom Männlichen zu sondern. Der dünnere dentale Nasal *n* bezeichnet das Feminine, das breitere labiale *m* das Masculine im Pron. der 2. u. 3. p. plur., nicht bloss im Hebr.; sonst ist *t* ein Bildungsbuchstabe dafür, auch im Assyrisch; Schrader S. 216, bis er verhallt und einem lautlosen Hauche Platz macht, vgl. *visarga* im Altind.; das dünnere *i* stellt das Weibliche, das vollere *u* das Männliche dar, auch das *i* im Gegensatz zum *a* (richtiger vielleicht: das hohe *i* und das tiefere *u*, *a* entsprechen der Stimme des Weibes und des Mannes), vgl. *قَتَلَتْ*, *قَتَلْتِ*, die suff. der 2. ps. sing. im Syr. Chald. *— جب*, *— ج*. Auch im Indog. bezeichnet *i* das Femininum, Corssen, a. a. O. II S. 692, vgl. haupts. die nouns of the three bases auf *i*, M. Müller, A Sanskrit Gr. § 182, weiter dass die

weiblichen i-stämme im Goth. und Deutschen erhalten, die männlichen verschwunden sind, Schleicher, d. Spr. S. 253.

Anmerkung. Dass *t* die ursprüngliche Femininendung war, ergibt sich nicht nur aus dem allgemeinen Verhältnisse des Hebr. zum Arab., sondern wird auch von der allgemeinen Erfahrung gefordert, dass die Sprechwerkzeuge im Laufe der Sprachentwicklung Erleichterung suchen; im Einzelnen ist aber diese neuere Anschauung noch nicht ganz zur Geltung gebracht. Nach ihr ist אֲשֵׁמְרָה früher als אֲשֵׁמְרָה. Jenes hat sich in der Anlehnung (קְמִיכֹה) länger erhalten, wie es in der That nur Einmal als status abs. vorkommt, vgl. gegen Gesenius Lgb. S. 585 dessen thes. s. v. Die beiden Formen verhalten sich also zu einander wie אֲשֵׁה zu אֲשָׁה (in dieser Form konnte die Verdoppelung, die bei jener unter dem Tone durch längeren Vocal compensirt war, wieder hervortreten) und wie beim Verb z. B. אָזְלָה Dt 32, 26; קָרְאָה und andere Gesenius S. 417 z. B. zu פָּרְחָה Hez. 21, 12. Demnach in der Anlehnung, vgl. Gesenius S. 596, hat das Wort seine leichtere Gestalt bewahrt; alleinstehend hat es sich durch einen schwereren Vocal in sich abgeschlossen, abgeschnitten (מִדְּבָרָה); vollends, wenn sie mit Suffixen verwachsen war, hat sich die consonantisch auslautende Wortgestalt erhalten. Bei Infinitiven als bei angelehnten Wörtern hat sich die leichtere Form mehr erhalten, vgl. z. B. שָׁבַר, unter dem Satztone aber 2. Kg. 19, 3 לָלְרָה. Auch beim Particip, welches seiner verbalen Natur gemäss ein Object regiert, ist die frühere Form mehr geblieben, vgl. 2. Kg. 11, 3 sogar mit עַל die Form מִלְכָּה, allerdings mit אָה HL 1, 6 נוֹשְׂרָה, ohne Rection 6, 10 נִשְׁקָפָה; unter dem Satztone 2. Kg. 4, 5 auch מִיִּצְקָה und v. 13 יִשְׁבַּר, אֲחָרָה Jes. 28, 11, allein bei diesem Worte entstand wie bei אָחַר gar keine schwere Form; aber Jes. 29, 8 bei Athnach שׁוֹקֵקָה, v. 6 אוֹיְבָה; wie 28, 5 הַפְּאָרָה. Die durchgreifende Verrückung des ursemit. (arab.) Worttones in den hebr., sieh III, scheint mir hauptsächlich die Verlängerung des *a* und das Verklingen des spirirten *h* veranlasst zu haben.



Endlich hat die Sprache auch die Abhängigkeit eines Wortes von einem andern lautlich ausgedrückt. Auch dieser Gedanke fand seine Form, denn die dem Sinne nach zusammengehörigen Wörter wurden auch rasch hintereinander gesprochen, sodass das eine die vocalische Fülle verlor und sich als lautlich geschwächt an die stärkere Form anlehnte, ausser wo die Bedeutung, wie bei den einfachsten Nominalformen, die erzeugte kürzeste Form des status abs. nicht weiter verkürzen konnte. In Betreff der sonstigen Casusbildung hat Dietrich 1846 in s. Abhandlungen S. 66 ff. in den Adverbien auf ׀ Reste des accus. pl. im Hebr. nachgewiesen; neuerdings haben Böttcher § 829 ff., Schröder, Phoen. Spr. S. 147, 177 und Philippi, st. constr. das Richtige entwickelt.

7. So habe ich die Macht der Vorstellung zu zeigen versucht, welche alle Mittel der Sprachorgane zu ihrer Darstellung verwendet: Die Härte und Weichheit, das Articulationsgebiet, die Anordnung der Consonanten; den aus der normalen Mundstellung hervorgehenden Vocal und die aus abweichenden; endlich die stärkere Ausströmung von Athem d. h. den Accent. Dieser Trieb, das Sinnverschiedene auch lautlich zu trennen, wirkt auch einige noch nicht angeführte Erscheinungen. Aus dem Indogerm. bemerkt Rumpelt a. a. O. S. 138: „Oefter hielt das Streben nach Deutlichkeit die Schwächung zurück, so blieb contactum, depangere, expandere wegen connectum, depingere, expendere.“ Wir treffen Unterscheidung von *ad* und *at* nach der Bedeutung, Corssen a. a. O. I, S. 191, freilich aus Gleichgiltigkeit gegen die Etymologie, wie so oft in der neuhd. Rechtschreibung z. B. mahlen. Ferner „discretionis causa“ legten einzelne Grammatiker den Ton auf die letzte Silbe einzelner Partikeln, ebend. II, S. 808. Blicken wir auf das Semitische, so behütet a) der Sprachgeist mehrfach schwache Wurzeln vor Unkenntlichkeit, weil dadurch die hinreichend hörbare und sichtbare Darstellung des bezüglichen Begriffes zerstört, worden wäre, Gesenius-Rödiger § 76, 1;

Uhlemann, Syr. Gr. § 35; hauptsächlich aber Merx, Gr. syr. p. 320; Caspari § 202; Wright I § 179: In the verbs mediae et tertiae semiv., شَوَى to roast, the second radical undergoes no change whatever. Nun hat Stade in einer Recension von Eneberg, de pron. Arab. Literar. Centralb. 1873, Nr. 45 diesem vorgehalten, er sei in den „längstbeseitigten“ Irrthum zurückverfallen, dass קָמ aus קָמ, שָׁחַד aus שָׁחַד entstanden sei. Stade meint also, dass es mittelvocalige und seitenvocalige Verba gebe, die von vornherein keinen dritten Consonanten in der Mitte oder am Ende gehabt hätten; er geht also auf der von Ewald, Lb. § 114a; 115a eingeschlagenen Bahn weiter. Allein wenn er zur Begründung anführt erstens, dass קָמ aber קָמ, קָמ aber קָמ und erst sehr spät קָמ gebildet werde, so kann man vom sprachgeschichtlichen Standpuncte aus nur sagen, dass das *w* seine consonantische Potenz in einer Anzahl von Verbis bewahrt, in anderen eingebüsst hat, wie es ja beide Stadien der Entwicklung noch bei denselben Verben giebt, Gesenius, Lgb. S. 406, und dass die letzteren eine auch ohne die Annahme eines ursprünglichen mittleren Vocals erklärbare Bildungsweise haben. Das ו oder seine Vertreter ו, א sind also in קָמ, קָמ, קָמ nicht ursprünglich Stützen des Vocals. Das *w* hat aber seinen Consonantenlaut zumeist in solchen Verben behalten, in denen noch andere zu Unregelmässigkeiten Anlass gebende Mitlaute vorhanden waren, obgleich es auch schon Verben wie קָמ, קָמ u. s. w. giebt. Wenn er vollends die Entstehung der längeren Form der verba לָי, לָי im Aethiop. aus der kürzeren intervocaligen für leichter erklärbar hält als das Gegentheil, so widerspricht dieses aller sprachgeschichtlichen Erfahrung. Auch das ع im Arab. z. B. عَمَى beweist, dass wir als ältere Form eine mit consonantischem Jâ anzusetzen haben; عَمَى, Jes. 25, 11. Die Bedeutung wachte darüber, dass Verba mit mehreren, durch ihre leichte oder schwere Aussprache unregelmässige Bildungen hervorrufenden Lauten in ihrem Lautbestande möglichst geschützt werden. Das hat nicht bloss Gesenius, Lgb. S. 434 schon erkannt, wenn er sagt, dass

z. B. נִיר nicht von Seiten des נ unregelmässig ist, sondern auch Olshausen bemerkt S. 509 zu הִנְיָה: „Wo zugleich der mittlere Radical ein ר ist, bleibt das נ ohne sich zu assimiliren.“ Gesenius lehrt auch S. 354: Unzusammengezogene Formen kommen, wo nicht ein Guttural media radicalis ist, nur neben der zusammengezogenen vor. Als Beispiele habe ich selbst gesammelt: הִנְיָץ Kl. 2, 6; הִנְיָץ f. הִנְיָץ Koh. 12, 5; הִנְיָג 2. Kg. 4, 24; הִנְיָג 2. Kg. 9, 20; 1. Chr. 20, 1; Jes. 20, 4; הִנְיָג HL. 8, 2; הִנְיָג Jj. 24, 3; הִנְיָג 2. Kg. 9, 20; הִנְיָג Jj. 6, 5; הִנְיָם Jes. 5, 30; הִנְיָה Ps. 6, 1; הִנְיָה Kl. 3, 63; allerdings הִנְיָה Ps. 84, 1 von dems. Verb; הִנְיָה 1. Kg. 10, 26; Ps. 78, 14. 53; 139, 10; Jj. 12, 23; הִנְיָה Pv. 28, 10; הִנְיָם Pv. 24, 25; הִנְיָם Jes. 29, 1; vgl. הִנְיָה Ex. 23, 2; הִנְיָה Ps. 78, 7, auch הִנְיָה Jes. 30, 1.

Wie der Sprachgeist also darauf geachtet hat, dass nicht mit den Formen Vorstellungen verschwanden, so auch b) darauf, dass die Vorstellungsreihen vollständig durch Laute abgebildet wurden. Er hat darum die Formen mehrerer Zeitwörter von einer und derselben Wurzel vereinigt, Gesenius, S. 457 ff. —

Weiter wirkt er c), dass die unterscheidenden Merkmale der Formen möglichst bleiben, vgl. wie sich die Verdoppelung aus dem 2. Radical in den 1. zieht z. B. הָיָה als Kal, ebenso הִיָּה Jes. 2, 9, welche letztere Form allerdings von Gesenius im thes. als Niphal gefasst wird; הִיָּה 2. Kg. 20, 2. —

Die Bedeutung wirkte sich ferner d) möglichst stark aus. Darauf könnte man fassen, wenn man im Hinblick auf הִנְיָה mit Ewald § 173 g annähme, dass die Formen הִנְיָה u. s. w. mit einer doppelten Femininendung den Begriff vollständiger, abstracter darstellen wollen. Doch dem steht die Tonlosigkeit des ā entgegen, und nicht bloss das männliche הִנְיָה Olshausen § 133, denn nicht die Menge zusammentreffender Consonanten, Böttcher § 317 unter Hinweis auf הִנְיָה, kann die Eigenthümlichkeit dieser Betonung bedingt haben. Man wird es daher mit Delitzsch und auch Böttcher § 843 als ein den Accus.,

später besonders den Accus. der Richtung anzeigendes Element betrachten, Philippi, stat. constr. S. 127 ff. —

e) Die Rücksicht auf den Gedanken beförderte oder verzögerte das Zusammenwachsen von Vorwörtern mit dem Stammworte. Denn ל ging, wie Dagesch lene zeigt, eine engere Verbindung mit dem infin. constr. ein als פ u. ק, wie auch im Aeth., Dillmann S. 57. Jenes ל wird gewissermassen, wie die Praefixa des Impf. ein begrifflicher Bestandtheil des Wortes. Beispiele sind: לִסְבֹּב Nm. 21, 4; לְשֹׁחוֹת Jer. 25, 28; לְטָבוֹת v. 34; לְפָחוֹת HL 5, 5; לְשֹׁבֵר Kl. 1, 15; aber בְּנִפְל Pv. 24, 17; בְּרִבּוֹת 29, 2. Bei wirklichen Nominibus habe ich jedoch keinen Unterschied gefunden, vgl. לְצָבָר Jes. 4, 2; לְצִדְקָה 5, 7; לְחֻבּוּלָה Kl. 1, 15 gerade so wie bei בְּטָדָה Ex. 22, 4; בְּשָׂדֵר v. 14; בְּדַבְרֵי Hez. 3, 4; בְּדָבָר 1. Kg. 12, 24, כְּלָבָב 15, 3; כְּדָבָשׁ Hez. 3, 3. In seiner engen Zusammengehörigkeit mit der Verbalform bewahrte ל auch seinen alten *a*-laut (sieh unten III Theil), z. B. לְבֹז Jes. 10, 7; ferner in den fast zu Einer Vorstellung zusammengewachsenen לְבָשָׂה, לְבִיטָה, לְבִיטָה, לְבִיטָה, לְבִיטָה, לְבִיטָה, wie auch רְחֻצָּה וְסֻבָּה Ruth 3, 3; ebenso bei לְמָה; verwachsen die einzelnen Theile noch mehr zu Einem Begriffe, so wurde der Halt verdoppelt, daher לְמָה, לְמָה, לְמָה. —

f) Der Gedanke wirkt auf die Laute zur Unterscheidung, denn er hat bewirkt, dass das ה des inf. c. Hiph. meist seine Kraft behält, während das des Artikels meist nach ל u. s. w. verklingt. Ausnahmen von beiden Regeln sind z. B. לְסָתָר Jes. 29, 15; בְּעִיר Ps. 73, 20 „in excitando ex somno“; לְחֻטִּיא Koh. 5, 5; לְשֹׁמֵר Jes. 23, 11; לְשֹׁמֵר Ps. 26, 7. לְעִיר 1. Kg. 18, 29, Thenius: bis zur Darbringung; aber LXX intransitiv τοῦ ἀναβήναι, und dies ist nach v. 36 בְּעִירָה wohl vorzuziehen, vgl. בְּהַעֲלֹתוֹ 2. Kg. 2, 1; unzweifelhaft כַּל בְּעִירָה 3, 20; לְמָרוֹת Ps. 78, 17 möchte ich mit Gesenius, Thes. als Hiph. fassen, vgl. בְּקִשְׁלוֹ Pv. 24, 17; בְּהַחֲמוֹתוֹ Jes. 19, 14; לְהַחֲפִיל 16, 12. Andererseits blieb das ה des Art. z. B. in לְהַרְפֵּא 1. Chr. 20, 1; לְהַרְעֵי Ps. 15, 4. Einwirkung des Gedankens auf eine einzelne Form wollte Böttcher in לְחַשְׁתִּי 2. Kg. 2, 3. 5 finden, und Thenius zur Stelle stimmt ihm bei;

indess der *e*-laut im Imper. auch Jer. 49, 8. 30, vgl. Graf zur Stelle, Olshausen § 256 a. —

Der Gedanke war es auch, welcher die Hebr. und Assyrer, obgleich diese in organischen Formen der eigenen Sprache *s*, wo jene *sch*, und umgedreht setzten, bewog, besonders bei einem herübergenommenen Eigennamen, den Zischlaut seiner Muttersprache beizubehalten, Schrader ABK. S. 196. —

g) Um festzustellen, ob die Bedeutung des Jussivs bloss die Form des Indicativs verkürzt oder auch seinen Wortton und zwar in wie weit verändert, verglich ich folgende Beispiele:  $\text{הָשִׁיב-נָא}$ , also Tonstelle blieb, 1. Kg. 17, 21;  $\text{יָדַעְתָּ}$  sciatur 18, 36 (*e* könnte gewirkt haben);  $\text{יָדַעְתָּ}$  19, 25;  $\text{תִּתִּי-נָא}$  20, 32 (besonderes Bildungsgesetz);  $\text{וְרָשָׁב}$  21, 7;  $\text{וְרָמַח}$  21, 10, allerdings mit Satzton;  $\text{רָקַם}$  Jer. 28, 6, darnach müsste die Zurückziehung des Tones in  $\text{תָּשַׁח הַשָּׂהָה}$  Ps. 104, 20 neben  $\text{יָדַעְתָּ}$  den gewöhnlichen Grund haben, allein vgl.  $\text{אֵל תָּשַׁח יָדָה}$  Ex. 23, 1; wenn die Jussivbedeutung überhaupt die Tonstelle verrücken wollte, so hätte sie es gemäss den Lautverhältnissen (sieh III. Theil) auch in  $\text{וְהִאֲבֵל}$  2. Kg. 1, 10 (vgl. 1. Kg. 13, 18) vermocht, wenn auch nicht in  $\text{הִיבָרַךְ}$  v. 14;  $\text{תִּפְאַלֵּל}$  Hez. 3, 3;  $\text{אֶל-הוֹשִׁיעַ}$  Jj. 3, 4;  $\text{אֶל-תַּפְּחִי}$  Koh. 10, 4; 11, 6, während allerdings bei  $\text{וְרָשָׁב}$  1. Kg. 13, 18;  $\text{וְרָבֵן, וְרָעַל}$  Ezra 1, 3;  $\text{אֶל-תִּהְיֶה}$  Pv. 25, 9 die Verrückung der Tonstelle durch die Verkürzung bewiesen ist. Die Jussivbedeutung hat auch nicht stets eine Verkürzung der Form geschaffen, denn  $\text{וְרָרְעָה}$  2. Kg. 6, 17 ist nach v. 20 Jussiv; ebenso  $\text{וְרָעַשָׂה}$  Jr. 28, 6; durchgängig hat sie dies nicht gekonnt, wenn Personalsuffixe vorhanden waren, z. B.  $\text{וְרָבְחָרָה}$  1. Kg. 18, 23 Jussiv. Ebenso wenig bewirkte die Bedeutung des Imperativs überall, wo es nach den Lautverhältnissen möglich gewesen wäre, nämlich im Hiphil der *ע* und *ו*, Verrückung der Tonstelle und Verkürzung der Form, sondern nur, soviel ich sehe, wo eine Unterscheidung vom Infinitiv herbeigeführt werden sollte, vgl.  $\text{הִשְׁמַר מִסְּפָרֶי}$  Ex. 23, 21; ebenso 2. Kg. 6, 9; darnach auch anzunehmen in  $\text{וְהִזְקֶרְבַּנָּה}$  18, 23; ebenso bei den Verbis  $\text{לָה}$ . —

Endlich war es ein Bewusstsein von der vollen Gestalt der Form, welches verhütete, dass man z. B. wie in יִתְּרָא Reht. 16, 18 auch in יִתְּרָא den Ton auf die erste Silbe legte.

Inconsequenzen des Sprachgeistes lassen sich nicht leugnen; trotzdem möchte ich nicht mit Olshausen § 133 „Bedeutungslose Verlängerung einiger Nominalformen“, sondern lieber „Bedeutungslos gewordene Verlängerung“ oder „Verlängerung von uns noch unbekannter Bedeutung“ überschreiben.

8. Was den Platz der Grammatik anlangt, an welchem die Bedeutung als grundlegender Factor der Sprachbildung zu würdigen ist, so möchte ich diese Lehre von der Bedeutung — Semasiologie bei Reisig, Curtius, Griech. Etymol. 2. Aufl. S. 87, Functionslehre bei Schleicher — ebensowenig mit Schleicher zwischen die Formenlehre (Morphologie bei ihm) und die Syntax stellen als mit ihm die Lehre von der Schrift in einem Anhang behandeln, Indogerm. Chrestom., Vorrede. Die Lehre von der Schrift gehört als Grundlage für eingehende Beschäftigung mit einer Sprache an die Spitze der Grammatik; diese selbst scheint mir aber bloss in die beiden Theile Sprachbildung und Sprachverwendung zerlegt werden zu sollen. Die allgemeine Bildungslehre würde dann, wie ich es versucht habe, zuerst den Gedanken in seinen Wirkungen verfolgen. Nachdem sie aber auseinandergesetzt hat, dass er der erste Trieb der Sprachbildung ist, hat sie in einem 2. Theile zu zeigen, inwiefern er mit dem menschlichen Sprech- und Gehörorgan zu rechnen hat.

---

## Die physiologischen Bedingungen der Laute als Trieb der Sprachbildung.

Ob die Sprachorgane eines Volkes vermöge ihrer allgemeinen Stimmung einzelne Laute bevorzugen, Härte oder Weichheit der Consonanten, Höhe oder Tiefe der Vocale begünstigen, erörtern wir hier nicht, sondern eine solche, namentlich aus landschaftlichen Einflüssen entspringende Neigung ist in der Einleitung besprochen worden. Wir nehmen hier die einzelnen Laute, wie sie nun einmal in einer Sprache ertönt, und behandeln nur die Veränderungen der Wortgestalten, welche sich aus der Aufeinanderfolge und dem Nebeneinandererklingen der Laute ergeben. Solche Wechselwirkung ist aber stets in der Sprache vorhanden, weil die Sprechwerkzeuge sich in ihrer Thätigkeit ablösen, mit derselben Kraft Nachbarlaute hervorbringen, dann wiederum sich mässigen wollen, weil schwierige Uebergänge sich erleichtern, mit bestimmten Consonanten auch bestimmte Vocale erklingen. Schleicher schliesst sie *Compend.* S. 159 von der indogermanischen Ursprache aus; jedoch wenn diese von der agglutinirenden zur flectirenden Stufe emporgestiegen ist, so dass die Beziehungswurzeln organische Bestandtheile der Formen geworden sind, so wird man diess schwerlich billigen können, sonst sieht man dieselbe als ein todttes Schema und nicht als ein lebendiges Idiom an. Wir sehen jedoch auch in diesen Vorgängen nicht vollständige Nothwendigkeit wirken, sondern beobachten die Freiheit, welche auch in der Bildung der Varietäten der Naturkörper waltet; vgl. die verschiedene

Vorliebe für Assimilation des Nûn im Hebr. und Arab., Aeth.

Was wir in diesem Theile besprechen wollen, wird sonst in einem Kapitel über das Streben nach erleichterter Aussprache, Eulalie mit Böttcher § 252, und Streben nach Wohlklang, Euphonic, behandelt. Um mit dem letzteren, dem am meisten gebrauchten Worte zu beginnen, so „ist Wohlklang ein sehr unbestimmter und unwissenschaftlicher Begriff“, M. Müller, Vorl. II. S. 197. Unserm Auge, wenn ich etwas Verwandtes berühren darf, wäre es gleichgiltig, ob wir unausgesetzt dieselbe Farbe, dieselbe Gestalt erblickten; allein die Ermüdung, welche aus der andauernden Affection der nämlichen Nervenfasern entspringt, erzeugt in uns, was wir Streben nach Abwechselung nennen, wovon wir den Reiz der Neuheit ableiten. Ebenso wenig ist die Neigung des Ohres nach einer gewissen Anlage der Einzelwesen und Völker im Voraus bis ins Einzelne hestimmt, und das Ohr entscheidet überdiess nicht allein, sondern verbunden mit dem Sprechorgane, wie dieses mit jenem. Nur macht sich bei den leichter auszusprechenden Vocaltönen in erster Linie das Ohr mit seinem Streben nach Abwechselung und seinem Wohlgefallen an bestimmten Tonverbindungen geltend; der Mund in zweiter Linie. Dagegen bei den schwieriger auszusprechenden Consonantengeräuschen gebietet in erster Linie das Sprachorgan mit seinem Triebe nach Erleichterung in der Arbeit; das Ohr mit seinen Forderungen in zweiter Linie. Beider Forderungen will ich noch bestimmter darstellen. Nämlich die Höhe eines Tones hängt von der Schnelligkeit des Schwingens, seine Stärke von der Weite des Schwingungsraumes und seine Klangfarbe von dessen Gestaltung ab. Das Ohr fasst nun die so oder so beschaffenen Luftschwingungen als Schälle auf, es zeigt dabei seinen natürlichen Trieb für Anregung immer neuer Nervenenden, vielmehr Abneigung gegen fortgesetzte Erregung der nämlichen, und seine Vorliebe für Toncomplexe, deren Obertöne entsprechend den Complimentärfarben, überwiegend identisch sind (Harmonie),



Helmholtz, Lehre von d. Tonempf. Dadurch bekommt also die Neigung des Ohres eine zweifache Grundlage, und diess ist uns für die Frage nach der Beeinflussung und einer möglichen Harmonie der Vocale unter einander wichtig, vgl. auch Rob. Zimmermann, Aesthetik, II, S. 42 ff. Ueber die Zusammenordnung der Consonantengeräusche und die Beherrschung der Vocale durch dieselben entschied dagegen die Möglichkeit oder Unmöglichkeit, Leichtigkeit oder Schwierigkeit, viele oder wenige, diese oder jene Mit- und Selbstlaute in Einem Zuge hervorzubringen, Merkel a. a. O. S. 904 ff.

Um nun auch in diesem Theile die Dinge in ihrem Werden zu betrachten, werde ich immer vom menschlichen Sprach- und Hörorgane auszugehen und darnach die Einflüsse darzustellen streben, welche die nebeneinander erschallenden Laute nach beider Natur aufeinander ausübten. Suchen wir die Möglichkeiten dieser Einwirkung, so giebt es vier, welche ich am zweckmässigsten so anzuordnen glaube: Wechselwirkung zwischen Consonant und Consonant, Wirkung von Vocal auf Consonant, Wechselwirkung zwischen Vocal und Vocal, Wirkung von Consonant auf Vocal. Da endlich die Laute und zwar nach ihrer am meisten characteristischen Seite schon bestehen, so können sie durch ihr Zusammenreffen nur noch unter die Nebengesichtspunkte des Beharrens und der Umgestaltung sowie der Erhaltung und des Verschwindens fallen.

**a) Wechselwirkung zwischen Consonant und Consonant.**

Wenn wir aus der Geschichte der Sprache lernen, dass ursprünglich nicht mehrere Consonanten auf einander folgten, so war diess ganz naturgemäss. M. Müller zeigt uns die Wirklichkeit der Thatsache an vielen Beispielen, Vorles. II, S. 183. Er lehrt uns, dass im Urstande der Sprache sich je ein Consonant und ein Vocal ablösten, wie noch jetzt im Polynesischen, S. 205, Finnischen S. 207, Turkotartar., David. S. 208. Er macht uns aufmerksam, dass später Vocale aus-

gestossen wurden, S. 210 (andererseits, zur Erleichterung der Aussprache, ein Consonant fallen gelassen oder auch ein Vocal vorgesetzt wurde). Zu der Erklärung aber leitet uns Merkel hin, indem er a. a., O. S. 907 bemerkt, dass ein Wechselverhältniss zwischen Vocal und Consonant hinsichtlich der Oertlichkeit ihres Mechanismus besteht, dass bei jeder Silbenbildung zwei Systeme von Muskeln in ihrer Thätigkeit abwechseln, die des Kehlkopfes mit denen des Ansatzrohres, dass daher die Silben am naturgemässesten Abwechselungen von Tönen (Vocalen) und Geräuschen (Consonanten) sind. Die Sprechwerkzeuge können aber auch viele Consonantengruppen hervorbringen, bei anderen schleicht sich ein Vocal ein, ebend. S. 887. 916; die wirkliche Sprache hat diese Möglichkeiten benutzt und zwar bis zum Aeussersten, ebend. S. 915: *Bdellium*, *Diasks*. Man hat oft geglaubt, die Abneigung gegen Consonantengruppen als eine Eigenheit der semitischen Sprachen ansehen zu müssen. Man wird aber richtiger sagen, dass in denselben der Prozess mehrere Consonanten zusammenzuziehen sich weniger weit als z. B. in den indogermanischen Sprachen vollzogen hat. Denn auch in diesen sind Consonantengruppen nichts Ursprüngliches, sie „verdanken ihr Dasein im Beginne von Wörtern derselben Neigung, welche späterhin zu ihrer Vernichtung führte. Phonetische Sparsamkeit hat *marâ* auf *mrâ* reducirt, ebendieselbe verkürzte dieses zu *râ*," M. Müller, Vorl. II, S. 212. Während aber im Bereiche der indog. Sprachen schon Skr. u. Altbaktr., Spiegel § 76, Complexe von anlautenden Consonanten besitzen (Schleicher hat sie auch der Ursprache zugetheilt, Compend. S. 160 ff.), bietet uns das Semitische noch Sprachen dar, in welchen kein Wortanfang eine Consonantengruppe, die Mitte des Wortes aber solche nur beim Zusammentreffen von Verbal- und Pronominalwurzeln zeigt. Es gab also eine Zeit der Sprache, wo sich die Silben locker zum Worte aneinander fügten. Als jedoch die Concentration der Silben dahin fortschritt, dass nach der logischen Wichtigkeit sich um

eine herrschende mehrere dienende scharten, da blieb unter mehreren Silben die eine voll, die andere bekam ob ihrer geistigen Unbedeutendheit auch eine zusammengeschrumpfte Form. Neben diesem geistigen wird sich aber das lautliche Moment nicht leugnen lassen, dass die grössere Uebung der Mundwerkzeuge den Vocal als Uebergang zwischen vielen Consonantenlagen entbehren lernte.

Wenn nun von dem erwähnten Ausgangspuncte und auf der bezeichneten Bahn von den indogermanischen Sprachen die eine weiter als die andere gelangte, wenn das Latein. nicht griechisches  $\pi\tau$ ,  $\kappa\tau$ ,  $\mu\nu$ ,  $\psi$  u. s. w. besitzt, Kühner, Ausführl. Gr. d. griech. Spr. 2. Aufl, S. 198 ff., die germanischen Sprachen andere schwere Verbindungen besitzen, Grimm, Deutsche Gr. 1869 ff. I, S, 180. 185. 209 (*hl* u. s. w.; das *h* erscheint nicht leicht vor Consonanten, weil es weit geöffneten Mundcanal erfordert, Brücke, Syst. S. 58): so zeigen auch die semitischen Sprachen in Bezug darauf Entwicklung und verrathen uns das schon Vermuthete, dass die Zusammenziehungen vom Leichterem zum Schwereren fortgegangen sind. Denn obgleich vom Altarab. ausgehend, sprachen die Aethiopen später Verschluss- und Zitterlaut, dentalen Enge- und Verschlusslaut, Dillmann § 34, zusammen, vgl. *acris*, *atra*, *nostra*, aber schon *aspera*, dann *tenera*, *celeris*. Derselbe bemerkt auch noch, § 22: „Wo es nur immer um der Natur der zusammen-treffenden Mitlaute willen anging, gewöhnte man sich gar keinen Zwischenlaut mehr hören zu lassen.“ Das Arabische hat seine kurzen Vocale bewahrt, das Aethiop. duldet zwar noch kurze Vocale in tonloser offener Silbe, a. a. O. § 33; aber es hat doch, wie das Hebr. sein Schwa, so seinen flüchtigen 6. Vocal, welcher eben, wenn die Consonantengruppe sich leicht aussprechen lässt, kein Vocal ist. Darnach liegt die Meinung nahe, dass auch das Nordsemitische wahrscheinlich kein lautbares, eine halbe Silbe bildendes Schwa hat, wie es auch kein Zeichen dafür besitzt. Nur „interdum in initio vocum  $\text{مَـ} \text{نَـ} \text{بَـ}$  consonae vocali egenti superponitur,  $\text{مَـ} \text{نَـ} \text{بَـ}$ “

Merx, S. 77, und hier wäre noch zu untersuchen, ob nicht hauptsächlich schwerauszusprechende Consonantengruppen, wie in den Beispielen, getrennt worden sind. Auch die syrischen Dichter behandeln in der Regel das Schwa mobile als quiescens, Fleischer DMGZ, X., S. 111, Anmerk. Diese Sprache, welche im Völkergetriebe soviel Vocaleinbussen erlitten hat, könnte leicht Consonantengruppen ausgebildet haben, wenigstens hat auch das Neusyrische ziemliche Fähigkeit dieselben auszusprechen, vgl. die Zahlwörter, Nöldeke, S. 152, wo sehr schwierige Verbindungen wie *tm* vorkommen. Wir werden aber diese Erscheinungen doch einer späteren Entwicklung zuschreiben müssen; kaum daher auf das Hebr. übertragen dürfen. Denn wenn wir auch die jetzigen Samaritaner, welche *בריה berēt*, *פרי firi*, *פרא farat* sprechen oder auch *a, e, i* vorsetzen, Petermann a. a. O. S. 9, nicht als maassgebend ansehen wollen, weil ihre Aussprache durch das Arabische beeinflusst sein kann, so hat doch selbst das „karthagische Handelsvolk“ fast immer einen kurzen silbenbildenden Vocal anstatt des masoretischen *שָׁנָא* gesprochen, Schröder S. 136 ff. Eine volle Silbe ist nun allerdings nach der Ansicht der hebräischen Punctatoren weder dieses *שָׁנָא* noch *חֲנָה*, aber eine halbe, denn der Ton wird vor demselben nicht zurückgezogen und ebensowenig wird *נִקְחָה* angewendet. Vergleiche z. B. Jes. 13, 4. 11. 12. 13; 14, 8. 9; Ps. 105, 8. 24; wenn auch nicht gelegnet werden darf, wie wenig folgerichtig das Zusammentreffen zweier Tonsilben vermieden wird, vgl. nur Jes. 34, 16 (Ausgabe v. Baer u. Del.). Consonantengruppen dürfen wir demnach im Anlaute hebräischer Wörter nicht sprechen, auch solche nicht, die in unserer Sprache wegen ihrer Leichtigkeit sehr häufig sind, wie in *פָּרִי* Ps. 105, 35; *פָּנֶנֶן* v. 11; *שָׁנָה* Jes. 34, 8; *שָׁנָה* 36, 2; *שָׁנָה*. Erst in gleichsam modernen Gestaltungen hat also das Semit. zum Theil seine Abneigung gegen anlautende Consonantengruppen überwunden. Dass sie stark war, bezeugt die Umwandlung aufgenommener Fremdwörter. Bekanntlich wurden die anlautenden Conso-

nantengruppen derselben theils durch dazwischengesetzte Vocale zerrissen, theils besonders durch Vorsetzung eines Vocals (natürlich mit dem Zeichen des momentanen Glottischlusses *x* u. s. w.) für die Aussprache erleichtert, Merkel a. a. O. S. 890. 894. 908 unten.

α) Wie wirken Consonanten auf einander per distantiam?

Weil nach dem Erörterten das Semitische im Ganzen und das Hebräische insbesondere keine Consonantengruppen im Anlaute von Wörtern spricht, so handeln wir im Indogerm. von Mitlauten, die sich in einem Zuge sprechen lassen, im Semit. davon, welche Laute, auch getrennt durch einen Vocal, zusammen auftreten können. Da beobachten wir, dass Wechsel des Articulationsgebietes, aber Identität des Härtegrades den Organen bequem ist. Die Laute, welche nach diesen beiden Rücksichten in der Wurzel und der einfachsten Verbalform hinter einander erklingen konnten, nennt man bekanntlich compatible, die übrigen incompatible. Ewald sagt Lb. § 106 b, dass in einer semitischen Wurzel die an sich unverträglichsten Mitlaute neben einander stehen können, steckt dann allerdings dieser unbegrenzten Freiheit einige Grenzen; doch bereits Silvestre de Sacy hat in seiner *grammaire arabe* I, p. 31 gelehrt, dass im dreilautigen Stamme Consonanten desselben Organs nicht unmittelbar aufeinanderfolgen, und verschiedene Härtegrade derselben sich auszuschliessen pflegen. Auch hierüber vgl. bes. Dillmann, S. 101. Beides lässt sich aus der Lautphysiologie erklären, wenn auch nicht daraus, dass, wie Ewald § 118a sagt, zwei gleiche Consonanten „sehr holprig“ klingen würden. Denn die Sprechwerkzeuge müssen es, obgleich ein Vocal dazwischen erschallt, unbequem finden, in dem nämlichen Gebiete den Verschluss für die Explosivae oder die Enge für die Continuae zweimal herzustellen, und haben sich ferner bei der Aussprache des ersten Consonanten die Muskeln in Bewegung gesetzt, welche in dem bezüglichen Gebiete z. B. den härtesten Laut hervorrufen, so ist es natür-

lich, dass bei dem zweiten Consonanten in seinem Gebiete dasselbe geschieht. Dass beide Triebe auch im Hebr. gewirkt haben, erkennen die Grammatiker z. B. Gesenius, Lgb. S. 130; Böttcher § 285 ff an und wird durch Formen wie קָפֶץ, קָפֶץ; קָפֶץ (ein härtestes *p.*, wie das Aeth. פַּיֵץ giebt es im Hebr. nicht), בָּה, בָּה; בָּה, בָּה; בָּה, בָּה; בָּה, בָּה belegt. Beide Triebe haben aber nicht allezeit und überall mit Nothwendigkeit gewirkt, denn unabhängig vom ersten durfte sich פָּרֶר aus פָּרֶר; פָּרֶר נֵשׁ sechs aus schids, Caspari § 334; Wright I. § 318; מַרְמֹר aus מַרְמֹר, Roediger im thes., aus מַרְמֹר Ols-hausen § 167 i; אָגַג vielleicht aus אָגַג bilden, ebend. § 147 f. Darauf dass der zweite Trieb nicht absolut wirkte, wies uns schon der Mangel einer härtesten labialis im Hebr. hin, vgl. noch טָבַע. Gross ist die Abweichung in Betreff der gutturales verae, wie sie Brücke genannt hat, vgl. חֲתָר, חֲתָר; חֲתָר, חֲתָר; חֲתָר, חֲתָר. Dürfen wir darin angezeigt finden, dass auch im Hebr. eine härtere Aussprache dieser Kehllaute neben einer weicheren ursprünglich bestand, wenn sie auch später von den Punctatoren nicht mehr wie im Arab. durch unterscheidende Puncte angezeigt wurde? Sie können freilich zur Zeit der Punctatoren bereits nur die weichere Aussprache gehabt haben, wie im Aethiop. *ħarm*, *ħaut*, *ħot* immermehr dieselbe Härte annahmen. Bekanntlich hat auch das Sanskrit subtile Gesetze über Wechselwirkung zwischen auseinanderliegenden Consonanten desselben Wortes. Namentlich machen die cerebralen *ri*, *ri*, *r*, *sh* in der Radix das dentale *n* der Endung zum cerebralen *n*. Max Müller, A Sanskrit-Grammar § 96.

Ebenso wie die erwähnten beiden Grundtriebe scheinen einige Einschränkungen derselben aus der Natur der Sprechwerkzeuge abgeleitet werden zu können.

Zuerst folgt der dritte Laut der einfachen Verbalform ihnen nicht wie die beiden ersten. Wegen der beschwerlichen Production hat es allerdings der Sprachgeist auf den Wink der Organe vermieden, dieselben Consonanten als ersten und

zweiten unmittelbar nach einander zu wiederholen; doch, nachdem sie in der Erzeugung eines andern Mitlautes eine Uebergangstellung eingenommen haben, kehren sie auch in die erste Lage zurück, daher שָׁלוּשׁ, نَسَلَةٌ, نَسَلَتْ. Ich kann mich nicht entschliessen, diese Formen mit Andern, s. Roediger, thes. s. v., als Ableitung von einer reduplicirten Wurzel anzusehen, weil, vgl. haupts. die arabische Aussprache, der unterdrückte Consonant gar nicht compensirt wäre. Anders ist es bei dem oben angeführten בָּבָר, bei בּוֹבָב, בּוּבּוּבּוּ, Olshausen § 189a. Möglich ist die Ableitung von einer reduplicirten Wurzel bei שָׁרַשׁ, שָׁרַשׁ, weil sich hier die Analogie der Nomina erster Bildung geltend gemacht haben kann; indess vgl. בָּבָב.

Weiter: einen genügenden Uebergang gewährte auch ein wurzelhafter Vocal, der, um die Dreilautigkeit der einfachen Verbalformen herzustellen, als Consonant erschallte, dann aber in dem von der Form geforderten Vocal verklang, vgl. כּוּס, לָלָח, מוּם, נוּן, רִיר, saliva, טַב, טִיט, lutum.

Ferner: dieselbe Neigung, für den dritten Laut eine bequeme Aussprache zu haben, zeigt sich auch darin, dass nur im Aeth. die vv. tertiae semivocalis ihr  $\Theta$  und P bewahrt haben, die andern Dialecte sie aber meistens stumm werden liessen. Bereits von Andern ist es bemerkt worden, vgl. Merx, gram. syr. p. 154, dass überhaupt der an dritter Stelle ertönende Consonant oft nicht die Härtestufe der an erster und zweiter Stelle ertönenden behauptet: die erschlafften Sprechwerkzeuge scheuen die Anstrengung, Merkel a. a. O. S. 905, 2. Absatz. Von einer solchen Erscheinung lassen sich allerdings Beispiele geben, wie auch Merx thut; allein die zahlreichen Ausnahmen z. B. הָשַׁב, הָשַׁב, הָשַׁב (Hiph. הָשַׁב), לָשַׁב machen uns darauf aufmerksam, dass jene beiden Grundtriebe nur zwei Wurzelconsonanten gestalten. Der dritte, weniger ausgeprägte Laut tritt vor oder zwischen oder hinter dieselben. Indem diese Laute von den mehr differenzirten beständig übertönt wurden, verhallten sie schliesslich und verschwanden als weniger kräftig und nothwendig aus dem Sprachbewusst-

sein, daher der Wegfall derselben an allen drei Stellen der einfachsten Verbalform: א, ב, ג, א, auch א, nachdem es seinen harten Laut eingebüsst hatte. Ein solches Sinken der Laute zu Gunsten anderer bemerkt man auch im Gothischen: *b* und *p* vor *t* in *f*, *t*-laut in *s*, *k*-laut in *h*, und man spricht desshalb von einer „Lautabstufung“, Vilmar, Deutsche Gr. S. 29.

Warum endlich wird zur Bildung des dreilautigen Verbs derselbe Mitlaut bloss an 2. und 3. Stelle gesprochen? Dass die nur durch einen kurzen Vocal getrennte Aussprache desselben Consonanten dem Sprechenden (und Hörenden) lästig war, können wir an den Gesetzen über die Reduplication im Indogerm. beobachten, wonach wenigstens die der schwersten, der Aspiratae, nicht eintrat, vgl. M. Müller, A Sanskrit-Gr. § 303 ff.; Spiegel, Altb. Gr. § 212. Und weil auch das Semitische diese Schwierigkeit empfand, so ertrug es eben auch die Wiederholung nicht an 1. und 2. Stelle, vgl. Graf zu Jer. 22, 23, wo für  $\text{נְתַתִּי}$  aus demselben Grunde  $\text{נְתַתִּי}$  steht. Zur Erklärung dafür, dass man dieselbe gegen das Wortende ertrug, kann ich nur anführen, dass man da, schwächer als bei der ersten Inspiration, denselben Laut noch einmal nachhallen liess, Merkel, Anthrop. S. 905, vgl. Laetik, S. 273. Uebrigens darf man sich nicht vorstellen, als ob die Semiten wirklich einmal *saba* gesprochen und dann dieses zu *sábaba* erweitert hätten, sondern sie sprachen gleich diese letztere Form, offen oder zusammengezogen. Trotzdem liegt, wie kürzlich Friedrich Delitzsch, Ueber die Wurzelverwandtschaft des Indog. und Sem. S. 46 dargestellt hat, der Begriff dieses Verbs in *sab*. Die Wiederholung der ganzen zweilautigen Wurzel wird von den Sprechwerkzeugen bequemer hervorgebracht und vom Ohre leichter ertragen. Diese Wiederholung hat in der semitischen Sprachbildung weit gewirkt, wie Dietrich, Abhandlungen u. s. w. nachweist; aber nichts berechtigt uns, etwa die Verba אב aus solcher Wiederholung erklären zu wollen.



Anmerkung. Wie die Sprechwerkzeuge denselben Laut nicht leicht nebeneinander hervorbringen, das Ohr die Verdoppelung als eine Last empfindet, so beschwert sie auch das Auge, daher zum Theil die Schreibweise עלות Hos. 6, 6; מְנַחֵם Ps. 23, 2; רָקַמְי 1, 5; andererseits נָדַר לְדֹר נָדַר Ps. 49, 12; יוֹדָה v. 19; כְּרִיתָה Deut. 24, 1. 3. In עֹלֹת Ps. 50, 8; אֹתָה 65, 9; אֹרֹת Jes. 26, 19 sieht es aus, als wenn der Stamm deutlicher als die Endung geschrieben werden sollte. Uebrigens schrieb man עֵינֹת Ps. 65, 3, aber auch לְרִמְיָהוּ 110, 1 (Bär u. Del.).

Der Trieb des Organs nach Wechsel des Articulationsgebietes, aber Einheit der Härte brachte Nuancen der Aussprache und sogar Umstellung hervor. 1. Petermann, Samarit. Aussprache S. 7, berichtet nach dem eigenen Gehör, dass man בַּב *juvab*, aber עַבֵּב, *éqev* sprach, wo die Aussprache des בַּב im ersteren Worte als labialen Engelautes nur aus dem Streben nach Vermeidung zweier labialer Verschlusslaute entsprang. Als einen Fall von deutlicher Dissimilation vergleiche den Wechsel zwischen der Endung *alis* und *gris* im Latein., Corssen a. a. O. I, S. 222. Dass die Gleichheit der Laute durch Aenderung der Aussprache möglichst beseitigt wird, beobachtete Brücke an بَغِي *iniustitia*, worin allerdings *r* uvulare ist, Berichte u. s. w. S. 337. „Wahrscheinlich ist es das verwandte Reibungsgeräusch des ی, welches hier dasjenige des غ gegen das zweite Lautelement desselben, gegen den Zitterlaut, zurücktreten lässt.“ Im Hebr. habe ich bemerkt מְשֻׁבוּ Ps. 10, 9, aber הַפְּסָבָם Jes. 29, 16; הַבְּשָׁפָה Hez. 9, 8. In כְּמִלְכּוֹ 1. Kg. 15, 29 sind die beiden gleichen Laute weiter auseinander. Ferner הַרְפִּיבָם 2. Kg. 17, 13; in אֶפְרָכָה Ps. 50, 21 fehlt הָ; הַלְחִי Ps. 78, 23 vgl. בְּרִיָם; indess auch קָרְיָם neben קַרְיָם. Ueber solche Differenzirung der Aussprache schreibt Smith, Anhang zu Robinsons Pal. unter Kaf: „Die Landleute um Jerusalem sprechen es gerade wie das gewöhnliche כ, aber doch unterscheiden sie es von ihrem כ, indem sie diesem Buchstaben wieder einen andern Laut beilegen.“ Solche un-

bewusste Consequenz in der Dissimilation könnte ich auch aus deutschen Dialecten belegen. 2. Gesenius giebt im Lgb. S. 142 f. Fälle einer Umstellung. Können diese physiologisch erklärt werden? Ich weise nur darauf hin, dass, wenn in mehreren Beispielen ein Zischlaut zumeist in der letzten Stelle des Wortes erklingt, er an dieser Stelle als leichter Laut auch im Indogerm. häufig erschallt. Beanspruchen doch auch nach Merkel a. a. O. S. 899 extr. die *continuae mere streptentes* die längste zeitliche Währung. Die andere Classe der Beispiele von Gesenius umfasst Formen, worin die unbestimmten Hauch- und flüssigen Laute wie an jeder Stelle des Wortes leicht eindringen, so auch jede wieder verlassen. In אָיִרִים sollten die beiden Gaumenlaute durch einen reinen Hauch mit Vocal; in אֲרִיָּה durch einen Lippenlaut getrennt werden.

β) Wie wirken Consonanten auf einander, wenn sie gar nicht oder nur durch einen kurzen Vocal getrennt sind?

So sehr Consonantengruppen im Anlaut vermieden wurden, so wenig konnten sie in der Mitte der Wörter vermieden werden. Einige Spuren leiten sogar dahin, dass das Hebräische in seiner Aussprache zu einer engeren Vereinigung von Consonanten gelangte. Ich habe selbst gelesen נִבְיָהִים 2 Kg. 16, 15; רִבְבִי 19, 23 in den gewöhnlichen Ausgaben und LXX, aber Jes. 37, 24 hat Bär רִבְבִי; אֲמָרִי Jes. 5, 10; רִשְׁפִי HL 8, 6; חֲסָרִי Kl. 3, 22. Noch einige andere Beispiele bietet Olshausen § 135 b. Einige davon sind jedenfalls darauf zurückzuführen, dass die betreffenden Consonanten sich leicht hintereinander sprechen lassen, wenn man auch daran denken muss, dass auch im Syrischen مَلْحَم gesprochen wird, Merx, gr. syr. p. 62. Sind die kurzen Wortgestalten von יְהִיִּי conjunctionibus suis, אֲשֶׁר־יָהּ anstatt אֲשֶׁר־יָהּ, תְּחִיִּי bloss ihrem adverbialen Gebrauche zuzuschreiben? Vergleich noch בְּאֶסְפָּה Ex. 23, 16, aber freilich auch בְּנִגְפוֹ 12, 27. — Ebensowenig konnte die natürliche Gewalt jener beiden Grundtriebe den die Gleichmässigkeit der

sinnverwandten Formen fordernden Gedanken noch überwinden, als die Bildung des dreilautigen Stammes überschritten wurde. Ueber den Wechsel des Articulationsgebietes und die Gleichheit der Articulationsstelle, vgl. noch Merkel a. a. O. S. 877. 854, richtete vielmehr die Analogie ihre Herrschaft auf, sobald Präformative oder Afformative irgend welcher Art antraten. Dass z. B. in der Bildung der Verbalformen, wie **اقتتل** zwei **ت**, in **הִתְחַצְּצוּ** 2 Chron. 36, 16 das **ח** von **הוּא** und das des Verbs zusammenstiessen, dass dieses dann in der Personalflexion geschieht, z. B. in der V. u. VI. arab. Form, auch im hebr. **הִתְחַצְּצוּ** Pv. 30, 28, das konnte die Sprache nicht vermeiden. Das **ח** muss ferner vor die verschiedensten Härtegrade treten, vgl. **הִתְחַצְּצוּ**, Deut. 4, 29; **הִתְחַצְּצוּ** 1 Sam. 17, 49; **הִתְחַצְּצוּ** Richt. 10, 16; **הִתְחַצְּצוּ** Jes. 17, 11. Aber diesen Zwang, welcher dem menschlichen Sprachorgane von dem Gedanken auferlegt wurde, suchte es durch Zusammensprechen aneinanderstossender Consonanten zu erleichtern. Man hat auch in andern Sprachen beobachtet, dass aufeinanderfolgende Gleichklänge durch Beseitigung des einen Lautes getilgt werden, Corssen a. a. O. I. S. 218; aber die semitischen Sprachen scheinen diejenigen zu sein, welche darin die grösste Regelmässigkeit beobachten.

\*) Wenn aber nur können die Sprechwerkzeuge den Trieb zwei Laute zusammenzusprechen, haben, mit andern Worten, wo liegen die Wurzeln der gewöhnlich angegebenen Bedingungen der Contraction? Dass sie am unwillkürlichsten eintritt, wo die Verdoppelung aus dem Bedürfniss des Gedankens nach Darstellung der Intensivität unmittelbar geboren wird, leuchtet von selbst ein, vielmehr kann hier von einem Zustande des Nacheinandersprechens und einem Fortschritte zur Vereinigung gar nicht die Rede sein, vgl. **הִתְחַצְּצוּ** 1 Sm. 2, 1; **הִתְחַצְּצוּ** 2, 15. Man sollte in diesen Formen gar nicht mehr von einer Verdoppelung, sondern durchaus nur von einer Verstärkung der betreffenden Laute reden; denn der mittelste Laut von **קָטַל**

wird nur mit einem stärkeren Luftstrom als der von קָטַל gesprochen. Die Kehl- und der schwierige Gaumenlaut ח können nicht so verstärkt werden, ebensowenig mit einigen Ausnahmen ר nach der Ansicht der Punctatoren; doch ר bei den jetzigen Samarit., Petermann a. a. O. S. 7, wie , bei den Arabern. Vergl. über die Natur des ר-lautes Delitzsch, Physiologie und Musik, S. 13 ff. Die Verdoppelung des Buchstabens ist bloss ein Mittel, jene Verstärkung zu versinnlichen, vgl. Merkel, Laetik 1866, S. 275. Wollte man aber noch von einer vom Sprachgeiste beabsichtigten Verdoppelung des Lautes reden, so wäre das Zusammensprechen in diesen Formen natürlich, weil in denselben die betreffenden Consonanten ganz gleich sind, und bei Lauten desselben Organs und desselben Härtegrades z. B. ט und טט das Nacheinandersprechen ohne Zwischenlaut unmöglich ist, vgl. im Engl. hated, glasses.

Doch es gingen auch Laute in einander über, indem sie ihre benachbarten Verschluss- oder Engstellen vollends aneinander rückten. Daher verschmolz das Praeformativ חַח nicht bloss mit dem anlautenden Dentalen ח, sondern auch mit ט z. B. חַח־חַח־חַח־ Ezra 6, 20 und ר z. B. חַח־חַח־חַח־ Jj. 5, 4 und ebenso mit dem dentalen Reibgeräusch z. B. חַח־חַח־חַח־ Jes. 1, 16; חַח־חַח־חַח־ Koh. 7, 16, vgl. Caspari § 130 ff., Wright I, § 115 ff. Das Streben, sich die Mühe des Aussprechens zu erleichtern, wirkte weiter; denn auch Mitlaute, deren Articulationsgebiete um eine Stelle auseinander gelegen sind, fliessen in Einen Laut zusammen. Daher schreibt sich das Zusammensprechen von ח und כ, welches im Hebr. ganz selten ist, z. B. חַח־חַח־חַח־ Pv. 26, 26, aber im Chald. häufiger auftritt, Winer, Gram, S. 32. Ueber die Verwandtschaft dieser beiden Laute, welche man auch im persönlichen Fürwort der 2. Pers. sg. beobachten kann, schreibt Brücke, Grundzüge u. s. w. IV. Abschn., 3. Reihe: „k unterscheidet sich, wie noch einmal zu betonen ist, vom t nur dadurch, dass hier nicht der vordere Theil der Zunge mit dem vorderen Theile des Gaumens, sondern der mittlere

oder hintere Theil der Zunge mit dem m. oder h. Theil des G. den Verschluss bildet.“ Daraus können wir uns erklären, dass der Assyrer *kakkad* für hebr. קַדְקַד sprach, Schrader, ABK, S. 211. Die schnelle und starke Aussprache der ersten Silben „unmittelbar nach geschehener Inspiration“, Merkel, Anthropophonik, S. 905, hat noch mehr Laute, als wir bis jetzt betrachtet haben, zusammenfallen lassen. Es vereinigte sich ך mit ך, z. B. מִצָּץ, Prtc. Jes. 52, 5, und mit ך, Gesenius, Lgb. S. 246. Ueberall machte sich übrigens das Streben geltend, den Stammanlaut um der Bedeutung willen gegen den überall gleichen ך-laut zu schützen. Auch im Aethiop. behauptete sich der Wurzellaute gegenüber dem Bildungs-laute, Dillmann, § 54. Die Araber geben in der VIII. Form bald dem Wurzel-, bald dem Bildungs-laute den Vorzug. Das Assyrische lässt den Bildungs-laute ך im Zischlaute des Stammes untergehen, Oppert, gram. assyr. § 122. 128; Schrader, ABK, S. 202.

Wenn durch die Anfügung der Afformativa dieselben Mitlaute zusammenstossen, so werden sie selbstverständlich zusammengesprochen. Dieses kann im Hebr. nur bei ך und ך geschehen, weil allein mit diesen Lauten Afformativa beginnen, z. B. כְּרַחֵי Hos. 2, 20; Jj. 31, 1; נְבֻצְחֵי Dn. 8, 17; שְׂחֹף Pv. 23, 8; הַשְּׁבֹחֵי Jes. 16, 10; חֹסֶף 1. Kg. 21, 5; נְחֹשׁ Kl. 5, 6; חֹרֶף Pv. 1, 20, ebenso אֲמַת Sure 1, 7. In der Vereinigung des Stamm-auslautes und des Afformativanlautes haben die Semiten weniger Laute zusammengesprochen: denn allerdings die genannten ganz gleichen Laute fielen in allen Dialecten zusammen, Wright, I § 90, remarks, jedoch nur im Arabischen und auch da nicht allgemein lässt man die verschiedenen Bildungsstellen und -arten der Dentalen zusammenfallen, Caspari § 14, 3, während man im Hebr. ein Zusammensprechen, wenigstens nicht deutlich, in der Schrift nicht andeutet, vgl. הַקְּרָף, Richt. 14, 16. Auf dem Gebiete der Nomina wurde das tönende Reibungsgeräusch ך und das tonlose ך zusammengesprochen in אַחֲרֵי für אַחֲרֵי. Die langsamere Aussprache des Wortendes

liess eher Zeit, die Nüancen zu produciren und mit dem Ohre aufzufassen, Merkel, Anthrop. S. 894, unt., Laetik, S. 273.

Besonders verdient untersucht zu werden, wesshalb nicht bloss in diesen Bildungen, sondern auch in andern der Nasenlaut, dann die Zitterlaute *r* und *l*, endlich der vocalverwandte Laut *j*, Merkel, Lal. S. 248, mit Lauten aller drei Articulationsgebiete sich zusammensprechen lassen. Zuerst die Nasenlaute können bei jeder Stellung der Sprechwerkzeuge gebildet werden, wie es die alten Indier auch bezeichneten. Sie sind nur eine besondere Färbung der Gaumen-, Zahn-, oder Lippenlaute; sie entstehen, indem bei jedem Verschlusse die Luft zugleich durch die bei zusammengezogenem velum geöffneten Choanen strömt, M. Müller, Vorl. II, S. 160. Dieser Nebenlaut konnte also leicht von jedem folgenden übertönt werden, und diess ist auch im Hebr. (vgl. auch Nomina wie אָשָׁה, אָהָה), Aram., Assyrl., Schrader ABK, S. 281, aber nicht im Arab. (vgl. انزَل Sure ٢, ٣, auch Hassan, Vulgärarab. S. 46 يَنْبَاع, Ausnahme اِنَّمَس, Caspari § 128; Fleischer, Berichte u. s. w. 1864, S. 305) und auch nicht im Aethiop. geschehen, Dillmann, S. 106. So oft aber einige arab. Praeposs. mit dem Auslaute *n* mit dem folgenden Worte verbunden werden, so verliert sich dieser Laut, Caspari § 14, Böttcher I, S. 152 Anm. von Mühlau. Wenn das hebr. נָ mit dem folgenden Worte überhaupt verbunden wird, so wird *n* mit dem folgenden Laute oft zusammengesprochen vgl. מִזְרָה Pv. 29, 21, מִמְצָה Jes. 22, 19; מִלְבָּם Jj. 8, 10; מִבְּרִי Jj. 18, 15; מִשְׁמַע Koh. 1, 8; 4, 3; מִדְּבַר Koh. 3, 5. Indem ferner *r* und *l* durch eine Vibration nicht bloss einer Membrane sondern weit ausgedehnter weicher Theile, wie des Zäpfchens, der Lippen oder der Zunge hervorgebracht werden (Ellis bei M. Müller, Vorl. II, S. 151), demnach ein weites Articulationsgebiet haben, konnten sie mit dem folgenden Laute zusammengesprochen werden. Sie liessen den verschwimmenden Laut neben dem enger begrenzten fahren, vgl. *kakkar* aus *karkar*, *kuššu* aus *kuršu*, Schrader ABK. S. 211, ferner אָשָׁר für אָשָׁר. Der *l*-laut wird im Hebr. als Auslaut des Artikels, dann bei

dem oft gebrauchten Verb  $\text{קָבַץ}$ , dagegen z. B.  $\text{יָלַף}$  Richt. 16, 28, gebraucht. Im Arabischen wird er nur mit gewissen Lauten zusammengesprochen. Bekanntlich schwindet das Lâm demonstrativum im Laute der Sonnenbuchstaben. Darüber sagt Brücke in den erwähnten Berichten S. 351: „Die Sonnenbuchstaben gehören in die zweite Reihe (diese umfasst bei ihm die Dentalen) und haben daher dasselbe Articulationsgebiet mit dem  $\text{ج}$ .“ Wesshalb es vor  $\text{, , , ی}$  des nächsten Wortes seinen Laut verliert, wie es in Kairo im Munde der Gebildeten gehört wird, bespricht er nicht; doch hat auch hier theils die Aehnlichkeit der Hervorbringung, theils die Ausdehnung des Articulationsgebietes von  $l$  gewirkt. Das letztere liegt auch in  $\text{γάμμα}$  für  $\text{γάμλα}$  vor, Hupfeld, Lb. S. 40. Die Ursache, warum endlich der  $j$ -laut in einigen hebr. Zeitwörtern, vgl. auch z. B.  $\text{מִצָּדָה}$  Jes. 19, 19, wie im Arab.  $\text{,}$  und  $\text{ی}$  in der VIII. Form, Wright I § 148, mit dem folgenden Laute zusammenfliessen, kann nur in der Vocalähnlichkeit, Schwäche des Lautes liegen. Auch der  $h$ -laut wurde von distinguirteren, darum kräftigeren Lauten im Kampfe ums Dasein unterdrückt. Vom folgenden  $l$  wird es übertönt in  $\text{מִצָּדָה}$  Jes. 3, 15, vom vorausgehenden  $t$  in  $\text{קָטַף, קָטַף, קָטַף}$ .

ב) Sollen aber Mitlaute zusammenfliessen, so dürfen sie gar nicht oder nur durch einen kurzen Selbstlaut getrennt sein. Darum konnte sich das vocallose  $\text{,}$  vor andern Lippenlauten nicht halten, sondern nahm bei den Samaritanern einen  $a$ -laut an und gab bei den Hebr. seinen Consonantlaut auf. Nur ein Schwa mobile lag zwischen den beiden gleichen Consonanten in allen einfachsten Nominalformen von  $\text{עַי}$ , z. B.  $\text{בְּדָרִי}$  Jj. 18, 13 für  $\text{בְּדָרִי}$ ; doch erschallen in einigen Formen noch die beiden Consonanten hintereinander. Vergleich ausser  $\text{רָטַט}$  Jr. 49, 24  $\text{עֲמִי}$  „apud poetas“,  $\text{בְּרָרִי}$ , bei Bär und Del.  $\text{תְּרָרִי-אֵל}$  Ps. 36, 7,  $\text{תְּרָרִי-אֵלָה}$  50, 10. 11, aber  $\text{תָּרִים}$ , ferner  $\text{תְּרָרִי}$ ,  $\text{תְּרָרִים}$ . Da aber auch  $\text{תְּרָרִי}$  vorkommt, so muss auch (Olshausen § 163) eine Form zweiter Bildungsart  $\text{תְּרָרִי}$  existirt haben, wie

לָבָב neben לֵב, von der jene längeren Formen regelmässig herstammten, denn allerdings hat die Sprache bei den Nominibus mit ursprünglich zwei kurzen Vocalen, damit beide Bildungsarten möglichst auseinander gehalten würden, das Zusammenprechen nicht eintreten lassen, vgl. תָּלַלִי Jes. 22, 2, die Dualformen תָּלַלְתִּים, aber בָּנִי, בָּנִיָּם z. B. Hez. 1, 7. 8. Nothwendig ist es aber nicht, dass תָּרַר neben תָּרַרִי von תָּרַר stammt, denn erstens müssten wir dann auch eine Form תָּרַרְתִּים ansetzen und zweitens sprach man auch noch תָּרַרְתִּי HL 7, 3 und auch im Latein. *gerärer, serärer* neben *ferrer*.

Ferner vollzog sich die Vereinigung über einen kurzen Vocal hinweg, deshalb قَرَّ, ursprünglich auch قَر, Merkel, Laletik, S. 275. Ist jedoch zwischen den beiden gleichen Consonanten ein langer Vocal zu sprechen, so sind sie hinreichend vor dem Zusammenklingen geschützt, vgl. סָבוּב, סָבוּב. Weshalb kein langer Vocal vorangehen darf, liegt weniger auf der Hand, vgl. indess Merkel, Lal. S. 313. Jedenfalls müssen die Theile der Mund- und Rachenhöhle bei der Aussprache eines gedehnten Selbstlautes relativ so lange und darum so fest in ihrer Lage ausharren, dass sie nicht so rasch und kräftig dieselbe verlassen und den neuen Luftstrom durch die Stimmritze gegen den Verschluss oder die Enge andringen lassen können, wie es bei der Aussprache eines verstärkten (verdoppelten) Consonanten nöthig ist. Darum sprach der Hebr. z. B. לָרַד Jes. 21, 14; הִקָּרִי Jes. 22, 16 (mit dem Rest des Genitivs). Dem Araber waren nur *û* und *î* Hindernisse des Zusammensprechens, während sich nach der Länge des Normalvocalen *a* dasselbe vollzog, vgl. فَاتَّرْنَ Sure 1, v., nach Ewald, Lb. § 112, Anm. 2 ein Zeichen der Stärke(?).

Es lässt sich ferner begreiflich machen, aus welchem Grunde einem Doppelconsonanten ein Vocal vorhergehen muss, nämlich aus demselben, aus welchem im Indogerm. nicht alle Mitlaute zu Gruppen von dreien zusammengehen, sondern nur die leichteren Liquidæ den dritten Platz einnehmen, Merkel, Anthropol. S. 895 oben; vgl. Laletik S. 274.



Es fehlt in diesem Falle den Organen Kraft und Gelenkigkeit drei Laute, deren Articulationsgebiete eng umgrenzt sind, unmittelbar hintereinander auszusprechen. Ebenso, wie gesagt, fehlt dem indog. und semit. Organe die Kraft, nach einem Consonanten noch einen Doppelconsonanten hervorzustossen. Desshalb spricht man *miserior*, aber *acrior*, hingegen *miserrimus* und *acerrimus*. Eine Ausnahme bildet  $\text{כּכּ}$ , aber der Doppellaut wird darin nur geschrieben, nicht gesprochen, sodass Dag. forte wenigstens virtuell zu einem Dag. lene, dem Zeichen, dass ein Consonant nicht als Engesondern als Verschlusslaut erklingt, geworden ist.

Aus derselben Ursache fliessen zwei gleiche Consonanten nicht in einen doppelten zusammen, wenn nicht ein folgender Vocal den Organen hinreichende Musse giebt, diesen starken Schall zu erzeugen und auszuhalten, bevor sie sich zur Bildung eines nächsten Consonanten bereit machen müssen. Die Araber sprechen in Folge dessen die beiden gleichen Laute in der Regel getrennt, sobald das Afformativ mit einem Consonanten beginnt. Wie aber auch schon sie hinter dem zusammengesprochenen Laute einen Hilfslaut erschallen lassen, vgl. Wright, I § 120, Remark a., so die Hebr. mit wenigen Ausnahmen. Ferner wie auch die Araber die Verdoppelung in solchen Formen nicht mehr hören liessen, so die Aramäer, daher  $\text{כּכּ}$ , aber  $\text{כּכּ}$ , Merx, gr. syr. p. 296.

Wenn demnach die zweite Hauptvoraussetzung des Zusammensprechens ist, dass die gleichen Laute möglichst rasch nach einander ausgesprochen werden, so darf man sich nicht wundern, dass sie am folgerichtigsten in demselben Worte, dagegen zwischen End- und Anfangsconsonanten verschiedener Wörter nur beim fließenden, ununterbrochenen Vortrage Statt hat. Weil die Punctatoren einen solchen in anderer Beziehung, sieh oben S. 19, vorausgesetzt haben, so könnte man erwarten, dass sie auch, falls nicht eine Satzpause war, das Zusammensprechen desselben Consonanten im Aus- und Anlaut zweier Wörter stets durch ein Zeichen der Verdoppelung,

hier Dag. euphonicum genannt, gesetzt hätten. Aber vgl. אָפֶּעל לָךְ Ruth 4, 6; עוֹלַל לְמוֹ Kl. 1, 22 mit Mûn., sogar: אָפֶּעל לָךְ Ij. 7, 20; פְּרִינִיתָן Pv. 26, 8; לְחַרְחַר־רִיב 26, 21, daneben עַל-לִשְׁנוֹ Ps. 15, 3; זָבַל לוֹ 49, 15, אֹבֵל קָה 139,6, aber nicht in den gewöhnlichen Ausgaben, auch in diesen רַב-בְּרִכּוֹחַ Pv. 28, 20; לִב-בְּעִלָּה 31, 11, vgl. רַב-פְּשָׁע 29, 22; ferner לְמִדְ-הַעַז Koh. 12. 9.

Anm. 1. Auch wenn alle Bedingungen des Zusammensprechens erfüllt waren, ist dasselbe öfters nicht eingetreten, denn es giebt viele Formen der Verba עָע, in welchen die beiden gleichen Laute hinter einander erschallten, z. B. לָקַק 1. Kg. 21, 19, ja die Punctatoren haben diese Formen zum Theil mit dem ursprünglichen *ä* gesprochen, vgl. הָלְלוּ Jes. 19. 6; בָּרוּךְ 33, 23 (Bär). Solche Gleichklänge vermeidet aber keine Sprache streng, vgl. im Hebr. noch בָּא בָּהּ 1 Kg 13, 20; וְעָתָה אָתָּה 18, 11. 14; אָל-אֵל Jj. 5, 8; 8, 5; לֹא-לוֹ Pv. 26, 17. Man braucht jenen längeren Formen keine gewichtigere Bedeutung zuzuschreiben, denn auch im Deutschen spricht das Volk z. B. er bätt anstatt er betet.

Anm. 2. Merkwürdig ist es, dass die Verstärkung (Verdoppelung) eines Consonanten im Semitischen auch durch Einfügung eines Consonanten von ausgedehntem Articulationsgebiet ersetzt wird. Beispiele giebt Gesenius, Lgb. S. 134. Die Sprechwerkzeuge machten sich zu Beherrschern der Bedeutung, und ihnen war es gleich, ob die von dieser geforderte Lautstärke durch starke Aussprache desselben Consonanten oder durch die Hinzunahme eines leichten Consonanten erzielt wurde.

Verschieden von dieser Synalöphe ist die Assimilation. Brücke giebt in den Berichten der Wiener Academie 1860, S. 343, wo er von der Anbequemung des *ו* an *ב* handelt, folgende physiologische Erklärung von letzterem Vorgange: „Es ist dieses derselbe Act der Assimilation, vermöge dessen ein Resonant (so nennt er die Nasalen) oder ein Verschluss-

laut den vorhergehenden Resonanten auf seinen Articulationsplatz herüber zieht, sodass ein und derselbe Verschluss, hier der Lippenverschluss, für beide dient; und der Uebergang vom Resonanten zum Verschlusslaute lediglich durch Schliessen der Gaumenklappe bewirkt wird.“ In Betreff der Nasenlaute genügt diese Definition. In Betreff ihrer könnte man nur noch fragen, wesshalb *n* sich den Lippenlauten vollständiger anbequemt, sodass wir allgemein *m* als ein besonderes Zeichen für den Nasal vor einem Labial finden; dagegen vor den Gaumenlauten weniger bemerklich, sodass nur in der Devanâgarischrift es auch ein Zeichen für den Nasal vor dem Palatal giebt. Im Semitischen ist diese Anähnlichung der Nasenlaute an das Articulationsgebiet des folgenden Consonanten selten. Es ist aber möglich, dass in Verbindungen wie מְקַנְנֵי 1 Chr. 5, 18 beim schnellen Sprechen ein *m* laut sich bildete. Wahrscheinlich ist mir die Anähnlichung in Verbindung des *n* mit Gaumenlauten, z. B. מְקַנְנֵי Pv. 27, 8, also *mingkinnâh*. Auffallende Beispiele aus dem Assyrischen z. B. ḥansâ für ḥanšâ führt Schrader ABK, S. 204 auf.

Während der Nasenlaut bei der Assimilation den einen Factor seines Wesens, das Articulationsgebiet des ihm folgenden Consonanten, wechselt, ändern die andern Mitlaute, um sich zu verähnlichen, nur den Härtegrad. Es ist natürlich, dass die Organe nicht unmittelbar aufeinander in zwei Gebieten an verschiedenen Articulationsstellen den Verschluss oder die Enge bilden. Dazu kommt noch, dass sie beim Uebergang von der tenuis zur media die Stimmbänder erst wieder soweit sich nähern lassen müssen, dass dieselben durch ihr Abdämpfen des Luftzugs, durch ihr Anklingen den Consonanten eben zur media, zum weichen, tönenden machen, vgl. Brücke, System., V. Abschnitt. Wie sehr sich das Griechische durch diese Harmonie der Härtegrade auszeichnet, vgl. wie im Neugriech. sich die Aussprache des *s* vor  $\beta$ ,  $\gamma$ ,  $\delta$ ,  $\mu$  erweicht, Vlachos, Neugr. Gr. 1871, S. 2.; wie streng das Altindische die weichen und harten Laute auch zwischen den Wörtern aneinanderpasste, braucht nicht ausgeführt zu werden. Vgl. bei

Corssen a. a. O. I, S. 121 einen Ausspruch von Quintilian: „Cum dico obtinuit, secundam *b* litteram ratio poscit, aures magis audiunt *p*“. Ausgedehnt ist die Assimilation auch bei Notker, Vilmar, deutsche Gr. S. 30. In der genaueren Aussprache verhärtet sich die media *β* vor *Ϸ*, *ϸ* u. s. w., Wahrmund, Handbuch der türkischen Spr. § 35, ebenso verhärtet sich *ε* nach diesen Lauten zu *ϵ*, ebenda § 39. Das Semitische macht die Härtegrade gleich, wo es die Laute umstellt. Es lässt dabei wieder den Stammlaut über den stets gleichen Auslaut des Präfixes siegen. Nur im Assyrischen bewirkt der Auslaut des Stammes *t*, welcher vor dem Suffix *su* stehen bleibt, dass das *s* von diesem zu *s* wird, Schrader, ABK, S. 202. Jener *t*-laut muss also *t*<sup>2</sup>, das cerebrale oder cacuminale *t* nach Brücke, Grundzüge der Physiologie und Systematik der Sprachlaute, IV. Abschnitt, sein.

Wollen wir also die Assimilation im Semitischen weiter darstellen, so müssen wir zugleich ein anderes Mittel, wodurch Schwierigkeit der Aussprache beseitigt wird, nämlich die Umstellung, besprechen. Nämlich in der arabischen X. Form, im Hebr., im Phoenicischen, Schröder a. a. O. S. 191, ebenso im Armäischen mit seltenen Ausnahmen, Fürst, Lehrg. der aram. Idiome S. 150, erleichterte man die Aussprache der Reflexivformen durch Umstellung des dentalen Verschlusslautes hinter das dentale Reibungsgeräusch. Dabei erschallt dann der dentale Verschlusslaut mit demselben Härtegrade, welchen der gegebene dentale Reiblaut hat, d. h. ersterer wird dem letzteren ähnlich, vgl. *וְצִיִּירָה* Jos. 9, 12. Weshalb die Verbindung *st* derjenigen von *ts* vorgezogen wird, erklärt sich folgendermaassen. Bei der Aussprache eines *t*-lautes wird nicht bloss Luft gegen den durch Oberzähne und Zungenspitze gebildeten Verschluss gestossen, sondern auch die beiden Zahnreihen auseinandergerissen. Soll nun nach dem *t* ein Sibilant gesprochen werden, so muss nicht nur die Zunge wieder zurückgezogen, sondern auch die Zähne einander genähert werden. Wird dagegen zuerst der *s*-laut hervorgebracht, so braucht die Zunge nur einmal in Thätigkeit ge-

setzt zu werden und die Zähne sind schon bereit, zur Bildung des *t*-lautes auseinanderzuplatzen. Anstatt des dentalen Reibungsgeräusches *s* wurde im Assyrischen öfters, Schrader, ABK, S. 205, der ebenso verwandte *l*-laut gesprochen. Zur physiologischen Erklärung dieses Ueberganges verweise ich auf die deutliche Ausführung, welche Scherer a. a. O. S. 34, über die Verwandlung des *d* in *l* giebt. Im Indogerm. kann man viele Fälle der Umstellung des *l* und *r* anführen, vgl. Corssen a. a. O. S. 220. 246; Kühner, I, S. 68; ferner im Altind. z. B. *drashtum* für *darshatum*, inf. von Radix *dr̥iç*; im Semit. finden sich ganz analoge Beispiele nicht.

Von andern Sprachen, vgl. Spiegel, Altbaktr. Gr. § 77 ff.; Curtius, Griech. Gram. § 286, wissen wir, dass zur Erleichterung der Aussprache, zur Bildung eines Ueberganges zwischen mehreren Mitlauten unverträgliche Laute ausgestossen werden. Unverträgliche Laute sind hier aber solche, deren articulatorische Mechanismen nicht in einander übergeführt werden können, Merkel, Anthropol. S. 917; Laetik, S. 310. Eine solche Ausstossung oder besser Unterdrückung, Uebergang von Consonanten kommt, soviel ich weiss, im Hebräischen nur bei den Kehllauten vor und hat in deren Schwäche und nicht in deren Unverträglichkeit mit den Nachbarlauten ihren Grund.

Der Erleichterung der Aussprache dient endlich das gerade Gegentheil von Unterdrückung, nämlich Einschlebung eines Lautes. Man beobachtet das Erklingen eines *b*-lautes zur Erleichterung der Lautfolge *mr* in der Aussprache der LXX Ἀμβράμ für עֲמְרָם Ex. 6, 20; Μαμβρη f. מְמַרָּה z. B. Gn. 50, 13; Ζαμβρί f. זְמַרִּי 1 Kg. 16, 9; Ἀμβρί f. עֲמְרִי v. 17; ebenso in *Alhambra*. Ganz analog ist das Erschallen eines Dentalen zwischen dem dentalen Nasenlaut und *r*, vgl. ἀνήρ ἄνδρες; *genus, le genre, the gender*.

#### b) Wirkung von Vocal auf Consonant.

Es ist mir nicht entgangen, dass ich auch in Abschnitt a. den Einfluss der Vocale berücksichtigen musste; aber

während dort ihr Einfluss negativ ist, soll hier ihr positiver dargestellt werden. Die hierher gehörigen Erscheinungen glaube ich unter folgenden sachgemässen Gesichtspunct zusammenordnen zu können: Einfluss der Vocale auf einfache und auf verdoppelte Consonanten. Dabei wird sich ergeben, dass sie zunächst beide in ihrem Bestande sichern und sodann ihre Aussprache abändern.

α) Die umgebenden Vocale halten die Consonanten und zwar die einfachen und doppelten.

Es giebt allerdings Mitlaute, welche so bestimmt articulirt werden, dass dieselben auch ohne vollständigen Vocal bestehen. Das Geräusch, welches bei Lösung des Verschlusses der Explosivlaute (mutae) erschallt, ist so deutlich und stark, dass es nicht verhallen kann. Dagegen können dies die ἡμίφωνα, semivocales der Griechen und Römer (nicht der semitischen Grammatiker), deren Bildung mit derjenigen der Vocale insofern verwandt ist, als die von ihnen geforderte Enge nicht den Luftcanal gänzlich abschliesst, welcher, Brücke, Grundzüge S. 15, zur Erzeugung von Vokalen nöthig ist. Von diesen Halblauten sind die schwächsten: Der momentane Glottisschluss, spiritus lenis, Merkel, Laetik S. 72; die palatale Spirans *j*, die labiale *w*. Zu ihnen gesellt sich wegen seines ausgedehnten Articulationsgebietes der Zitterlaut *l*. Endlich bringt es die schwache Articulation der Nasenlaute mit sich, dass sie ohne Stütze eines vollen Vocals leicht verklingen.

Verfolgen wir die einzelnen dieser schwachen Laute, so kann das Innehalten des Athems durch Stimmritzenschluss nicht mehr mit *s* u. s. w. bezeichnet werden, sobald der volle Vocal nicht bloss ein Vocalanstoss geworden, sondern, hauptsächlich in der verstümmelnden aramäischen Aussprache, unterdrückt ist, vgl.  $\text{שׁ}$  mit folgendem Doppellaute für  $\text{אֲשֵׁר}$ ; syr.  $\text{ܫܘܦ}$ , chald.  $\text{ܫܘܪ}$  für  $\text{ܫܘܪܐ}$  u. s. w. Ferner bleibt  $\text{ܚ}$  zwar z. B. in  $\text{ܚܘܢܐ}$ , aber es verhallt in  $\text{ܚܘܢܐ}$ ,  $\text{ܚܘܢܐ}$ ,  $\text{ܚܘܢܐ}$  z. B. Jes. 22, 24, allerdings nicht, wenn in einer Form des verbum finitum der

erste Stammlaut, gleichsam zufällig, vocallos wird, vgl. רִצְּדָה, רִצְּדָה Jes. 23, 9. 13. *n* verklingt allerdings nicht im Hebr., da die Verba mit ursprünglichem *r* als erstem Laute denselben in *r* verwandelt haben, aber wohl geschieht es im Arabischen. Fast immer verhallt *n*, wenn es keinen vollen Vocal hat, denn der Infinitive wie צָרַ; sind nicht viele. Daran schliessen sich die wenigen Fälle, in denen wegen Vocalmangels *l* oder *m* verhallt sind, ersteres in dem häufig gebrauchten לָקַח, letzteres in Participien. Ohne Zweifel ist nach meiner Ansicht לָקַח 2 Kg. 2, 10 Particip. Wenn aber Olshausen § 250 c für das Pual eine Participialbildung ohne *m* annimmt, so finde ich dafür im Semitischen keinen Anhalt.

Sodann halten Vocale die auslautenden Consonanten auf doppelte Weise.

a. Vergleichen wir nämlich שִׁילְנִי z. B. 1 Kg. 11, 29 mit שִׁלְנִי z. B. 14, 2, so erhielt sich in jener Form der Nasenlaut, weil ein *i* folgte. Nicht etwa ist er in jener Form erst hinzugekommen, wie man sonst sagte; denn es hat nicht eine Zeit lang der Stadtname allein existirt, bis *n* verhallt war, sodass dieses, als das nomen gentilicum aufkam, erst wieder hervorgesucht worden wäre. Dieselbe Wirkung des folgenden Vocals können wir vielleicht in der Endung *at* des status constr. erblicken. Weil nämlich an diese Form so oft das Suffix antrat, dagegen im st. abs. nie, so liess dieser seinen *t*-laut verklingen. Abfall des *t*-lautes bei Corssen a. a. O. I, S. 192; der *s*-laut verhallt im Sanskrit zu Visarga.

b. Ebenso schützt der vorausgehende Vocal den auslautenden Consonanten, aber allerdings nicht auf die Dauer. Nehmen wir z. B. einen gothischen Inf. *thliuhan*, fugere, so schützt nicht etwa das *n* das *a*, sondern vielmehr der Vocal den Consonanten; denn wir sprechen jetzt *fliehen* und *fliehn*, aber nicht *fliehe*, das Neuenglische liess von *fliehn* noch das *n* fallen und erhielt *to flee*. Dass *n* am Ende z. B. von תְּרַבְּקִין, תְּרַבְּקִין aus ursprünglichen Formen beibehalten worden ist, erkennen die vergleichenden Forscher jetzt mit Recht an; denn stellen

wir die betreffenden Formen des Hebr., Aram. Neuarab. mit dem Altarab. oder auch mit dem Pronomen  $\text{נָּ}$  zusammen, so ergibt sich, dass *m* erst in *n* geschwächt worden, dann ganz verklungen ist.

Anmerkung. Würde jener Nasenlaut von gleichem Bedürfniss wie  $\nu$   $\epsilon\phi\epsilon\lambda\chi$  gefordert (Böttcher §. 257), so gehörte es unter die von Böttcher akroamatisch genannten Lautveränderungen. Aber nach meiner Ansicht sind jene Formen keineswegs mit  $\tau\acute{\iota}\theta\eta\sigma\iota\nu$ ,  $\tau\acute{\iota}\theta\acute{\epsilon}\alpha\sigma\iota\nu$  zu vergleichen, weil dieses  $\nu$  nicht Rest vollerer Formen ist, sondern im Flusse der Rede zur bequemeren Verbindung sich einstellt, bei einzelnen stehenden Formen zur Abrundung dient. Buttman sagt allerdings, Griech. Gram. S. 38, dass es umgekehrt vor Consonanten des leichteren Anschlusses wegen abgefallen sei; aber ich wüsste nicht, wie aus skr. *bhávati*, *bhávanti* eine Form mit auslautendem *n* herzuleiten wäre. Indem Friedrich Müller, Berichte der Wiener Acad. 1860, S. 1 ff., von *abhavat* =  $\epsilon\lambda\epsilon\gamma\omicron\nu$  ausgeht, erklärt er das  $\nu$   $\epsilon\phi\epsilon\lambda\chi$ . als Rest des indischen *t*, welches in *s*, *h* und wie auch in andern Fällen in *n* übergegangen sei (bei  $\epsilon\sigma\tau\acute{\iota}\nu$  sei die Partikel  $\nu\omicron$  angehängt). Aber liesse sich auch das  $\nu$  aus dem Skr. herleiten, so hätte man diess vergessen gehabt, denn es klang nur zur Erleichterung des Vortrags. Auch Schleicher erklärt im Compendium S. 231: „Das  $\nu$   $\epsilon\phi\epsilon\lambda\chi$ . ist kein Rest einer früheren Sprachperiode, sondern eine junge Erscheinung des Griechischen“.

Die Vocale schützen sodann die Verdoppelung der Consonanten. Die Abschwächung eines zu einem doppelten verstärkten Lautes hängt davon ab, dass der folgende Vocal bleibt. Mögen also die Doppelconsonanten zum Ausdruck intensiver Bedeutung, engster Verbindung ( $\text{?} \text{נָּנָּ}$ ), durch das Zusammensprechen verwandter Laute, zur Erhaltung der Vocalkürze ( $\text{נָּנָּ}$ ), oder endlich, um der Rede Fluss zu verschaffen, entstanden sein: sie können sich nicht halten, sobald



der folgende Selbstlaut gänzlich verschwindet. Weil ohne einen folgenden Vocal das Organ keine Musse findet, den Doppellaut austönen zu lassen, so strömt in diesem Falle die Luft nur in einfacher Dauer durch die Enge, und wird der Verschluss nur mit gewöhnlicher Kraft geöffnet. Klingt also, wie am Ende des Wortes, keine Spur von Vocallaut nach, so verschwindet das Zeichen, welches die doppelte Zeitdauer eines Consonanten kenntlich macht, vgl. בּוּז für בּוּזִים; אָבִיר aber אָבִירִים; חָזַק, חָזַקִים; חָזַק, חָזַקִים; חָזַקִים Jj. 15, 26, aber חָזַק v. חָזַקִים; חָזַקִים aber חָזַקִים Hez. 12, 14 von חָזַק; im Engl. to quit, quitted; to travel, travelling. Im Neuarab. ist allerdings in Formen des Comparativs wie أَقْبَلُ das Zeichen der Verdoppelung geblieben, obgleich kein Selbstlaut mehr darauf folgt, Hassan, Vulgärrarab. S. 69, und obgleich auch in der Aussprache nur ein einfacher Laut gehört wird (Herr Prof. Fleischer). Im Hebr. finden wir eine nur scheinbare Ausnahme in אָבִיר und אָבִירִים denn neben diesen Formen wurden wahrscheinlich noch die mit auslautendem *i* gesprochen; dann allerdings wurde bei ihnen nicht die gebliebene Verdoppelung des Lautes, sondern dass man noch nicht das spirirte ח sprach, durch den Punkt bezeichnet. Hupfeld bemerkt Ausführl. Gr. S. 81: „Das Hebr. verdoppelt nicht den Auslaut, wie andere verdorbene Sprachen“, und in der That ist diese Verdoppelung eine moderne, vgl. Vilmar, d. Gr. S. 30. 33; Grimm, d. Gram. 1869, I, S. 445.

Schwindet ferner in der Mitte des Wortes der Selbstlaut zwar nicht völlig, aber bis auf einen Vocalansatz, so werden die Consonanten leicht nicht mehr als doppelte gesprochen z. B. stets יְשָׁאוּ Jes. 24, 14; aber יְשָׁאוּם 1 Kg. 14, 28. Diess hängt allerdings zum Theil mit von der Beschaffenheit des zu verdoppelnden Consonanten ab. Wie wir sahen, dass der schwere Gaumenlaut ח, die schwachen Kehlkopflaute א ו ה und der Zitterlaut ר überhaupt in ihrer Aussprache keine Verdoppelung hörbar werden lassen: so giebt auch der schwierige Gaumenlaut פ dieselbe leichter als andere Laute auf, weil schon der einfache Laut doppelte Zeitdauer hat,

und so wird auch bei dem summenden Laute *m* und dem vocalähnlichen *j* die Verdoppelung dem Ohre leicht unvernnehmbar, vgl. nur נִקְחֶהוּ 1 Kg. 9, 28; מִבְּקָשִׁים 10, 24; הַמִּנְגֵן 2 Kg. 3, 15; וְנִקְבְּאוּ 1 Kg. 14, 22, allerdings auch מִלְאוֹתָהּ 2 Kg. 3, 25 לְיַעֲלִים Ps. 104, 18 u. s. w.

Man kann sogar sagen, dass die Vocale Verdoppelung hervorrufen, obgleich der Gedanke als Bewahrer der ursprünglichen Form der letzte Trieb ist. Wenn nämlich der kurze Vocal einer Form im Hebr. vor der um sich greifenden Dehnung der in offener Silbe stehenden Vocale geschützt werden sollte, so erschallte der folgende Consonant in doppelter Zeitdauer, falls er nicht der Auslaut war. Belege: אִפְסִים Hez. 1, 16; שְׁפָנִים Ps. 104, 18; הַשָּׂדִים Pv. 22, 19, fehlt bei Olshausen § 168; מִמְתַּקִּים und מְחַמְדִּים HL 5, 15; מְחַשְׁבִּים Ps. 74, 20; מְשֻׁבְּבוּ Jes. 33, 16; נִבְבְּהִי Jes. 23, 8. 9. Auch in עֲקָרְבִים Hez. 2, 16 erhielt sich der kurze Vocal von عَقْرَب. Ausartungen: מַעֲשִׂים Koh. 5, 7; אֲחֻזֹּת 9, 12. Es ist keinesfalls daran zu denken, dass die Verdoppelung von den flüssigen Lauten ausgegangen sei und dann durch Analogie um sich gegriffen habe.

β) Die angrenzenden Vocale beeinflussen die Aussprache der Consonanten.

Hierbei sind zwei Erscheinungen zu sondern: Die Wirkung gewisser nachfolgender Selbstlaute und die Wirkung der umgebenden Selbstlaute überhaupt auf die Aussprache der Mitlaute.

α) Wenn das palatale Reibungsgeräusch *j* das *k* weiter nach vorn drängt, oder wenn sich überhaupt ein *j* mit einem *g*, *k*, *d*, *t*, *b*, *p*, *l*, *n* u. s. w. verbindet, so nennt Merkel, Anthrop. S. 896 ff., Laetik S. 271 diese Erscheinung Jotacismus. Tritt auf einer weitern Entwicklungsstufe an Stelle des *j* eine verwandte (Merkel, Lal. S. 276) Sibilans, dann tritt Zetacismus ein, wie Schleicher, oder Assibilatation, wie Rumpelt diesen Vorgang genannt hat. Rumpelt sagt in seiner deutschen

Grammatik zur Erläuterung: *i* oder *j* suchen sich als palatale Laute dem vorangehenden gutturalen (hinterpalatalen) oder dentalen Laut zu nähern, indem sie letztere mehr oder weniger zu vorderpalatalen oder fricativen jedoch mit Bevorzugung der Zischlaute machen: *g* zu *ǵ* oder *ś*, *ts*. Auch Brücke bespricht Grundzüge S. 66, wie *k*, *χ*, *g*, *y* vor *i* und reinem *e* in die zusammengesetzten Laute *tsχ*, *sχ*, *dzy*, *zy* übergehen. Welche Spuren dieses Jotacismus sich im Lateinischen finden, hat Corssen in seinem grossartigen Werke I, S. 58 ff. aufgedeckt und den dabei stattfindenden lautlichen Vorgang S. 61 genau beschrieben. Im Griech. ist ζ aus γ*j*, σ aus *kj* geworden, Curtius, Griech. Et. S. 427. Während im Italienischen viele jotacirte Laute erklingen, hat sich im Neugriech. das ζ vollständig assibilirt und werden γ und χ vor den *i*-ähnlichen Vocalen zu den feinsten palatalen Spiranten, Vlachos, Neugr. Gr. S. 2 f.

Giebt es solche jotacirte Laute auch im Semitischen? Nöldeke berichtet in seiner Neusyr. Gram. S. 25 und 40, dass in Urmia nicht bloss in Fremdwörtern, sondern auch vereinzelt in einheimischen Wörtern die Laute *dsch* und *tsch* gesprochen werden. Ebenderselbe erinnert daran, dass ε in den meisten, ʕ und ʕ in einigen arabischen Dialecten, wie er sagt, gequetscht werden. Aus einem wirklich folgenden *i*, *j*-laute kann ich diese Quetschlaute nicht erklären, sondern kann nur das wiederholen, was Curtius, Gr. Et. S. 427, in Bezug auf die sanskritischen sagt: „Wir müssen eine unwillkürliche Verschiebung von *k* in die vordere Mundgegend annehmen, die sich am natürlichsten aus einem postulirten parasitischen *j* erklärt.“

2) Einfluss des vorausgehenden und der umgebenden Vocale auf die Aussprache der Consonanten. a) Dazu, dass wir Deutschen für das vordere und hintere *k* und *g* nur Einen Buchstaben haben und der verschiedene Laut vom vorausgehenden Vocale abhängt, bemerkt Brücke, Grundz. S. 46;

„Man braucht aus der Stellung für *e* und *i* den mittleren Theil der Zunge nur ein wenig zu erheben, um sogleich in den Verschluss für  $k^1$  und  $g^1$  überzugehen, während beim *u* und *o* schon der hintere Theil der Zunge emporgewölbt und so die Stellung für  $k^2$  und  $g^2$  vorbereitet ist. Von *a* aus lässt sich  $k^2$  und  $g^2$  leichter bilden als  $k^1$  und  $g^1$ , weil bei den für *a* geöffneten Kiefern der Gaumen mit dem hintern Theile der Zunge leichter zu erreichen ist, als mit dem mittleren.“ Daraus erklärt sich, dass im Mittelhochd. der *u*-laut das *q* zu sich nahm, Schleicher, d. Spr. S. 141. Geht im Skr. dem dentalen *s* ein anderer Vocal als *a* oder *ā* vorher, so geht es in das cerebrale *sh* über, M. Müller, Sanskrit-Gr. § 100.

b) Aber während diese Wirkungen an die Qualität des vorausgehenden Vocals geknüpft sind, wirkt in einigen semitischen Sprachen der vorausgehende Vocal eben als Vocal auf die Aussprache der mittleren und weichen Verschlusslaute, בגרשׁתּ. Geht diesen im Hebr. ein Vocal oder ein Vocalanstoss, ausgedrückt durch Chateph, lautbares Schwa oder Schwa medium (z. B. בגרִי) voraus, so werden sie als die entsprechenden Reibungsgeräusche, spirantes, ausgesprochen. Ich sage nicht als „aspiratae“, weil man in der physiologischen Terminologie so jetzt nur die Verbindungen eines Verschlusslautes mit vollständigem *h* nennt, wie sie im Skr. gesprochen werden und die alten Griechen sie anfänglich sprachen, während die Neugriechen und die Römer nur solche spirantes oder besser Reibungsgeräusche haben, M. Müller, Vorl. II, S. 161, Sanskrit-Gr. § 22; Curtius, Erläut. zu s. gr. Gr. S. 19.

Fragen wir, ob diese Aussprache der Punctatoren anderswoher als eine richtige bezeugt wird, so erstreckt sich allerdings diese „Erweichung“, wie es scheint, im Phoenicischen weiter als im Hebr., Schröder, S. 112; aber bei den jetzigen Samaritanern hört man nur bei  $\aleph$  und  $\beth$  eine „weichere“ Aussprache, Petermann a. a. O. S. 7, und die LXX haben die Aussprache als Verschlusslaut und Reibungsgeräusch in der

Wiedergabe der Eigennamen nicht unterschieden. Sie sprachen I., was die Gaumenlaute betrifft, allerdings Ἀχισαμάχ für: אַחִישַׁמָּאֵךְ Ex. 35, 34; Κάρμηλος f. כַּרְמֵל 1. Sm. 25, 2; κόρος f. כּוֹר 1. Kg. 5, 2; aber auch Χαναάν, Χαρμεί, Ex. 6, 14; Χερουβίμ f. חַרְוּבִיִּם Ex. 26, 1; Σοκχώδ f. שׁוֹכְחַד Ex. 14, 20. Ferner allerdings Σερούχ f. שֶׁרוּךְ Gn. 11, 23, aber auch Ναφύγ 2. Sm. 5, 15 und Ναφέκ Ex. 6, 21 f. נַפֵּךְ. II. Was die Zahnlaute betrifft, so sprachen sie allerdings Χετταῖος f. חֵתִי Ex. 34, 11 und Ἰθάμαρ f. יִתְחָמָר Ex. 28, 1; aber auch Νεφθαλί f. נֶפְתָּלִי Gn. 49, 21 und Χέτ f. חֵת Gn. 23, 3. Ferner Δάν f. דָּן, aber auch Ναδάβ f. נָדָב Lv. 10, 1. III. Was die Lippenlaute betrifft, so sprachen sie allerdings Πετεφρός f. פֶּטֶפֶרֹס Gn. 37, 36, Πετεφρή f. פֶּטֶפֶרֶיָה Gn. 46, 45 und Βεελσεπφών f. בְּעַל שֶׁפֶן Ex. 15, 9; aber auch Φυλιστιείμ f. פְּוִלִשְׁתִּיִּם, Σεπφώρα f. שֶׁפֶרָה Ex. 18, 2. Indess diese Aussprache der alexandrinischen Uebersetzer kann schon deshalb die der Punctatoren, Phoenicier (und jetzigen Samaritaner) nicht berichtigen, weil sie für ρ und σ stets x und τ setzten und daher zur Unterscheidung des ρ und ρ, σ und σ keine Zeichen mehr hatten. Diese hätten sie freilich zur durchgängigen Scheidung von ρ und ρ gehabt; aber diese beiden Laute scheinen sie, wie die Araber, nicht verschieden gesprochen zu haben. Die Aussprache der hebr. Punctatoren wird ferner dadurch geschützt, dass im Altsyrischen derselbe Unterschied in der Aussprache gemacht wird, nur dass nach den Diphthongen *au*, *oi*, *ai* mit seltenen Ausnahmen kein Ruckocho eintritt, Merx, gr. syr. p. 63. Die doppelte Aussprache der hebr. Punctatoren kann auch nicht damit angefochten werden, dass dieselbe im Assyr. nicht bemerkt wird, Oppert, § 18; Schrader, S. 200, im Aethiop. nicht vorhanden gewesen zu sein scheint, Dillmann, S. 26, und die Aspirationsverhältnisse im Neusyrischen wie im Arabischen von ihren ursprünglichen Bedingungen sich getrennt haben und gewissermaassen fest geworden sind, Nöldeke, S. 37. Jene doppelte Aussprache ist vielmehr in der Natur der Laute begründet, wie gleich weiter ausgeführt werden soll.

c) Nämlich die besprochene Erscheinung in einigen semitischen Dialecten stimmt mit der allgemeinen Erfahrung, dass umgebende Vocale die tonlosen Verschlusslaute zu tönenden und beide zu Reibungsgeräuschen machen. Diese Wirkung wird besonders im Neupersischen beobachtet, vgl. Vullers, Gram. Linguae Pers. editio altera § 47 a, 55, 57. 60 a. In dieser Sprache erzeugt auch ein vorhergehender Vocal allein die fragliche Wirkung, wie auch im Altbaktr., Spiegel S. 71. Alte Grammatiker haben die Aussprache selten so genau beobachtet, dass sie uns einen solchen Einfluss der Vocale berichteten, vgl. aber Corssen, I: *c* behielt seinen festen Laut zwischen Vocalen, S. 38, aber *g* wurde nach Vocalen und vor *i* und *e* zu *j* geschwächt, dann verdrängt, S. 90. 277. Ammian bietet uns in seinen Namen die ersten *ch* für *k* zwischen Vocalen, Scherer a. a. O. S. 142. Ziemlich allgemein wird bemerkt, dass die dentalen Reibungsgeräusche zwischen Vocalen ihre Articulationsstelle d. h. ihre Härte ändern, vgl. im Engl. *season, pleasure, father, exist*; im Französ. Waldow, Handb. d. fr. Ausspr. § 47. Durch die vocalische Umgebung wird ja *s* sogar zu *r*, also zu einem wenig bestimmt articulirten Laute, z. B. *eram* für *esam*, Schleicher, Comp. S. 795; sieh über die Spuren eines solchen Wechsels im Semitischen Ewald, Lb. § 51 a, Anm. 2, Dillmann, S. 54: *hesa* und حَيْوٌ. Jederman findet auch, dass in den deutschen Wörtern „geben“, „biegen“ die von Vocalen eingeschlossenen Laute in die Reiblaute übergegangen. Merkwürdig ist, dass *l* und *r*, vgl. Schwalben, Scherben dieselbe Wirkung hervorrufen, oder, wie Spiegel, Altb. Gr. § 74 sich ausdrückt, sie nicht aufhalten.

Wenn wir nach Spuren des Einflusses suchen, welchen umgebende Vocale auf den Laut der Consonanten äussern, so dürfen wir nicht übersehen, dass man im Mhd. z. B. *slac, slages; walt, waldes; gap, gaben* sprach, dass *s* am Ende französischer Wörter härter klingt, dass auslautendes *ب* im Türkischen gleich *p* lautet, ebenso *د* sich im Auslaute verhärtet, Wahrmund a. a. O. § 35. 43. Auch die sonst er-

weichenden *l*, *r*, *n* verlieren diesen Einfluss auf den Auslaut, wie Brücke, Grundz. S. 46 f. zeigt: deutsches *unt*(d), engl. *lonk*(g), deutsches *Talk*(g), vgl. auch Corssen, I., S. 219; die lehrreichen Beispiele bei Stade, De Js. vat. Aeth. p. 58.

Anmerkung. Der Auslaut, von dem wir schon II, b, a sprachen, begegnet uns hier wieder. Er hängt, falls der Ton nicht auf der Endsilbe liegt, von einer zweifachen Gewalt ab, welche die Quelle der gewöhnlich aufgeführten Auslautsgesetze ist. Denn einerseits kann zwar das Ohr nach einem vollen Vocal mehr Consonantengeräusche unterscheiden als vor ihm und das Sprachorgan mehr bilden, Merkel, Lal. S. 273; aber indem gegen das Wortende hin die Kraft der Stimme erlahmt, stehen nicht alle Consonanten am Ende und schwinden Vocale mit ihrem die Consonanten theils schützenden theils erweichenden Einflusse. Diese nach dem Wortende wachsende Abnahme der Exspirationskraft bewirkt nicht etwa die oben dem Einfluss der Vocale zugeschriebene Erweichung und Spirirung der Consonanten; denn verschieden lautet z. B. das *b* in Giebel, Garbe, Wölbung, Gambe, Ambos, Cottbus bei gleicher Nähe am Wortende, und ohne folgenden Vocal erklingt ja sogar an diesem selbst der Verschluss- anstatt des Enge- lautes.

Wie nun aber ist der besprochene Einfluss der Vocale auf die Aussprache der Consonanten physiologisch zu erklären? Schleicher giebt, d. Sprache S. 56, sehr anschauliche Beispiele von dieser Kraft der einschliessenden Vocale, aber zur Erklärung schreibt er weiter nichts als: *k*, *t*, *p* sinken in die mit Stimmtön gesprochenen *g*, *d*, *b* herab. Vielleicht trete ich der wirklichen Erklärung ein wenig näher, wenn ich sage, dass 1. nach einem Vocale das Anklingen der Stimmbänder, also Aussprache einer media nahe liegt, und dass 2. die zur Hervorbringung der Vocale von den Sprechwerkzeugen zu bildende Höhlung mit der Enge verwandt ist, welche zur Aus-

sprache der ἡμίφωνα, spiriantes oder Reibgeräusche erforderlich ist. Man kann noch, um die erwähnte Spirirung nach *l* und *r* zu berücksichtigen, hinzufügen, dass 3. die Organe bei der Bildung dieser Zitterlaute einen ähnlichen Canal wie bei der der Vocale bilden. Will ich demnach von der für die Hervorbringung der Vocale nothwendigen Organstellung zur Aussprache eines tönenden Verschlusslautes oder eines Reibgeräusches fortschreiten, so ist die Umstellung geringer, der Verlauf kürzer, der Kraftaufwand unbedeutender, als wenn ich, mit Uebersprungung dieser Mittelstufe, zur Organstellung des tonlosen Verschlusslautes gelangen will. Freilich ist es uns möglich, z. B. ein *p* zwischen Vocalen auszusprechen, aber schon der tönende Verschlusslaut, noch vielmehr aber das entsprechende Reibgeräusch ist uns bequem, vgl. dass das engl. *open* von Deutschen gewöhnlich *oben* gesprochen wird und dass diese in ihrer Sprache *offen* dafür haben.

Auf die verdoppelten בגרבה wird kein solcher spirirender Einfluss durch die vorausgehenden Vocale geübt; daher die Regel, dass Dag. f. zugleich D. lene ist. In der That sprechen wir Fremdwörter wie *waggon*, oder in dem Verse von Byron: „Go to the ant, thou sluggard, and learn her wise“ das Wort *sluggard* mit tönendem Verschlusslaut (*muta media*) aus. Jeder Gebildete spricht mit diesem auch die wenigen einheimischen Wörter, welche *g* oder *b* verdoppelt zeigen, z. B. *Roggen*, *Ebbe*, *Robbe*; indess je häufiger diese Wörter vom Volke gebraucht werden, desto mehr werden sie mit Reibgeräusch gesprochen. Man hört daher: *Wachong*, *Rochen*, *Erwe*. Das kann nur geschehen, indem das Volk kein Bewusstsein von dem Doppelconsonanten hat, denn dieser kann wegen seiner Stärke durch die spirirende Wirkung der Vocale nicht beeinflusst werden. Vereinfacht sich aber mit dem Verschwinden des folgenden Vocals der Doppelconsonant, dann tritt nach der hebr. Punctuation ganz richtig wieder spirirte Aussprache ein. Nur im Auslaute des Wortes scheint sie mir nicht ganz naturgemäss zu sein, vgl. auch S. 19.



### c. Wirkung von Vocal auf Vocal.

Um den Ueberblick zu erleichtern, erinnern wir uns, dass die Vocale den Fluss der Rede bilden, der von den Consonanten nur unterbrochen wird. (Diese Darstellung von Merkel ist der vorzuziehen, dass sie als Ruhepunkte zwischen den Consonanten erklingen). Wir haben weiter gesehen, dass sie in ihrer Besonderheit zum Theil durch die Bedeutung gefordert werden, dass sie negativ und positiv auf die Mitlaute wirken. In diesem Abschnitte sollen sie nun gleichsam in ihrem eigenen Verkehre belauscht werden. Dann brauchen die folgenden Abschnitte nur noch hinzuzufügen, dass sie von den Consonanten geschützt und gefärbt, vom Tone verlängert oder verflüchtigt und damit in dunklere, weil unbestimmtere verwandelt werden. Diese ganze Pathologie der Vocale scheint mir fölgendermaassen kurz begründet werden zu können. Verkürzung und Verlängerung der Schwingungsröhre, aber auch, woran M. Müller, Vorl. II, S. 127 ausdrücklich erinnert, eine damit zusammenhängende mannichfaltige Gestaltung derselben erzeugen die Fülle der Vocale: volle unbegrenzte Höhlung für das *a*, wie bei *l*, *ɶ*, *ɷ*, *ɸ*, *ɹ*, *ɺ*; eine Einschränkung fast durch einen palatalen Verschluss bei *i* und *e*, eine Einschränkung fast durch einen labialen Verschluss bei *u* und *o*. Aus dieser Verwandtschaft der Vocale unter einander, der einzelnen mit den bezüglichen Consonanten muss sich sowohl die Leichtigkeit oder Schwierigkeit des Uebergangs der einen Vocale in die andern als auch ihre Beeinflussung von Seiten der für die Aussprache benachbarter Consonanten erforderlichen Organstellung ergeben. Da ferner die kurzen, verschwindenden Vocale nur eine flüchtige, ungenaue Stellung der Mundtheile beanspruchen, so sind die Wirkungen des Tones erklärlich. Da endlich *ɛ̃* und *õ* mit einer breiten, gequetschten Organstellung gesprochen werden, so konnten Terrain und Klima wirken, indem sie die Gewohnheit hervorriefen, die leichtere oder schwerere Stellung der Sprachwerkzeuge zu bevorzugen.

Anmerkung. Der Vocalbestand des Hebr. ist im Vergleich mit dem des Altarab. in seiner Fülle vermindert und in Bezug auf die Eigentöne wesentlich erniedrigt. Aber der Sprachgeist hat auch in das hebr. Idiom Harmonie gelegt, denn er lässt die Grundtriebe aller Sprachbildung auf jeder Stufe auf eine in sich übereinstimmende Weise wirken. Hat nämlich die Bequemlichkeit der Sprechwerkzeuge das *a* oft herabgestimmt, so geht damit, aus derselben Quelle fliessend, eine Abplattung des spitzen (von der Organstellung hergenommen) *i* zu *e* und eine Verbreiterung des runden *u* zu *o* parallel.

Wenn es nun gälte, das hebr. Vocalsystem vom arab. (ursem.) abzuleiten, müssten wir da nicht die Begriffe: Grundvocal; einlautige und zweilautige Steigerung, Monophthongisirung der Diphthonge; Schwächung, Verschwinden gebrauchen, wie man es im Indog. thut? J. Grimm hat an Stelle dieser Begriffe folgende. Gram. 1869, I, S. 8 sagt er: Zufolge bestimmter, in den innersten Bau unserer Sprache verflochtener Gesetze lösen sich in den Wurzeln selbst und, ohne dass dazu eine auf der Endung beruhende Verähnlichung nöthig wäre, Vocallaute einander ab“, Ablaut. Dazu gesellt sich als auf Einfluss des *i*, *î*, *ei*, *e* (im Nordischen auch *u*) beruhend der Umlaut und als durch Consonanten bedingt Brechung, vgl. S. 36: „*r* und *h* ziehen ihrer schwierigen Aussprache wegen den Ton auf den ihnen zunächst stehenden Vocal heran und lassen dadurch vor sich *ai* und *au* entstehen. Dazu fügt er als Wirkung des Accentus noch den Vocalwechsel, vgl. S. 93: „Ein gering betonter oder tonloser Laut wird schwach und dadurch unsicher (aus der Schwächung folgt die Aenderung des Lautes als möglich nicht als nothwendig). Diese Unsicherheit und Abwechselung der Vocale wird durch keinen folgenden Laut bedingt, wiewohl sie sich nach dem folgenden Vocale regelt. Diese Umwandlung des unradicalen Lautes nenne ich Vocalwechsel im Gegensatze zum Ablaute d. h. Aenderung des

radicalen Lautes.“ Es ist an sich nicht zu rathen, dass der semitische Grammatiker jene Begriffe der neueren indogerm. Sprachwissenschaft unbeachtet lässt; allein ich muss gestehen, dass man mir auf indogerm. Gebiete, indem man Grimm's Ablaut und Vocalwechsel bei Seite stellt und anstatt ihrer der Steigerung und Schwächung ein ausgedehntes Gebiet anweist, in eine äusserliche Behandlungsweise zu gerathen scheint. Wenn man bedenkt, wie vorsichtig Grimm den Begriff „Ablaut“ begrenzte und dessen Zusammenhang mit „innerlichen Gesetzen“ wahrte, während selbst so grossartige Werke wie das Corssens Steigerung und Schwächung auf Stamm- und Bildungssilbe ausdehnen und die Triebe derselben übergehen: so wird man sich nicht zur Nach-eiferung aufgefordert fühlen, am wenigstens aber etwa im Geiste Bickell's (Olshausen vermeidet sie streng) diese Kategorien aufs Semitische übertragen wollen. Spricht man nämlich im Hebr. für  $\text{רָבַבְתִּי יַעֲמֵד}$ , für  $\text{כָּל כֹּל}$ , für  $\text{בֵּן אֲבִי}$  für  $\text{מִצְרָיִם}$ , für  $\text{סִפְרָה סִפְרָה}$ , so haben wir nach Bickell § 42 „Steigerung“, die gar keine Ursachen gehabt zu haben scheint. Dazu nennt er in Erinnerung an Olshausens „verzögerte Aussprache“ Guṇa noch eine „durchaus mechanische Verstärkung durch vorgesetztes *a*“, was doch schon Bopp nicht mehr den alten Indern nachsagte. Ferner die Dehnung in  $\text{רָבַבְתִּי}$ , welche man einlautige Steigerung nennt, ist von den Indern, wenigstens nicht insgemein, gar nicht Guṇa genannt worden, M. Müller, Sanskrit-Gr. § 30. 31. Nach meinem Dafürhalten wird man also, wo es sich um das Verhältniss des hebr. Vocalismus zu dem anderer semitischer Dialecte handelt, besser von Zerdrückung oder Umstimmung (je nachdem man die veränderte Organstellung oder den veränderten Eindruck im Ohr bezeichnen will, *â* in *ô*, *i* in *e*, *u* in *o*) und Verminderung als von Steigerung und Schwächung reden.

Betrachten wir nun die Bildung der Tempusstämme im Semitischen, so treffen wir zwar von Reduplication, welche im

Indog. den Character aller Perfectstämme ausmachte, wenn sie auch schon im Skr. bei einer Classe von Verben durch eine Modification des Stammvocal's ersetzt wurde (*cer-i-má* von *car*) im Semitischen keine Spur; wohl aber einen Ablaut, wie in den starken deutschen und englischen Verben, wo ein anderer Laut erzeugt wurde, nur weil die Seele einen verschiedenen Begriff, eben den einer andern Zeit, veranschaulichen wollte. Oder welche Erscheinung haben wir vor uns, wenn neben dem Stamm des Perfects *قَتَلَ*, *قَتَل*, der des Impf. *يَقْتُلُ*, *يَقْتُل*, neben *يَقْتُل*, *يَقْتُل*, steht? Das ist doch starke Stammbildung. Dabei anzunehmen, dass *u* in *قَتُلُ* aus *a* in *قَتَلَ* auf dem Wege einer Gunirung, also durch die Laute *au*, *ô* hindurch, entstanden sei, scheint mir unzulässig und unnöthig; unzulässig, weil im Gegentheil *i* und *u* die schwereren, *a* der Indifferenzvocal ist (Scherer, a. a. O. S. 22), und unnöthig, weil der Begriff einer andern Zeit den Organen einen andern Vocal vorschreiben konnte. Auch der Gedanke, dass *a* durch *a<sup>o</sup>*, *o<sup>a</sup>*, *o*, *o<sup>u</sup>*, *u<sup>o</sup>* zu *u* geworden sei, Scherer a. a. O. S. 131, ist hier ausgeschlossen, weil sich an den neuen Vocal ein neuer Begriff knüpft.

In Betreff dieses semitischen Ablauts kann es sich nun noch fragen, welchen Stamm man als den grundlegenden ansehen, und ob man darnach den Praesens- oder Perfectstamm (also semitisch: Imperfect- oder Perfectstamm) zum Eintheilungsprincipe der Verbalclassen erheben soll. Schleicher, d. Spr. S. 276 ff., thut das erstere, das letztere aber wohl mit Recht Koch, Hist. Gram. des Engl. I, S. 239. Für das Semitische kann allerdings im Kal kein Zweifel sein, dass das Perfect der Intransitiven die massgebenden Vocale hat; denn sonstige passive Formen bestätigen die intransitive Bedeutung von *u*, *o* im Unterschiede von *a*. Von diesem einen Punkte aus müssen wir im Semitischen den Perfectstamm als den grundlegenden ansehen. Wesshalb wird aber der Ablaut in diesem Abschnitte besprochen? Weil allerdings die Bedeutungs-

veränderung den Anstoss zum Vocalwandel gab, aber der Grundvocal seine Richtung bestimmte.

Eine solche wirksame Reminiscenz an den ursprünglichen Vocal einer Form, eine solche Forterbung des Characters der drei Vocalfamilien ist eine allgemeine Erscheinung. Also, was Gesenius, Lgb. S. 599 anführt, dass der Vocal z. B. von  $\text{גְּבַרְתָּה}$  (ich habe es Jes. 24, 2 gefunden) wie in der andern Form  $\text{גְּבִירָה}$  ein  $\ddot{i}$  ist, (übrigens ist nach dem I. Haupttheile jene Form die frühere), kann uns nicht auffallen. Vielmehr bleibt jeder Vocal, wenn er nicht von Nachbarconsonanten oder dem Tone beeinflusst wird, in seiner Reihe vgl.  $\text{הַבְּרִיאָה}$  Jes. 14, 2;  $\text{אֲרוֹמָקָה}$  25, 1. Dabei bestätigt sich im Hebr., dass  $i$  und haupts.  $u$  als charakteristische Vocale gegenüber dem Indifferenzlaute  $a$ , Scherer a. a. O. S. 26, schwerer ihren Klang verloren. Vergl. Formen wie  $\text{תָּלִי}$  und nicht Consonanten halten den Vocal, denn gerade neben  $\text{צָרִי}$  kommt auch einmal  $\text{צָרִי}$  vor; ferner  $\text{שָׂרְשִׁים}$ ,  $\text{קָרְשִׁים}$  neben  $\text{קָרְצִים}$ ,  $\text{תָּרְשִׁים}$ ; dann  $\text{שָׁבְלִים}$  Jes. 17, 5 zweimal; endlich  $\text{אֲשַׁקֶּה}$  Dan. 8, 13, darnach auch nicht nothwendig Einfluss des Consonanten anzunehmen in  $\text{אֲשַׁקֶּה}$  1. Kg. 19, 20 und  $\text{אֲצַרְתָּה}$  Jes. 27, 3.

Während wir bis jetzt die Spuren eines Einflusses gefunden haben, welchen der Vocal einer Form auf den einer andern, mit ihr durch Abstammung zusammenhängenden Form übt, wollen wir nun die Correspondenz zwischen den Vocalen zusammengesprochener Silben betrachten. Ein geeigneter Gesichtspunkt scheint es mir zu sein, wenn ich wieder wie in II, a. zunächst die Wirkung per distantiam und dann die Wirkung beim Zusammentreffen darstelle.

#### a) Wirkung von Vocal auf Vocal per distantiam.

Zuerst ist zu bemerken, dass ein langer Vocal den folgenden schützt, vgl.  $\text{שׁוֹמְרוֹתָ}$  zweimal Jes. 61, 4;  $\text{מְשַׁרְתִּי}$  v. 6;  $\text{וַיִּשְׁמַע}$  Dn. 9, 18. Sodann wird hier der Umlaut Grimm's behandelt, wofür man jetzt bezeichnender Vocalassimilation sagt, Schleicher, d. Spr. S. 145. Ich will den Versuch machen, die

Fälle, in denen der vorausgehende Vocal den folgenden bestimmt und in denen es umgekehrt ist, auseinanderzuhalten; doch fühle ich, dass die Grenzlinie bisweilen nicht ganz feststeht. Physiologisch lässt sich jeder der beiden Vorgänge erklären, denn die Sprechwerkzeuge haben sowohl die Neigung, die zur Bildung eines Selbstlautes nöthige Organstellung zu wiederholen als auch in der Vorbereitung auf die gleich darnach nothwendige Stellung die vorhergehende modificiren zu lassen: vorwärts und rückwärts gehende Assimilation. Beide treten im Deutschen ein, wenn ein Ungeübter „euer Reich“ und wiederum „weissgescheuert“ auszusprechen hat. Welche von beiden Erscheinungen eintritt, darüber entscheidet die Bedeutung, indem sie dem ersten oder zweiten Vocale die Priorität der Existenz zuweist. Z. B. im Imperf.  $\text{יִרְבֵּשׁ}$  1 Kg. 13, 18 und  $\text{יִרְחֹק}$  1 Sm. 18, 9 ist der Vocal der Stammsilbe der maassgebende, denn er ist auch im festen Verbum z. B.  $\text{רָחַקְתָּ}$ ,  $\text{רָחַמְתָּ}$  2 Sm. 7, 19 vorhanden; während der ursprüngliche *a*-laut unter dem Präformativ in den letzteren Formen sich durchgängig zuspitzt (dieser bildliche Ausdruck ist von der Organstellung hergenommen, Merkel, Lal. S. 87), in jenen Formen aber nach Maassgabe des ersten Radicals theils sich erhält, theils auch sich zuspitzt, sieh unten.

Anmerkung. Wenn wir wissen, dass das Praeformativ des Imperfects im Altarab. ursprünglich mit *a* gesprochen wurde, wie sich denn auch dieser *a*-laut in  $\text{יִרְבֵּשׁ}$ ,  $\text{יִרְחֹק}$ ,  $\text{יִרְבֵּשׂ}$ ,  $\text{יִרְחֹק}$  (ganz wie im Hiphil  $\text{אַרְבַּע־יָמִים}$  2 Kg. 11, 4; aber das Kal auch mit Zuspitzung das  $\check{a}$  z. B.  $\text{יִרְבֵּשׂ}$  1 Kg. 10, 4 wie  $\text{יִרְבֵּשׂ}$  v. 13.) erhalten hat: so fragen wir, wie daraus das  $\check{z}$  der meisten hebr. Imperfectformen, wie also z. B.  $\text{יִכְתֹּב}$  zu  $\text{יִכְתֹּב}$  geworden ist. Da bemerkt nun Wright, Gr. I, p. 54, dass schon von den alten Arabern viele anstatt Feth ein Kesr sprachen und die Neuaraber beinahe *iktul* sprechen. Dass im Hebr. der Ton nach dem Ende des Wortes rückte, können wir also nicht zur Erklärung dieser Zuspitzung des

ä in ĩ anführen, weil im Neuarab. immer noch das Präformativ den Ton hat. Einen assimilirenden oder dissimilirenden Einfluss des folgenden Vocals können wir auch nicht im Allgemeinen annehmen, denn wir treffen die Zuspitzung vor *o* z. B. יִאֲסֶה 1 Kg. 10, 26, vor *a* z. B. יִגְדֵל 2 Sm. 7, 26, vor *ä* z. B. יִרְאֶה 2 Kg. 6, 17. 20. Es bleibt also die einzige Erklärung, dass der durch 'Imâleh hinaufgestimmte ä-laut durch Einfluss des *j* zu einem ĩ geworden ist. Wenn aber vor einem *a* des Stammes immer die Zuspitzung eingetreten ist, vgl. noch von יָחַם die Formen יָחַם aber יָחַם, יָחַם (indem das Feth von Formen wie يَمَلُّ die allgemeine Zuspitzung erlitt): so muss eine dissimilirende Rückwirkung des Hauptvocals angenommen werden. Von denen mit *i* unter dem Präformativ ist אֶחָדְךָ Ij. 16, 6 nicht nothwendig eine Ausnahme, denn das *a* kann vom Fortrücken des Accentus abhängen.

1. Vorwärtsschreitende Assimilation. Wie wir fanden, dass gleiche Consonanten wenn überhaupt so am leichtesten an 2. u. 3. Stelle der Stammconsonanten gebildet werden, so wirkte auch gegen Ende des Wortes ein gewisser Nachhall gleichartiger Vocale. Diess hat schon Dillmann, Aeth. Gr. S. 91, vgl. besonders S. 43, ausgesprochen. Eine merkwürdige Assimilation der Vocale bemerkte Brücke, Berichte 1860, S. 334: Dem schliessenden *ع* klingt ein eigenthümlicher Laut nach und zwar سَمْعٌ gleich *sām'ä*, aber تَسْعٌ gl. *tīs'ü*, wiederum شَرْعٌ gl. *šār'ä*. Im Hebr. finden wir nicht diese aus den Dialecten angeführten Beispiele, aber andere. Denn von Assimilation können wir nicht bei dem Nachklange des *š* in מִלְכָּה, מְדָרָה, אֶבְרָהָה reden, denn er stellt sich als unbestimmter Hilfslaut, Merkel, Anthropol. S. 792, auch z. B. in מִלְכָּה ein; aber bei מְדָרָה, מְדָרָה von מְדָרָה, wo also das erste *o* maassgebend war; ebenso in מְדָרָה Kl. 4, 8. Z. B. in מְדָרָה Jes. 30, 12 könnte man zweifelhaft sein, ob die Organe, nachdem mit dem Weiterrücken des Accentus das 2. *o* flüchtiger

geworden war, nicht auch das  $\text{מ}$  mit demselben gesprochen hätten; doch da  $\text{מאס}$  diese Assimilation nicht zeigt, so ist es gerathener, daneben eine Form  $\text{מאס}$  anzunehmen. Dann haben wir vorwärts schreitende Assimilation. So auch in  $\text{מאמי}$  HL 7, 4 neben  $\text{מאם}$ . Diese wirkt auch in  $\text{ממתי}$  z. B. Ij. 9, 8  $\text{על-במתי-י-ים}$ , denn Olshausen vermuthet § 164 d mit Recht, dass die Punktatoren für diese Form eine Grundform  $\text{במתי}$  angenommen haben. Ebendieselbe zeigt sich in  $\text{במתי}$  2 Kg. 4, 4, weil nicht das danebenstehende  $\text{בתי}$  sondern  $\text{בתי}$  die ursprüngliche Form war.

In diese Reihe gehören auch die Formen wie  $\text{נעמד}$ , wenn man sie richtiger mit Olshausen S. 500 und Bickell § 55 als mit Gesenius, Lgb. S. 326 (Ewald erklärt sich S. 360 nicht deutlich) so entstanden denkt, dass zuerst dem arab.  $\text{يَعْمَدُ}$  ein  $\text{נעמד}$  gegenübertrat, dann aber eine zerdehnende Aussprache den vorausgehenden Selbstlaut nachtönen liess. Weil man bei der Sprachvergleichung jeder vollständigen Form einer Sprache eine andere gegenüberstellen muss (vgl. Leskien, Liter. Centralbl, 1871, S. 1237), so darf man nicht einen Imperfectstamm annehmen, vor welchen der Hebräer das Präformativ gesetzt hätte, sondern jeder ursemit. Form trat eine hebr. nach und nach zur Seite. Dagegen fehlt auch Gelbe, hbr. Gr. § 68. Nach dieser Erklärung ist also z. B. der Impt,  $\text{בתי}$  1 Kg. 18, 25 aus  $\text{בתי}$  zerdehnt. Man kann sich hierbei allerdings nicht auf die entsprechenden arabischen Formen berufen, denn in ihnen wird der 1. Stammlaut vom 2. durch einen Hilfsvocal getrennt, sodass sie also z. B. für  $\text{שאל}$  2 Kg. 4, 3  $\text{اسأل}$  sagen würden. Man darf sich auch diese hebr. Imperativformen nicht etwa so entstanden denken, dass beim Fortrücken des Tones das  $a$  des 2. Radicals sich dem 1. mittheilte. Vielmehr hat der Kehl- und hintere Gaumenlaut wie in  $\text{שאל}$ ,  $\text{בתי}$  das  $u$ ,  $o$ , so in  $\text{שאלי}$ ,  $\text{בתי}$  das  $i$  z. B. von  $\text{מתי}$  2 Kg. 4, 7 durch seine Organstellung in ein  $a$  umgewandelt, vgl. S. 108. Dass die Masoreten den 2. Laut als den späteren angesehen haben, erkennen wir aus  $\text{נעמדה}$   $\text{קהר}$



Jes. 50, 8 (Bär), wo sie den Ton auf den ältesten Vocal setzten.

Ausser in diesen organisch zusammengehörigen Formen haben wir vorwärtsschreitende Assimilation auch in folgenden nur äusserlich zusammengefügtten Formen. Durch eine Wirkung vom fragenden הָ aus ist wohl die Form הַחֲמִיר Jj. 34, 18 im Unterschied von חֲמִיר entstanden, vgl. Böttcher § 412, 4. Das *u* bestimmt den folgenden Vocalanstoss genauer in dem Beispiele חֲמִיר neben חֲמִיר Jr. 22, 20 (gegen Olshausen, S. 490). Dieselbe Vocalanähnlichung wirkt in חֲמִיר 1 Kg. 13, 7, impt. Kal. Progressive Assimilation ist es auch, wenn die LXX für חֲמִיר sprachen Μόλογ, z. B. 2 Kg. 23, 10; dieselbe auch in *عَلَيْهِ*, *إِلَيْهِ*, *بِهِ* und in den Verbindungen dieser drei Präpositionen mit *هُم* und *هُنَّ*. Besonders kräftig ist diese Assimilation im Altaischen, vgl. Steinthal, Charact. S. 178, im Türk., vgl. Wahrmond § 22.

2. Rückwärtsschreitende Assimilation. Dagegen anticipiren die Sprechorgane den folgenden Selbstlaut am regelmässigten da, wo ein flüchtiger Vocal sich näher bestimmt. Darum entsteht לְחֵטָא Jj. 31, 30; בְּאַחַת Jes. 17, 5 לְחֵטָא Jes. 1, 5; בְּעֵינַי 1 Sm. 1, 11; וְאֵינִי wo'onî 1 Kg. 9, 26; denn hier besteht die Form bereits für sich, während die Präp. oder Conjunction nur zufällig antritt. Dem entsprechend, dass הָ fast zu einem organischen Bestandtheil des Nomen verbi wurde, vgl. S. 42, liest man auch Formen wie לְפָנָיו Jes. 23, 12. Demnach haben wir bei den Infinitiven mit zerdehnter Aussprache nach הָ vorwärtsschreitende Anähnlichung. Auf diese Schwierigkeit komme ich noch einmal unten zurück. Rückwärtsgehende Ass. haben wir auch in der einheitlichen Form חֲמִיר Ex. 20, 5, denn dieselbe hat erst Versetzung des *o* wie beim Inf. und Impt. mit Suffixen erlitten, dann Anähnlichung des Schwa; jedenfalls ging die Herabstimmung des *a* vom Wortende nach vorn. Man ist versucht den assimilirenden Einfluss des folgenden *o* in Formen wie חֲמִיר

wirken zu lassen; allein das den Kehllauten nahestehende hebr. r schützt den *a*-laut, daher die LXX Ἰεροβοάμ.

Auch die Dialecte bieten Beispiele von solcher Anähnlichung dar. Petermann, Samarit. Ausspr., berichtet uns S. 12, dass das *e* beim Artikel dann namentlich eintritt, wenn dasselbe bei einem nichtgutturalen Laute auch in der folgenden Silbe gesprochen wird. Vergl. noch, dass man ein *e* dem *l* vor einem andern *l* mit *e* giebt, ללדד gleich *leledet*, ebend. S. 10. Wie regelmässig der folgende Vocal die Farbe des vorhergehenden Halbvocals bestimmt, zeigt Schröder, Phoen. Spr. S. 140. Aus dem Arab. macht Lane, DMGZ. IV. S. 171 f. z. B. auf تَمَسَّخَرَ gl. tamashara aufmerksam, worin sich die beiden ersten Feth in ihrer Aussprache nach dem 3. richten. Im Passiv der V. und VI. Form nehmen ferner auch die Präformativen das Damma des 1. Radicals an. Weiter richtet sich der Hilfslaut, welchen der Impt. der I. Form annimmt, nach dem Vocal des Stammes, vgl. اَجْلَسَ, اَكْتَبَ. Solche Assimilation des vorgesetzten Hilfsvocals, sodass *e*, *i* gehört wird, findet sich auch bei den Samarit., Petermann, a. a. O. S. 9, Merx, gr. syr. S. 278.

Aus dem Indogerm. beachte die deutliche Assimilation in der Aussprache des engl. *woman* und *women*. Aus demselben Sprachstamme gehört hierher „der bloss lautliche, formale Vorgang der Epenthese“ im Zend, denn es ist eine Vocalassimilation im Unterschied von der bedeutungsvollen Vocalsteigerung, Spiegel, Altbaktr. Gr. § 63. Dass eben diese nur bei dem ersten Anblick als ein physiologischer Vorgang erscheinen konnte, etwa in *bódh-â-mi*, ist erwähnt. Man hat zuviel Fälle, wo das *a* bloss hinzugedacht wäre, vgl. *dvesh-mi*; bekanntlich wurde aber jedenfalls ohne folgendes *a* gothisches *lêsom* als Infin. zu *lisa* gebildet.

Viel reger als diese schwache Uebung der Sprechwerkzeuge, welche den Gleichklang erzeugt, und die Nachlässigkeit des Ohres, welche ihn erträgt, ist im Hebr. das Streben

nach einer Abwechselung der Selbstlaute und, man darf es wohl sagen, nach einer gewissen Harmonie in der Mannichfaltigkeit. Freilich hat die Analogie auch hier geherrscht, denn, wie die Nomina erster Bildung mit *e* als Hilfslaut, haben auch die mit *a* als Hilfslaut ihr altes *a* nach dem ersten Stammconsonant unter dem Satzton zu  $\bar{a}$  gedehnt, obgleich sie auf diese Weise auch noch der einfachsten Verbalform gleich werden. Aus der Masse von mir gesammelter Beispiele führe ich folgende an:  $\bar{a}$  Jj. 14, 9;  $\bar{a}$  20, 5;  $\bar{a}$  31, 34,  $\bar{a}$  38, 29;  $\bar{a}$  39, 1 (wiewohl 2mal  $\bar{a}$  v. 27. 28);  $\bar{a}$  v. 16;  $\bar{a}$  41, 20;  $\bar{a}$  Koh. 4, 17; mit mittlerem Gutt.  $\bar{a}$  Jj. 41, 10;  $\bar{a}$  Koh. 10, 11. Mit der Pausalform der einfachsten Verbalform klingen sie dennoch nicht zusammen, denn diese lautet mit völligem Gleichklang, z. B.  $\bar{a}$  Ps. 78, 23.

Trotzdem glaube ich sagen zu dürfen, dass gleiche Vocale, besonders wenn sie lang sind, sich meiden. Was *a* und  $\bar{a}$  betrifft, so verglich ich  $\bar{a}$  2. Kg. 18, 24;  $\bar{a}$  1. Kg. 10, 25 mit dem ursprünglichen *a*, aber  $\bar{a}$  Mal. 1, 8;  $\bar{a}$  Pv. 26, 21;  $\bar{a}$  Jes. 30, 9;  $\bar{a}$ , aber  $\bar{a}$ ;  $\bar{a}$ , aber  $\bar{a}$ ; ferner  $\bar{a}$  Nah. 3, 11;  $\bar{a}$  Ps. 26, 4, aber  $\bar{a}$  Koh. 12, 14; den chald. Infin.  $\bar{a}$  mit  $\bar{a}$  Dn. 5, 7;  $\bar{a}$  Jes. 33, 17 (auch 'מר'), aber  $\bar{a}$  Jes. 13, 5;  $\bar{a}$  Gn. 41, 23;  $\bar{a}$ , aber  $\bar{a}$  Jes. 2, 6. Weil in der vorletzten Form das  $\bar{a}$  auch nicht vor dem Accente steht, kann das  $\bar{a}$  der letzten Form nicht einem Rücken desselben zugeschrieben werden, wie  $\bar{a}$  für  $\bar{a}$ , sondern scheint sich eingestellt zu haben, nachdem mit dem  $\bar{a}$  der Grund zur Dissimilation schwand; sodann verglich ich  $\bar{a}$  Ps. 22, 23;  $\bar{a}$  Jr. 48, 13; weiter  $\bar{a}$  Hez. 36, 2;  $\bar{a}$  3, 27;  $\bar{a}$  Reht. 15, 1;  $\bar{a}$  Hez. 1, 28;  $\bar{a}$  Ps. 29, 4;  $\bar{a}$  Kl. 2, 21, aber  $\bar{a}$  2. Sm. 12, 9; endlich  $\bar{a}$  1. Kg. 18, 9, obgleich man auch  $\bar{a}$  2. Kg. 4, 13 liest;  $\bar{a}$  2. Kg. 5, 25;  $\bar{a}$ , welcher letztere Fall von Olshausen § 91b schwerlich mit Recht auf den Einfluss des Satztones zurückgeführt wird. Vergleichen wir überdiess

הַהֲרִיחַ „zum Berge“ mit הַהֲרִיחַ, so wird uns deutlich, dass die Neigung der Organe zur Abwechselung keineswegs eine durchgreifende war, sondern dass zum Theil die Emphase des Worttones das *a* erhielt; vgl. הַרְצֵףָה 1. Kg. 20, 40. Wesshalb das eine *a* überdiess zu einem *ä* gerade ward, werden wir nachher besprechen. Richtig hat überdiess Bickell § 33, Anm. 2 הַרְצֵףָה dadurch erklärt, dass er eine solche Dissimilation zwischen *a* und *a* annimmt. Dissimilation zwischen *a* und *a* scheint auch darin zu walten, dass man das Niph. von Verben עָע auch mit *ē* in der Stammsilbe bildete, z. B. נָקַל 1. Kg. 16, 31 neben קָלָה 1. Kg. 3, 18. Diese Erklärung möchte ich wenigstens neben die von Olshausen S. 592 gegebene setzen; denn die Formen mit *o* in der Stammsilbe scheinen auf die Verwandtschaft der עָע und עָע zurückgeführt werden zu müssen. Ein merkwürdiges Beispiel von Vocal-differenzirung giebt Wallin, DMGZ. V. S. 4, wo er bemerkt, dass לָ = *lā* gesprochen wird, dass man aber in der Zusammensetzung mit עָע, also עָע לָלָה spricht.

Eine Dissimilation zwischen *e* und *e* haben wir vielleicht darin zu erblicken, dass nach Hitzig und Stade, De. Is. vat. Aeth. p. 72 die Punctatoren Jes. 20, 4 הַשּׁוֹפָר שָׁחַר zur Vermeidung der beiden *e* laute gelesen haben. Olshausen erklärt sich § 111c nicht über den Grund, wesshalb die Ueberlieferung הַשּׁוֹפָר verwarf. Von den für eine Dissimilation zwischen *ô* und *ô*, *û* von Böttcher § 352 beigebrachten Beispielen hält הַרְצֵףָה, vgl. Olshausen § 353b, לָלָה als besondere Schreibart von לָלָה, vgl. Olshausen § 224c, nicht Stand, vielleicht aber הַרְצֵףָה aus הַרְצֵףָה, הַרְצֵףָה, Olshausen § 277e. Der Letztere sagt, dass das *e* beider Formen aus den allgemeinen Lautgesetzen nicht erklärt werden könne. Nach meiner Ansicht müsste zu dem Streben nach Dissimilation die Verwandtschaft des *j* mit *e* getreten sein; aber jenes müsste den Anstoss geben, denn vgl. הַרְצֵףָה, הַרְצֵףָה.

Wie ich oben schon andeutete, liegt darin, dass von zwei *a* das eine sich oft zu *e* erhebt, auch das Moment einer positiven Verwandtschaft. Ich hätte zu den oben ange-

fürten Fällen noch welche aus den andern Dialecten fügen können. Nämlich nach der samarit. Aussprache, der wir schwerlich alle Tradition absprechen dürfen, jedenfalls ein natürliches Gefühl für semitische Vocalfolge zuschreiben müssen, meldet uns Petermann, wie auch Merx, gr. syr. p. 277, 6; 278, 10 anführt, dass neben einem *a* ein anderes zu *e*, dann zu *i* in seinem Eigentone steigt. Zwar nicht immer geschah es, wie man aus den Verzeichnissen bei Petermann S. 13 ersieht, dass das Hintereinandererklingen zweier *a* vermieden wird; aber vor der Femininendung הִ findet der Wechsel zwischen *a* und *e* fast stets statt, a. a. O. S. 89. Ich hätte oben auch noch anführen können, dass eine Wechselbeziehung zwischen *â* und *e*, dann auch *ä* und *e* sich auch in der heutigen Aussprache des Arab. zeigt, vgl. Lane DMGZ. IV. S. 171 ff. Da finden wir S. 177 z. B. سَلَامَةٌ, *selâmeh*, اِمَالَةٌ, *immâlè*, حَرَكَه, *harakeh*, كَتَبَ, *keteba*, vgl. bei Smith a. a. O. *merkab*, *bedal*. In dem hebr. Beispiele לְבַיַת, welches auch unter dem Satztone gelesen wird, so auch Ps. 49, 10, dagegen v. 20 בְּרֵי-בַיַת, kann man nicht bloss Dissimilation annehmen, weil nach בְּרֵי der *i*-laut der ursprüngliche ist. Weil man ferner neben הִרְאֵנִי nur הִרְאֵנִי z. B. Hez. 11, 25 liest, so scheint nicht bloss der das *i* zerdrückende Einfluss der gutt. (sieh S. 109) gewirkt, sondern das folgende *â* sich das *e* anstatt des *i* angezogen zu haben. Zweifelhaft bleibt solche positive Anähnlichung auch in הִשְׁקֵה neben הִשְׁקֵה; in אֲשַׁקֵּה neben אֲשַׁקֵּה; denn in jener Form kann *j*, in dieser die grössere Entfernung vom Ton gewirkt haben.

Wie zwischen *a* und *e*, so scheint zwischen *a* und *i*, *u* und *a*, *o* und *e*, aber nicht *i* und *u* eine Verwandtschaft zu bestehn. Vergl. בָּנִי HL 5, 1, בָּנִים, 6, 2, auch בָּנִים Koh. 2, 5, aber בָּנִי HL 6, 11. Wenn neben בְּרֵי die Verbindungsform בְּרֵי appears, so meinte Gesenius, Lgb. S. 578, dass in letzterer Form zwei *a* sich dissimilirt hätten; aber man wird mit Olshausen § 198a, was auch Gesenius schon erwähnt, der Verbindungsform eine andere Grundform zuweisen müssen.

Ferner vergleiche man das Chald. צִרְקָה neben צִרְקָה; hbr. צִרְקָה neben LXX Θοβέλ, hbr. נִבְחָה „nach Nob“, יִרְטַב, יִרְטַב, indem die Zerdrückung des reinen *â* bei jenem die Verwandlung des *u* oder *a* (bei צִרְקָה) in *ē*, vgl. יִרְטַב Jr. 5, 2; die Dehnung des *i* bei diesem die Wahl des *a* in der Stammsilbe hervorgerufen hat; syr. ܘܢܘܬܐ; nur in geschärfen Silben tritt öfter *i* vor *u*, vgl. ܩܫܝܪ. Jes. 3, 20. Lehrreich ist der Vocalwechsel in den Affirmativen des arabischen Modus energicus, in dessen Dual *â* neben *i* sich stellt; vgl. die Endungen des Pluralis sanus وِئ وِئِئ mit denen des Dual اِي وِئِئ. Endlich sagt Hassan, a. a. O. S. 14, dass man in der Vorsilbe des Imperfects besonders dann ein *i* zu hören glaubt, wenn der 2. Radical ein *a* hat z. B. يَفْرَحُ *jifrach*, aber يَكْتُبُ *jektub*.

Am Schlusse dieses Abschnittes könnte noch die Frage aufgeworfen werden, ob die Vocale durch ihre blosse Quantität, nämlich abgesehen vom Accente, wirken und wiederum zunächst auf die Länge und Kürze der benachbarten Vocale, sodann erst auf die Farbe dieser. Diez führt, Rom. Gr. I, S. 496, die Beispiele an: *mēs āmis*, aber *lēs īmpots* u. s. w. Auch Schröder spricht, Phoen. Spr. S. 137, davon, sagt aber gleich „langer betonter“. Ferner schreibt Steinthal, Charact. S. 246: „Sobald in dem dreisilbigen Stamme einer der beiden ersten Vocale gelängt wird, muss der andere leichter werden“, indess auch seine Beispiele zeigen Länge und Ton vereinigt. Diess kann auch nicht anders sein, denn er nimmt sie alle aus dem Altarab., wo die Quantität (der vorletzten Silbe) den Ton beherrscht. Auch bei Beispielen, die er nicht anführt, wie عَشْرُونَ, عَشْرَةٌ ist darum Wirkung der Länge und des Tones verbunden. Wenn er aber *kāṭālun kātālun* bringt, so hat Fleischer, Beiträge zur ar. Spr., Berichte u. s. w. 1866, S. 337 f. gezeigt, dass فِيعَالٌ durch die vocalische Dehnung der 1. Silbe dem Perfecte قَاعِلٌ sowie durch den *i*-laut der 1. und das lange *â* der 2. Silbe den ursprünglichen Infin. der vierbuchstabigen Verbalformen فِعَالٌ, اِفْعَالٌ und فِعْلَالٌ entspricht.

Im Mittel- und Nordsemitischen könnte von einem solchen Separateinflusse der Quantität die Rede sein, weil da der Accent nicht von ihr abhängt; doch auch hier gruppiren sich um die Tonstelle die langen Vocale und regelt sie die Quantitätsverhältnisse vor und nach sich. Man muss diesen Einfluss der Quantität in unorganischen Verbindungen dieser Sprachen suchen, und in der That zeigt sich ein solcher von Seiten des Artikels im Hebr. Weil nämlich der Artikel auch sonst vor ם und ה ein langes *a* hat, so dürfen wir in הָזֶם z. B. 1. Kg. 16, 15. 16. 22 und הָרַר v. 24 das seinige als für die Länge des *a* im Nomen maassgebend ansehen, sodass also die Länge des *a* von זֶם, רַר in derjenigen des Artikels ihre Ursache hat und die Ausgleichung der Quantität vorwärts-, nicht rückwärtsschreitend (so Gesenius-Rödiger, S. 84) ist. Ebenderselbe Vorgang scheint mir auch in בָּאָרוֹן neben אָרוֹן als status abs. 2. Kg. 12, 10. 11 zu walten, sodass es also, ohne Artikel, gar keine Hauptform mit  $\bar{a}$  giebt. Vergleiche diese Auffassung mit der von Olshausen § 173 d. In הָאָרֶץ hat das auch sonst immer vor א erscheinende  $\bar{a}$  des Artikels sich das ursprüngliche *a* des Nomens erhalten und gedehnt. Ebenso ist es in הָאָרֶץ Pv. 25, 3; aber vgl. בָּעָרָב Ex. 12, 18 bei Silluk, בָּעָרָב bei Zakeph. Wir finden diese Wirkung aber nicht in dem häufigen הָרַר z. B. 1. Kg. 15, 26. Ferner ist es Olshausen, vgl. § 139 c 2. Anm., und auch mir bei der Lectüre so vorgekommen, als ob umgekehrt das  $\bar{a}$  des Artikels auf die Länge des *a*-lautes im Nomen einen, wie jener sich ausdrückt, „räthselhaften“ Einfluss ausübte; allein, falls er sich wirklich statuiren lässt, haben wir eine Dissimilation der Quantität vor uns. Weil Olshausen für diesen Punkt ganz umfassend gesammelt hat, so habe ich mir nur Weniges angemerkt, vgl. וַיִּפֹּר הַיָּמִי (also st. abs.) Richt. 6, 25 mit הָפָר mehrmals 1. Kg. 18, 23 ff., nicht unter dem Satztone; צִוּ לְצִוּ Jes. 28, 10. 13; aber בָּבֵד 1. Kg. 17, 22. Wenn wir endlich הַקָּדְשִׁים z. B. 2. Kg. 12, 5. 19, also nach der Absicht der Punctatoren mit einem kürzeren *o* als הַקְּדָשִׁים (freilich auch

את־קדשׁי 2. Kg. 12, 19) lesen, so hat jedenfalls, dass man für den Artikel *Athem*, Kraft brauchte, die Verkürzung des folgenden Wortes bewirkt. Was hat die Aussprache *תְּמַצְצִים* 2. Kg. 14, 14 neben *תְּמַצְצִים* 10, 11. 17 veranlasst? In der letzteren Form könnte die verkürzende Wirkung des Artikels durch das *r* gehemmt worden sein.

Wenn die im vorigen besprochenen Wirkungen von Vocalen ausgehen, so überdauert auch hier wie anderwärts die Wirkung ihre Ursache. Bekanntlich ist auch im Mittelhochd., wenn die Umlaut erzeugende Endung wegfiel, nicht allemal „Rückumlaut“ eingetreten, sondern „versteckter“ Umlaut geblieben, Grimm, d. Gr. I, S. 8 und 980. Ebenso sagt Merx, gr. syr. p. 266, adnot. 2: „Noeldekus observavit, in lingua talmudica vocalem finalem וּ etsi amissam tamen colorem praecedentis immutasse“.

Ist endlich eine Erklärung dieser Vocalwirkungen aus ihren physiologischen Ursachen das schliessliche Ziel der Sprachwissenschaft, so habe ich bereits anzudeuten gesucht, wie die für die Aussprache eines Vocals nöthige Stellung der Sprechwerkzeuge die eines folgenden oder vorausgehenden modificirt. Eine Tendenz, die Aufeinanderfolge desselben Vocals zu vermeiden, liegt darin begründet, dass Sprech- und Hörorgan die Anstrengung scheuen, zumal wo sie, wie bei der Hervorbringung gedehnter Vocale, eine erheblichere ist. Die Spuren von einer positiven Verwandtschaft bestimmter Vocale scheinen dadurch begründet werden zu können, dass die Organe von *a* aus am leichtesten in den nächst höheren Vocal übergehen. Mit *a* und *i* gehen *o* und *e* parallel.

β) Aufeinanderwirken der Vocale bei ihrem unmittelbaren Zusammentreffen.

Wie es für die Organe schwer ist, zweimal hintereinander, am Ende eines Stammwortes mit langem Vocale und am Beginn der Ableitungssilbe, vgl. „verschiebbar“ denselben Mittlaut hervorzubringen, wie sich da, will man beide Male ihn



vollständig aussprechen, ein Hiatus (Glottisschluss), Merkel, Lal. S. 313, zwischen beide drängt: ebenso ist es den Sprechwerkzeugen unbequem, unmittelbar zwei Vocale hintereinander auszusprechen, beides, weil sie einen Uebergang aus einer Stellung in die andere wünschen, vgl. die leichtere Aussprache Görge für Georg, „gessen“ für geessen und Schleicher, d. Spr. S. 225. Sind Vocale nicht getrennt, so „quasi laborat oratio“, Quintilian bei Kühner a. a. O. I, S. 151. M. Müller hat allerdings in seinen Vorles. II, S. 138 f. von neuem darauf hingewiesen, dass in manchen Sprachen vielfach Selbstlaute zusammenstossen, hat aber zugleich die Ansicht zu begünden gesucht, dass dieselben im ursprünglichen Sprachbestande durch Mitlaute getrennt waren. In der That finden wir in den älteren Sprachgestaltungen wenig Hiatus. Das Sanskrit hat ihn innerhalb der Wörter nur in zwei aus dem Prakrit eingedrungenen Wörtern (aus den Vorlesungen des Herrn Prof. Brockhaus), duldet ihn zwischen Ende und Anfang der Wörter nur in wenigen besonderen Fällen, vgl. M. Müller, S. Gr. § 32. Im Altbaktrischen und Griechischen ist er häufiger, vgl. Spiegel § 59 ff; Kühner I, S. 151.

Sehen wir zu, was wir über die semitischen Dialecte sagen können, wenn wir, vielleicht zuerst, sie ausdrücklich hinsichtlich des Hiatus befragen.

Von den semitischen Dialecten kannte schon das Alt-arabische ein solches „Klaffen“, wo also zwischen zwei Vocalbildungen die Mundhöhle durch Verschluss oder Enge nicht einmal zugemacht wurde (das hat man wohl mit dem Ausdruck Hiatus bezeichnen wollen, gegen Merkel, Lal. S. 78). Denn der momentane Stimmritzenschluss, welcher in قَائِمٌ zwischen beiden Vocalen geschieht, beseitigt nicht den Hiatus, sonst hätten wir auch in *aër* keinen. Was den Hiatus im Satze betrifft, so liessen einerseits die Schlussvocale der nomina nicht immer einen Nasenlaut nach sich tönen, andererseits gingen auch einzelne Verbalformen auf einen Vocal aus und bildeten also mit dem Anfangsvocal des nächsten Wortes

Hiatus. Denn auch dieser anlautende Vocal wurde durch sein Elif nicht consonantisch, obgleich ein Unterschied zwischen *أَيْفُ الْقَطْعِ* und *أَيْفُ الْوَصْلِ* besteht, weil auch „jenes gewöhnlich im Arabischen nicht deutlicher gehört wird als in den europäischen Sprachen, wo man gar keine Notiz davon nimmt“, Smith a. a. O. unter Alif, vgl. Sure ۴, ۸۵ *أَلَيْسَ إِنَّ ۸۶ يَكْفَىٰ إِنَّ*.

In diesem Dialecte erforderte aber *ʾ* soviel Kraft und hatten *h* u. *h* einen so starken Laut, dass bei zwei sie umgebenden Vocalen von Hiatus nicht geredet werden kann. Indem aber in der phoenicischen Sprache (Schröder, S. 79) und nochmehr im Nordsemitischen jene drei Laute bis zu *ʾ* geschwächt wurden, ja verschwanden (Nöldeke, Mand. § 15; Petermann, institutio linguae Sam. 1873, § 4; hbr. Formenl. n. sam. Aussp. S. 9; in dem von Nöldeke christlich-palästiniensisch genannten Dialecte, DMGZ. XXII. S. 464, haben dagegen die Kehllaute ihre althebr. Geltung bewahrt), entstanden mehr Fälle des Hiatus.

Zugleich wurde jedoch dieses „Klaffen“ auch einestheils dadurch vermieden, dass sich dem ersteren Vocale ein consonantisches Element, nämlich das palatale Reibungsgeräusch *j*, beimischte, vgl. Merkel, Lal. S. 125. So sprach man *حَايَمَ* wie *qôyem*, Uhlemann, Syr. Gr. S. 51; Merx, p. 321; Nöldeke, Mandäer S. 74, Anm.; Danz, Rabbinismus enucl., editio 8. Jenae 1843, S. 80. Auch die Neuaraber sprechen *قَائِمَ* wie *qâyim*, Tantavy, traité etc. p. XII. Sonst schritten die Organe über diese Laute (und die Halbvocale *h* und *h*) zur Vereinigung der beiden Vocale fort. Dass die beiden Stadien dieses Processes noch jetzt in der Samaritanischen Aussprache des Hebr. zu hören sind, bezeugt Petermann, hbr. Formenl. n. s. A. S. 10, ausdrücklich mit den Worten „der Hiatus z. B. von *אֵר* 'aër wird meist vermieden, indem man z. B. *נָר* *nâr* oder *nâer* spricht“.

Welchen Laut die sog. Gutturalen bei den LXX besaßen, und wieweit sie über den Glottisschluss hinweg die Silben vereinigten ersieht man aus folgenden Beispielen: I. *Πουβήν*

für ראוּבֵן Gn. 29, 32. II. γομόρ f. עָמֹר Ex. 16, 32; Παγούηλ f. רְעוּאֵל 2, 18; Ἠλί f. עֲלִי 1 Sm. 1, 3; Συμεών f. שִׁמְעוֹן Ex. 6, 15; Βεώρ f. בְּעוֹר Gn. 36, 32; aber auch Ἐφρών f. עֶפְרוֹן Gn. 23, 8; Παμεσση f. רַעְמֶסֶס Ex. 1, 11 oder רַעְמֶסֶס 12, 37; Ἰακώβ f. יַעֲקֹב Gn. 25, 26. III. Ἀαρών f. אַהֲרֹן Ex. 24, 13; Ὀλιβεμάς f. אֶלְיָבָמָס Gn. 36, 41; durchweg Ἰησοῦς f. יְהוֹשֻׁעַ Nm. 13, 16. IV. Χετταῖοι f. חֲתִיּוֹת 2 Kg. 7, 6; Ἐσαῖος f. חֲזִי Ex. 23, 23; Ὠρ f. חוּר 24, 14; Ὀφνί, Ἄννα, aber Φινεές 1 Sm. 1, 3, in welchem letzten also dieser Gaumenlaut nicht übergangen ist.

Aber auch im masoretischen Hebräisch wurde zunächst der Stimmritzenschluss nicht mehr vollzogen, daher auch nicht mehr durch א bezeichnet, wenn einer der beiden umgebenden Vocale ein flüchtiger war, vgl. שָׁלַח 1 Sm. 1, 17 f. שְׁאֵלָה; שְׁאֵלָה; שְׁאֵלָה בְּאֵלֶיהֶם Ps. 78, 21; וְאֵלֶיךָ 84, 4; לֵאמֹר so oft neben z. B. לְאֵלֶיךָ Jes. 23, 18; בְּאֵלֶיךָ Ps. 78, 28; בְּאֵלֶיךָ Jes. 24, 2; הַסִּיּוּרִים Koh. 4, 14 für הָאֵף; ferner לְקַרְבָּא; רִנָּא f. רִנָּא Koh. 12, 5, Knobel z. Stelle; עֲדָה f. עֲדָה; וְהִתְרוֹן Koh. 7, 12, aber וְהִתְרוֹן 2, 13. Ferner רְאִישֵׁי; רְאִישֵׁי 2 Kg. 19, 12, רְאִישֵׁי Jes. 37, 13; נְאֻחַ f. נְאֻחַ Ps. 33, 1; נְאֻחַ 1 Kg. 11, 39; הִרְעֵלָה 1 Kg. 18 45; מְרִאשָׁה Jr. 13, 18, מְרִאשָׁה Jos. 15, 44, מְרִשָׁה 1 Chr. 4, 21; רָפָה 2 Kg. 2, 22; מוֹמֵה 5, 20.

Doch auch volle Vocale spricht man über die schwachen Consonanten hinweg zusammen. Petermann berichtet, hbr. F. n. s. Ausspr. S. 10, dass man gleiche Vocale zusammenzieht z. B. קהל gleich qāl, doch er sagt „scheinbar“, wahrscheinlich weil man beide Vocale sehr schnell hintereinander herzieht, wesshalb er auch qaal schreibt, sodass wir trochäische Doppellaute oder dittonghi distesi, also unächte, haben, vgl. Merkel, Anthrop. S. 807. 814. Gleich sind die beiden umgebenden Vocale auch in מדיע aus מדיע. Im Arabischen halten sich و und ع zwischen ا lauten, sobald der 2. lang ist; während sie, was Caspari übergangen hat, in unbetonter Mittelsilbe zwischen ā-ā verklingen, vgl. عَزَّات und عَزَاة, aber عَزَّات, عَزَّات. Ebenso flossen zwei e zusammen, vgl. عَزَّات 2 Kg. 11, 8; שָׂא f. שָׂא Kl. 3, 47, Gesenius im thes., wahrscheinlich auch

Olshausen § 153. Ebenso flossen zwei *i* zusammen bei den Nomina auf *ijj*, hbr. *ī*, weil z. B. von *הַפְּשִׁי* die Mehrzahl *הַפְּשִׁים*, sonst aber auch z. B. *צִירִים*, *אֲרִירִים* lautet. Dass man dabei mit Olshausen § 218a arabische Grund- und hbr, Hauptform unterscheidet, scheint mir nebensächlich; dagegen wichtig, dass man bald zusammenspricht bald nicht, und dass dieses Letztere geschieht, wenn sonst die Form einsilbig würde, weil die Wurzel doppelt schwach ist. Zwischen *u* und *u* kann , nicht leicht seinen consonantischen Laut bewahren. Ebenso wenig kann sich endlich , zwischen *u* und *i* halten, vgl. *تَغْرِزِينَ* für *تَغْرِزِينَ*, wie sich auch *و* nicht hinter *u* erhält, *צָפָה* für *צָפָהוּ* Jj. 15, 22, sondern gewöhnlich als *ו* erschallt, wie auch zu dieser Stelle *צָפָהוּ* gelesen wird.

Anmerkung. Andererseits lassen jene Hauche den vor-  
ausgehenden Vocal nicht zur Geltung kommen, sondern erschallen unmittelbar nach dem vorhergehenden Consonanten, vgl. als durchschlagenden Beleg *שָׂאָה* 1 Kg. 10, 22; *מוֹצָאָה* HL. 8, 10, darnach auch *שָׂאָה* Jj. 27, 1; 29, 1; denn wenn auch sonst in Nominibus einfachster Form die Versetzung des Vocals stattfindet, so giebt es doch meines Wissens kein Particip mit jener Versetzung von einem Verb, dessen 3. Consonant ein fester ist.

Sind aber die umgebenden Selbstlaute nicht die äussersten Gegensätze wie *i* und *u*, sofern sie ihrer Articulation nach sich näher liegen; so verschmelzen sie, aber so dass wie in andern Sprachen keine Diphthonge aus ihnen entstehen, sobald sich *i* und *a*, *u* und *a* aufeinanderfolgen. Zur Erklärung sagt Merkel, Anthrop. S. 806: „Bei jedem Diphthonge findet ein Bestreben der Organe Statt, aus dem Zustande einer mehr oder weniger grossen Anstrengung zur Ruhe überzugehen. Alle wahren Diphthonge müssen daher in *i*, *ü*, *u* auslauten“. Besser in der Laetik, S. 124. Darnach entstanden auch im Semitischen Doppellaute, wenn die Organe von der Stellung für *a* zu den beträchtlich abliegenden d. h. langsam

zu erreichenden Stellungen für *i* und *u*, als welche in das Consonantengebiet übergehen, fortzuschreiten haben. Das Süd- und Nordsemitische bewahrte diese Diphthonge, nur dass das Altsyrische, als wären sie nicht ganz einheitlich, hinter ihnen *ku*sojo setzt, also den nächsten Verschlusslaut nicht zu einem Engelaut werden lässt; wie die hebr. Punctatoren Dagesch lene z. B. hinter יִיְהוָה setzten, was Hengstenberg, Authentie des Pent., richtig als Beweis, dass יִיְהוָה gelesen wurde, aufführte. Uebrigens sind im Neusyrischen die alten Diphthonge verschwunden, nur dass nach den Kehllauten, weil sie den *a* laut begünstigen, wie im Arab. mehr *ai* geblieben ist, aber ein neuer entstanden, Nöldeke, Gr. S. 13 ff. Im Christlich-Paläst. scheinen sie meist zu reinen Längen geworden zu sein, Nöldeke, DMGZ. XXII. S. 457. Im Jüdisch-Aram. sind sie durch die hebräischen Punctatoren beseitigt, denn das Mittelsemitische hatte (wie so vielfach das Lateinische, Corssen a. a. O. I. S. 655 ff.) dieselben zu Monophthongen werden lassen, vgl. מֵיִתַּי mit מֵיִתַּי mit מֵיִתַּי, מֵיִתַּי mit מֵיִתַּי.

Wenn ich überhaupt berechtigt war, hier neben die den Hiatus zweier Vocale immer weniger verhindernden Gutturale auch die mit den Vocalen *i* und *u* ganz verwandten י und ו (Brücke, Grundzüge, S. 70) zu stellen, als welche zwar den Hiatus beseitigen, wesshalb man im Aeth. **Ⲑ** und **ⲑ** neben **Ⲏ** als Schranke einschaltet, aber zwei Vocale doch nicht stets auseinanderhalten: so darf ich wohl noch hinzufügen, dass dieses Zusammensprechen der umgebenden Vocale auch stattfindet, wenn י und ו selbst verdoppelt sind, jedoch nicht, wenn der nächste Consonant es ist, daher תְּרַצִּינַי, freilich תְּרַצִּינַי, תְּרַצִּינַי; ebenso יְרַצִּינַי, freilich יְרַצִּינַי, יְרַצִּינַי.

#### d. Wirkung von Consonant auf Vocal.

Ich bin nun in meiner Darstellung soweit gekommen, dass ich zu zeigen habe, wie die Mitlaute die von den Selbstlauten erfahrenen Einflüsse diesen gleichsam zurückzahlen. Den

Stoff dieses Abschnittes werde ich wie den von II, b so zerlegen dürfen, dass ich zuerst die Einwirkung der Consonanten auf die Existenz und Quantität und dann auf die Qualität der Vocale beschreibe.

a) Wirkung der Consonanten auf Existenz und Quantität der Vocale.

I, 1. Um einen Anschluss an den vorigen Abschnitt zu gewinnen, gehe ich von den vocalverwandten Consonanten *w* und *j* aus. Indem diese ihren consonantischen Laut verlieren, machen sie die vorhergehenden Vocale länger und daher dauerhafter, z. B. **הוֹסֵד** Ezra 3, 11 aus *hūwsad*; **הִיבֵשׁ** Hez. 17, 9 aus *tijbās*, vgl. Olshausen § 75, der auch hierüber die That-sachen mit der Gründlichkeit eines Meisters darstellt. In Bezug auf die Vocale, nach welchen diese Halbvocale ihren consonantischen Laut verlieren, ist die Bemerkung von Gesenius, Lgb. S. 153 über **הִיִּשִׁיב** zu ändern. Sie musste bei ihm unnatürlich ausfallen, weil er Hiphil nicht, wie es die Dialecte fordern, von **הִקְשִׁיל**, **הִקְשִׁיל** ableitet.

Anmerkung. Hierbei sei es mir erlaubt, ein Wort zu der von Olshausen angebahnten Erklärung der Bildung von Verben **וָו** zuzufügen. Gewöhnlich stellte man sonst das Problem: wie wurde aus **נָקַם** die Form **נָקַם**? während es gegen die unbewusste, ununterbrochene Entwicklung der Sprache verstösst, diese Form nicht von **نَقَمَ** zu deduciren. In dieser arabischen Form konnte also das *و* von **قَوَمَ** zwischen den beiden *ā* nicht zur Aussprache kommen. Das reine *ā* sprach man sodann im Hebr. nicht mehr, weil, wie wir in der Einleitung sahen, die hebr. Organe für Zuspitzung (*a* in *i*) und Zerdrückung (*i* in *e*; *u* in *o*; *a* in *o*), also kurz für unvollkommene Production der Vocale gestimmt waren. Als dann der arabische Hilfsvocal *ī* verhallt war, wurde das *n* im Hebr. mit *ā* gesprochen, während sich sonst das ursprüngliche *ā* nicht in vielen Fällen erhielt, vgl. **נִקְשָׁה** 1 Kg.

10, 20. Es ist also nicht davon zu reden, vgl. Ewald, 54 a, dass im hebräischen קָנַם das ו den Vocal vor sich genommen habe, etwa weil es nur bedingungsweise (תְּהוֹנֵנֵד) die Silbe beginnt. Ein solches „Vorsichnehmen des Silbenvocals“ statuirte man sonst auch bei der Erklärung der עֵי, wie Luzzatto, prol. p. 118 סָבִי vom aramäischen, welches wohl auch die ursprüngliche hebr. Form sei (ossia dall' ebraico primitivo) סָבְבִי ableitete; während sich סָב und יָסַב organisch d. h. ohne Unterbrechung aus סָב und יָסַב umbildete.

Indem ferner der durch א bezeichnete Glottisschluss am Ende der Silbe nicht mehr vollzogen wird, dehnt sich der vorausgehende Vocal vgl. מָצָא mit קָטַל, aber doch nicht der kaum eingedrungene Hilfsvocal der Segolatformen, vgl. דָּשָׂא. Dieser verlängerte Vocal widersteht der Verkürzung mehr als ein anderer ihm sonst ganz gleicher, daher מוֹצְאֵי Ps. 65, 9, während neben מְקַדְשׁוֹ Jes. 16, 12 auch einmal מְקַדְשׁוֹ und stets מְקַדְשֵׁי gesprochen wurde; ebenso תְּבַאֲרֵי anstatt תְּבַאֲרֵי 2 Kg. 10, 29; (aber diese Wirkung hat nicht ה, denn ausser מְזַבְחֵי auch מְזַבְחֵי neben מְקַדְשׁוֹ Kl. 2, 7); daher ferner מוֹצָא st. constr. Dt. 8, 3, מָצָא st. constr. 2 Kg. 8, 9, dagegen מְקַדְשׁ; vgl. ferner צָאָה Hez. 4, 12; אֲתִלִּים; יָאֲחֵז, יָאֲחֵז, יָאֲחֵז; מִאֲחֵז Micha 4, 8; אָהָב Pv. 8, 17. Weil dieser einfache momentane Stimmritzenschluss am Ende der Silbe gänzlich unterlassen wurde, steht der spirirte Consonant darnach vgl. 2 Kg. 19, 4. 6 נְשָׂאָה aber שְׂמֵעָה; 1 Kg. 17, 13 הוֹצֵאָה; Jes. 8, 12 לֵא- הַאֲמִרְתִּי; 2 Kg. 3, 7 בִּי קָטַעַתְּ. Daher wird א auch nicht mehr geschrieben, vgl. מְבִי 1 Kg. 21, 21; אָבִי v. 29, oder auch bedeutungslos angefügt, vgl. אָבֵאָה Jes. 28, 12. Auch ע macht den Vocal dauerhafter, Olshausen § 197 b. Eine solche deh nende Wirkung übt auch ו aus, vgl. מְוִתֵּי.

2. Andere Consonanten erhalten durch ihren starken Klang Vocale. Wenn alle Reibungsgeräusche, weil sie durch keinen Verschluss den Mundcanal an irgend einer Stelle absperrn, Verwandtschaft mit den Vocalen haben, so ע, ה, ח am meisten. Von den semitischen Dialecten bezeugen dies

hauptsächlich der aethiop. und der hebr. Ueber jenen vgl. Dillmann § 34. 38. 43, und im Hebr. lassen jene Laute den kurzen Vocal des Arab. nicht bis zu dem kürzesten Vocalansatze verklingen, vgl. קָטַל, צִמַר, אָבַל.

Anmerkung. Beide, sowohl א wie ע, ה, ח, lassen in Folge ihrer Vocalverwandtschaft keinen verlängerten Vocalansatz (Chateph) vor sich erschallen, vgl. das Fragwort הָ in הָאֵלֶּךָ 1. Kg. 22, 6; הָאֵלֶּהִים 2. Kg. 5, 7; הָאִשָּׁר 2. Kg. 6, 22; הָעֵל 2. Kg. 18, 27; הָעֵת 2. Kg. 5, 26; הָרַעַל 2. Kg. 18, 30; 19, 12; vgl. הָרְאִיָּה 1. Kg. 21, 29; הָרְאִיָּה 2. Kg. 6, 32.

3. א, ע, ה, ח vermehren die Vocale, indem sie durch ihre schwierige Production die straffere Aussprache z. B. von הָחֵסֶר in die lockere הַחֵסֶר umwandelten. Um festzustellen, ob diese doppelte Aussprache nicht 1, von der Kürze oder Länge der bezüglichen Form, oder 2, von dem zerdehnenden Einfluss der Pause, oder 3, bei dem palatalen Reibegeräusch ח (bei den andern drei kann diese Frage gar nicht entstehen) davon, dass der folgende Consonant eine consonans concreta oder consonans juxtanea (Merkel, Lal. S. 264 ff.) sei, abhängt, sammelte ich über 100 Beispiele und ordnete die von jedem der 4 fraglichen Laute nach den 2 (3) Fragen; indess auch sie reichen nicht aus, um diese Fragen zu entscheiden. Ich muss daher diese Untersuchung für eine spätere Zeit aufsparen. Manchmal ist es mir allerdings vorgekommen, als ob die Vielsilbigkeit der Form die Zusammendrückung derselben schützte, vgl. אֶהְרֹגְהוּ 2. Kg. 10, 9 mit יְהַרְגֵהוּ z. B. Kl. 2, 4; הַתְּשַׁרְפָּה (Hiph.) Ps. 65, 10 mit יִשְׂרָאֵל 49, 17; מְחַסֵּי 62, 8; 91, 2, aber מְחַסֵּי-עוֹ 71, 7; מְחַסֵּי-לֵנוּ 62, 9. Sodann, was das 2. anlangt, so könnte man gegenüber וַיִּתְקַשְׁרוּ-לוֹ 1. Kg. 13, 13 v. 27 auf den Druck des Satztones zurückführen. Was den 3. Punct betrifft, so habe ich kein Beispiel gefunden, in dem ח von seiner consonans concreta getrennt wäre, vgl. הַתְּהַרְגֵהוּ Ps. 65, 13; אֶתְחַבֵּהוּ Koh. 7, 23; וַיִּחַקְרֵהוּ Kl. 3, 40.



Anmerkung. Dass die straffere Aussprache die ältere ist, wird jetzt wohl allgemein anerkannt, gegen Gesenius, Lgb. S. 326. Ewald drückt sich allerdings § 137 c wenigstens unbestimmt aus (daher wohl bei Gelbe, hbr. Gr. § 68) „im Impf. ein vortretendes, eigentlich vocalloses Jôd“, aber bestimmt in der richtigen Weise § 160 c „dieses ׀ ist fest mit der Wurzel zu einem einfachen Stamme verschlungen“ und § 60 a fasst er denn auch richtig die entstandenen Chateph als aufgelöste Schewa quiescentes.

Ein stummes Schewa liegt auch zu Grunde in Formen wie שְׁחַדָּה Jr. 22, 21; ein solches ist auch erweitert im Imper. שְׁחַדְתָּ vom Kal, dagegen ein Schwa mobile in שְׁחַדְתָּ, wenn wir es mit Gesenius, thes. S. 1388 als Infin. Piel auffassen. Stumme Schewa werden auch verdrängt in den hebr. Niphal-, Hiphil- und Hophalformen der Verba primae gutt., indem sie aus **אִנְתַּל**; **יִנְתַּל**; **אִתַּל**; **יִתַּל** zerdehnt werden. Stummes Schewa ist auch z. B. in **לְחַדְתָּ** Kl. 1, 2 erweitert. Ebensolches wird noch in **מְחַדְתָּ** Ps. 39, 2, wie in **לְחַדְתָּ** Ps. 105, 22 (Bär) und in **לְחַדְתָּ** Jes. 23, 12 gesprochen.

Ebenso wie die erwähnten 4 Laute hat vielleicht auch ׀ durch seine schwierige Aussprache die Vocallaute vermehrt. Wir finden nämlich **קָבְלָהּ** 1. Kg. 12, 10 und **קָבְלָהּ** Hos. 13, 14, von denen nach der masoretischen Schreibweise das erstere wegen des ׀ gar nicht, das zweite schwerlich als Formen nach **קָבַל**, **קָבַל** aufgefasst werden kann, sondern den daneben bestehenden Formen **קָבַל**, **קָבַל** entsprechen. Während nun Olshausen § 169 die letztere Annahme wenigstens neben jener hat gelten lassen, hat Wünsche zur Hoseastelle dieselbe rundweg verworfen. Ueber diese Wirkung der schweren Aussprache des ׀ vgl. haupts. Stade, de Is. vät. Aeth. p. 115.

Anmerkung. Die hebr. Punctatoren haben die lockere Aussprache, welche im Syrischen nicht gehört wurde, auf

das Jüdisch-Aramäische übertragen, vgl.  $\text{בְּחַתְּנִי}$ ,  $\text{אֲחַתְּנָה}$ , Targum Jonathan zu Obadja 1, 3. 4. Obgleich sonst die 4 Laute bei den LXX an ihrer Kraft verloren hatten, vgl. S. 97, haben sie doch noch mehr lockere Aussprache, vgl.  $\text{Βαασά}$  f.  $\text{בְּאִשָּׁי}$ ;  $\text{Ἀχαάβ}$  f.  $\text{אַחַזָּב}$ ;  $\text{Ἑλισαίε}$  f.  $\text{אַלְיָשָׁי}$ . Uebrigens hat die schwierige Aussprache des *r* im Zend vor und nach sich einen Vocal erzeugt (*ere*), Spiegel, § 12. Im Neuhoehd. konnte das *r* sich an das aus *iu* entstandene *eu* ebensowenig wie an das aus *û* entstandene *au* anschliessen. Daher wurde aus *viur*, *Feuer*, aus *bûre*, *Bauer*, Vilmar, d. Gram. S. 23.

II, 1. Zusammenstossende Consonanten erhalten oft den folgenden Vocal. Wenn ich unter zusammenstossenden Consonanten die zum Ausdruck der Intensität in ihrer zeitlichen Währung verstärkten mit verstehen darf, so haben wir die angegebene Wirkung, selbst noch nach dem Wegfall der Verstärkung, in Formen wie  $\text{אַבְרָהָם}$ ,  $\text{אַחַזָּב}$  Ps. 145, 2. Sie erhalten auch den Vocal zwischen sich, vgl.  $\text{בְּמִלֵּי}$ , Böttcher, § 329; Bickell, § 37; hauptsächlich Schröder, S. 147. Dieselbe Wirkung üben sie auf den vorausgehenden Vocal, vgl.  $\text{בְּחַתְּנִי}$ , imper. 2. ps. sg. fem.;  $\text{בְּעִמְרִי}$ .

2. Sie lassen den vorausgehenden Vocal nur kurz erklingen, vgl.  $\text{קַשְׁמָה}$ ,  $\text{הַקַּשְׁמָה}$ ,  $\text{הַקַּשְׁמָה}$  mit  $\text{קַש}$  u. s. w.;  $\text{קַמְמָה}$ ,  $\text{הַקַּמְמָה}$ . In dem chald.  $\text{קַמְמָה}$  hat sich der Vocal gedehnt, weil Consonantengruppen im Auslaute leichter als im Inlaute gesprochen werden, daher  $\text{בְּנִשְׁתָּה}$  1 Kg. 19, 6;  $\text{בְּנִשְׁתָּה}$  2 Kg. 20, 3. Uebrigens kann auch im Aethiop. der Silbenvocal lang sein, wenn der erste von zwei schliessenden Consonanten ein Halbvocal ist, Dillman, S. 57. Auch im Englischen spricht man vor leicht auszusprechenden Consonantengruppen lange Vocale, vgl. *able*, *sabre*, *cradle*, *bugle*. Im Sanskrit hemmen zwei folgende Consonanten die Gunirung, während der Vocal des Vṛiddhi wuchtig genug ist, um das Hemmniss der beiden Mitlaute zu überwinden. (Hr. Prof. Brockhaus).

Einer zweilautigen Consonantengruppe kommt in seiner Wirkung der in seiner zeitlichen Dauer verstärkte Consonant gleich. Auch er lässt nur kurze Vocale vor sich erschallen.

Anmerk. Wird eine doppelt geschlossene Silbe eine offene, vereinfacht sich die zeitliche Dauer des verstärkten Consonanten, so erschallt der vorausgehende Vocal in längerem Zuge, vgl. *קָדְשׁ*, *קָדֵשׁ*; *אֵשׁ*, *אֶשׁ*; *צַל*, *צֵל*; *חֶק*, *חֶקֶם*. *ā* wird aber nicht immer gedehnt, vgl. *כֵּל* Pv. 28, 11; während auf der andern Seite *הֵם* immer (mit Ausnahme von *הֵם-סוּהָ*) als st. cstr. z. B. *הֵם רְחֻקִים* Ps. 65, 6 gebraucht wird. Uebrigens ist es merkwürdig, dass die Verbalformen noch weniger regelmässig als die in sich abgeschlossenen Nomina bei aufgehobener Verdoppelung den Vocal lang werden lassen; denn sie behalten nicht bloss *ā*, vgl. den Imper. *צִי* 2 Kg. 20, 1; ferner *רָקוּ* Jes. 5, 7 neben *הִגֵּל* Pv. 25, 9; *יָדָה* 1 Kg. 11, 15; *יִרְבֹּב* 2 Kg. 19, 1; *הִתְחַדַּר* Pv. 24, 19 neben *הִתְחַדָּו* 23, 3, sondern auch *יָז*, vgl. *יָז* 2 Kg. 9, 33 neben *יָז* Jes. 5, 25; vgl. noch *בְּקִשָּׁה* Koh. 7, 28. 29 u. s. w.

Da *ר*, *א*, *ע*, *ה*, *ח*, überhaupt nicht verstärkt werden können, so lassen sie vor sich die Silbe offen und müssten darnach immer einen langen Vocal vor sich haben; es muss aber doch zuweilen ein stärkeres Zittern bei *ר*, oder ein grösserer Druck bei *א*, *ע*, oder ein schnelleres, kräftigeres Ausströmen der Luft bei *ה*, *ח* vernommen worden sein, weil doch vor ihnen auch kurze Vocale gesprochen werden.

Hier ist uns also die sog. Ersatzdehnung, *productio suppletoria*, im Unterschied von der organischen Dehnung entgegengetreten, vgl. Curtius, Erläut. z. s. gr. Gr. S. 34. Dass an Stelle eines ausfallenden Consonanten ein gedehnter Vocal eintritt, kannte man schon lange, vgl. Gesenius, Lgb. S. 134. 145. 147; aber man hatte noch nicht den klaren Begriff eines Ausgleichs zwischen den einzelnen Kräften eines Wortes und in Folge dessen auch nicht den scharfen Ausdruck. Der Sinn als erster Trieb der Sprachbildung

schaft die organische Dehnung; Ersatzdehnung aber beruht auf physiologischen Ursachen.

3. Sie rufen Vocale hervor. Um die Aussprache von Consonantengruppen am Wortanfang zu erleichtern, erscholl zunächst das aus der normalen Mundöffnung hervorströmende *a*, dann auch das spitze *i* in der arab. VII. VIII. X. Form. Im Neusyrischen hört man auch *o*, Nöldeke, S. 23. Was Dillmann aus dem Aethiop. S. 56 angeführt, kann ich mir nicht erklären. Prothetische Vocale (nach Curtius' Vorschlag) sind im Griechischen häufig, Griech. Et. S. 649 ff. Weshalb ein solcher vor einfachen Consonanten erklang, ist mir nicht deutlich, und doch finden wir sie im Griech. vor einfacher liqu. und nas. vor  $\kappa$ ,  $\gamma$ ,  $\delta$ ,  $\theta$ , allerdings nicht vor den Lippenlauten als den leichtesten. אַבְרָהָם ist, vgl. Olshausen § 211 e, nicht hierher zuziehen.

Die Nomina erster Bildung haben, nachdem der vocalische Auslaut verklungen war, um die Aussprache der beiden Consonanten zu ermöglichen oder zu erleichtern, den allgemeinen Hilfsvocal *e* erschallen lassen. Uebrigens bleiben im Hebr. viele Consonantengruppen als Auslaut stehen, vgl. das verkürzte Imperf. der לָהּ.

Die Consonantengruppen im Inlaut, die sich in der Conjugation der לָהּ und לָהּ bei den Arabern finden, wurden im Hebr. durch einen Hilfsvocal vermieden. Im Impf, wurde das gewöhnliche Einschiebsel *ě* hörbar, vgl. تَقْمِنَ mit تَقْمِنِيهَا, im Perfect aber *ô*, dessen Ursprung bis jetzt nicht ermittelt ist, wenn man nicht sagen will, dass die Perfectbedeutung diesen Vocal im Unterschied von dem *e* des Imperfects hervorgerufen hat.

4. Consonanten verdrängen Vocale. Ist ferner ein Vocal vorhanden, so verdrängten auch wohl Consonanten einen trennenden Vocal, indem ihre gegenseitige Anziehung d. h. die aus ihrer Aufeinanderfolge entspringende Bequemlichkeit des Sprechens die Vereinigung bewerkstelligte. Während

wir dergleichen Fälle im Indogerm. öfter finden, vgl. *tero*, *trivi*; hat mir unter den semit. Sprachen nur das Aethiop. Beispiele davon geboten, Dillmann, S. 33. 56. Vergleichen wir aramäische Formen mit arab. z. B. *فَلَحَ* mit *فَلَحَ* mit *قَرَبَ*, so könnten wir daran denken, dass hier dieselbe Gewalt die Unterdrückung des Vocals befördert habe; indess auch bei nicht zusammenpassenden Mitlauten schwindet im Aram. der alte kurze Vocal in offener Silbe.

β) Wirkung der Consonanten auf die Qualität der Vocale.

Nicht weniger natürlich und darum nicht weniger ausgebreitet ist der Einfluss der Consonanten auf die Qualität ihrer Nachbarvocale. Oder muss nicht der Raum, in welchem bei der Bildung eines Selbstlautes die Luft schwingt, durch den Uebergang von der oder zu der Aussprache eines Consonanten modificirt werden, und hängt nicht von der Gestalt des Schwingungsraumes die Klangeigenthümlichkeit, das Timbre, des Tones also auch des Vocals ab? Brücke sagt daher in den erwähnten Berichten u. s. w. S. 355: „Der Laut des Consonanten hängt mit demjenigen des Vocals so genau zusammen, dass man entweder beide mit einander richtig oder beide mit einander falsch hervorbringt.“ Wie berechtigt man nun ist, dieses Timbre mit dem Worte „Klangfarbe“ zu bezeichnen, weist Nahlowsky in seinem trefflichen Werke „Das Gefühlsleben“ 1862, S. 147 nach, und auch Brücke wendet es zwar nicht in den „Grundzügen“, aber in den angezogenen Berichten z. B. S. 315 an.

I, 1, a, Einige Consonanten liessen von vornherein gewöhnlich *a* vor oder nach sich erklingen. Diess können nur Consonanten sein, welche weit hinten, in der Nähe des Kehlkopfes gebildet werden, weil bei ihrer Articulation eine Höhlung entsteht, wie sie für die Entstehung des *a* nöthig ist. Schon im Arabischen liessen die sog. Gutturalen als 2. und 3. Stammconsonant im Impf. und Impt. des *Kal* in der Regel nur

*a* nach sich entstehen. Diese *a* wurden von denselben Consonanten (und es kam noch *א* hinzu) im Hebr. festgehalten. Dabei zeigt sich eine verschieden starke Verwandtschaft ihrer Articulation mit *a*. Denn bei Impf. mit *ו* in der Stammsilbe (die mit *a* in der Stammsilbe haben immer *י*, *ע* im Präformativ, S. 84) hat *ו* immer, *ח* meist, *ה* weniger durchgängig, *א* gar nicht das ursprüngliche *a* des Präformativs bewahrt. *א* hat ferner auch als Präformativ, also in der I. Ps. sg. immer *e*, wenn auch in den andern Personen *a* geblieben war, vgl. אָעֲלֶה mit נֶעֱלֶה 1 Kg. 3, 7. 8; אָחֲלֶה Jj. 16, 20 mit יִחְלֶה Ps. 91, 6; nur im Hiphil hat es das *a* gelassen. *ו* hat auch das alte *a* zweimal im Perfect des Niphal erhalten, Olshausen, S. 591; in einigen Partic. Niph. ausser *ו* auch *ח*, *ה*, ebend. S. 362. Sie, wie auch *י*, erhalten ihn sodann auch im Perf. Piel, Hithpael, Hiphil, vgl. יָסַר 1 Kg. 12, 11; שָׁבַר 2 Kg. 18, 4; Jes. 21, 9, aber daneben יָבַר z. B. 2 Kg. 17, 23, wiederum קָצַץ 18, 16; שָׁלַם 1 Kg. 9, 25; dann Hiphil יָשַׁח Jes. 25, 12; 26, 5. Erhalten ist das *a*, weil durch *ו* gedehnt, auch in Formen wie עָיַל Pv. 29, 57. Man muss wohl auch sagen, dass er erhalten ist in Formen wie לָחָקַר 1 Chr. 19, 3; Pv. 23, 30; יָבַר Jj. 4, 2; obgleich man darüber, wie schon erwähnt, mit Rücksicht auf Formen wie יָאֲמַץ streiten kann, s. III. Theil.

Dieselbe Verwandtschaft dieser Consonanten mit *a* tritt auch in einigen selbständigen Bildungen des Hebr. hervor. Nämlich in offener Silbe hat *א* als volleren Vocalansatz ertönen lassen, vgl. אָאָנָה Ij. 17, 13, andere 30, 28; 31, 16; 1 Kg. 12, 11, nur אָזָרָה Hez. 5, 12. Ferner liessen sie ein *a* (hier *א* wieder *e*) in dem Impt. Kal, vgl. עָוָב, הָרִיג, הָרוּם, אָאָסָה, הָזֹק וְאָמַץ Joel 1, 6 ertönen. Eigenthümlich dem Hebr. ist auch, dass *ק* in Partic. *a* hervorruft, vgl. הָקָרַי neben הָצָרַי Jes. 22, 16; מְהַקְנֵנִי neben שֹׁפְנֵנִי 33, 22 (Bär); doch haben wir bereits oben gefunden, dass zwei gleiche Consonanten durch einen stärkeren Vocalansatz getrennt werden. Auch in Imperfectformen des Niphal hat die Gutt., wenn der Ton zurückgezogen ist, *a* hervorgerufen,

vgl. וַיִּזְעַק 1 Kg. 12, 6. 8; 2 Kg. 6, 8; ebenso im Impf. des Piel ausserhalb der Pause, während in dem längeren Impf. des Hithpael das leichtere *a* überhaupt öfter erschallt; vgl. noch vom Impf. des Hiphil וַיִּזְעַר 2 Kg. 17, 13 von עִיר mit וַיִּקָּם, ferner וַיִּסַּר 1 Kg. 15, 12, וַיִּצַר 20, 1; 1 Chr. 20, 1; וַיִּשֶׁר ebenda, mit Bertheau von שָׁרַר, schneiden; vgl. noch וַיִּבְרָאָה Ex. 23, 23; בְּהוֹרָבָם 12, 49, wo also das palatale Reibungsgeraus *ch* dieselbe Wirkung wie ה hat.

Anmerkung. Ist durch die Sprachbildung ein unverdrängbarer Vocal in die Form gekommen, welcher entweder mit radicalem oder accessorischem Vocalbuchstaben bezeichnet wird, so entschlüpft zwischen dem Vocale und dem wort-schliessenden Kehllaute dem Organe ein flüchtiges *a*, vgl. לִיָּהּ Jes. 24, 20. Eine Begründung dieses Patah furtivum giebt Brücke, Grundzüge, S. 48. Die heutigen Samaritaner erkennen diesen Laut nicht an, Petermann, S. 10; doch hat ihn das Phoenicische gehabt, vgl. *lia* = לִיָּהּ, hbr. לִיָּהּ tabula, Schröder, S. 85; Κολπία nach Delitzsch = קוֹל פִּיָּהּ. Andere Dialecte bezeichnen ihn nicht; doch ist er, solange die Gutt. ihren starken Laut behalten, zu naturgemäss, als dass z. B. im Arab. jede Spur davon in der Aussprache könnte gefehlt haben.

b. Einfluss einiger Consonanten auf die Farbe von *i* und *ü*. Während in den starken Verben das *a* des Präformativs im Munde des Hebräers zu *i* zugespitzt wurde, hat *ch* dieses noch zu *sch* zerdrückt, vgl. תָּרַחַי mit תָּרַחַיָּהּ 2 Kg. 3, 14. 17; אָשַׁח 2 Kg. 18, 14; אָזְקַח 2 Kg. 2, 9. Diese Wirkung üben auch alle Gutturalen (ausser in Verben, die zugleich לִיָּהּ sind) auf das *i* des Präformativs in denjenigen Verben, welche in der Stammsilbe *a* haben, vgl. תָּחַזַק 1 Kg. 16, 21; תָּחַזְקָה Ij. 27, 4. Denselben Vorgang beobachten wir bei Nominibus erster Bildung, z. B. תָּגִיל, aber von N. zweiter Bildung z. B. תָּחַזְקִי, תָּחַזְקִי Hez. 3, 5. 8; wiederum in תָּחַזְקֵה Ps. 18, 12 neben תָּחַזְקֵה Pv. 24, 5; ferner in

אָצֶלֶם Hez. 1, 19, weil auch אָצֶלֶי gesprochen wurde (demnach hier nicht Anziehung von *e* an *ā*), ebenso in לִקְחָם Hez. 1, 17, weil auch לִקְחֵי vorkommt. Dasselbe wirkt wahrscheinlich *p* in מִלְקָחֵיהֶם Jes 6, 6 neben מִלְכָּה Gn. 11, 29; und ט in נִטָּה 1 Chr. 15, 21. Die Ausdrücke „zerdrückt“, „verbreitert“ sind von der für die wirkenden Consonanten erforderlichen Organstellung hergenommen, Merkel, Laetik, S. 94.

2. Einfluss der sog. emphatischen Laute auf die Resonanz von *a*. Freilich wie eine ganze Classe von Consonanten den Eigenton des Verbals *a* herunterstimmt, d. i. die dicke Aussprache der emphatischen Laute, wie sie die Araber nennen (Brücke, Berichte, S. 353), können wir im Hebr. nicht mehr beobachten. Nämlich diese Consonanten lassen, wie Brücke diess zunächst am ض nachweist, S. 313, die nachfolgenden Vocale nicht hell erklingen, wirken aber auch auf die vorausgehenden Vocale und zwar, wie bei اَرْضُ S. 314, auch über einen Consonanten hinweg. Spuren dieser Wirkung aussérhalb des Arabischen sind, dass die heutigen Samaritaner die erste Silbe des Hiphil mit *a* sprechen, wenn das emphatische ז darauffolgt, Petermann, S. 33, während sie sonst *e* sprechen. An der Aussprache der Neusyrer beobachtete sie Stoddart, Merx, gr. syr. p. 40. Im Phoenicischen finden wir allerdings Herabstimmung der Vocalresonanz auch ohne Anwesenheit dieser den Mundcanal zusammenpressenden Laute, doch vgl. Κώθων mit קָוֶן, Schröder, S. 128; und wenn in ihm die Vocale überhaupt von Consonanten stark beeinflusst werden, ebenda S. 98. 122, so kann dieser Einfluss der stärksten Consonanten kaum gefehlt haben. Auch in der hbr. Aussprache wird er sich darum hörbar gemacht haben. Dass die Punctatoren diese Herabstimmung der Vocale nach den betreffenden Consonanten nicht angezeigt haben, mag daran liegen, dass dieselbe mit einer richtigen Aussprache, wie Brücke bezeugt, vgl. auch dessen Grundzüge S. 37, unmittelbar gegeben ist. Man hat ja auch im Arab. nur die drei Grundvocale bezeichnet. Dass wir in der einzelnen Form הַיְנוּחַ Jos. 21, 11, wie



Schröder S. 125 meint, eine Spur von der trübenden Wirkung der in Rede stehenden Consonanten haben, ist nicht wahrscheinlich, weil soviel arab. *ā* ohne diesen Einfluss in *ô* übergegangen sind.

Diese Eigenschaft der emphatischen Laute theilt sowohl nach semitischen als indogerm. Erscheinungen das *w*, vgl. die Regel bei Hassan, a. a. O. S. 8, welche das *y* in seinem Einflusse auf Fatha den emphatischen Lauten zuzählt. Brücke sagt, Berichte S. 353: „Schon das *a* im deutschen „Wahl“ würde dem Araber als dick gelten“. Vergl. noch Smith a. a. O. S. 849. Wenn daher im Hebr. das *v* das *a* in manchen Formen festhält und verlängert, vgl. שׂוּא, שׂוּאָ, שׂוּאָה, so müssen wir dasselbe auch dunkel aussprechen. Die LXX schreiben ἰωύαν für וָוָו, Gn. 10, 2. 4.

3. *v* hat dagegen das Erklingen eines *e* oder *i* begünstigt. Das ist kein Zufall, dass die alte Form des Infin. cstr. der Verba פוּרַי zur 2. Classe (nach richtiger Eintheilung) der Nomina erster Bildung gehört, vgl. לְרִחֲמֵהּ Ruth. 2, 7; לְרִחֲמֵהּ „parere earum“ Jj. 32, 2. Eine Wirkung des Stammconsonanten *v* sehen wir auch in dem *e* von בָּעַז, בָּעַזָה, לָבַז, לָבַזָה, שָׁנָה, שָׁנָה, andere Olshausen 154d. Auch in אֲבָרָהּ und אֲבָרָהּ wirkte wohl das folgende *j* auf die Zuspitzung des *ä* ein, denn dass dieses an sich vor den beiden *ā* bleiben konnte, erkennen wir aus אֲבָרָהּ. In יִרְדָּם wirkte es, wenn nicht die Zuspitzung des *ä* zu *ǐ*, so doch dissimilirend die Entstehung des ihm gleichfalls naheliegenden aber nach *j* leichter aussprechbaren *ě*. Was Böttcher § 476, 2 über eine Wirkung des *v* in יִרְדָּם, יִרְדָּם sagt, ist nicht richtig; sondern, nachdem die erste Silbe, wie oben S. 92 gezeigt ist, entstanden war, hat diese durch Assimilation die Qualität der zweiten nach sich gezogen.

Dass in einigen Formen von שָׂאָל ursprüngliches *ǐ* erhalten worden ist, bemerkt Olshausen im Nachtrag, S. 630 mit Recht, aber es fragt sich nun noch, warum gerade in diesem Verb. Da mache ich darauf aufmerksam, dass nach Merkel, Lal.

S. 219, das *l* der Entstehung gerade des *i* günstig ist. Danach müssen wir annehmen, dass *l* auch in einigen Formen von  $\text{לָל}$  das Erklingen eines *i* gewirkt hat. Dazu, dass auch in einigen Formen von  $\text{לָש}$  ursprüngliches *i* geblieben ist, führe ich aus Merkel, Lal. S. 199 an: „Das *s* liebt die Verbindungen *i, e, ü*, wenn es als Characterlaut auftritt“. Wenn ferner  $\text{בְּקִיָּה}$  gesprochen wurde, so weiss ich nicht genau, ob in dem, was Merkel, Lal. S. 241. 242 über die Verbindung des *j* mit anlautendem *n, m* sagt, eine Verwandtschaft dieser Consonanten mit dem Vocale *i* begründet ist. Wesshalb von der dritten Segolatform gerade die bezüglichen Beispiele (Olshausen § 155 b) ihren alten *u*-laut behalten haben, kann ich mir aus der Bildungsart der umgebenden Consonanten nicht erklären. Ebenso wenig kann ich angeben, wesshalb gerade in  $\text{בְּקִיָּה}$  1. Chr. 20, 8 statt des *o* ein *u* gesprochen worden ist. Dass übrigens die Verstärkung (Verdoppelung) des *l* später als dieser Vocaländerung, wie Bertheau zur Stelle (1. Ausgabe) bemerkt, und nicht gleichzeitig mit ihr, wenn von einer solchen überhaupt die Rede sein kann, eingetreten ist, möchte ich nicht behaupten; vgl. noch Merkel, Lal. S. 326, 3. Z. v. unten.

II. Dass ein verstärkter (verdoppelter) Consonant öfter *ɨ* und *ü* vor sich hat, kann man aus der Vergleichung von  $\text{קָטַל}$  mit  $\text{קָטַל}$  schliessen; und es ist auch erklärlich, dass der leichtere, weil weniger gedrückte Vocal vor dem Doppelconsonanten ertönt. Von den Beispielen, welche Ewald, § 34 c, anführt, ist *ɨ* in  $\text{בְּרָזַי}$  als Wirkung des Worttones im dritten Haupttheile zu besprechen. Uebrigens ist aber gerade die Frage, wesshalb die einen *u* des Arab. im Hebr. geblieben, die andern zu *o* geworden sind, eine ganz ungelöste.

Schliesslich erhebt sich noch die Frage, wesshalb in den Zeitwortsformen, die nach der Natur des mittleren Stammconsonanten (vgl. noch Merkel, Lal. S. 323) denselben nicht wie andere in seiner zeitlichen Währung verdoppeln, anstatt *i* und *ü* vielmehr *é* und *ô* gesprochen wurde, vgl.  $\text{בְּרָה}$  Jj. 42, 12;

הָרָחֵק Jes. 27, 7; מְשֻׁבְּרֵי Jes. 14, 19; הָרָחֵק Ps. 36, 13 Pual von רָחַח.  
Ich kann nur sagen, dass die Consonanten, welche die Verstärkung ihres Lautes nicht zulassen, eben solche sind, welche die Mundhöhle nicht frei genug lassen, als dass *i* und *u* erschallen konnten. Wenn aber auch darin kein Moment der Erklärung läge, würde ich doch keineswegs mit Olshausen, § 81 c, ein *ä* vorsetzen.

---

## Der Accent als Trieb der Sprachbildung.

Die Untersuchung führt uns zur Erwägung der Frage, ob auch der Ton eine Macht der Sprachbildung sei. Der Accent ist nach Merkel, Lal. S. 331, diejenige Eigenschaft einer Silbe in einem Worte oder Satze, nach welcher durch eine Beschleunigung der expiratorischen Druckmuskeln (die wiederum eine Verstärkung der durch die tönende Glottis ausströmenden Luftquantität, also eine Hebung des Stimmtons zur Folge hat), oder durch ein Verweilen der Stimme die eine Silbe vor den andern hervorgehoben wird. Soll er nun ein selbständiger Trieb der Sprachbildung sein, so muss er erstens in allen Sprachen sich zeigen, zweitens hinsichtlich seines Platzes von den beiden andern Trieben unabhängig sein. Darum nun, weil er überhaupt vorhanden ist, ist er eine Macht; weil ihm seine Stelle im Worte und Satze von den andern Factoren angewiesen wird, ist er nur eine relativ selbständige Macht. Ist er auch in manchen Sprachen eine absolut selbständige Macht, indem er sich von jener zweifachen Herrschaft losgerissen hat?

a. Wirklich isolirende Sprachen haben ihrem Begriffe nach keinen Wortaccent, vgl. Steinthal, Charact. S. 58. 320. Weil es aber aus der unterscheidenden, ordnenden Natur des menschlichen Geistes fließt, das unter mehreren Silben oder Worten die einen die hauptsächlichsten sind und darum mit stärkerem Nachdruck als die andern ausgesprochen werden, so finden sich auch in jenen Sprachen Anfänge des Wortaccentes. So haben die Wurzelgruppen, welche das Chinesische

bildet, Steinthal a. a. O. S. 123, eine bevorzugte Stelle, einen Accent, S. 116, besonders S. 136; noch vielmehr zeigt sich aber Wortaccent bei den agglutinirenden Sprachen, ebenda, S. 159. Ein solches Centrum haben am bestimmtesten die flectirenden Sprachen in jedem kleinsten Ganzen von Silben und von Worten. Es ist zwar im ersten Hefte von Herrig's Archiv 1872 wiederum behauptet worden, dass das Französische keinen accentuellen Mittelpunkt des Wortes kenne; zwar sagt auch Koch, Histor. Gr. des Engl. I, S. 172: „Das Altfranzösische wurde gewiss nicht gesprochen, wie die gegenwärtige Conversationssprache. Hier reiht sich Silbe an Silbe, wie die Perlen einer Schnur, alle gleich schwer, ohne rhythmische Bewegung, ohne Hebung und Senkung“; indess die französische Sprache hat ihren Accent, mag auch die Tonstelle schwach markirt werden, vgl. Merkel, Lal. S. 338.

b. Er wird von der Bedeutung und von physiologischen Bedingungen beherrscht. Dass nun die Stelle des Accentus zunächst von der Bedeutung abhängt, ergibt sich aus der Betonung des Vocativs im Sanskrit, z. B. *máruṭ मरुत*. Ferner steht gerade im Skr. der Accent vielfach auf der für die Charakteristik einer Form bedeutungsvollsten Silbe, z. B. des Futurs *ishya*, des Passivs *yá*, des Augments, worauf ich zuerst durch Hrn. Prof. Brockhaus in seinen Vorlesungen aufmerksam gemacht wurde. Dazu füge ich noch die Einschreibungen einiger Specialformen, nämlich der 6. und 10. Form und darnach natürlich auch aller Causativa, M. Müller, A Sanskrit-Gr. p. 141. Auch der Stamm galt in der altindischen Sprache als Hauptsache. Daher wurde er verstärkt und trug den Hauptton. Casus- und Personalendungen liessen meist seine begriffliche Wichtigkeit herrschen; denn nur wenige Verbalendungen (M. Müller, § 321; Corssen a. a. O. II, S. 3 ff.) lassen durch ihr Lautgewicht nicht zu, dass sie bei betonter Stammsilbe verkürzt werden. M. Müller sagt darum p. 142 seiner Grammatik: „Originally the accent fell on the strong terminations, and on the strong base, thus

establishing throughout an equilibrium between base and termination“. Bei diesem Verhältniss des Accents zur Bedeutung ist im Skr. der Udâtta auch nicht innerhalb der drei letzten Silben gebannt.

Fassen wir das Griechische ins Auge, so sagt Bopp, Vergleichendes Accentuationssystem des Skr. und Gr. 1854, S. 16 ff.: „Das Princip der skr. Betonung glaube ich darin zu erkennen, dass die weiteste Zurückschiebung des Tones für die würdigste und kraftvollste Accentuation gilt, und ich glaube dasselbe Princip auch für das Griechische in Anspruch nehmen zu dürfen, nur dass hier in Folge einer erst nach der Sprachtrennung eingetretenen Verweichlichung der Ton nicht höher als auf der drittletzten Silbe stehen kann“. Man erkennt aber leicht, dass die Wissenschaft nicht mit „würdigster“ Accentuation und „Verweichlichung“ als Principien rechnen kann, sondern mit ganz bestimmten Factoren, als welche ich Gedanke und Laut aufgestellt habe. Hatte im Skr. jener oft die Bedürfnisse des Sprachorgans besiegt (denn auch bei den langen Formen der Causativa hat das Augment den Ton, M. Müller, § 464), so hat im Griechischen die Rücksicht auf letztere soweit die Oberhand gewonnen, dass der Ton nur die drei letzten Silben zu seinem Spielraum hat. Dafür dass in der griechischen Sprache die Bedeutung Einfluss auf die Stelle des Accentus ausgeübt hat, scheint trotz der jetzigen Betonungsweise angeführt werden zu können, dass im Vocativ z. B. Ἄπολλον der Ton fortrückt, ebenso im Impt. z. B. ἐύλεγε, denn die letzte Silbe wird beim aufforderndem Anrufe kurz, indem man durch Kürze der Form eben den Wunsch ausdrücken will. Weiter werden die adjj. verbalia doch wohl nach ihrer Function gleichmässig betont. Ferner wird bei der Umwandlung von Appellativen in nomina propria der Accent versetzt, vgl. σπαρτός mit ὁ, ἡ σπάρτος; ὁ στρατός das Lager mit Στράτος, einer Stadt in Akarnanien; εὐμένης mit Εὐμένης. Auch Kühner führt I, S. 255 Beispiele von Veränderung des Tones zur Unterscheidung der Bedeutung

auf; S. 256 von Veränderung des Tones im Zusammenhange der Rede.

Die griechische und die lateinische Sprache haben nach ihrem späteren Betonungsgesetze das gemeinsam, dass der Accent nicht über die drei letzten Silben hinausrückt; aber während im Griechischen innerhalb dieses Bereiches die letzte Silbe durch ihre Quantität herrscht, thut diess im Lateinischen die vorletzte. Nur selten weicht das letztere von dieser Regel ab, indem es bei Verkürzung der Form den Accent nicht verschob. Man betonte darnach den Vocativ *Vergili* auf der vorletzten Silbe, und als der Grammatiker Nigidius Figulus nach griechischem Muster die erste Silbe betonen wollte, „non aberat, quin rideretur“, bei Corssen, II, S. 811.

In den germanischen Sprachen zeigt sich das Streben, das Bedeutungsvollste hervorzuheben, in der Betonung des Stammes und z. B. der einen allgemeineren Verbalbegriff einschränkenden Vorsilben, vgl. dazu Merkel, Lal. S. 328, 3. Absatz; S. 338. Ist aber eine solche Composition eine Verhärtung, d. h. Verb mit Präposition (nicht Adverb), so hat die Partikel, wie sie untrennbar und nicht alliterirend ist, auch keinen selbständigen Ton, Koch a. a. O. I § 208 ff. Im Englischen war auch der zweite Beherrscher des Accentus thätig, denn schwere Consonantenverbindungen oder ein langer Vocal hemmen die Beweglichkeit desselben, ebenda, § 284. 285. Wesshalb übrigens Scherer a. a. O. S. 156 gegen Bopp kämpft, verstehe ich nicht; denn wenn letzterer sagt, dass bei den Germanen die Stammsilbe hinsichtlich des Sinnes den ersten Rang einnehme, so scheint mir diess nicht von dem verschieden zu sein, was ersterer schreibt, dass nämlich das stoffliche, gegenständliche Element des Wortes in der Vorstellung der Germanen die überwiegende Intensität und Lebhaftigkeit erlangt habe.

Fassen wir zusammen, was uns die einzelnen Sprachen gelehrt haben, und verfolgen wir es weiter!

1. Also die Bedeutung weist dem Wortaccente seinen Platz an. Dass im Satze das dem Sinne nach hauptsächlichste Wort am stärksten ausgesprochen wird, ist an sich klar; doch wie sehr im Einzelnen, haben unter den Alten meines Wissens nur die indischen Grammatiker bezeichnet. Den Vorlesungen des Hrn. Prof. Brockhaus verdanke ich, dass nach ihnen der Vocativ im Satze nur den Ton trägt, wenn er voransteht, ebenso das Verb; dass dieses aber in der Mitte seinen Accent bewahrt, sobald es nach dem Relativ, vor verschiedenen auffordernden, zweifelnden Partikeln steht. Dass durch das rhetorische Gewicht die Quantität bestimmt werden kann; beweist Diez, I, S. 496 mit interessanten Beispielen, vgl. dazu Merkel, Lal. S. 339. 352 ff.

2. Der Accent wird zum andern von den lautlichen Verhältnissen gefesselt. Hatte in den Jugendzeiten der Sprache die ideale Macht des Gedankens über ihn geherrscht, so geboten ihm später die realen Gewalten der schweren Aussprache eines langen Vocals oder mehrerer Consonanten. Diese Abhängigkeit des Tones von physiologischen Bedingungen zeigt sich auch darin, dass er nur drei Silben vollständig bewältigen zu können scheint. Im Skr. Italien. (Diez, I, S. 501; Valentini, Grosses Wörterbuch, p. XCIII.), Engl., Deutschen liegt ja allerdings der Ton auf der vierten, fünften Silbe und noch weiter vom Ende des Wortes; aber dann macht sich unwillkürlich ein Nebenton in der übernächsten Silbe geltend. Ἄδύνατόν ἐστιν ἑξαθῆναι τὴν φωνήν πέραν τοῦ τοιούτου μέτρου, nämlich von drei Silben, schol. in Dionys. bei Kühner, I, S. 246; das Nähere bei Merkel, Lal. S. 335, 1. Absatz; S. 336. 338. Die Accentuatoren der Veden haben zwar keinen solchen Nebenton bezeichnet, indem sie dem enclitischen Svarita lauter Pracāya-silben folgen lassen; allein im Englischen ist er beobachtet worden, Koch, I, § 260; im Griech. und Lat. zeigt er sich auf der zweiten Silbe vor der betonten, nachdem sich als diese die drittletzte fixirt hatte, Kühner, I. S. 249; Corssen, II. S. 826. (Dieser Nebenton fällt in den Compositen



oft auf die früher betonte Silbe, aber diese scheint mir ihn nicht tragen zu müssen, wie ich denn die Tonbezeichnung Ἀλαμμένης bei Kühner, S. 250 für falsch halte). — Der Accent ist auch im Satze von physiologischen Bedingungen beherrscht, weil die ermüdete Stimme, auf dem letzten Wort-accente des Satzes gleichsam sich aushauchend, denselben verstärkt oder gar verändert, vgl. Vilmar-Grein, deutsche Verslehre, § 10. 82 ff. Der Accent beherrscht sich auch selbst, denn wenn im Griech. ein Acut auf der Endsilbe eines Wortes steht, sodass also zu rasch ein anderer Hochtton darauf folgte, so wird er zum Gravis abgeschwächt.

c. Obgleich indess der Accent von den beiden ersten Trieben abhängig ist, so glaube ich ihn doch als eine relativ selbständige Macht ansehen zu dürfen, weil er nicht bloss in jedem Worte auftritt sondern auch, unabhängig von jenen beiden, sich eigensinnig festsetzt, und sodann, weil er selbständige Wirkungen ausübt. α) Denn können wir auch in älteren Sprachen, wie im Griechischen, die den Ort des Accents bestimmenden Gesetze noch im Allgemeinen angeben, so doch nicht in allen Fällen, vgl. λύων, ἐλθών; λέγειν, ἐπιεῖν; λέλυκα, λελυκώς. Noch vielmehr etymologisch unerklärliche, nicht weiter abzuleitende Tonversetzungen sind in neueren Sprachen eingetreten. Denn die romanischen Sprachen haben im Allgemeinen die Tonstelle des Latein. beibehalten, zeigen jedoch im Einzelnen mannichfache Abweichungen. Am meisten hat jenes das Italienische, die geradeste Fortsetzung desselben, gethan; aber besonders im Französischen kommen Accentverschiebungen vor, vgl. Diez, I. S. 500 ff.; Koch a. a. O. I. S. 172.

β) Seine selbständigen Wirkungen sind, dass der Vocal seiner Silbe, weil mit stärkerer Luftmasse gesprochen, jedenfalls in seiner Existenz geschützt, dann auch länger ausgehalten wird; dass die Vocale der nächst benachbarten Silben auch noch an seinem Nachdruck theilnehmen; dass aber dann

je weiter vom Tone entfernt desto stärker Verkürzung und Verflüchtigung eintritt.

1. Betrachten wir seine Wirkungen im Einzelnen, also zunächst in der Tonsilbe. Ist diese im Skr., Griech. zugleich die ablautende, so hat allerdings eine Forderung des Gedankens ihr den schwereren Laut gegeben, aber auch der Accent trat dabei mit als Agens auf; denn nicht trat z. B. *Guṇa* ein und dann fiel der Accent auf die Silbe, sondern gleichzeitig geschah Beides. Ganz selbständig hat aber in der späteren Sprachentwicklung der Accent den Vocalismus und Consonantismus seiner Silbe verstärkt, vgl. Schleicher, d. Spr. S. 105. 169; Grimm, d. Gram. I. S. 445; Rumpelt a. a. O. S. 42; Diez, I. S. 486.

2. Ist der Ton bei der lautlichen Verstärkung seiner Silbe ursprünglich nur ein vermittelnder Factor, so wirkt er unmittelbar mit an der Schwächung der Silben, welche nicht von ihm getroffen werden. Vergleiche im Skr. *vac*, aber *ucyāte* „es wird gesprochen“ mit *Samprasāraṇa*; Corssen weist, II. S. 821 nach, dass im Latein. der Vocal vor der hochbetonten Silbe sogar ausfällt. Trotz jener Verkürzung der Silbe vor dem Tone hat das Sanskrit den volleren Accent unmittelbar vor dem Hochtone; während Griech. und Latein. den gewöhnlichen Gegenton auf der vorvorigen Silbe vor der hochbetonten haben. Ebenso fällt im Latein. der Vocal einer der hochbetonten zunächst folgenden aus, Corssen, II. 822. Im Mittelhochd. zeigt sich die Erscheinung, dass tonlose und stumme *e* nach der betonten Silbe unterschieden werden, indem die betonte der nächsten von ihrem Nachdruck mittheilt, vgl. besonders Schleicher, d. Spr. S. 164. Noch vom Nhd. bemerkt Vilmar, d. Gram. S. 69, dass tonlose *e* wegfallen können, stumme müssen: Tages, aber Ackers.

3. Steigt im Skr. der Nachdruck über den *Sannatara* bis zum *Udātta* hinauf und dann über den enclitischen *Svarita* herab (vgl. das Mittelhd.), so herrscht in andern Sprachen das physiologische Dreisilbengesetz, wornach die übernächste

Silbe wie vor so nach dem Acut einen Mittel- oder Neben- oder Gegenton empfängt, μέση προσῳδία, media prosodia. Auch im Französischen nehmen manche Grammatiker einen accent d'appui auf der Stammsilbe des Wortes an, Diez, I, S. 512. Wenigstens bis zu einem solchen Mitteltone wächst die Verkürzung der Silben mit der Entfernung vom accentuellen Mittelpuncte des Wortes in ungerader Progression. — Zu diesen selbständigen Wirkungen des Accents gehört sein Einfluss auf die auslautenden Consonanten, vgl. oben S. 77 und Schleicher, d. Spr. S. 59. Weil die Endsilben tonlos sind, lassen sie nur leicht auszusprechende Consonanten zu, vgl. die consonantischen Auslautgesetze des Skr., Gr. Lat., welches letztere nur ein Wort mit *k* auslaut, eines mit *t* besitzt, und sonst nur die Liquidae *l*, *r*, *m*, *n*, die Sibilans *s* oder Vocale am Ende erträgt. Im Deutschen machte sich diese Kraft des Accentus geltend, wenn das leichtere *f* anstatt des schwierigen (engl.) *v* am Ende erscheint, Schleicher, d. Spr. S. 141.

Wenden wir uns zu den Wirkungen, welche der Satzton hervorruft, so sei es erlaubt, an die Veränderungen zu erinnern, welche der Verston, die Vershebung erzeugt. Diese weist Corssen in überzeugender Weise nach, indem er über die verlängernde Kraft der Arsis spricht, II. S. 436 ff. Zu diesen Erscheinungen gehört auch, dass das bewegliche *v* im Griechischen sich vor grösseren Interpunctionen findet, „auch am Ende des Verses von vielen gesetzt wird, um den Ausgang volltönender zu machen“, Curtius, Gram. § 68; Etym. S. 32, Anm. Spuren davon, dass der Schluss eines Verses auf die Lautfülle der Wörter Einfluss übt, treffen wir im Althd. sowie Mhd., Vilmar-Grein, d. Metrik § 10. 82 ff.

Schleicher sagt, Comp. S. 28: „Der ächte Accent scheint uns eine Veränderung der Vocale zu sein, welche, der Steigerung vergleichbar, dem Zwecke der Stamm- und Wortbildung dient“. Allein, wenn wir rücksichtslos diesen Weg betreten, um die Stelle des Accentus ausfindig zu machen, so

gelangen wir zu falschen Resultaten; denn darnach müssten wir die passive Form des Aorist *a-tod-i* „er wurde gestossen“, *a-nāy-i* „er wurde geführt“, ebenso die causative Form *ved-aya-ti* auf der verstärkten Silbe betonen, während in jenen das Augment, in der letzten Form die erste Silbe von *aya* den Ton trägt, M. Müller, A. S. Gr. § 403. 462. Es enthält eben abgesehen von der indischen Auffassung, welche Holtzmann vertheidigen wollte, nicht Bopps Gravitationsgesetz, nicht Rumpelts Compensationstheorie, aber auch nicht der Accent die Ursache der Steigerung, „sondern die Vocalsteigerung ist eine mit Verstärkung verbundene Dehnung des Vocals, welche jedenfalls die Silbe, die sie traf, als für den Sprechenden bedeutsam hervorheben wollte“, Corssen, I. S. 626. Allerdings in den germanischen Sprachen liegt der Ton auf der ablautenden Silbe, weil auf der Stammsilbe, aber noch im Griech. fallen beide öfters auseinander. Nämlich bei der Bildung des Präsensstamms z. B. *λείπω* wie *bódhāmi*, *bhāvāmi*, *dvéshmi* reichten sich Steigerung und Accent zum Ausdruck der Bedeutung die Hand; aber indem man den Präsensstamm auch für das Impf., die Gegenwart in der Vergangenheit, verwandte, liess man in dieser Form nun die neuere wichtige Silbe, das Augment, durch den Accent hervortreten, vgl. *ábôdham*, *ἔλειπον*. Wie demnach die lautlich verstärkte Silbe nicht allemal den Hauptton trägt, so hat ihn wiederum ein kurzer Vocal, vgl. die Infinitive *stilan*, *nēmen*. Erst in späterer Sprachentwicklung treffen Accent und Lautverstärkung zusammen, und dann erst wird das Wort Schleichers wahr. Auf diese umgestaltende Macht des Haupttones passt es, was Diomedes sagte (bei Corssen, II. S. 799): „Est accentus velut animus vocis“.

Da die semitischen Sprachen neben den arischen den andern grossen Hauptstamm der flectirenden bilden, haben sie a. selbstverständlich, dass ich diesen Ausdruck Ewalds, Lb. S. 39, gebrauche, den Ton als Einheit des

Wortes, den Redesinn mit der Pause als Leben und Ziel des Satzes.

b. Der Hauptvertreter des Semitischen lässt die Stelle des Wortaccentes lediglich von Lautverhältnissen abhängen. Denn das Betonungsgesetz des Altarabischen ist dem späteren der lateinischen Sprache gleich, indem die Quantität der vorletzten Silbe über das Vorrücken des Tones auf die drittletzte entscheidet. Die Betonung des Neuarabischen weicht nur scheinbar davon ab. Denn *kitáb*, *aḳáll*, *jenám*, مَعْرُوفِينَ (Smith a. a. O.), مَسْكِين behalten nur den Accént des Altarab. Es könnte uns nur auffallen, dass das Neuarabische in Formen wie die beiden letzten den Ton nicht, der neuen Wortgestalt entsprechend, von der Endsilbe zurückzieht. Ich muss mich dafür entscheiden, dass auch im Aethiopischen die Betonung des Altarabischen herrschend geblieben ist. Denn da in den intransitiven Zeitwörtern z. B. *lábsa* das *e* ausgefallen ist, kann ich nicht mit Dillmann das 2. *a* in *nágara* betonen. Ich weiss auch nicht, wesshalb er eine lange Silbe über zwei kurze siegen lassen, und nicht mit dem Neuarab. كِتَابُ *kétebū* betonen will **IL.**: *nágarū*. Wesshalb liest er nicht *jetfánno*?

Vom Altsyrischen, dessen Betonung uns nicht überliefert, also aus dem Lautbestande zu erschliessen ist, lehrt Merx, gr. syr. p. 135, dass seine Betonung mit der des Arabischen „im Allgemeinen“ (in universum) übereinstimme. Schon diese Ausdrucksweise ist nicht zu billigen, weil er selbst keinen Unterschied, nicht einmal den scheinbaren angiebt, dass die Altsyrrer auch nach seiner Ansicht sehr oft die letzte, die Araber diese nicht betonen. Nach meinem Bedünken lässt sich aber mit der Ansicht von Merx nimmermehr die Wortgestalt *k(e)ṭal*, *m(e)lek*, oder das Verklingen eines anlautenden Consonanten z. B. in ܕܠܟ, ܕܠܟ vereinigen. Gegen das letzte Beispiel kann eingewendet werden, dass wir, obwohl der Accent auf der nämlichen Silbe bleibt, doch im Hebr. neben אֲבִירָא auch אֲבִירָא lesen, vgl. andere gleiche Fälle oben S. 68 f.; indess dass der betonte Vocal von *ḳátala* verhallt wäre, ohne dass

eine Accentverrückung damit wenigstens Hand in Hand gegangen wäre, ist undenkbar. Wollte man nun annehmen, dass sich das Altsyr. in den übrigen Stücken nur durch eine etymologische Tonverrückung vom Arab. unterscheide, sodass auch in ihm die Quantität der wenigstens ursprünglich vorletzten Silbe dem Accente seinen Platz anweise, so würde man einen schreienden Selbstwiderspruch in die Sprache bringen. Da nun die lautlichen Verhältnisse des Altsyr., denn das in ܥܘܢܐ bezeichnet sowohl kurzes wie langes e, nicht der Annahme im Wege stehen, dass durchgängig die letzte Silbe zu betonen sei, so ist die Theorie von Merx zu verlassen und den hebr. Punctatoren des Codex zuzugestehen, dass sie dem Jüdisch-Aramäischen keine fremde Betonung aufgedrungen haben. Da ich es auch wie Philippi, Status constr. S. 198 für richtig halte, dass sich in der Endung des Status determinativus das *a* der Accusativendung bewahrt hat (auch in den romanischen Sprachen ist der vielbezügliche Accusativ zum Nominativ geworden, Diez, II, S. 6 ff.): so ist auch diese Endung zu betonen, während man sie sonst (Uhlemann, Syr. Gram. § 9) unbetont liess.

Entschieden wiederum in der Betonung der Endsilbe sind die hebräischen Punctatoren. Ob sie ein Recht dazu hatten, ist nicht zu fragen, denn sie accentuirten die Sprache ihres Volkes; und überdiess werden wir unten sehen, dass die Vocalverhältnisse für die Richtigkeit ihrer Betonung sprechen. Wenn man versuchen wollte, die Betonung des Hebräischen auf die des Arab. zurückzuführen, so liesse sich zwar die von מְקוּמָה auf die Abwerfung von Endvocalen zurückführen; aber wie die von מְקוּמָה, מְקוּמָה, מְקוּמָה u. s. w.? Während nun vollends auch im Neuarab. die vocalisch anlautenden Verbalafformativen tonlos sind, accentuiren wir sie im Hebr.

Nun wird auch in andern Sprachgebieten auf der einen Seite immer dieselbe Silbe betont, vergl. nur das Neupersische, Vullers, § 115, und sind auf der andern Seite auch Accentverschiebungen vorgekommen, vgl. S. 119. Ferner dass der

Sprachgeist sich selbst gleichsam vergisst, d. h. seine ursprünglichen Factoren und die Gesetze ihres Wirkens aus den Augen lässt, kann man dann erklärlich finden, wenn die Geschichte des betreffenden Sprachstammes eine hinreichend wechselvolle ist. Daher scheint mir die Annahme nicht bloss factisch nothwendig, sondern auch wenig auffällig, dass auch in einzelnen Zweigen des semitischen Sprachstammes theils alle Wortgestalten nach einem feststehenden Schema betont werden, theils die Tendenz des Tones sich vollständig geändert hat.

Wenn die durchgängige Betonung ebenderselben Silbe in jedem Worte, wie der eigentlich türkischen Wörter auf der letzten Silbe, zwar in dieser Sprache eine ursprüngliche Eigenheit sein mag, weil sie dem Fortschreiten der Vocalharmonie entspricht: so bedeutet im Neusyrischen die fast allgemeine Betonung der Paenultima, Noeldeke, S. 68, eine Erstarrung des Sprachlebens. Auch die Aenderung der Tendenz des Tones vom Wortanfange nach dem Wortende bezeichnet einen Riss in der Entwicklung der semitischen Sprachen. Es ist dieses neue Betonungsgesetz durchaus nicht mit dem arabischen auszusöhnen; denn das Hebr. konnte nicht etwa bloss nicht auf der drittletzten Silbe den Ton tragen, weil die beiden letzten Silben stets schwer waren, sondern es ging in seiner Betonung vom Wortende aus: **فَتَلَّ**, aber nicht etwa **פִּלְלָה**. Dieses neue Streben des Accentus nach dem Ende des Wortes entspricht überdiess, wie mich dünkt, dem innern Wesen des Semitischen. Nämlich nun erst geht der Zug des einzelnen Wortes dem Zuge der ganzen Rede parallel. Ferner kann nun auf das bestimmende Wort, welches ja dem bestimmten nachsteht, der Hauptton fallen. Damit stimmt weiter, dass insbesondere der Hebräer den Ton zur Bezeichnung des Vorwärtsstrebens nach dem Ende des Wortes rückt, **וְהָרַחֵק**.

Welche von beiden Betonungsweisen die ältere im semitischen Sprachstamme ist, kann nicht zweifelhaft sein; denn die Entwicklung der vollen Formen des Arabischen

zu den kürzeren anderer Dialecte kann nur unter dem Regime des arabischen Betonungsgesetzes vor sich gegangen sein. Z. B. die Zusammenziehung der doppelautigen Verba hätte nicht stattfinden können, wenn nicht früher die erste Silbe den Ton gehabt hätte. סַבָּב, also *sābāb*, welches wir Koh. 9, 14 lesen, konnte unmöglich *sabb* werden, sondern diess konnte nur durch Vernachlässigung der unbetonten zweiten Silbe *sābāb* entstehen. Ebenso wenig wäre bei Betonung der letzten Silbe die Verstümmelung der Wortausgänge möglich gewesen, welche wir zunächst beim Verb finden. Auch im Syrischen sind die vocalisch auslautenden Personalendungen verklungen, so lange noch die alte Betonung herrschte. Ebenso ist im Assyrischen bei vielen Verbalformen der auslautende Vocal verhallt, Schrader, ABK. S. 218. 266. Allerdings in vielen Beispielen des assyr. Impf. finden sich noch Auslaute, wie ich auch im Impt. z. B. *duku* nicht von einem „euphonischen“ Auslaut mit Schrader, S. 269, Anm. 2, sprechen möchte. Auch die Casusendungen der Nomina hätten nicht immermehr verschwinden können, wenn nicht der Ton vom Wortende entfernt gewesen wäre. Auch der Wegfall eines dritten Stammlauts z. B. in כַּסֵּס, vgl. Olshausen § 165e, würde sich sonst nicht erklären lassen. — Zweifelhaft könnte jedoch sein, ob nun eben die quantitative Betonung des Arabischen uns die des Ursemitischen bietet; denn im ältesten Vertreter des Indogerm. hat, wie wir sahen, der Sinn den Platz des Worttones bestimmt, und die Herrschaft der Quantität hat man im Hellenischen und Italischen als Weiterentwicklung erwiesen. Indess glaube ich nicht, dass sich die quantitative Betonung des Arabischen als eine secundäre wird nachweisen lassen; da ich in demselben keine solchen Spuren einer abweichenden Accentuation finde, wie sie Kühner, I. S. 253 ff., seiner Behauptung inbetreff des Griechischen zu Grunde legen konnte.

Wie wir also sahen, besass im Hebräischen insbesondere die letzte Silbe stets den Ton, aber, das ist hier weiter aus-



zuführen, nur, wenn derselbe nicht durch die Lautfülle der vorletzten in seinem Vorrücken auf die letzte aufgehalten wurde. Es ist demnach das hbr. Accentgesetz nicht so starr, wie z. B. das französ., türk., wo der Sprechende über jede Quantität d. h. schwierige Aussprache der Paenultima dem Ende des Wortes zueilt. Vergleiche über solche ganz ungebundene Betonung Scherer a. a. O. S. 149. 154. Während nun aber im Neupersischen der begriffliche Unterschied auffällig gewirkt zu haben scheint (Betonung des in die Zukunft weisenden Impf. sowie Imperativs und des von der Vergangenheit handelnden Perfects, worauf Vullers, § 114 ff. nicht geachtet hat), gab im Hebr. die Quantität den Ausschlag, insofern sie die Stimme zu lange auf der vorletzten erhielt, als dass sie die letzte mit dem Hauptnachdruck hätte hervorheben können. Genauer bestimmt, thut diess die Paenultima, wenn sie wegen grösster Länge des Vocals oder Doppelconsonanz schwierig auszusprechen ist und die Schlussilbe offen ist, z. B. הַבְּחִירָה, הַבְּחִירָה, הַבְּחִירָה, הַבְּחִירָה. Eine vorletzte Silbe mit schwerem Vocal hält auch den Accent zurück, falls eine kurze geschlossene Endsilbe folgt, weil diese, mit jener gemessen, kürzer ist. z. B. הַבְּחִירָה; aber nicht vermochte das die mit mehrfacher Consonanz beschwerte vorletzte, weil in diesem Falle die letzte und vorletzte gleich viel Zeit beanspruchen, z. B. הַבְּחִירָה, הַבְּחִירָה. Vergl. hierzu Merkel, Lal. S. 324, 2. u. 3. Absatz. Ewald hat, Lb. § 85b, Ungenügendes, weil er auf die physiologischen Bedingungen keine Rücksicht nimmt und darum die Betonung der vorletzten Silbe nur als eine mögliche, nicht als eine aus der natürlichen Zeitdauer (Merkel, Lal. S. 326) nothwendig folgende darstellt. Auf die Ursachen der hebr. Betonung ist auch Olshausen, §. 26a, nicht näher eingegangen.

Haben wir bisher die den Accent zurückhaltende Kraft der vorletzten Silbe im Allgemeinen festgestellt, so wollen wir jetzt bei der Besprechung einzelner Formen untersuchen, ob es vielleicht Ausnahmen von jenen Gesetzen giebt.

Unter den Fürwörtern haben wir eine Abweichung, wenn dem *o* von אָנְכִי, wie es Olshausen, § 95 b, für wahrscheinlich hält, ein *ā* zu Grunde liegt. Indess da wir im Assyrischen (Schrader, S. 244 f.) kein langes *a* bezeichnet finden, so lässt sich auch im Hebr. noch daran zweifeln. Gesetzt aber, *o* wäre aus *ā* verdunkelt, die hebr. Form wäre aus *an*, *hā* und *ki* zusammengesetzt (Merx, gr. syr. p. 166), was mir nicht unwahrscheinlich ist: so würde *ki* als Suffix den Nachdruck auf sich gezogen haben, sieh weiter unten.

Da die Verbalformen mit ihren Affirmativen nach jenen beiden Gesetzen betont sind, so müssen die Formen der עֵי und עִי mit vocalischen Affirmativen den Ton auf der vorletzten behalten. Wenn man nun רַבֵּי Koh. 5, 10, andere Beispiele bei Olshausen § 233 c, 4. Absatz, findet, so haben wir darin wohl nicht Inconsequenz der Accentuatoren (Gesenius, Lgb. S. 364), denn so äusserlich dürfen wir ihr Verhältniss zur Sprache gar nicht auffassen, sondern einen Beweis zu sehen, dass der verstärkte (verdoppelte) Consonant das Fortrücken des Accentus nicht durchaus aufhielt. Damit stimmt, dass sie z. B. שָׁבִי HL. 7, 1. viermal, קָרָהי 2 Kg. 19, 24 nach der gewöhnlichen Regel, aber שָׁהי Ps. 73, 28 auf der Letzten betonten; wenn sie auch wiederum שָׁהוּ Ps. 8, 7; נָתַהוּ 4, 8; הִצְבַּהוּ 73, 27 regelmässig betonten.

Ogleich in den Perfecten das ו conversivum den Ton durch einen Trieb des Gedankens nach dem Wortende drängt, so hat doch auch in diesen Fällen die natürliche Zeitdauer der vorletzten das Vorwärtsstreben des Accentus gehemmt. Diess thut sie 1. in der 1. Person Pl. wovon ich zufällig kein Beispiel angemerkt habe, aber Gesenius, Lgb. S. 297 ein giebt; 2. im Hiphil des festen Verbs, z. B. וְהִצִּירָהוּ Jr. 32, 9; doch habe ich auch gelesen וְהִבְרִיִּלָהּ Ex. 26, 33; 3. in וְנִשְׁמַוּ Hez. 4. 17; 6, 4, וְנִקְנָהוּ 6, 9 (Olshausen hat diese Niphalformen unbeachtet gelassen, S. 462), aber z. B. וְקָרָהוּ Jr. 32, 40, וְקָרָאתִי Jes. 2 Kg. 20, 6; 4. im Kal der לָא, z. B. וְגִנְוִהוּ

22, 20; וְנִשְׂאָהּ 2 Kg. 19, 4, aber וְנִבְאָהּ Hez. 4, 7; וְהוֹצֵאתִי 11, 9. Das *a* ist aber nicht wegen seiner Fülle die Ursache, denn sie hält den Ton auch 5. mit *i* im *Kal* der לָהּ, z. B. Ex. 12, 13; 20, 9; 1 Kg. 17, 3; Hez. 4, 2; 5, 10, aber nicht mit *i* oder *e* im *Piel* und *Hiphil*, vgl. Jr. 31, 14; Hez. 4, 6; 5, 10; 7, 8; Ex. 12, 13; 2 Kg. 9, 7; 13, 17; Jr. 35, 2, und doch wiederum וְהוֹרֵתִי Hez. 9, 4. Sie hält ihn 6. im *Kal* der לָיִ fest, vgl. וּבָאָהּ Micha 3, 6, וּבָאָהּ 2 Kg. 9, 2, וּבָאָהּ 1 Kg. 17, 12; וּבָאָהּ Jr. 32, 29; aber וְנָחָה Jes. 11, 2; וְנָסַף Amos 3, 15. Im *Hiphil* dieser Verba wird der Accent nicht zurückgehalten, vgl. 2 Kg. 9, 2; Hez. 7, 24; auch nicht im *Kal*, wenn der mittlere Stammlaut ganz verschwunden ist, vgl. Jr. 32, 41; Ps. 23, 6. Ist die Form mit Suffix verbunden, so rückt überhaupt der Accent nicht, vgl. וְשָׂדֵי־הָהָרָה Hez. 14, 15. Demnach nur in wenigen Fällen hat die mehrfach geschlossene, aber auch nicht in allen die mit längstem Vocal ausgestattete Vorletzte den Ton von der offenen Endsilbe zurückgehalten.

Das וְיִיחַדֵּךְ imperfecti steht öfters mit einer vollen Form, für welche man sonst auch kurze findet, vgl. וְיִיחַדֵּךְ 1 Kg. 16, 17; 18, 42; 22, 35; וְיִיחַדֵּךְ 16, 25; 2 Kg. 3, 2; 13, 11; 2. Prs. 1 Kg. 17, 15; וְיִיחַדֵּךְ 2 Kg. 1, 10; וְיִיחַדֵּךְ 1 Kg. 19, 8; וְיִיחַדֵּךְ 2 Sm. 12, 22; וְיִיחַדֵּךְ 2 Kg. 5, 21; וְיִיחַדֵּךְ 6, 23; וְיִיחַדֵּךְ 1 Kg. 22, 24. 34; 2 Kg. 2, 8. 14; 8, 28; וְיִיחַדֵּךְ 11, 12; Ps. 78, 16; וְיִיחַדֵּךְ 1 Kg. 18, 23; 2 Kg. 6, 29; וְיִיחַדֵּךְ 1 Kg. 21, 22; וְיִיחַדֵּךְ 22, 54; dagegen dieselbe Form וְיִיחַדֵּךְ לֹ 16, 31. Wenn es sich schon daraus ergibt, dass sein Einfluss auf Verkürzung der Form und Zurückhaltung des Accentus nicht durchgreifend ist, so hat es in der That denselben nur auf der Vorletzten erhalten, wenn diese offen und die letzte verkürzt war. Vgl. וְיִיחַדֵּךְ 1 Chr. 13, 12; וְיִיחַדֵּךְ Ex. 2, 13; 1 Kg. 10, 29; Hez. 3, 23; וְיִיחַדֵּךְ 2 Kg. 10, 22; Jr. 32, 21; Jj. 12, 22; וְיִיחַדֵּךְ Hez. 2, 2; וְיִיחַדֵּךְ 1 Kg. 15, 25, sämmtlich mit Ton auf der Letzten; dagegen וְיִיחַדֵּךְ 1 Kg. 14, 9; 3. Prs. 16, 25; וְיִיחַדֵּךְ Jj. 10, 22; וְיִיחַדֵּךְ Ex. 12, 30; וְיִיחַדֵּךְ Ex. 2, 21; וְיִיחַדֵּךְ Ps. 78, 16, sämmtlich mit Ton auf der Vorletzten.

Wo der Vocal des Präformativs und des Stammes gleich lang ist, haben wir theils Verkürzung der Letzten mit Ton auf der Vorletzten theils nicht, vgl. וַיִּרְרֶה 1 Kg. 22, 2; וַאֲרָרֶה Ex. 3, 8; aber וַאֲלֶה Hez. 3, 14. Das *a* in der Stammsilbe ist, weil es eine sorgfältigere Organstellung als *e* verlangt, betont geblieben, vgl. וַיִּיטֵן 1 Kg. 19, 25; וַחִיבֵשׁ 13, 4; 17, 7; וַחִימִימָה 2 Kg. 11, 16. Einige Male ist das *a* aber in *e* übergegangen, vgl. וַיִּצָק 1 Kg. 22, 35, noch 2 Beispiele giebt Olshausen, § 242, c, am Ende. Doch das *a*, welches bloss durch Einfluss eines Kehllautes oder *r* entstanden ist, lässt trotzdem seine Form der Analogie der entsprechenden folgen, vgl. וַיִּזְחֶה Ex. 20, 11; וַיִּסְרֶה 1 Kg. 15, 12; וַיִּזְחֶה 1 Sm. 15, 11.

Wenn die verkürzten Formen der לִי nicht durchaus einsilbig bleiben, vgl. וַיִּבְרָה 2 Kg. 20, 3, so sind sie doch nur scheinbar zweisilbig, wie alle Nomina erster Bildung, vgl. וַאֲרָרֶה Hez. 1, 4, 15; וַיִּפְסֵן Ex. 2, 12; וַיִּפְסֵן 1 Kg. 16, 24; וַאֲבָבֶה Pv. 30, 1 (Mühlau, De Prov., quae dic. Ag. et Lem., indole, p. 14); וַחֲמִירֶה (Hiphil), Hez. 5, 6; sodass also bei ihnen nicht von Betonung der 1. oder 2. Silbe die Rede sein kann.

Niemals verliert die Letzte den Ton, wenn die Vorletzte geschlossen ist, vgl. וַאֲשַׁמֵּעַ Hz. 1, 24; וַאֲפַחֵם 3, 2; וַחֲשִׁנָּה Ps. 45, 8; וַחֲחִיזָה Pv. 24, 32; וַחֲמִירֶה Ps. 78, 24; auch וַאֲבָבֶה Hez. 1, 28; וַחֲחִיזָה Pv. 31, 14; וַחֲשִׁנָּה Ex. 2, 34; וַחֲחִיזָה Jr. 28, 10; וַחֲבִיבֵשׁ 1 Kg. 18, 43; וַחֲחִיזָה 1 Sm. 15, 12; וַחֲחִיזָה 1 Kg. 13, 30; 19, 3; וַחֲחִיזָה Ps. 78, 26. Ich habe diese Beispiele hergesetzt, weil sie eine Regel veranschaulichen, welche für das Lesen unpunctirter Texte, wie der Genesis von Kautsch u. Mühlau, oder unaccentuirter Texte, wie des 'Ijjôb von Merx, von grosser Wichtigkeit ist.

Weil das Niphal in den beiden letzten Silben zwei gleich lange Vocale hat, so treffen wir in demselben wieder Schwanken, vgl. וַיִּנְקָה 2 Kg. 14, 11, ohne dass eine Tonsilbe folgt, neben וַאֲחִירֶה 1 Kg. 19, 10; וַיִּנְקָה 1 Kg. 12, 6. 8 neben וַיִּסְרֶה v. 11. Z. B. in וַיִּשְׁבַּע Dn. 12, 7 neben וַיִּשְׁבַּע scheint die Schwierigkeit des *v* den Ton festgehalten zu haben. Jedenfalls ist überall, was auf Einfluss des Gedankens zurückzuführen ist, vgl. S. 44,

der Accent nur Eine Silbe gerückt, vgl. noch נִאָפָּר Jr. 20, 7; נִהְיָו 1 Chr. 11, 17. Nicht ist der Ton in den Formen zurückgehalten, die nicht mit einem Stammlaut schliessen, z. B. נִאָבָה Hez. 3, 3; נִתְרָבִי 16, 29.

Anmerkung. Bei den Nominalformen üben einzelne Laute eine indirekte Wirkung auf die Stellung des Haupttones aus, weil eine direkte auf die, letztere bedingende, Wortgestalt. Es ist noch nicht gefunden, wesshalb z. B. צָבִי im Gegensatze zu צִבִי gebildet und in Folge dessen accentuirt wird, mit denen Ewald, § 57 a, richtig צִבִי, צִבִי in eine Linie stellt, die andern Beispiele, Olshausen, § 144 a. b. Die erste Frage, ob die Wörter auf *i* Nomina erster und nicht zweiter Bildung sind, ist durch die arabischen Formen entschieden. Dass nun der *a*, *ä*-laut weicht, der *u*, *o*-laut sich behauptet, scheint mir nicht in der 2. Silbe, etwa der grösseren Helligkeit und Dunkelheit von *i* und *u*, wie Ewald meint, begründet zu sein, denn zur Zeit, wo diese Formen sich erst bildeten, hatten sie keine *i* und *û*, sondern *j* und *w* mit Nuration, sondern darin, dass Feth durch 'Imâleh bereits im Arabischen zugespitzt war.

Die Verbalformen mit Suffixen, welche den Accusativ bezeichnen, werden nach den beiden Grundgesetzen, betont, vgl. תִּשְׁלַח, תִּשְׁלַח, תִּשְׁלַח (תִּשְׁלַח, תִּשְׁלַח, Ij. 21, 3), תִּשְׁלַח, תִּשְׁלַח; תִּשְׁלַח, תִּשְׁלַח. Schwierigkeit machen bei diesem Grundsatz nicht תִּשְׁלַח und תִּשְׁלַח, denn hier konnte die letzte Silbe verkürzt werden; aber תִּשְׁלַח, תִּשְׁלַח, welche den Ton auf der Vorletzten tragen sollten. Indess das תִּ lässt, wie die Aussprache *k<sup>e</sup>tāl<sup>e</sup>-châ* bezeugt, die Silbe vor sich offen, sodass *l<sup>e</sup>* die Vorletzte ist. Das sieht man auch an תִּשְׁלַח 1 Kg. 21, 19 vgl. mit תִּשְׁלַח; wenn auch die Sprache zwischen offener und geschlossener Silbe schwankte; denn in תִּשְׁלַח konnte *o* nur verhallen, wenn die Silbe offen war, in תִּשְׁלַח konnte *õ* nur gesprochen werden, wenn sie geschlossen war. Hierzu muss ich bemerken, dass

man endlich aufhören sollte, von dem „vagen Character der semitischen Vocale“ (Bickell § 62) zu reden; denn auch im Semitischen haben alle Veränderungen der Vocale ihre Ursache.

Beim Nomen liess die alte Accusativendung, das in der jetzigen Sprache nur noch die Richtung anzeigende  $\bar{a}$ , weil es nicht (mehr) eine wesentliche Modification des Nomens enthielt, den Ton auf dem wichtigeren Stamme; doch könnte auch eine Unterscheidung von den Femininen erstrebt worden sein. Dieselbe Endung auch in  $\text{קָנָה}$  z. B. HL. 6, 1, zwei andere bei Olshausen, § 130 b am Ende. Dagegen das  $\bar{a}$ , welches das weibliche Geschlecht bezeichnet, hat immer den Ton; daher  $\text{רָפָה}$  als Adjectivum Koh. 6, 1;  $\text{קָנָה}$  als Participium 1 Kg. 14, 5;  $\text{סִינָה}$  HL 7, 3. Bei den Elementen, welche die Mehrzahl darstellen kann man im Zweifel sein, ob sie als begrifflich wichtig oder als lautlich schwer den Ton stets tragen. Diese Betonung der letzten Silbe blieb auch im status cstr. pluralis.

Im Satze wurde die Stellung des Worttones 1. durch einige Laute beeinflusst. Denn Olshausen hat (S. 461) beobachtet, dass im  $\text{K}al$  der  $\text{לֵי}$  der Accent doch auf die letzte Silbe fortrückt, wenn ein momentaner Glottisschluss ( $\text{ס}$ ) folgt. Da sollte nach meiner Ansicht vermieden werden, dass beim Zusammentreffen zweier unbetonter Silben die Laute verhalten. Ferner hat sich die ursprüngliche Betonung  $\text{לְקָה}$ , weil die Stimme Zeit zum neuen Einsatz behalten wollte, vor  $\text{ס}$  und  $\text{ס}$  bewahrt, Olshausen, § 223 e, letzter Absatz. Was Hupfeld dagegen zu Ps. 3 ausgeführt hat, konnte mich nicht überzeugen.

2. Das Zusammentreffen zweier Tonsilben wurde allerdings nicht streng vermieden, vgl. nur  $\text{בָּא לָהּ}$  Hez. 3, 11;  $\text{קִיּוּם יָצָא}$  v. 22 mit  $\text{לָהּ-בָּא}$  v. 4;  $\text{כִּי-לֵי}$  Ps. 50, 10, mit  $\text{לֵי לֵי}$  v. 12;  $\text{עֲנֶה רַע}$  Koh. 5, 13, wo das  $\text{M}ünach$  kein trennender Accent (*legatus domini*) sein sollte, weil der folgende Consonant nach ihm spirirt wird, vgl.  $\text{רִשָּׁא בְעַמְלֵי}$  v. 14. Dieses Zusammentreffen wurde

aber zuerst dadurch verhindert, dass man das eine von zwei Wörtern durch die verbindende Linie zur Proclitica macht; sodann durch trennende Accente gemildert, z. B. Kl. 3, 34, wo das Paṣta den Wortton von לְרַבָּא, weil es nur Ein Mal gesetzt ist, nicht ändert, sondern nur dieses Wort vom nächsten trennt; ebenso v. 39; 4, 1; 4, 3; und endlich durch förmliche Zurückdrängung des Haupttones beseitigt.

Dieses letztere ist zunächst an Formen geschehen, in welchen auch durch Waw conv. imperfecti der Ton zurückgehalten wird, vgl. תְּקַדֵּי אֵשׁ 2 Kg. 1, 10; יִגְדֵּי יוֹם Pv. 27, 1; יִאֲבֹדוּ Jj 3, 3; הוֹצֵא נָא 2 Kg, 6, 3. Wenn schon in den beiden ersten Beispielen sich zeigt, dass das Streben, zwei Tonsilben nicht zusammenstossen zu lassen, stärker als ו conv. war, denn nach letzterem giebt es auch Beispiele mit dem Ton auf der Letzten: so zeigt sich diess auch daran, dass auch die Niphalforn, um das Zusammentreffen der Tonsilben zu vermeiden, stets den Ton auf der Vorletzten hat, vgl. Jes. 4, 3; Koh. 7, 26; רָמְלָא מַרְם 2 Kg. 3, 17, aber 12, 6. Dieses Streben drängt den Ton ferner auch in Formen zurück, in denen es ו conv. gar nicht vermag, vgl. הִצֵּא אֵשׁ Hez. 5, 4, sogar לְהוֹצִיא לָהֶם Ps. 104, 14; רִישׁ לֵב Koh. 7, 3.

Vgl. noch die Zurückdrängung in הִדְהָ לִי Koh. 2, 7; מִצָּא בָהּ Koh. 9, 15; עֲשֵׂה לָהּ Jr. 33, 9; רִישָׁא 2. Kg. 20, 5; רִבְחֵי עָם Kl. 1, 1; מִצָּא אִישׁ 1 Kg. 18, 13; אֲחִירָה בָּהּ Ps. 50, 7; אַחֲחֹר תִּרְבֵּב HL 3, 8; 5, 2. 12. 15, ferner פָּרַשׁ צָר Kl. 1, 10. 13; פְּלִילֵה יָשִׁי 2, 15. Nach diesen Beispielen könnte man sagen: Diese Zurückdrängung findet Statt, wenn die Vorletzte offen, und die Letzte auch offen ist oder, wenn geschlossen, so doch nicht mit langem Vocale ausgerüstet ist. Indess einerseits braucht die Vorletzte auch nicht offen zu sein, denn der Accent auch zurückgedrängt in עֲבָרֵי דְרָךְ Kl. 2, 15; גְּנָה בִי Ij. 19, 21. Andererseits lesen wir bei offener Vorletzten und Letzten doch קָבֵא-נָא 2. Kg. 5, 8; צָפוּ-מַרְם Kl. 3, 54, sodass es scheint, als ob doch *ā* gegenüber *ō* und *û* nicht schwer genug gewesen sei. Ich habe aber kein Beispiel gefunden, in dem bei geschlossener

Vorletzten und Letzten der Ton zurückgedrängt wäre, vgl. Koh. 7, 8; 10, 17. Weil in *יָרַע שׁוֹר* Jes. 1, 3; *שָׁלַח-אֵשׁ* Kl. 1, 13 der Ton nicht zurückgedrängt ist, könnte Jemand denken, dass die Gutturalis auch beim Zusammentreffen zweier Tonsilben den Ton erhalte; aber vgl. *פָּשַׁע בִּי* 2. Kg. 3, 7 mit Zurückdrängung, und *הִשָּׁב-שָׁם* 1. Kg. 11, 16 ohne Gutt.

Dass das Streben, nicht zwei Tonsilben hintereinander zu sprechen, stärker als die zurückhaltende Kraft des *ו* conv. impfi. war, erkennen wir daraus, dass jenes auch bei einem imperfectum conversum mit Afformativen den Ton nach vorn drängt, vgl. *וַיָּשָׁבוּ שָׁם* Gn. 11, 31. Dasselbe Streben vereitelte auch die Wirkung des *ו* conv. perfecti, indem es den Ton nicht auf die Letzte liess, vgl. *וְלִקְחֵתִי אֵנִי* Hez. 17, 22; *וְדַבַּרְתָּ טוֹב* 1. Kg. 22, 13; *וְרָפָא לִי* Jes. 6, 10; ebenso *וְהִצַּחֵתִי אֵשׁ* Jr. 21, 14.

Die erwähnten Procliticae sind im Hebr. aber nicht bloss durch die Scheu vor zusammentreffenden Accenten, sondern auch zum Theil, weil sie nur dem Ausdrücke der Beziehung dienen, geschaffen worden. Auch im Hebr. bestätigte sich also, dass je mehr ein Wort lediglich formelle Function erhält, desto mehr es im Redeton vernachlässigt wird, Scherer a. a. O. S. 295; vgl. auch Merkel, Lal. S. 328, 3. Absatz.

3. Wie wir im Sanskrit sahen, dass der Lauf, Ton des Satzes denjenigen des Wortes ändern kann, so sagt auch Lane a. a. O., dass oft 'Allâh, aber selten nach einem Verb so betont werde. Von solchen Veränderungen des Worttones finden wir im Hebr. keine Beispiele.

Wohl aber bewirkt solche der Satzton, der im Hebr. wie in andern Sprachen aus dem natürlichen Bestreben des Sprechorgans, am Ende einer Wortreihe auszuruhen, hervorging. Der Satzton traf zunächst mit dem Worttone zusammen, wo dieser auf der Vorletzten liegt, vgl. *אֵינִנִּי* Jj. 8, 22. Daneben beobachtet man noch, dass nicht das Suffix oder die Bildungsilbe, sondern nur der bedeutungsvollere Stamm den Satzton erträgt, vgl. *בִּירָה* Jj. 8, 21; allerdings *לִפְנֵי*, weil hier der Accent



gar nicht von der Letzten weggedrängt werden konnte; aber wieder  $\text{הַצִּבּוֹרִי}$  Dn. 8, 9, aber auch  $\text{בְּשִׁרְיָי}$  Koh. 10, 17. Von Verbalformen vgl.  $\text{הִתְנַחֵם}$ ,  $\text{הִתְנַחֵם}$  Kl. 4, 16, also mit dem Ton auf der 2. Stammsilbe, von dieser rückt er auch nicht in  $\text{עָשָׂה}$  Koh. 8, 10  $\text{זָמַם}$  Kl. 2, 17;  $\text{שָׁרָם}$  3, 8; auf dem Stamm liegt der Ton auch in Formen wie  $\text{הִתְנַחֵם}$ . Man darf also nicht davon sprechen, dass der Ton vor der Ruhe noch einen Nachschlag haben will u. s. w. Schon Tuch hat, wie ich jetzt sehe, zu Gn. 17, 14 die Sache ähnlich wie ich besprochen.

Die Wirkungen des hebr. Accentus auf den Lautbestand.

Zu Untersuchungen über die Ursprünglichkeit der jetzigen Accentuation des Hebräischen würde diese Sprache, für sich allein betrachtet, keinen Anlass geben; denn die Wirkungen des Accentus auf den Vocalismus haben sich in Harmonie mit seinem Platze gesetzt. Zur Bestätigung meiner Ansicht bemerkt Petermann a. a. O. S. 10 f.: „Die heutigen Samaritaner legen bei der Aussprache des Hebr. den Ton auf die vorletzte Silbe, aber ihr Vocalismus verräth, dass ursprünglich der Ton auf der Endsilbe lag“. Diese Wirkungen auf den Lautbestand, wodurch der Accent in der späteren Sprachentwicklung seine Existenz erweist, erstrecken sich auch im Semitischen nicht bloss auf die Silbe des Haupttones sondern auch auf die vorausgehenden und nachfolgenden.

1. Der Wortton verlängert zunächst den Vocal seiner Silbe. Um die Wirkungen des Accents von denen anderer Ursachen abzusondern, müssen wir uns erinnern, dass die Vocale einer Silbe hinsichtlich ihrer Qualität von landschaftlichen Einflüssen, von gewissen Nachbarconsonanten, vielleicht auch von einer folgenden Doppelconsonanz (S. 104. 107. 100), und hinsichtlich ihrer Quantität davon abhängen, ob keiner oder einer oder mehrere Consonanten folgen (S. 90). Wir werden nun zu zeigen versuchen, ob der Accent auf die

Qualität und wie weit er auf die Quantität des Vocals seiner Silbe einwirkt.

a) Wenn  $\text{הַקָּלִי}$ , aber  $\text{הַקָּלִיָּה}$ ;  $\text{הַסָּבִי}$ , aber  $\text{הַסָּבִיָּה}$ , demnach in der betonten Silbe *e* und *o*, in der unbetonten *i* und *u* gesprochen wird: so werden wir diese verschiedene Qualität des Vocals zwar nicht davon ableiten, dass der Accent eine Erhöhung der Schwingungszahl bewirke (vgl. Merkel. Lal. S. 360), denn *e* ist tiefer als *i*, aber vielleicht davon, dass mit dem Durchpressen der grösseren Luftmasse, womit die betonte Silbe gesprochen wird, der Mundcanal zusammengedrückt wird und darum die gequetschten Laute *e* und *o* erschallen. Diese Ansicht wird dadurch begünstigt, dass auch sonst die unbetonten arab. *i* und *u* in der betonten hebr. Silbe zu *e* und *o* werden, vgl.  $\text{كَاتِب}$  mit  $\text{بَوَّاب}$ ,  $\text{يَكْتُب}$  mit  $\text{رَجَّاب}$ . Gegen diese Erklärung spricht aber Folgendes. Die physiologische Erläuterung der Vocalfärbung, welche ich eben gab, ist nicht recht einleuchtend. Sodann finden wir die nämliche Vocalfärbung auch z. B. in  $\text{يִין}$  für  $\text{سِين}$ ,  $\text{بَل}$  für  $\text{مَل}$ , in welchen Beispielen schon das Arabische den Ton auf *i* und *u* hatte, wenn auch dieser Grund durch die Bemerkung abgeschwächt werden könnte, dass in älteren Sprachen der Accent schwächer auf den Lautbestand eingewirkt hat. Da wir indess drittens dieselbe Zerdrückung beim Vocale *a*, man denke nur an  $\text{קוּיַל}$  für  $\text{قَاتِل}$ , ohne Einfluss des Accentus treffen, so müssen wir, um keinen Widerspruch in die Sprachentwicklung zu bringen, eine aus landschaftlichen Einflüssen abzuleitende Gewohnheit des hebräischen Sprechorgans, die Vocale mit eingengtem Mundcanal hervorzubringen, als Quelle solcher Vocalzerdrückung annehmen; S. 112;  $\text{הַקָּלִי}$  etc. nicht geschärft gespr.

Aus derselben Quelle würde auch die Umwandlung des letzten Vocals in  $\text{בָּבֵב}$  ( $\text{אֲבָבֵב}$ ) fliessen, wenn diese Form, zu welcher Annahme jetzt Manche geneigt sind, nicht aus dem Perfecte sondern aus dem Imperfecte der arab. II. Form abzuleiten wäre. Wenn jedoch für diese Ableitung der Umstand

spricht, dass allerdings dem hebr. Pual und Hophal das Impf. der arab. II. und I. (IV.) Form zu Grunde liegt; so doch dagegen, dass dem Kal wie Niphal das arab. Perfect entspricht, und dass beim Hiphil, falls wir diess vom Impf. ableiten, das arab. *ǐ* zu hebr. *i* geworden ist. Ehe ich nun annehme, dass in dieser Form ausnahmsweise *i* nicht zu *ē* zerdrückt sei, begnüge ich mich lieber mit der Thatsache, dass das zweite, imâlirte *a* von **أَقْتَل** eben zu *i* geworden ist. Darnach möchte ich auch die Vermuthung aussprechen, dass das *e* von **עָרַב** (**אֶרְבָּב**) aus der zu *ä* geneigten Aussprache des *a* der arabischen Form entstanden sei. Wenn z. B. in **עָרַב** noch das alte *ä* erklingt, so ist daran nicht der Accent, sondern der Zusammenstoss von Consonanten Schuld, welcher auch in Formen, wie **עָרַב** Ps. 51, 8, das *ä* hervorgehoben hat.

b) In allen Fällen hat demnach der Accent *i* und *u* nicht zu *e* und *o* zerdrückt, sondern die durch andere Ursachen in ihrem Eigentone veränderten nur gedehnt. Wie **עָרַב** ein *ē*, so ist in **עָרַב** ein *ō*, nicht ein *ö*, zu sprechen. Das mit runder Mundöffnung zu sprechende, helltönende *a* hat er nicht stets in geschlossener, aber wohl in offener Silbe gedehnt, vgl. die hbr. Perfectformen mit *ä*; **עָרַב**; **עָרַב**, in welcher letzteren Form allerdings aus der geschlossenen arab. Silbe erst gleichzeitig mit der Dehnung des *a* eine offene wurde. Ueber die Beeinflussung des *ä* durch den Accent hat Olshausen in § 58 erschöpfend gehandelt; nur muss ich einige Bemerkungen beifügen. Das *e* in **עָרַב** und **עָרַב** ist nicht aus *a* geworden; sondern ist ein dumpfer *e*-laut, der aus dem arab. *u* entstanden ist. Wenn ferner auch die imâlirte Aussprache des *a* in vielen Nominibus erster Bildung, wie **עָרַב** und **עָרַב**, sich festgesetzt hat, so scheint mir das *ä* z. B. von **עָרַב** nicht ohne Wirkung des dritten Stammconsonanten *j* sich gebildet zu haben, also ein monophthongisirter Diphthong zu sein. In Formen, wie **עָרַב**, welche unter dem Buchstaben *g* aufgeführt werden, haben wir nicht Wirkung des Accents, sondern Ersatzdehnung.

Wesshalb דָּבַר, יָד, und ihresgleichen geblieben sind, kommt weiter unten zur Sprache.

Fragen wir, welche von den kurzen Vocalen im Hebr. den Wortaccent tragen, so finden wir, dass kein *ü* oder *ö*, aber viele *ä*, einige *ɣ* und *ě* in der Tonsilbe stehen. Hierbei darf ich wohl noch berühren, dass wir nicht *e*, *ä*, sondern *ā* in Formen wie דָּבַר, יָד, קָרְאֵן, תְּקַדְּשֵׁנִי, תְּקַדְּשֵׁנִי haben, weil der Laut in offener Silbe steht.

Gar nicht finden wir eine consonantische Verstärkung der Tonsilbe, wie sie neuere indogermanische Sprachen aufweisen, vgl. Smith a. a. O. über Teśdîd; Brücke, Grundzüge, S. 52.

2. Besonders stark wirkt der hebr. Wortaccent auf den Lautbestand der ihm zunächst vorausgehenden Silbe. Diese seine Wirkung ist verschieden, je nachdem die ihm vorausgehende Silbe offen oder geschlossen ist.

a) Wirkung in offener Vortonsilbe. Vergleichen wir nun z. B. קָרַב mit كَتَبَ, كَتَبَ; קָטַן mit قَطُنَ, so finden wir, dass auch das Arabische einen Vocal in der entsprechenden Silbe hat. Desshalb ist wohl die Meinung abgethan, das Hebräische habe auch einmal den Standpunct des Aram. eingenommen und dann auf künstliche Weise, etwa durch langsamen Vortrag, einen Vocal erschallen lassen. Vielmehr blieb der ursprüngliche Vocal, aber verlängerte sich, indem er an der stärkeren Aussprache, dem Nachdruck der folgenden Silbe Theil nahm. Das Aram. liess einen solchen Vocal meist verhallen; aber er blieb z. B. in اَعْمَرَ. Auch im Hebr. blieb der Vocal und zwar verlängert in Wörtern mit vollem, selbständigem Tone, daher nicht in der angelehnten Form. Darüber unten. Diese Verlängerung des Vortonvocal treffen wir auch in קָרַב, קָרַב, denn sie stammen ja unmittelbar von (يَقْرَأُ) يَقْرَأُ.

Ein solches gedehntes *a* finden wir nun auch bei einigen Partikeln, wenn sie mit Verbal- oder Nominalformen zu einheitlichen Sprachgebilden zusammenwachsen. Der Beispiele,

wo diese Wörtchen, weil durch ihre Verbindung keinen neuen Begriff darstellend, nicht mit  $\bar{a}$  gesprochen werden, giebt es soviel, dass wir keine anzuführen brauchen, vgl. nur קָוַרְזָר z. B. 2 Kg. 5, 4; 9, 12 im Unterschied von קָוַרְזָר und dazu Ewald, Lb. § 105 b. Da also die Aussprache eines solchen  $\bar{a}$  von der organischen Zusammengehörigkeit der Partikel mit dem andern Worte bedingt ist, so ist es zunächst eine Wirkung des Gedankens und ich habe es auch bereits als eine solche S. 42 erwähnt. Da aber allemal die Nähe des Accentus mitgewirkt, ja hauptsächlich in den Verbindungen von ך nicht die innerliche, enge Verbindung sondern der Druck des folgenden Accentus gewirkt zu haben scheint, so muss ich hier darauf zurückkommen.

Als Verbindungen von ך führe ich auf: לְטַרְחָה Jes. 1, 14; לְטַרְחָה Ex. 16, 3; Ps. 78, 25; לְטַרְחָה u. s. w. Ich zweifle nicht, dass sich der ursprüngliche Vocal  $a$  von ך erhalten hat, wie wir ihn ja auch noch in den Verbindungen dieser Präposition mit dem Pron. pers. im Arab. sprechen, z. B. اَلْأَنْفِ, wenn er auch übrigens schon im Arab. zu  $i$  zugespitzt ist. Wenn wir nun dieses selbe ך auch vor der Tonsilbe von Infinitiven estr. lesen z. B. לְטַרְחָה Koh. 3, 2, so erhebt sich noch einmal die Frage (S. 42. 87. 108), ob sich auch in diesen, doch zufälligen Verbindungen das alte  $a$  bewahrt hat. Da jedoch auch nach einem andern Anzeichen (S. 42) der Infinitiv mit der Präp. ך einen einheitlichen Begriff darstellt, da ferner sich auch in Formen wie לְטַרְחָה 1 Chr. 19, 3; Pv. 23, 30 das  $a$  erhalten hat, so muss ich mich dagegen aussprechen, dass ein solcher Vortonvocal sich auch nach Analogie einstellen konnte. — Darnach hat sich auch in Verbindungen, wie בְּקָרָם, das alte  $a$  erhalten, das sich meines Wissens selbst im Arabischen schon immer zu  $\check{i}$  zugespitzt, verdünnt hat. — Einfacher ist die Erklärung bei Verbindungen, wie בְּקָרָה, weil auch im Arab. اَلْأَنْفِ immer sein Fath bewahrt hat. — Da endlich auch ך gesprochen wird und da auch Formen wie לְטַרְחָה Ij. 4, 2 vorkommen, so ist daran festzuhalten, dass auch in ך der alte

Vocal durch Einfluss des Gedankens und des Tones geschützt worden ist. Beispiele: וְמִתְּנֵי 1 Kg. 17, 12 (hier hat wohl nur der Nachdruck der folgenden Silbe gewirkt, vgl. bes. Pv. 24, 16); קָנָה נְסוּחָה; שָׁם נִפְתָּח Jes. 6, 10; וְפָתַח נִפְתָּח 24, 17; הוֹמָזוּהוּ נָחַל 26, 1; נָלַס mit Zākēf gādōl 2 Kg. 5, 17. Bei vielen dieser Verbindungen mit *ā* unter der Präposition oder Conjunction kann man zwar nicht, wie bei den organischen Wortbildungen in der Conjugation und bei den Nominibus mit vorgesetztem *ו*, sagen, dass allmählich sich jeder ursemitischen Form eine hebräische substituirt, weil die nämlichen Lautgruppen mit *ו*, *ב*, *כ*, *ס* zum Theil vielleicht in der Ursprache nicht existirten; allein die Erinnerung, dass diese Partikeln mit einem *a* ausgesprochen worden waren, konnte haften bleiben und unter den angegebenen Bedingungen sich geltend machen.

Haben nun alle Vocale sich gleich regelmässig vor der Tonsilbe erhalten? Als ich zuerst Formen, wie קָרָאִי Ps. 50, 15; וְקָרָאִי 91, 14; אָתָרָאִי 1. Kg. 11, 12; בָּהֲרָאִי Ps. 139, 23; יִפְתָּאִי 49, 16, mit den entsprechenden Formen von Verben ohne Gutt. an 2. oder 3. Stelle, z. B. הִקָּרָאִי Ps. 139, 23, תִּתְּשָׁבֵרִי Ij. 13, 24 verglich, glaubte ich, dass der Kehllaut (wie wir es S. 101, vgl. noch מִיָּדוּ st. cstr. Jes. 30, 3; מִיָּדוּ bei Olshausen § 197 b beobachtet haben) den Vocal durch die für seine Aussprache erforderliche weite Mundöffnung schütze. Als ich aber z. B. אָלְבָּשָׁה HL 5, 3 mit תִּדְרָשָׁנִי Kl. 3, 25 (beide in Pausa) verglich, wurde ich darauf aufmerksam, dass, obgleich sich Spuren von stärkerer Tonkraft des *o* zeigen, S. 83, das runde *a* leichter als das gepresste *o* durch den Nachdruck des folgenden Accentus erhalten wird.

Ebenso hält sich *a* leichter als *e*, vgl. יִלְבָּשָׁנִי Ij. 29, 14, andere 30, 5. 7; 31, 36, mit אָתָה קֹה Koh. 1, 17, andere Ij. 29, 11; 30, 18. 21; 31, 37; HL. 2, 6; Kl. 4, 16; 5, 20; Koh. 5, 3. Ebensowenig habe ich ein Beispiel von einer Nominalform auf *ä* gefunden, in der vor antretender Feminin- oder Pluralendung der Vocal verklungen wäre, vgl. folgende nach der

Reihe der Bildungsarten geordnete Beispiele in Koh. 9, 12; 1, 10; Kl. 1, 5; 4, 4; Koh. 12, 2; Kl. 3, 10; Jes. 23, 12; 25, 6; 29, 13; Kl. 4, 10; 1. Kg. 12, 6. 9; Jes. 27, 9. 13; HL. 6, 10; Koh. 9, 12. 16; Kl. 5, 3; Jes. 27, 9 (תִּמְרִים). Darnach war das Kerî zu 2. Kg. 11, 2 מִדְּמַרְיִם zu vocalisiren. Beispiele, in denen  $\bar{e}$  vor der Femininendung bleibt, findet man HL. 1, 6; Kl. 1, 11. 13, von einem Verb עָרַ Jes. 29, 8, im Plural 24, 13, aber יִדְרָה Kl. 1, 16, בְּהִלָּה Koh. 12, 3. Als Beispiele, in denen  $\bar{e}$  vor der Pluralendung des Masculinum bleibt, habe ich שִׁמְרִיךְ Kl. 1, 4; שׁוֹמְרֵיךְ v. 16 gefunden, wovon Olshausen § 177 a nichts erwähnt.

Wenn der Vortonsilbe keine andere weiter vorangeht, erklingt das aus  $\check{i}$  gedehnte  $\bar{e}$  fast ebenso regelmässig wie  $\bar{a}$ , vgl. Olshausen § 166; 198b; 204b; 255 h. i. Nur hat Olshausen in § 173 vgl. auch 204 b nachgewiesen, dass wenigstens die meisten von den Nominibus, die im Hebr. keinen Vocal vor der Tonsilbe haben, ursprünglich mit  $\check{i}$  und  $\check{u}$  gesprochen worden sind.

Nicht Wirkung des Vortons, sondern der zusammenstreichenden Consonanten ist es, wenn neben מְלִיכָה auch מְלִיכָה gesprochen wurde. Jedenfalls hält sich der Ausdruck von Olshausen, dass *mušl* und *mšul* „lautliche Aequivalente“ seien, § 19b, vgl. § 147. 154. 160 zu sehr an die blosse Thatsache.

b) Wirkung in geschlossener Vortonsilbe. Wenn das ursprüngliche  $\check{a}$  der Präposition הַ durch die für Kehl-laute nöthige Organstellung, vgl. S. 108, sich oft erhalten hat, so ist es ohne diese Hilfe zu  $\check{i}$  zugespitzt, vgl. הַלְּבָבִי. Ebenso wenig bemerken wir einen schützenden Einfluss auf den Vocal der geschlossenen Vortonsilbe in den entsprechenden Verbindungen der Präpp. הַ und הָ. Darauf beruht auch die Zuspitzung des alten  $\check{a}$  in der 1. Silbe vom Piel, Hiphil, (Niphal), während es im Hithpael geblieben ist.

Anmerkung. Wenn Olshausen § 26c Formen wie הַלְּבָבִי als zweisilbige betrachtet und sogar sagt, dass die 2. Silbe

mit zwei Consonanten beginne, so streitet diess wie gegen die masoretische Aussprache, so gegen die Natur der Form; denn nicht bloss konnte das *l* die vorausgehende Silbe nicht fest schliessen, falls die Aussprache des *é* unverkürzt bleiben sollte, sondern man kann auch sagen, dass die Organe geneigt waren, auch in der fraglichen Form wie in גִּלְרִי, גִּלְרִי das *d* als Reibungsgeräusch zu sprechen. Solchen lockeren Silbenschluss und daher solches Beharren der spirirten Aussprache eines Consonanten finden wir auch in folgenden Beispielen: Impt. עָמְרִי, בְּהָרִי Dn. 8, 17, 18, שָׁכְבָה mit verstärkendem *ā*; Impf. הִשְׁתַּחֲוֵה, הִשְׁתַּחֲוֵה Dn. 9, 12, הִשְׁתַּחֲוֵה Jj. 28, 17, הִשְׁתַּחֲוֵה Ex. 20, 5; Infin. קָרְבָה Ps. 73, 28, אָבְדָם Pv. 28, 28; Nomen הִשְׁתַּחֲוֵה; allerdings auch הִשְׁתַּחֲוֵה 2. Kg. 10, 18, הִשְׁתַּחֲוֵה Jj. 21, 15.

3. Zweite Silbe vor dem Tone. Wenn nach dem Vorausgehenden das Hebräische gleich dem Skr. jenem „Anlaufe vom Niveau des anudatta bis zur Höhe des udatta, nämlich dem sannatara“ (Herr Prof. Brockhaus) einen hervorragenden Einfluss auf seinen Vocalismus eingeräumt hat, hat es auch einen Nebenton in der 2. Silbe vor der betonten auf den Lautbestand wirken lassen? Eine solche Wirkung haben wir nicht, wenn מְחֹזֵק neben מְחֹזֵק, עֲנֹג neben עֲנֹג, dagegen mehr קוֹשֵׁל als קוֹשֵׁל neben קוֹשֵׁל gesprochen wurde, denn im letzten Beispiele ist der vorletzte Vocal vor dem betonten ursprünglich d. h. auch im Arabischen lang. Anders steht die Sache, wenn der Tonsilbe zwei Vocale vorangehen, die, weil sie ursprünglich kurz waren und erst im Hebr. durch den Ton gedehnt worden sind, auch beim Fortrücken des Tones wieder verkürzt werden können. Wenn nun zwar beim Nomen חָפֵץ und חֻפֵץ, beim Verb aber חָפַץ und חֻפַץ gebildet wurde, so reicht die Erklärung von Olshausen § 232g zunächst über diesen Unterschied nicht aus, weil auch das Nomen im Arabischen auf der 1. Silbe den Ton trug, sondern es liegt hier eine Differenzirung zwischen Nomen und Verb vor, die ich nicht begründen kann. Einer besondern Beachtung be-



darf es nun aber noch, dass beim Verb eben der erste von den beiden tongedehnten Vocalen, so auch in קֶטֶלֶת, syr. *ketlat ketlet*, geblieben ist. Die beiden tongedehnten Vocale waren indess von vornherein in ihrer Stärke nicht ganz gleich, weil der erste schon im Arab. den Ton trug. Diese ursprüngliche Betonung scheint beim Verb den Vocal in der 2. Silbe vor dem Ton gehalten zu haben.

Wenn nun die Punctatoren durch das Metheg meist die zweite Silbe vor der betonten als Trägerin eines Nebentones bezeichnet haben, so haben sie mit den Vorlesern auch beim Vortrage des heiligen Buches das mechanische Bedürfniss des Sprechorgans befriedigt, welches höchstens drei Silben mit Einem Nachdruck beherrschen kann (S. 118). Im Lautbestande der 2. Silbe vor dem Tone findet ein solcher Nebenton, wie wir gesehen haben, eine nur schwache Stütze. Aber auch im Arab. wirkt der Nebenton keine Vocalverstärkung, vgl. die genauen Tonangaben von Lane, DMGZ. IV. S. 171 ff. und die empfehlenswerthe Bezeichnung dieses Nebentones mit dem Gravis durch Fleischer, ebenda, B. VI. S. 186. Im Arab. liegt allerdings der Nebenton in der Regel auf der übernächsten Silbe vor der hochbetonten, nur die bedeutende Quantität einer unmittelbar vorausgehenden oder nachfolgenden Silbe kann dieser den Nebenton geben. So zeigen auch die Punctatoren durch Metheg eine längere Aussprache des Vocals an, welcher der Tonsilbe zunächst vorangeht, vgl. Olshausen § 44 e, vorl. Abs., oder auch eines Vocals, welcher weiter von der Tonsilbe entfernt ist, vgl. מִתְּחַתָּהּ Ps. 51, 4; הָאֲדוֹמִי 52, 2, wie sie ja Tiphcha praepositivus so oft bei Schwa, z. B. bei מִפְּתִי 51, 5 gesetzt haben.

Anmerkung. Wohl nicht ein Nebenton, sondern andere Ursachen wirkten, wenn in folgenden Formen das *a* als gedehntes in der zweiten Silbe vor dem Tone beharrt. In אֶנְכִי scheint der momentane Glottisschluss ebenso den Vocal befestigt zu haben wie in אֶדְוִיָה 1 Kg. 12, 16 אֶלְתִּי;

vgl. überhaupt S. 101. Wirkt Nebenton in **רָפְתִי** HL. 2, 10. 13, dessen erstes *a* bloss tongedehnt ist, wie man aus **רָפְתִי בְרָאָה** z. B. Gn. 12, 12 ersieht? Die Erklärung von Gesenius, Lgb. S. 595, scheint mir naturwidrig. Wirkt er das Beharren des *ā* in **בְּגוֹדָה** Jr. 3, 7. 10, **טְלִישָׁה** 2 Kg. 9, 25, **סְרִיסִים** v. 32, in **מִגְנִי** 1 Kg. 14, 26f. und sonst, in **בְּפָרְיֹם** 2 Kg. 12, 8, oder hat in dem letzten Beispiele das zitternde *r* den Vocal gehalten? Wesshalb Olshausen sagt, dass die Formen auf **הָה** z. B. **הַזֹּהָרִים** Jes. 28, 13 ihr *a* nach der Regel behalten müssen, verstehe ich nicht, weil er doch selbst § 219 a schreibt, dass die Grundform zweimal *ā* habe. In Formen, wie **עֲנָתִי** Kl. 3, 59 ist das erste *a* ursprünglich lang, also *ā*. Sie kommen hier also nicht in Frage. Eben- sowenig folgende Formen, in denen das *a* durch Ersatz- dehnung lang, also unverdrängbar ist: **הַרְשִׁי** 2 Kg. 12, 12, obgleich die Sprache, sich selbst vergessend, auch **הַרְשִׁים** Jes. 3, 3 (Bär) bildete; ferner **עֲרִיצִים** Jes. 25, 3. 4; 29, 5.

4. Weiter vom Tone entfernte Silben. Im Gegen- satze dazu, dass kurze Vocale in der Silbe des Tones und der nächstvorausgehenden meistens, in der 2. Silbe vor dem Tone bisweilen gedehnt werden, werden sie, wie meistens schon in dieser, so in den übrigen in leicht sprechbare Vocaltöne ver- wandelt. Ich habe S. 108 gesagt, dass der momentane Glottis- schluss *ʾ* in offener Silbe, wie in **אַסֶּבֶב**, das Erklingen eines *a* begünstigte. Es wirkt dabei aber der Accent mit, denn das leicht aus dem Munde hervorschallende *a* wurde mit Vorliebe in weiterer Entfernung vom Tone gesprochen, mochte es nun ursprünglich sein, wie in **בְּאַמְתָּהָ** Dn. 9, 13 (wahrscheinlich auch in **אַרְמִי** 1 Kg. 11, 14); oder mochte ein Vocalanstoss neu her- vortreten, wie in **אַמְרִיקָה** Pv. 25, 7 (**אַבּוֹסָה** Ij. 39, 9, hierzu Olshausen § 175, 2. Abs., Anm.); oder mochte sogar ein ur- sprüngliches *ʾ* verdrängt werden, wie in **אַלְיָם** u. s. w., vielleicht **אַשְׁבְּלוֹת** HL. 7, 8 (mit geschlossener Silbe). Freilich wurde daneben auch z. B. **אַמְרִי** 1 Kg. 21, 26; **אַמְרֵאוֹ** Hez. 6, 11;

אָרֶיָא Ij. 38, 3; אֶלְהֵיהֶם z. B. 2 Kg. 19, 18 (mit ursprünglichem *ǣ*) gesprochen.

Das ursprüngliche *ǣ* erschallte als der leichter sprechbare Laut bei grösserer Entfernung vom Tone auch in Formen wie תְּרִמּוֹתַי Gn. 14, 22; וְהַאֲבָרְתִי Obadja v. 8. In תְּחִיבָה Reht. 8, 19 neben תְּחִיבָה 2 Kg. 8, 1. 5 scheint auch die Entfernung von der schweren Tonsilbe das alte *a* geschützt zu haben; vgl. aber תְּחִיבָה Jes 34, 2; תְּחִיבָה Nm. 21, 5.

Soweit es sich hier um ein ursprünglich den Formen angehöriges *a* handelt, hat der Accent nicht sowohl positiv durch seine weitere Entfernung als vielmehr negativ dadurch auf den Vocalismus gewirkt (was S. 141 auch besprochen ist), dass vor dem Tone ein *ǣ* sich vielfach zu *ǝ* verdünnte.

5. Formen mit nicht ganz vollem Tone. Alle bisher untersuchten Silbengruppen tragen den vollen Wortaccent als Mittelpunkt in sich. Dagegen die sog. Verbindungsform besitzt einen Wortaccent, dessen Kraft durch den des folgenden Nomen regens gebrochen ist. In diesen Verbindungsformen ist daher das ursprüngliche *ǣ* nicht durch den Accent gedehnt worden, vgl. תְּבַר. In ihnen wird ferner auch kein Vortonvocal gesprochen, vgl. תְּבַרְלָה; תְּבַרְלָה st. abs. HL. 7, 8, aber תְּבַרְלָה st. cstr. Dt. 32, 32; תְּבַרְלָה Hez. 2, 4; תְּבַרְלָה 3, 5 von תְּבַר. Die Erklärung des *i* in den letzten Formen steht noch nicht ganz fest. Da nämlich thatsächlich in תְּבַרְלָה und תְּבַרְלָה der neue Ton das erste *ǣ* nicht mehr hat erschallen lassen, so kann man behaupten, dass bei den in Bezug auf den Accent unselbständigen Verbindungsformen beide *ǣ* verhallt sind und die beiden vocallosen Consonanten einen *e*-artigen Vocallaut zur Erleichterung ihrer Aussprache hervorgerufen, also *deḇ<sup>e</sup>ré*. Allein weil 1. die Erklärung über die Entstehung des *i*, welche eben gegeben wurde, unzureichend bleibt; weil 2. der St. cstr. nicht vom St. abs., sondern von seiner Urform *däḇārāj* abzuleiten ist; weil 3. noch Formen mit *ǣ* sich erhalten haben, תְּבַרְלָה Hez. 1, 8, andere Olshausen § 161 c; weil wir 4. auch bei einigen Verbalformen eine grössere Festigkeit des früher

betonten Vocals bemerkt haben: so entschliesse ich mich, mit Olshausen, § 59 c, die vermittelnden Formen *בְּבָרִי*, *צִדְקָה* anzunehmen. Dass sich in Formen, wie *בְּלָבִי*, das ursprüngliche *a* erhalten hat, ist Differenzierung von *בְּבָרִי*; vgl. 141 u. *אָבִיר*; *בְּבָרִי*; *מִקְדָּשׁ*; *אֶשְׁכֵּבִיל*. — In *מוֹדֵשׁ* 1j. 17, 11 hat wahrscheinlich *ר* den Vocal festgehalten; doch findet sich auch *הוֹשְׁבֵי* 1 Kg. 17, 1, wofür ich freilich mit Thenius *מִהֲשֵׁבֵה* lesen möchte.

Als eine Form mit unselbständigem Tone hat auch der Inf. cstr. *Ḳal* keinen Vortonvocal, aber der Inf. abs. Allerdings hat *בְּ* bei Inf. c. vor der Tonsilbe sein *ā* als tongedehntes bewahrt, wenn beide für sich einen Begriff darstellen, und nur in Fällen, wie *לְשֹׁבָה אֲבָרָם* (bei Olshausen § 223 e, 4. Abs.), verloren; indess *בְּ* und *בַּ* enthalten ihr *ā* gar nicht vor inf. cstr., und daher ist *בְּגִשָׁה* Nm. 18, 19 keine Ausnahme, als welche es Gesenius-Rödiger § 102 steht. — Als Wörtchen mit nicht ganz vollem Tone haben auch einige Partikeln ihr ursprüngliches *ā*, *ī* vor der Dehnung durch den Wortaccent bewahrt: *עַד*, *עַל*; *עַם*, *אִם*, *אֶל*.

6. Wirkung des Satztones auf den Lautbestand. Als Ergänzung zu dem auf S. 134 über den Platz des Satztones Bemerkten führe ich an, dass derselbe doch in *בְּבָרִי* Kl. 3, 37 auf dem Präformativ ruht. Wenn wir *לְבַלְבְּלָהּ* ohne, aber *לְבַלְבְּלָהּ* mit Satzton 1 Kg. 17, 4. 9 lesen, so wird dadurch von Neuem bestätigt, dass *ה* vor sich einen Vocalanstoss hat. Die Wirkungen des Satztones sind stärker als die des Worttones, weil die Satztonsilbe mit einer noch grösseren Menge Athem gesprochen wird.

a) Die ausserhalb des Satztones in einer Silbe gesprochenen Vocale werden durch ihn meist verlängert. Wir lesen allerdings z. B. *בְּרַמֶּל* 1 Kg. 18, 20 beim Verstone. Sonst lesen wir *הַדְרִדְרָה* 2 Sm. 8, 5 und mit *ו*, v. 7; *הַמָּשֶׁק* und *הַמָּשֶׁק* 1 Kg. 11, 24; *אִיזָבֵל* 18, 19; *הַדָּר בְּהַדָּר* 20, 30; *עֲצִיּוֹן עָבָר* 22, 49; *קָשָׁר קָשָׁר* 2 Kg. 11, 14; *בְּאֵר טִבַּעַת* 12, 2. Da nun hauptsächlich Eigennamen durch den Satzton unmöglich einen generell

verschiedenen Vocal erhalten können, so kann , nur einen von diesem , graduell verschiedenen Laut, ein *ā* mit 'Imāleh, also das reinste, höchste *a*, welches zu *ä* hinneigt, haben. Hierbei will ich, was ich S. 15 mit vielen Bedenken billigte, dass , den tiefen Laut *ā* hat, zurücknehmen. Die Neigung des Hebräers zu gedrückten Lauten hat sich darin kundgegeben, dass er arab. *ā* meist zu *ô* werden liess; aber , zeigt reines *a* an, natürlich unbeschadet der färbenden Wirkung gewisser Consonanten. Beispiele von sonstiger Dehnung durch den Satzton, sind *מָהוּ* 1 Kg. 17, 12, *הִתְחַלְּקָה* Ij. 38, 16, sogar *וַיִּחַל* 2 Kg. 1, 2 von *חָלָה*, *חָלָה*, *חָלָה* Ps. 18, 11; sogar mit fulcrum geschrieben *וַיִּחַל* 1 Kg. 21, 27; *וַיִּחַל* 2 Kg. 9, 10; aber doch *וַיִּחַל* bei Athn. Ps. 102, 26. Als Beleg einer Wirkung auf ursprünglich geschärfte Silbe führe ich *בַּסָּה* bei Athn., *בַּסָּה* bei Seg. Ex. 12, 22 an; er dehnt sogar den Vocal der noch geschärfte Silbe, vgl. *רָבוּ* Jes. 22, 9; *וַיִּחַל* Ps. 102, 28. Die Verstärkung des Consonanten, welche nach der Verlängerung des Vocals nicht mehr gehört wurde, wurde in mehreren Fällen auch nicht mehr bezeichnet, vgl. die Beispiele bei Olshausen, § 82 b. Wenn ich schon oben bei Besprechung des Vocals vor dem Worttone hätte erwähnen sollen, dass er vor schwereren Silben öfter als vor relativ leichteren erscheint, vgl. *וַיִּחַל* mit *וַיִּחַל* 2 Kg. 10, 14, 7; *וַיִּחַל* 1 Kg. 14, 28; *וַיִּחַל* 15, 22; *וַיִּחַל* Pv. 24, 24: so finden wir dies auch hier, z. B. *וַיִּחַל* Ps. 91, 12.

b) Selten werden Vocale in ihrer Qualität verändert. Das mit weitem Mundcanal gesprochene *a* erschallt unter dem Satztone bisweilen an Stelle des gedrückten *e*, vergl. *וַיִּחַל* Pv. 30, 4 (Mühlau), Kl. 3, 48; *וַיִּחַל* 2 Kg. 5, 11; Ij. 7, 9; 19, 10; 27, 21; Kl. 3, 2; *וַיִּחַל* 2 Sm. 12, 15 (selten im Niph. Olshausen § 265 a vgl. *וַיִּחַל* Ij. 38, 15); nicht im Piel, vergl. *וַיִּחַל* 1 Kg. 14, 11; 2 Kg. 2, 22; *וַיִּחַל* Koh. 10, 10, *וַיִּחַל* v. 20; einige Fälle im Hiphil, vgl. *וַיִּחַל* Jes. 18, 5; *וַיִּחַל* Ij. 40, 32.

Um insbesondere festzustellen, ob und in wie weit grosser und kleiner Satzton den Vocalismus in den Formen des Im-

perfectums Kal der Verba  $\text{רָמַח}$  und  $\text{לָמַח}$  beeinflusst, verglich ich folgende Beispiele. Die grosse Pause am Schlusse und in der Mitte des Verses hält den Vocal  $\bar{e}$  fest, welcher sich nach Entstehung der 1. Silbe gebildet hat (S. 92), vgl. 2. Kg. 9, 17; Ij. 31, 8. 12; 40, 15; Koh. 5, 11. 16.  $a$  wird aber gesprochen mit Wortton auf der letzten, also  $\text{רָמַח}$ , wo demnach  $\bar{e}$  verdrängt ist, und zwar ohne Satzpause Ij. 10, 2; Koh. 1, 10; 1. Kg. 22, 14; 2. Kg. 10, 5; 9, 17, bei Satzpause Ex. 3, 14. 15; 20, 22; 21, 5; 22, 8; Koh. 5, 5; 7, 10;  $\text{לָמַח}$  ohne Satzpause Ij. 18, 13b. 31, 17; Koh. 2, 24; 3, 13; 2. Kg. 6, 28, bei Satzpause Ex. 23, 11. 15; HL. 4, 16; Ij. 18, 13a; Koh. 2, 25. Ebenso  $a$  wird gesprochen mit Wortton auf der letzten, wie  $\text{רָמַח}$ , wo demnach  $\check{e}$  verdrängt ist 1. Kg. 17, 10; Jes. 6, 8. 11;  $\text{לָמַח}$  bei grosser Satzpause Gn. 3, 6 2mal. Ebenso wird  $a$  gesprochen, wo der Wortton nicht darauf liegt;  $\text{רָמַח}$  1. Kg. 21, 6 ohne Satzpause; doch hier bleibt fast regelmässig  $\check{e}$ , vgl. 1. Kg. 13, 8; 2. Kg. 6, 28; 19, 6;  $a$  aber in  $\text{לָמַח}$  1. Kg. 17, 15; 19, 6. 8. Ebenso wird  $a$  gesprochen, wenn der Wortton durch das Zusammentreffen zweier Tonsilben zurückgedrängt ist, vgl.  $\text{רָמַח}$  Ij. 23, 5; Koh. 8, 4 ohne Satzpause;  $\text{לָמַח}$  Ex. 12, 44. 45. 48 ohne Satzpause; 1. Kg. 13, 9 bei Satzpause, v. 8 lässt es sich nicht entscheiden, denn der Accent kann Jethib oder Mahpach sein.

Bei dieser Sachlage möchte man auf die Vermuthung kommen, dass die für  $\text{ר}$  und  $\text{כ}$  (vgl.  $\text{רָמַח}$  Hez. 4, 9. 10, oben S. 109) nöthige Organstellung das Erklingen eines  $a$  mit beeinflusst hat.

Das glaube ich, nebenbei bemerkt, beobachtet zu haben, dass im Impf. conv. von  $\text{רָמַח}$  der Ton zurückgezogen bleibt, wenn Subject oder Object noch darauf folgt, dass er dagegen auf der letzten in der Regel liegt, wenn sofort die Rede folgt; obgleich mir nicht entgangen ist, dass auch in diesem Falle an nicht wenig Stellen der Ton zurückgezogen bleibt und  $\check{e}$  gesprochen wird, z. B. 1. Kg. 14, 16; 17, 12; 21, 6; 2. Kg. 6, 27.

Die schwächeren Satzöne ruhen demnach nur meist, nicht immer auf der Stammsilbe.

c) Er ruht auf einer Form mit älterem, vollerm Vocalismus. Vgl. *הָרָצִי* und *הָרָצִי* 1. Kg. 16, 21 nebeneinander; *הָרָצִי* Kl. 4, 16 bei Sill., *הָרָצִי* Ps. 20, 9 bei Athn.; aber *הָרָצִי* Ps. 18, 13 bei Ath., so auch Ij. 28, 22. Darnach brauchte allerdings Merx Ij. 24, 5, obgleich er gegen die Abtheilung der Masoreten damit die Zeile schliesst, nicht *הָרָצִי* zu schreiben. Bei Athn. *הָרָצִי* Ij. 29, 8; bei Sil. *הָרָצִי* 15, 17, aber bei Ath. *הָרָצִי* 28, 27; *הָרָצִי* beim Stillstand, *הָרָצִי* im Fluss der Rede 2. Kg. 8, 12; *הָרָצִי* nach Pašta, *הָרָצִי* nach Mûn. Jes. 58, 6, beides der Infinitiv.

Der ältere Vocal ist, gerade wie bei den meisten Nominibus erster Bildung, auch in den Perfectformen des Hithpael u. s. w. verlängert. Wenn wir aber *ā* in den Imperfectformen treffen, so müssen wir daran denken, dass bei diesen längeren Verbalformen auch ausserhalb der Pausa das leichtere *a* vielfach gehört wurde, vgl. *הָרָצִי* 1. Kg. 11, 9; impt. 2. Kg. 17, 18; *הָרָצִי* Koh. 7, 16 (Tifcha vor Athn.); wie *הָרָצִי* 10, 10 (Zak. k.). Demnach kann ich nicht Olshausen geradezu bestimmen, wenn er sagt, § 91e, b, dass in der Pausa eine Form mit anderem Grundvocal eintrete. Als Beleg findet man *הָרָצִי* Dn. 11, 36 ausser Pausa, *הָרָצִי* v. 37 in Pausa; entsprechende Formen: Jes. 29, 14; Ps. 5, 3; 18, 26. 27; 30, 9; 78, 21 bei Olewejored; Pv. 31, 30; Ij. 8, 5; 15, 25; 18, 8; 22, 26; 27, 10; 31, 20; 41, 9. 27; im Plural, wie *הָרָצִי* Dn. 11, 5; Ps. 49, 7; Ij. 4, 11; 38, 30; Formen wie *הָרָצִי* Ij. 26, 14; Ps. 20, 9; 73, 21 (parallel *הָרָצִי* bei Mûn.); 91, 1; 139, 21; *הָרָצִי* Jes. 28, 22 (Zak. k.). Darnach möchte ich *הָרָצִי* Ij. 30, 14 mit Gesenius, thes. p. 286, als Hithpalpal auffassen; im Lgb. S. 253 hat er *הָרָצִי*. Der alte *a*-laut ist auch in *הָרָצִי* Kl. 1, 20 gedehnt. Der Infin. lautet *הָרָצִי* Jes. 28, 20 (Sill.); das Partc. *הָרָצִי* Ps. 8, 3 (Sill.); *הָרָצִי* Ij. 15, 20 (Athn.).

d) Er ruht auf Formen mit vollerm Consonantismus. Belege: תְּשׂוּבוּן Ij. 13, 8; andere 31, 38; Ps. 78, 44; 2. Kg. 11, 5; גִּתְּצִבוּן Ij. 19, 24 (Silluk); יִרְשָׁרוּן Ij. 21, 11; תְּבַשְׂטוּן 2. Kg. 6, 19 (Athn.); תְּתַרְשִׁטוּן Ij. 13, 5 (S.); יִתְפָּצְצוּן Ij. 9, 6; יִתְמַלְּאוּן 16, 10. Wenn in allen diesen Beispielen, mit Ausnahme der Niphalform, der Vortonvocal bleibt, so ist diess, wie ich schon erwähnte, eine specielle Wirkung des Satztones, denn wenn die Formen mit *n* ausserhalb der Pausa erscheinen, so haben sie keinen Vortonvocal.

Wenn ich schon auf S. 69 f. den Nasal dieser Formen als Ueberbleibsel einer früheren Sprachperiode auffasste, so ist damit nicht ausgeschlossen, dass solche consonantisch auslautende Formen auch zur Vermeidung des Hiatus gebraucht worden sind. Ich habe ausser der Pausa sie gefunden vor *a* d. h. vocalischem Anlaut Ex. 20, 23; 21, 18; 22, 8. 30; 1. Kg. 19, 2; 2. Kg. 18, 22; 19, 5. 10; Ps. 95, 11; Ij. 31, 10; vor *e* Ex. 22, 24; 1. Kg. 12, 24; Ij. 15, 12; vor *i* Ex. 20, 12; vor *u* Jes. 30, 16; allerdings auch vor *o* Ij. 19, 2, vor *u* Ij. 4, 4; 19, 20; vor *b* Ex. 22, 30; 1. Kg. 20, 10; 2. Kg. 17, 37; vor *sh* Ij. 19, 29 und auf der andern Seite ohne Nasal vor *s* 2. Kg. 17, 37, vor *o* Jes. 30, 17.

e) Wenn in einigen Pausalformen *n* und *l* verdoppelt erscheinen, vgl. Olshausen § 83b, so wird diess durch das lange Aushalten der Satztonsilbe nur zur einen Hälfte, zur andern aber durch die lange zeitliche Wahrung der beiden Consonanten verursacht. Daher auch das Beispiel mit verstärktem *m* ausser der Pausa. Die Beispiele von Verdoppelung des *t* beruhen, wie die bei Olshausen § 83c, auf Verkennung der Etymologie.

f) Die volleren Verbalsuffixe werden in der Pausa gesprochen, vgl. nur תְּסִבְּבוּנִי Ps. 32, 7; וְתִסְבְּבוּנִי v. 10.

Luzzatto sagt, prol. p. 156: Man kann daran zweifeln, ob die Veränderung der Vocale in der Pausa der Sprache selbst oder der Unterweisung der Lehrer angehöre. Olshausen be-



merkt, § 27 c, dass sie sich in der Sprache des gemeinen Lebens nicht mit Sicherheit nachweisen lasse, und leitet sie, § 91 a, nur aus musicalischem Streben ab. Allein die Veränderungen der Aussprache, wie sie oben dargestellt wurden, fliessen naturgemäss aus dem besonderen Exspirationsdruck, mit welchem das Ende eines Abschnittes gesprochen wird, und sind daher, wenn man genau beobachtet, keiner lebenden Sprache fremd.

Luzzatto nennt ferner a. a. O. diese Veränderung *cangiamento sconosciuto alle lingue affini; ed agli antichi interpreti*. Ueber das Erstere vgl. Petermann, hbr. F. n. s. A. S. 11; Lane, a. a. O. S. 178. Was sodann die „alten Erklärer“ anlangt, so scheinen die LXX die Veränderung des Worttones durch den Satzton nicht gekannt zu haben, denn sie setzen 'Εδρασίη f. עֲדְרָאִי נִמ. 21, 33; Δευναβά f. דְּוַנְבָּה Gn. 36, 32. Freilich betonen sie, wenn ich das hier mit erwähnen darf, auch sonst anders als die hbr. Punctatoren, nämlich sehr viele Segolatformen auf dem Hilfsvocal, vgl. neben der übereinstimmenden Betonung Gn. 10, 2; 11, 14. 32; 15, 2; 1. Kg. 16, 31; 18, 21 die abweichende Gn. 10, 6; 11, 13. 15; 14, 18; Ex. 6, 20. 21. 23; 9, 26; 16, 32; Nm. 2, 25; 3, 35; 7, 41. 71; 10, 19; Jos. 17, 8; Richt. 17, 7. Nomina anderer Bildungsart betonen sie übereinstimmend, z. B. 'Ελισαφάν, 'Αβραάμ; aber abweichend Ἀβραμ, andere Gn. 17, 15; 38, 6; Nm. 1, 28; 3, 2. Es lässt sich auch nicht feststellen, ob sie die Vocalveränderung der Pausa gekannt haben; denn sie geben zwar נָפַח Jos. 17, 11 mit Νόφασθ; צָצַם 19, 2 mit Ἀσεμ; בִּירָ שְׁמָשׁ 19, 41 mit πόλι; Σάμεσ; aber auch בִּירָ שְׁמָשׁ Richt. 1, 33 mit Βηθσάμεσ, wie sie ja (S. 21) das *a* der Segolatformen viel weniger imâlirt als die Punctatoren sprachen.

7. Wenn ich schon oben erwähnte, dass auch in den Formen mit vollem Worttone das Hbr. nach Art des Aram. die kurzen Vocale unmittelbar vor der Tonsilbe hat verhallen lassen, vgl. noch לִירִק Ij. 39, 16: so hat sich auch sonst der

Vocalismus des Hebr. nicht mit dem jedesmaligen, zufälligen Worttone in Einklang gesetzt, indem der tongedehnte Vocal in der 2. Silbe vor dem Tone beim Perf. conv. stehen blieb, וְקָשְׁתָּי.

---

## Schluss.

Andere Triebe lösen die Sprachen auf; aber auch diese Umbildner haben ihre Mission. Die einzelne Sprache hat eine Zeit natürlicher Entfaltung, welche von den drei besprochenen Mächten angeregt wurde; aber auch eine Zeit der Umgestaltung.

1. Nämlich die Bestimmtheit im Unterscheiden, welche die scharfumrissenen Begriffe schuf, wurde in gewissen Perioden von der bequemen Abneigung gegen logische Klarheit und Deutlichkeit besiegt, welche theilweise Vermengung der Vorstellungen begünstigte und daher auch ihre äusseren Formen mannichfach sich verähnlichen liess. Winer hat in seiner Schrift *De verborum composit. in No. To. usu* vielfach bewiesen, dass die Sprache kein Merkmal eines Begriffes vergisst; allein es ist doch oft die speciellere Bedeutung des zusammengesetzten Verbs aus dem Sprachgebrauche verschwunden. Die Sprache vergisst die Etymologie, vgl. Fürst, *Lgb.* § 51; sie lässt die Besonderheiten der Bildungen aus den Augen, vgl. die Dualbildung, ferner שָׁבַע וּפָרַח und פָּרַח וּפָרַח 1 Kg. 17, 14, anderes Olshausen, § 165 l. n; 166 d; 167 i, Schrader *ABK.* S. 202; sie lässt in Betreff der Aussprache die ersten Silben des Impf. an derselben 'Imâleh theilnehmen, Lane a. a. O. über Fatha. Vergl. in Bezug auf Analogie den Wunsch Scherer's a. a. O. S. 177. 328. Dass die geringere Bildung des Volkes solche Umbildung begünstigt, zeigt sich, wie im Deutschen, so in andern jetzt gesprochenen Dialecten,

vergl. Smith a. a. O. über *ص, ك*, Fatha. Darwin, Abstammung des M., S. 51 der Uebers., blickt auf die Grenzen des Erinnerungsvermögens und auf den Reiz der Neuheit von Wörtern, „denn im Geiste des Menschen findet sich eine starke Vorliebe für geringe Veränderungen in allen Dingen“.

2. Selten können wir beobachten, dass die Wortformen reicher werden, wie im Ital. ein vocalischer Auslaut angefügt worden ist, *il giardino*, und Diez a. a. O. I, S. 345 von Anfügung eines *s* sprechen kann; dass sie vielmehr, hauptsächlich in häufig gebrauchten Wörtern, zusammenschrumpfen, ist die gewöhnliche Erscheinung. Ausnahme ist es ebenfalls, wenn sich die Aussprache einzelner Laute erschwert, wie die des samarit. *š* in die des *ś*, Merx, gr. syr. p. 277, 3; Regel ist, dass die Verwandlung der Laute zu grösserer Leichtigkeit (Brücke, Berichte S. 351) fortschreitet, vgl. *בָּרַךְ, בָּרַח, בָּרַח*; *בָּרַח* und *בָּרַח* (Stade, De Is. vat. Aeth. p. 80). Fragen wir nach den Quellen dieser Umgestaltung, so macht Brücke, Grundz. S. 66, auf Missgriffe des Ohres aufmerksam, M. Müller, Lectures, II, p. 176 auf eine „laziness“, welche sich die Sprechorgane zu Schulden kommen lassen. Lässt sich nun jenes als eine Unvollkommenheit menschlicher Begabung nicht leugnen, so lässt sich dieses auch unter einem ändern Gesichtspunkte anschauen. Mit Recht ist in Herrigs Archiv 1871, 3. Heft von Lücking auf die „Kraftersparniss“ hingewiesen, welche beim historischen Lautwandel eintritt. Und mit einem Worte über die Teleologie der Sprachentwicklung, über die Ziele des Sprachbildungsprocesses, der sich in den Jahrtausenden abspinnt, will ich diesen Versuch schliessen. Man hat soviel von Verfall, Zerbröckelung, Verwitterung gesprochen, z. B. Curtius, Gr. Et. S. 22. 365; Schleicher, d. Spr. S. 5, Corssen, II. S. 35, und es ist wahr, dass die organisirende Kraft der Sprache wie die jedes Organismus (vgl. die schöne Stelle, Stöckhardt, Chemie, Einl., Burmeister, Gesch. d. Schöpfg. S. 347) zu Zeiten ermattet;

aber bereits J. Grimm hat, Ueber d. Urspr. d. Spr. S. 52 ff., trotz seiner Trauer darüber doch auch einen Ersatz in der vergeistigten Gestalt der Sprache gefunden, und Max Müllers Verdienst ist es, Vorl. II. S. 266 auf die „dialectische Wiederzeugung“ aufmerksam gemacht zu haben, durch welche dem Sprachgeiste die äusseren Mittel geboten werden, um stets den idealen Zwecken der Menschheit dienen zu können.

### Nachtrag.

S. 38. Das *ä* von *ät* ist in der Verbindung verklungen, ehe die Richtung des Accentus auf die letzte Silbe vorhanden war. Aus *وَأَيُّهَا* wurde damals *וְאֵיִהָא*. Indem diese Form bei der Accentverschiebung auf ihrer letzten Form betont wurde, wurde sie, wie vielfach die 2. Classe der Segolatformen (mit ursprünglichem *ī*), mit *ä*, also *וְאֵיִהָא* gesprochen. Nachdem auf diese Weise die Form in die 1. Classe der Segolata gerückt war, wurde sie unter dem Satzton mit *ā* und beim Zusammensprechen der beiden Dentalen auch mit *ä* gesprochen, *וְאֵיִהָא*, *וְאֵיִהָא*. So scheint mir die hier bestehende Schwierigkeit gehoben werden zu können; denn mit Olshausen, § 176a und 177b, anzunehmen, dass *וְאֵיִהָא* und *וְאֵיִהָא* von Grundformen mit *ä* und *ī* abzuleiten seien, ist trotz *קָם* und *קָהָ* unmöglich. Auf demselben Wege der Entwicklung ist auch *נְהֵוֹסַת* aus *nāhūsāt*, *nāhūst*, *nehōst* entstanden. — Andere Formen hatten zur Zeit der Accentverschiebung noch ihr *ä* in *ät* bewahrt und bekamen auf diesem den Accent. Nachdem dieser das *ä* gedehnt und das Verklingen des *t* unterstützt hatte, wurde meist diese Form ausserhalb der Verbindung gebraucht; *קוֹיִזְלָה*, *קוֹיִזְלָה*, oder gewöhnlich *קוֹיִזְלָה*.

S. 50, Z. 5 v. u. Darnach ist nicht gutzuheissen die Aussprache Luthers: *Phrath* f. *פְּרָת*; *Εὐφράτης*, Euphrates (Seb. Schmid; doch auch dieser 1. Chr. 18, 3 *Phrath*) von Gn. 2, 14 an;

*Pniel*, *Pnuel* f. פְּנִיאֵל, פְּנִיאל, Φανουήλ, Peniel, Penuel, Gn. 32, 30 f.; Rcht. 8, 9; *Bria* f. בְּרִיאָה, Βαριά, Beria, Gn. 46, 17 u. s. w.; *Grisim* f. גְּרִיסִים, Γαριζίν, Gerisim, Dt. 11, 29; 27, 12; Jos. 8, 33; *Prazim* f. פְּרָזִים, Φαρασείν, Perazim 2. Sm. 5, 20; 1. Chr. 14, 11; *Crethi* u. *Plethi* f. כְּרִתִּי, כְּלִתִּי, Χερεθθεί, Φελεθθεί, Χελεθί, Φελεθί von 2. Sm. 8, 18 an; *Crith* f. כְּרִיתִי, Χορβάθ, Kerith 1. Kg. 17, 3, während Cherubim von Gn. 3, 24 an und auch Cherub für den Eigennamen כְּרִיב Ezra 2, 59 steht; *Cnaena* f. כְּנַעֲנָה, Χανανά, Kenaana 1. Kg. 22, 11, während immer Canaan und auch Kenan Gn. 5, 9 steht; *Slomoth* f. שְׁלֹמֹת, Σαλωμώθ, Schelomoth 1. Chr. 24, 22, während immer Salomo und auch Selomith 1. Chr. 26, 25; Ezra 8, 10 steht; *Prida* f. פְּרִידָה, Φαρειδά, Perida Nh. 7, 57; *Klita* f. כְּלִיתָה, Kelita, 8, 7; *Plaja* f. פְּלַיָּה, Pelaja, ebenda; *Platja* 10, 23; sogar *Plalja* 11, 12; in der Mitte des Wortes *Roglim* 2. Sm. 17, 27; sowenig wie auf der andern Seite die schlaife Aussprache *Gudegoda*, Dt. 10, 7; *Arachiter* 2. Sm. 16, 16; *Jeremjah* (Ἰερμιά, aber 12, 34 Ἰερεμιά); Nh. 10, 3; *Jeremuth* 11, 29 (Ἰεριμούθ Jos. 10, 3).

S. 55, Z. 15 v. o. lies 1. statt 2.

S. 59, Z. 14 v. u. „ קְרִיב.

S. 83, Z. 16 v. u.: Ein anderes Beispiel findet sich Jes. 27, 4.

S. 85 zur Anm.: Es finden sich nur 2 Beispiele, in denen das Praeformativ sein *a* behalten hat, obgleich die Stammsilbe *a* hat, Olshausen, § 237 b, 2. Absatz.

S. 136, Z. 6 v. u. Vgl. noch אֶרְבָּבֶל Ij. 20, 26. Hat aber nicht eben der Accent die Schärfung der Silbe verhindert? Man wird also doch dem Accent, wie es S. 15. 112. 136 angegeben ist, wenigstens eine Mitwirkung bei der Zerdrückung von *i* und *ü* zugestehen müssen. Mein abweichendes Urtheil, S. 136 f., bitte ich daraus zu erklären, dass ich mit der Erklärung dieser Zerdrückung förmlich gerungen habe. Ueberdiess wären אֶרְבָּבֶל und אֶרְבָּבֶל richtige Beispiele gewesen.

S. 147, Z. 13 v. o. Auch bei Silluk keine Dehnung Nh. 2, 16; 5, 14.

Druck von W. Drugulin in Leipzig.

Verstehen und sprechen

die

**neueren Völker ihre Sprachen  
noch richtig?**

oder

Nachweisung der Entstehung und Bedeutung

der

**Person-, Zeit-, Sprechweise-, Thätigkeits- und Leidensformen  
der Verba,**

in den indogermanischen und vorzugsweise

in den

**deutschen Sprachen**

von

***Carl Wilhelm Bock,***

Prediger zu Bergholz bei Löcknitz.

---

Berlin, 1846.

In der Nicolai'schen Buchhandlung.

17-11-1917

Dear Sir,

I have the pleasure

to acknowledge the receipt of your letter

of the 14th inst.

in relation to the above

and in reply to inform you

that the same has been forwarded



---

## V o r w o r t.

---

Das vorliegende Büchlein ist eine Fortsetzung und weitere Ausführung der *Analysis verbi*. Bei der Ausarbeitung desselben fand ich, in jüngster Zeit, große Schwierigkeiten in dem Mangel an Hilfsmitteln. Mehrere Gelehrte halfen demselben theilweise ab. Der Königliche Bibliothekar, Herr Doctor S. H. Spiker übersandte mir, so lange ihm die Leitung der Angelegenheiten der Königlichen Bibliothek übertragen war, alle Bücher um welche ich bat. Nach Weise der großen französischen Gelehrten und Bibliothekare, eines Abel-Rémusat, Silvestre de Sacy und Anderer, war derselbe mir auch bei der Auswahl der Werke behülflich die ich zur Förderung meiner Studien bedurfte. Mit wahrer Humanität und Zuvorkommenheit theilte mir der gelehrte Besitzer der Nicolai'schen Buchhandlung in Berlin, Herr Doctor Parthey, seltene und kostspielige Werke aus seiner ausgezeichneten Privatbibliothek mit. Der Herr General-Consul Lemonius und der Herr Hofrath Bourwieg in Stettin waren ebenfalls so gütig, mir gediegene Sprachwerke zukommen zu lassen. Ihnen allen sage ich hierdurch den verbindlichsten Dank.

Verunglückte Gelehrte sind die wissenschaftlich gebildeten Männer denen Wohlwollen und Brudersinn fremd ist, die, aus Bequemlichkeit oder aus Selbstsucht, alle Bücher und alle Gelehrsamkeit für sich allein behalten möchten, und nur mittheilend werden und für's allgemeine Beste sorgen, wenn ihr eigener Vortheil es erheischt.

So möge denn dieses Büchlein, wie wir alle, unter Gunst und Ungunst, sein Heil suchen.

# I n h a l t.

---

	Seite
Vorwort . . . . .	III
Kurzer Ueberblick der Geschichte der Deutschen im Alterthum, bis zum fünften Jahrhundert nach Christo . . . . .	1
Einleitung . . . . .	8
Deutsche Fürwörter oder Pronomina . . . . .	9
Tatarische Pronomina . . . . .	11
Erklärung des Genitivs der deutschen Pronomina . . . . .	12

## I. Abtheilung.

Nachweisung der Entstehung der Personformen . . . . .	13
Person- und Pluralformen in der ältesten deutschen Conjugation . . . . .	15
Verständige Beseitigung der verstümmelten und unkenntlich gewordenen Person- und Pluralformen . . . . .	16
Bildung der Person- und Pluralformen in der späteren, mit den übrigen indogermanischen Sprachen mehr übereinstimmenden, deutschen Conjugation . . . . .	20
Nachweisung des Ursprunges der Endung <i>n</i> in der dritten Person Pluralis . . . . .	21
Nachweisung des Ursprunges des <i>s</i> in der Endung der dritten Person Pluralis . . . . .	21
Aufstellung der vollständigen Conjugation der deutschen Hilfszeitwörter . . . . .	21
Nachweisung des Stammes <i>m</i> = ich, vom tatarischen <i>mi</i> ich, in den Hilfszeitwörtern der indogermanischen Sprachen . . . . .	22
Nachweisung der verschiedenen Stämme der Hilfszeitwörter in den indogermanischen Sprachen . . . . .	24
Nachweisung des Ursprunges der verschiedenen Stämme der Hilfszeitwörter in den deutschen Sprachen . . . . .	25
Stamm <i>er</i> . . . . .	25
- <i>var</i> . . . . .	25
- <i>bi</i> = <i>be</i> . . . . .	27
Aufstellung einiger althochdeutschen Präsensformen . . . . .	28
Nachweisung der Entstehung des <i>s</i> in der zweiten und in der dritten Person Singularis . . . . .	29

	Seite
Nachweisung der Veränderung der Formen des Verbums im Laufe der Zeit . . . . .	30
Nachweisung der Personformen im Neupersischen, im Lateinischen, im Sanskrit, im Peruanischen und im Mexicanischen . . . . .	32

## II. Abtheilung.

Bildung der Zeit- und Sprechweise- oder Tempus- und Modusformen der deutschen Verba . . . . .	36
Aelteste Conjugation durch Ablaut oder starke Conjugation. — Verbum <i>binden</i> . . . . .	37
A verbo einiger Zeitwörter der starken Conjugation . . . . .	39
Reduplication . . . . .	44
Durch Hilfszeitwörter gebildete Formen . . . . .	46
Russisches Verbum . . . . .	47
Neupersisches Verbum . . . . .	47
Vergleichung der altpersischen mit den neupersischen Formen . . . . .	48
Deutsche Infinitivi und Participia Präteriti auf <i>en</i> und <i>an</i> . . . . .	49
Participia Präsens auf <i>end</i> und <i>and</i> . . . . .	49
Nachweisung der Verwandtschaft der indogermanischen Sprachen . . . . .	50
Pronomina possessiva der indogermanischen Sprachen und deren Stämme . . . . .	50
Stämme und Personformen der Hilfszeitwörter der indogermanischen Sprachen . . . . .	50
Zergliederung des türkischen Verbums . . . . .	51
Bildung des Präsens Infinitivi Activi des deutschen Verbums . . . . .	52
Bildung des Participii Präteriti Passivi der deutschen Verba der starken Conjugation . . . . .	53
Bildung des Participii Präsens Activi der deutschen Verba . . . . .	54
Bildung der Formen der neueren oder schwachen Conjugation . . . . .	56
Conjugation der Verba <i>suchen</i> und <i>salben</i> . . . . .	56
Bildung des Imperfecti Indicativi, Conjunctivi und des Participii Präteriti der schwachen Conjugation . . . . .	61
Durch deutsche Hilfsverba gebildete Futura, Perfecta und Plusquamperfecta . . . . .	65

## III. Abtheilung.

Bildung der Passivformen der deutschen Verba . . . . .	72
Gothische Passivformen . . . . .	72
Passivformen der norddeutschen Sprachen . . . . .	77
Allgemeiner Ueberblick . . . . .	87
Bestandtheile des deutschen Verbums . . . . .	87
Ursprüngliche Bedeutung und jetziger Werth der Personformen . . . . .	89
Berührungspuncte der deutschen Sprachen mit den tatarischen . . . . .	93

## Kurzer Ueberblick der Geschichte der Deutschen im Alterthum, bis zum fünften Jahrhundert nach Christo.

Die Deutschen oder Germanen \*), welche jetzt Island, Norwegen, Schweden, England, Dänemark und Deutschland bewohnen, stammen, wie ihre Sprache darthut und die chinesischen Geschichtschreiber es einstimmig bezeugen, aus Hochasien, wo sie mit Tungusen, Mongolen, Mandschuren, und vorzüglich mit den mächtigen Stämmen der Türken am

---

\*) Die Wörter deutsch, der Deutsche, sind mit dem gothischen thiuda. althochdeutsch diota, angelsächsisch dheed, dhiod, altnordisch thiod, thydi Volk, gens, verwandt. Die Gothen nannten sich selbst Guthiuda Gothenvolk. — Galat. 2, 14. wird ἑθνηκῶς (nach der Weise des Volkes, heidnisch) durch thiudiskō übersetzt, von thiuda ἕθνος das Volk. Im Althochdeutschen wird diutisc nicht als Volksname, sondern nur adjectivisch bei Sprache, Sitte, Leute gebraucht, und heisst in der Weise und Sprache des Volkes. — Deutsche Sprache heisst eigentlich, Volkssprache, ein Deutscher, isländisch thydskr, ein Mann des Volkes, eine Deutsche ein Weib des Volkes. Die chinesischen Geschichtschreiber nennen die Gothen U-sün.

Der Name Germane, Germanus, Bruder, ist, wie Strabo 7, 290. sagt, lateinischen Urspranges; und wurde von den Römern allen jenseit des Rheins wohnenden Völkern gegeben, um sie damit als Verwandte oder Brüder der Gallier zu bezeichnen: ὡς ἂν γρηγόριος Γαλάτας ἠράζειν βουλόμενοι. — Tacitus selbst sagt, Germ. II, dieser Name sei neu und nur vor Kurzem beigelegt; da die, welche zuerst den Rhein überschritten, und die Gallier vertrieben, jetzt Tungern hießen und damals Germanen genannt worden seien. Ceterum Germaniae vocabulum recens et

Irtisch in Verbindung standen. \*) Von den Türken gedrängt zogen sie sich nach Europe, wo sie im ersten Jahr-

nuper additum, quoniam qui primum Rhenum transgressi Gallos expulerint, ac nunc Tungri, tunc Germani vocati sint. Ita nationis nomen, non gentis evaluisse paullatim, ut omnes primum a victore ob metum, mox a se ipsis invento nomine Germani vocarentur.

\*) Au commencement du premier siècle avant notre ère, les Chinois avaient appris par de longues guerres et par de nombreuses expéditions, à connaître les différens peuples qui habitaient la Tartarie. Ils avaient des notions précises sur les états situés entre l'empire et les frontières de la Perse; et les négociations qu'ils avaient, conformément aux règles d'une sage politique, entreprises avec les Ou-sun, les Youeï-chi, les Bactriens, tous voisins à l'ouest des Hioung-nou, leur avaient donné une juste idée de l'état de l'Asie, qu'ils décrivent assez exactement, quoique d'une manière succincte. — Abel-Rémusat. Recherches sur les langues tartares. Paris. 1820. T. I. P. 282

On sait qu'en parlant des nations qui appartiennent à la race Tongouse, les auteurs Chinois se bornent à dire qu'elles descendent des Toung-hou. De même, quand il s'agit de nations Turkes, telles que les-Hoeï-hou, les Thou-kioneï, les Kao-tchhe etc., ils remarquent qu'elles sont issues des Hioung-nou. Ajoutez à cela que les mots Hioung-nou qui nous ont été conservés, sont Turks, pour la plupart; que le pays occupé par les Hioung-nou est celui dont toutes les nations Turkes qui nous sont connues, tirent leur origine, et que s'il est probable que l'empire des Hioung-nou, considéré dans sa plus grande étendue, a embrassé beaucoup de tribus Tongouses, Mongoles, Sibiriennes, Gothiques, et peut-être Finnoises, il ne paraît pas moins certain pour cela que le noyau principal et la nation dominante aient été Turks. C'est donc en recherchant les bornes de l'espace occupé par les Hioung-nou, que nous pourrons nous former une idée juste de l'extension de la race Turke, si non dans son état primitif, au moins dans le plus ancien que l'histoire nous fasse connaître.

Les Hioung-nou avaient à l'orient les peuples appelés Toung-hou ou Barbares orientaux; dénomination vague, sous laquelle nous avons vu que probablement les Mongols et les Tongous avaient été confondus. Au sud-est, ils touchaient aux provinces Chinoises du Chan-si et du Chen-si, dans lesquelles beaucoup de leurs tribus se sont répandues plus tard, et ont fondé des principautés. Au sud, était établie, deux siècles avant notre ère la nation des Youeï-chi, chassée ensuite vers l'occident par les Hioung-nou; au sud-ouest, les Saï, dont les écrivains Chinois font une race distincte, habitant primitivement au nord-est de la mer Caspienne, repoussée par les Youeï-chi vers le midi, entre Khasigar et Samarkand; à l'ouest des Hioung-nou, étaient les Ou-sun, grande et puissante nation, qui différait, par les traits du

hundert vor Christo von den Karpathen an die Donau hinauf, durch Ungarn, das jetzige Deutschland, Polen und Preussen hin, zwischen Rhein und Weichsel, bis an die Ostsee wohnten. \*)

Im Jahre 113 vor Christo verliessen die Cimbern, ein germanischer Volksstamm, der wahrscheinlich die cimbrische Halbinsel bewohnte, welche jetzt Jütland heisst, und zu Dänemark gehört, in Verbindung mit den Teutonen ihre Wohnsitze an der Ostsee, und zogen, mit Weib und Kind, nach Süden. Sie wanderten, wie Hirtenvölker zu thun pflegen, nur im Sommer. Südlich von der Donau schlossen sich ihnen die Ambronnen, ebenfalls Deutsche, und andere

visage et par la langue, de tous les autres peuples de la haute Asie. Les hommes étaient remarquables par la couleur bleue de leurs yeux et par leurs cheveux rouges, Thsing yan, tehhi siu. C'est d'eux que tirent leur origine tous ceux des Tartares qui, dans différentes tribus, offrent ces traits caractéristiques. (Wen hian thoung khao, K. 337, p. 9.) Ils avaient d'abord été soumis aux Hioung-nou; mais leur puissance s'étant augmentée, ils devinrent indépendans et s'emparèrent même du pays des Saï, jusqu'aux villes, c'est à dire, jusqu'à la Boukharie. Il n'est pas difficile de reconnaître dans toute cette description un peuple Gothique, opposant, depuis qu'il était devenu indépendant, une limite à l'extension des Turks du côté de l'occident. Plus au nord étaient les Ting-ling, peuple de même origine que le précédent, et qui vivait mêlé avec les Kirgis. Enfin du côté du septentrion jusqu'à la mer glaciale, étaient beaucoup de petites nations, dont le nombre augmenta encore, à mesure que les tribus Turkes se détachèrent de la monarchie des Hioung-nou, et prirent des noms particuliers. Abel-Rémusat. Recherches sur les langues tartares. Paris. 1820. T. I. p. 326—328.

\*) Ptol. 2, 11. Τῆς Γερμανίας τὴν μὲν δυσμικὴν πλευρὰν ἀφορρίζει ὁ Ῥῆνος ποταμός· τὴν δὲ ἀρκτικὴν ὁ Γερμανικὸς Ὠκεανός. — Τὴν δὲ μεσημβρινὴν πλευρὰν ὀρίζει τοῦ Δανουβίου ποταμοῦ τὸ δυσμικὸν μέρος. — Τὴν δὲ ἀνατολικὴν πλευρὰν ὀρίζει ἡ ἀπὸ τῆς εἰρημένης ἐπιστροφῆς πρὸς τὰ ὑπερκείμενα Σαρματικά ὄρη διάστασις. Gegen Osten führt Ptolemaeus auch noch die Weichsel als Grenze an: καὶ ἔτι αὐτὸς ὁ ποταμὸς Ἰως θαλάσσης ὀρίζει τὴν ἀνατολικὴν πλευρὰν. —

Marcianus Heracleota: in Periplo: Ἡ Γερμανία ἡ μεγάλη περιορίζεται ἀπὸ ἀνατολῶν τοῖς Σαρματικοῖς ὄρεσι, καὶ μετὰ τὰ ὄρη τῆς κεφαλῆ τοῦ Οὐϊστιούλα ποταμοῦ καὶ ἔτι αὐτῷ τῷ ποταμῷ.

Tacitus de situ, morib. et pop. Germ. C. I. Germania omnis a Gallis Rhaetiisque et Pannoniis Rheno et Danubio fluminibus; a Sarmatis, Dacisque mutuo metu aut montibus separatur.

Völker an. Als sie in Illyrien einfielen, sandten ihnen die Römer den Consul Papirius Carbo entgegen, den sie bei Noreja, unweit Aquileja, am adriatischen Meere besiegten. Fünf andere römische Heere erlagen in Gallien ihrer Tapferkeit. Endlich gelang es dem C. Marius, der seine Krieger in festen Lagern an den Anblick der Deutschen gewöhnte, im Jahre 101 v. Chr. bei Aquae Sextiae (Aix in der Provence), in der Gallia Transalpina, erst die Ambronnen, die sich selbst durch ihre auf sie einhauenden Weiber nicht wieder in die Schlacht zurücktreiben ließen, dann die Teutonen, zu besiegen.

Unterdessen waren die Cimbern über die tiroler Alpen in Italien hinabgestiegen, vor ihnen wich ein Römerheer unter Catulus; Marius folgte ihnen, holte sie bei Verona, in den Campis Raudiis, in der Gallia cisalpina ein, und vernichtete sie in einer mörderischen Schlacht, nach welcher die Weiber sich noch in ihrer Wegenburg vertheidigten und endlich sich selbst und ihre Kinder tödteten.

Im Jahre 58 vor Chr. ging Ariovistus, Ehrenfest oder Heerfest, als Freund der Sequani in Gallien, mit einem Heere Sueven über den Rhein, wurde aber von Julius Cäsar, der seinem vor den Deutschen zagenden Heere Muth einzuflößen wufste, geschlagen, und floh mit nur wenigen Begleitern über den Rhein zurück.

In den Jahren 12 bis 9 vor Christo unternahm Drusus, Stiefsohn des Kaisers Augustus, vier Feldzüge in Germanien, ohne jedoch Eroberungen machen zu können.

In den Jahren 6 bis 1 vor Chr. drang Domitius Aëno-barbus bis über die Elbe und, wie Einige behaupten, sogar bis zur Römerschanze an der Havel vor.

Als nun aber Quintilius Varus, Feldherr des Kaisers Augustus, römische Gesetze und Sprache in Deutschland einführen wollte, und zum Zeichen seiner Richtergewalt und seines Rechtes über Leben und Tod, nach römischer Sitte, Ruthen und Beil vor sich hertragen liefs, empörten diese Zeichen der äußersten Knechtschaft die Deutschen. Arminius, Hermann, ein Jüngling aus dem Volke der Cherusker, der einige Jahre in Rom gelebt und den römischen



Kriegsdienst erlernt hatte, verband sich mit mehreren deutschen Fürsten, und überfiel und vernichtete das von Varus geführte Heer der Römer im teutoburger Walde, zwischen Paderborn und Herford, in der Gegend von Lippespring, im Jahre 9 n. Chr. Diesem Siege verdankt Deutschland, nach dem eigenen Geständnisse der Römer, seine Freiheit und die Erhaltung seiner Sprache bis auf den heutigen Tag. Denn die Römer zwangen alle unterjochte Völker die lateinische Sprache zu erlernen; weil sie nur in dieser Gericht hielten und Urtheile fällten. Durch dieses Verfahren kamen auch die Landessprachen in Karthago, Portugal, Spanien, Gallien u. s. w. aufser Gebrauch; an ihre Stelle trat überall das Lateinische. \*)

Vom Jahre 180 n. Chr. an begannen die nördlichen und östlichen Völker Germaniens nach Westen und Süden vorzudringen, und den Römern die Weltherrschaft zu entreißen.

Die Gothen, ein germanischer Stamm, der die Weichselgegenden bewohnte, zog gegen das Ende des zweiten Jahrhunderts n. Chr. südwärts, und liefs sich im dritten Jahrhundert in Dacien nieder. Andere Gothen gingen ostwärts, und bemächtigten sich der nördlichen Ufer des

---

\*) August. de civit. Dei lib. XIX Cap. VII. At enim opera data est ut imperiosa civitas non solum jugum, verum etiam linguam suam domitis gentibus, imponeret.

Val. Max. lib. II. cap. II. Magistratus vero prisci quantopere suam populique romani majestatem retinentes se gesserint, hinc cognosci potest, quod, inter caetera obtinendae gravitatis indicia, illud quoque magna cum perseverantia custodiebant, ne Graecis unquam nisi latine responsa darent. Quin etiam ipsa linguae volubilitate, qua plurimum valet, excussa, per interpretem loqui cogebant; non in urbe tantum nostra, sed etiam in Graecia et Asia; quo scilicet latinae vocis honos per omnes gentes venerabilior diffunderetur.

Strabo führt in seinem dritten Buche an, dafs die Bewohner Beticas ihre Sprache vergafsen und römische Sitten und Sprache annahmen.

Derselbe sagt in seinem vierten Buche, dafs zur Zeit des Kaisers Augustus die Gallier römische Sitten und Sprache angenommen hatten.

Ein Gesetz schärfte den Prätoeren ein, ihre Decrete nur in lateinischer Sprache zu veröffentlichen: Decreta a Praetoribus latine interponi debent. L. Decreta D. lib. 42. tit. I. de re judicata.

schwarzen Meeres bis zum azowischen Meere hin. Erstere nannten sich Ostrogothen, jene Wesigothen. \*) Die Reiche beider Völkerschaften wurden um's Jahr 375 n. Chr. von den Hunnen zerstört; worauf der römische Kaiser Valens den südwärts weichenden Wesigothen einen Sitz in Mösien, dem heutigen Servien und Bulgarien, anwies, aus dem sie hundert Jahre später hervorbrachen und Italien, Gallien und Spanien überschwemmten; wohin kurz vorher, am Ende des vierten und im Anfange des fünften Jahrhunderts, auch Deutsche aus dem Norden, Sueven, Franken u. s. w. gedrungen waren. In der Mitte des fünften Jahrhunderts riefen die Britten, welche von den Skoten, den celtischen Bewohnern Schottlands, bedrängt wurden, die Angelsachsen, einen suevischen, aus Angeln, Sachsen und Jüten bestehenden Volksstamm, der das jetzige Holstein bewohnte, zu Hülfe. Diese kamen, machten sich aber zu Herren der Britten.

Im fünften Jahrhundert beherrschten die deutschen Völker beinahe ganz Europa. Die reinsten und unvermischtesten Stämme der Germanen oder Deutschen bewohnten, wie noch jetzt, Norwegen, Schweden und Dänemark. In England hatten die Angelsachsen an der Ostküste die Oberhand, und drängten die Britten an die Westküste und die Skoten nach Schottland zurück. Um Elbe und Weser wohnten die Sachsen, zwischen Weser und Rhein und in dem jetzigen Holland die Friesen, um Saale und Main die Thüringer, im südwestlichen Deutschland, um den Neckar und die Donau die Allemannen und die Baiern, in Oestreich und Ungarn die Longobarden, die nachher in Italien eindringen, dicht unter ihnen in Italien und um das adriatische Meer die Ostgothen, im nördlichen Frankreich bis zur Loire und zu den Quellen der Saone die Franken, unter ihnen, gegen Süden, um Saone und Rhone bis tief in die Schweiz hinein die Burgunder, im südlichen Frankreich,

---

\*) Ulfilas, Bischof eines in Mösien, dem heutigen Servien und Bulgarien, wohnenden wesigothischen Stammes, bildete sich, ein theils aus griechischen, theils aus lateinischen Buchstaben zusammengesetztes Alphabet, und übersetzte um die Jahre 360—380 das neue Testament.

von der Loire an, und in Spanien die Westgothen, in Portugal endlich, nördlich vom Tago, bis zum Meere, die Sueven.

Die durch Auswanderungen entvölkerten Länderstrecken Ostdeutschlands, namentlich Pommern, Mecklenburg, die Mark Brandenburg, das Lauenburgische, Meissen, die Lausitz, Schlesien, Böhmen, Mähren, Steiermark, Krain und Kärnthen, besetzten im sechsten und siebenten Jahrhundert n. Chr., slavische Völkerschaften, die bei den alten Griechen und Römern wahrscheinlich den Namen Sarmaten führten.

In Italien, Frankreich, Spanien und Portugal verhinderte das Lateinische, das in Gesetzen, in gelehrten Werken und in den Kirchen gebraucht wurde, die Ausbildung der deutschen Sprache. Im achten Jahrhundert (im Munde des Volkes wahrscheinlich schon weit früher), entstand aus der Vermischung des Lateinischen mit dem Deutschen die altromanische Sprache, die Muttersprache des Italienischen, Französischen, Spanischen und Portugiesischen. \*).

Die Deutschen, welche das Reich der alten Römer zerstört, der Sprache derselben, so wie den Sprachen Frankreichs, Spaniens und Portugals das deutsche Gepräge gegeben, die Slaven und die Türken zurückgedrängt, die nordamerikanischen Freistaaten gegründet, einen großen Theil Indiens erobert, das chinesische Reich, das älteste

---

\*) Voltaire. T. 17. P. 77. Essai sur les mœurs et l'esprit des nations. Chapitre XIX. Suite des usages du temps de Charlemagne. Commerce, finances, sciences. La langue romance commençait à se former du mélange du latin avec le tudesque. Ce langage est l'origine du français, de l'espagnol et de l'italien. Il dura jusqu'au temps de Frédéric II., et on le parle encore dans quelques villages des Grisons et vers la Suisse. — Abel-Rémusat, Recherches sur les langues tartares. T. I. P. 140. Le plus souvent comme cela est arrivé dans les Gaules par les conquêtes des Romains, puis par celles des Francs, on se fait des concessions mutuelles, il s'établit une balance de pertes et d'emprunts et il en résulte un idiome mixte, où longtemps après les mots de différente origine se retrouvent encore dans la même raison, pour ainsi dire que le nombre des dominateurs par rapport à celui des individus soumis.

der Erde, gedemüthigt, und sich in allen Erdtheilen angesiedelt haben, sind durch ihre Kraft, ihren Muth und ihre hohe wissenschaftliche Bildung im Besitz der Weltherrschaft; oder im Begriff dieselbe zu erringen.

## E i n l e i t u n g.

Die deutsche Sprache bildet einen Zweig des sogenannten indogermanischen Sprachstammes, zu dem das Altindische oder Sanskrit, das Zend oder Altpersische, das Neupersische, das Alt- und Neugriechische, das Slavische, das Lateinische, das Französische, das Italienische, das Spanische und das Portugiesische gehört.

Die Mehrzahl der Wurzelwörter dieser Sprachen sind in allen dieselben; auch die Pronomina und Hilfszeitwörter sind auf's engste verwandt, und der ganze Sprachstamm bildet die Personformen der Verba mit den Stämmen der Pronomina possessiva Numeri Singularis: *m, t, s*; von *meus, tuus, suus*, mein, dein, sein.

Um diese Behauptungen zu erweisen, schreiten wir zur Zergliederung des deutschen Verbums, und weisen den Ursprung, die Entstehung und die Bedeutung der einzelnen Theile desselben nach.

Wir beginnen mit einer Uebersicht der deutschen Fürwörter (Pronomina):

Go- thisch.	Isländisch.	Schwedisch.	Dänisch.	Alt- sächs.	Eng- lisch.	Mittel- niederl.	Neuniederl.	Alt- hochdeutsch.	Mittel- hochd.	Neu- hochdeutsch.
<i>Singularis.</i>										
n. pers.	<i>ek</i>	<i>jag</i>	<i>jeg</i>	<i>ik</i>	<i>ī</i>	<i>ic</i>	<i>ik</i>	<i>ih</i>	<i>ich</i>	<i>ich</i>
n. pers.	<i>meina</i>	fehlt	fehlt	<i>mīn</i>	<i>mīne</i>	<i>mīns</i>	<i>mīns, mīner</i>	<i>mīn</i>	<i>mīn</i>	<i>meiner</i>
n. poss.	<i>mīn</i>	<i>mīn</i>	<i>mīn</i>	<i>mīn</i>	<i>mīn</i>	<i>mīn</i>	<i>mīn</i>	<i>mīn</i>	<i>mīn</i>	<i>mein, m.</i>
n. pers.	<i>thū</i>	<i>du</i>	<i>du</i>	<i>thū</i>	<i>thou</i>	<i>dū</i>	fehlt	<i>dū</i>	<i>dū</i>	<i>du</i>
n. pers.	<i>theina</i>	fehlt	fehlt	<i>thīn</i>	<i>thīne</i>	<i>dīns</i>	fehlt	<i>dīn u. dīner</i>	<i>dīn</i>	<i>deiner</i>
n. poss.	<i>thīns</i>	<i>dīn</i>	<i>dīn</i>	<i>thīn</i>	<i>thy</i>	<i>dīn</i>	fehlt	<i>dīn</i>	<i>dīn</i>	<i>dein, th=d.</i>
n. pers.	<i>is</i>	<i>han</i>	<i>han</i>	<i>he</i>	<i>he</i>	<i>hi</i>	<i>hy</i>	<i>ir</i>	<i>er</i>	<i>er</i>
n. pers.	<i>is</i>	<i>hans</i>	<i>hans</i>	<i>is</i>	<i>his</i>	fehlt	fehlt	fehlt	fehlt	<i>seiner</i>
n. poss.	<i>seins</i>	<i>sīn</i>	<i>sīn</i>	<i>sīn</i>	<i>his</i>	<i>sīn</i>	<i>sīn</i>	<i>sīn</i>	<i>sīn</i>	<i>sein, S=t.</i>
<i>Pluralis.</i>										
n. pers.	<i>ver</i>	<i>vi</i>	<i>vi</i>	<i>vī</i>	<i>ve</i>	<i>vī</i>	<i>vy</i>	<i>vir</i>	<i>vir</i>	<i>wir</i>
n. pers.	<i>vor</i>	fehlt	<i>vores</i>	<i>user</i>	<i>ours</i>	<i>onser</i>	<i>onzer</i>	<i>unsar</i>	<i>unser</i>	<i>unser</i>
n. poss.	<i>vorr</i>	<i>vār</i>	<i>vār</i>	<i>user</i>	<i>our</i>	<i>ons</i>	<i>ons</i>	<i>unsar</i>	<i>unser</i>	<i>unser</i>
n. pers.	<i>thér</i>	<i>i</i>	<i>i</i>	<i>ge</i>	<i>you, ye</i>	<i>ghā</i>	<i>gy</i>	<i>ir</i>	<i>ir</i>	<i>ihr</i>
n. pers.	<i>ydar</i>	fehlt	<i>eders</i>	<i>iūwer</i>	<i>yours</i>	<i>hūwer</i>	<i>uwer</i>	<i>icar</i>	<i>iūwer</i>	<i>euer</i>
n. poss.	<i>ydarr</i>	<i>ēder</i>	<i>jer</i>	<i>iūwer</i>	<i>your</i>	<i>hū</i>	<i>uw</i>	<i>ivar</i>	<i>iūwer</i>	<i>euer</i>
n. pers.	<i>their, die</i>	<i>de</i>	<i>de</i>	<i>hi</i>	<i>they</i>	<i>si</i>	<i>zy</i>	<i>ivar</i>	<i>sie</i>	<i>sie</i>
n. pers.	<i>theirra, derer</i>	<i>deras</i>	<i>deres</i>	<i>hira</i>	<i>theirs</i>	<i>haer</i>	<i>hunner</i>	<i>irō</i>	<i>ir</i>	<i>ihrer</i>
n. poss.	<i>sinn</i>	<i>dēras</i>	<i>dēras</i>	<i>sīn</i>	<i>their</i>	<i>sīn</i>	<i>sīn</i>	<i>irō</i>	<i>ir</i>	<i>ihr</i>
<i>Dualis.</i>										
n. pers.	<i>vid</i>	fehlt	fehlt	<i>vit</i>	fehlt	fehlt	fehlt	<i>(wis)</i>	fehlt	<i>wir beide</i>
n. pers.	<i>ugkara</i>	-	-	<i>uncer</i>	-	-	-	<i>unchar</i>	-	<i>unserbeiden</i>
n. poss.	<i>ockarr</i>	-	-	<i>uncer</i>	-	-	-	<i>unchar</i>	-	<i>unserbeider</i>
n. pers.	<i>thid</i>	-	-	<i>git</i>	-	-	-	<i>(jiz, iz)</i>	-	<i>ihr beide</i>
n. pers.	<i>igqarar</i>	-	-	<i>incer</i>	-	-	-	<i>inchar</i>	-	<i>euer beiden</i>
n. poss.	<i>yckarr</i>	-	-	<i>incer</i>	-	-	-	<i>inchar</i>	-	<i>euer beider</i>

Man ersieht aus dieser Aufstellung der Pronomina, dafs *theina*, *theins*, wohl von *thu*; *deiner*, *dein* von *du*, dagegen aber *meins*, *meina*; *mein*, *meiner* nicht von *ik*, *ich* abgeleitet werden kann; eben so wenig wie *seins* von *is*, und *sein*, *seiner* von *er*. In *thu*, *theina*; *du*, *deiner* hat sich der Urstamm des Pronomens der zweiten Person  $t=d$ , erhalten; in *ik*, *ich* ist derselbe verschwunden; nach Graff, Althochdeutscher Sprachschatz Th. II. S. 591. müfste derselbe *mi* = *ich* lauten; in *is* und *er* ist der Urstamm des Pronomens wenigstens verschoben und verdunkelt. So wie der Stamm von *dein* *du* ist, so mufs der Stamm von *mein*, *mi* = *men* = *man*, und der von *sein*, *se* = *si* = *sen* = *san* sein.

Im Galischen, der Sprache der alten Gallier, und einer der ältesten tatarischen Sprachen (Analysis verbi S. 21.), finden wir noch die Nominativi *mi* ich, *tu* du, *se* und *e* er.

Dieses *se* stimmt vollkommen mit dem deutschen *he* er überein; denn *s* geht in den indogermanischen Sprachen oft in *h* über: Sanskrit, *asmi* ich bin, *asi* du bist; Zend, *ahmi* ich bin, *ahi* du bist; Griech.,  $\acute{\epsilon}\acute{\omicron}\varsigma$   $\acute{\epsilon}\acute{\alpha}$   $\acute{\epsilon}\acute{\omicron}\nu$  = Latein. *suus* *sua* *suum* u. s. w.

Um darzuthun, dafs die deutschen Pronomina mit den tatarischen Pronominibus verwandt sind, stellen wir letztere hier auf.

## Osttatarische Pronomina.

## Westtatarische Pronomina.

Neu- hochd.	Alt- hochd.	Süd- mongol.	West- mongol.	Mand- schuisch.	Uigur- türkisch.	Thibetisch.	Constan- tintürk.	Per- sisch.	Gälisch.	Finnisch.	Un- garisch.
ich	ih	bi	bi	bi	man	nga	ben	mën	mi	minä	én
meiner	mën	mini	mini	mini	manin	nga-rang*)-gi	benim	fehlt	fehlt	minun	enyim
mein	mën	mini	mini	mini	manin	nga-rang-gi	benim	mën	mo	ni (suffix)	enyim
du	du	tchi	dzi	si	san	khyed	sen	tu	tu	sinä	te
deiner	dün	tchini	dzini	sini	sanin	khyed-rang-gi	senin	fehlt	fehlt	sinun	tied
dein	dün	tchini	dzini	sini	sanin	khyed-rang-gi	senin	tu	do	s (suffix)	tied
er, dër	ir, tër,	tere	tere	tere	o	kong	o	u	se, e	hän	ö
seiner	fehlt	ta	tedeni	tereï	onün	kho-rang-gi	onün	fehlt	fehlt	hänen	övé
sein	sän	ta	tedeni	tereï	onün	kho-rang-gi	onün	u	a	sa (suffix)	övé

Es braucht wohl nicht bemerkt zu werden, daß das Deutsche und das Persische hier nur zur Vergleichung stehe, und nicht zu den tatarischen Sprachen gerechnet werden sollen. Die Mandschuren, die jetzigen Beherrscher China's, und die Tungusen, sprechen eine und dieselbe Sprache.

Man ersieht aus dem vorstehenden Verzeichnisse, daß die deutschen Pronomina *män, dän, dër* == *tër* vollkommen mit den tatarischen Pronominibus *mini, tchini, tere* übereinstimmen; so wie auch, daß in den tatarischen Sprachen, wie in den deutschen, *t, d, s* in einander übergehen: *dein, dän* == *tchini,*

\*) *rang* heißt: ich selbst, du selbst, er selbst. *gi* steht für *i, g* ist des Wohltautes wegen verdoppelt. *i* ist eine Position die den Genitiv unserer Sprachen ersetzt. *sa* Erde, *sai* der Erde *terrae, rgyal-po* der König, *rgyal-poï* des Königs *regis, tung* die Luft *aer, tung-gi* der Luft *aeris* u. s. w.

*dzini, sini, sanin, senin, tu, do, s, tied.* — — *ēr, dēr = tere, se.* Sanskrit: *sa, sein, sin = ta, tedeni, tereī, sa.* Sanskrit: *tadya, svas sein.*

Im Uigurtürkischen, im Persischen, im Galischen und im Finnischen hat sich der Stamm *m* des Pronomen personale der ersten Person auch im Nominativ erhalten. Im Deutschen, Mongolischen, Mandschurischen, Constantinopolitanisch-türkischen und im Ungarischen ist derselbe schon verschwunden. Die türkischen Pronomina haben sich reiner erhalten als die mongolischen und mandschurischen. Der Genitiv *mini* meiner kommt offenbar von *mi* ich und nicht von *bi*. *Mi* heißt im Japanischen, einer osttatarischen Sprache, wie im Galischen, ich, *ni* ist eine mandchuische und japanische Postposition die von bedeutet. Die althochdeutschen Wörtchen *min, miner*, neuhochdeutsch: *meiner*, heißen folglich eigentlich, wie das tatarische *mi — ni*, von mir. Was der Bedeutung von *mīn = meiner = mein* auch vollkommen entspricht. Mein Vater, bedeutet dasselbe wie, der Vater von mir, oder wörtlich: der Vater von ich. *Tchini* deiner, althochdeutsch: *diner*, von dir, *tede-ni* sein oder von ihm. \*) *Sa* im Sanskrit, *se* im Galischen heißt: er; im Südmongolischen heißt *ta* sein und im Finnischen *sa* sein. Bei der Erklärung der Personformen der Verba wird die Wichtigkeit dieser Bemerkungen einleuchten.

\*) Die Tataren dekliniren die Nomina nicht; sie ersetzen unsere Deklination durch Postpositionen, die unseren Präpositionen entsprechen. Wir stellen hier ein japanisches Substantiv mit Postpositionen auf:

*Singularis.*

*Fito* Mensch.

N. <i>Fito-ga</i> der Mensch	<i>homo</i>
G. <i>Fito-no</i> des Menschen	<i>hominis</i>
D. <i>Fito-ni</i> dem Menschen	<i>homini</i>
Acc. <i>Fito-wo</i> den Menschen	<i>hominem</i>
V. <i>Fito</i> Mensch	<i>homo</i>
Abl. <i>Fito-ni</i> } <i>Fito-jori</i> } <i>Fito-kara</i> }	von dem Menschen <i>homine</i>



## I. Abtheilung.

### Entstehung und Bedeutung der Personformen.

In den Personformen der indogermanischen Sprachen bedeutet die Endung

*m* von *mi* ich und wir

*t* von *tu* du und ihr

*s* von *se* er und sie;

oder es bezeichnet:

*m* die erste Person Singularis und Pluralis

*t* die zweite Person Singularis und Pluralis

*s* die dritte Person Singularis und Pluralis.

Die ältesten und unvermischtesten deutschen Sprachen, die altnordischen, das Isländische, Schwedische, Dänische und das von demselben abstammende Angelsächsische, Englische, Mittelniederländische, Neuniederländische haben uns diese Stämme der Personformen im Singularis der Zeitformen unverändert aufbewahrt. Im Pluralis sind bedeutende Veränderungen eingetreten, obgleich *m* für die erste Person, *t* = *th* = *dh* = *d* für die zweite Person und statt *s* für die dritte Person das Pronomen *n* vorkommt, dessen Ursprung auch erklärt werden wird.

Die Personformen der südwestlichen deutschen Sprachen nähern sich mehr den Personformen des Altgriechischen, des Sanskrit, Zend, Neupersischen, Lateinischen, Slavischen und Französischen. Die Stämme dieser Personformen sind

a) im Singularis:

*m* von *mi* ich

*s* von *si* (Griech. *σύ*) du

*t* von *tere* der, er

b) im Pluralis:

*m* von *mi* ich

*t* von *tu* (Griech. *τύ*) du

*t* von *tere* der, er.

Die Pluralformen haben auch in diesen Sprachklassen

im Laufe der Zeit die mannigfachsten Veränderungen erlitten. Beispiele werden Alles verdeutlichen.

Wir wiederholen aber die Bemerkung, daß in den Pronominibus possessivis nicht nur der deutschen, sondern aller indogermanischen Sprachen die Stämme der ursprünglichen Pronomina Personalia erhalten sind; und daß wir daher die Personformen der Verba deutlich und unbestreitbar nur durch die noch vorhandenen Pronomina possessiva nachweisen können.

Die ältesten Formen der Verba findet man gewöhnlich in den Hilfsverben; wir beginnen daher mit diesen.

## Zergliederung des Verbums.

### Bildung der Person- und Pluralformen in der ältesten deutschen Conjugation.

(Das Neuhochdeutsche und das Lateinische dient hier nur zur Erklärung.)

Stämme der on. possessiva.	Urstämme der Pron. personalia.	Islän- disch.	Alt- schwed.	Neu- schwed.	Alt- dänisch.	Neu- dänisch.	Eng- lisch.	Mittel- niederl.	Neu- niederl.	Neuhoch- deutsch.	Latei- nisch.	
on <i>ninn</i> mein	m vom tatar. <i>mie-m</i> ich	är	är	är	ēr	ēr	eo-m	a-m	be-m	be-n	ich bin	su-m
on <i>thinn</i> dein	t vom tat. <i>tchi, e-r-t</i> <i>te=tu</i> du	ä-s-t	är	är	ē-s-t	ēr	ea-r-t	a-r-t	be-s-t	be-s-t	du bist	e-s
= r von <i>sinn</i> s sein	s vom tatar. <i>see-r</i> er	ä-r	är	är	ē-r	ēr	i-s	i-s	e-s	i-s	er ist	e-s-t

#### Praesens Indicativi.

##### Singularis.

on <i>nin</i> mein	m vom tatar. <i>mieru-m</i> ich	äre	äre	äre	ēre	ēre	si-nd	are	sī-n	zī-n	wir sind	su-m-us
d von <i>thinn</i> dein	t vom tat. <i>tchi, eru-d</i> <i>te=tu</i> du	ären	ären	ären	ēre	ēre	si-nd	are	sī-t	zī-t	ihr seid	es-t-is
on <i>sinn</i> sein	s vom tatar. <i>seeru</i> er	äro	ären	ären	ēre	ēre	si-nd	are	sī-n	zī-n	sie sind	su-n-t

##### Pluralis.

Im Isländischen sind die Stämme der Pronomina possessiva *m, t, s* zur Bildung der Personformen richtig angewandt, nur in der dritten Person Pluralis ist *s, n, t* oder *nt* verloren gegangen. Im Altschwedischen ist nur die zweite und die dritte Person Singularis und die erste Person Pluralis richtig bezeichnet. Im Neuschwe-

im Laufe der Zeit die mannigfachsten Veränderungen erlitten. Beispiele werden Alles verdeutlichen.

Wir wiederholen aber die Bemerkung, dafs in den Pronominibus possessivis nicht nur der deutschen, sondern aller indogermanischen Sprachen die Stämme der ursprünglichen Pronomina Personalia erhalten sind; und dafs wir daher die Personformen der Verba deutlich und unbestreitbar nur durch die noch vorhandenen Pronomina possessiva nachweisen können.

Die ältesten Formen der Verba findet man gewöhnlich in den Hilfsverben; wir beginnen daher mit diesen.

Zergliederung des Verbums.  
 Bildung der Person- und Pluralformen in der ältesten deutschen Conjugation.

(Das Neuhocho Deutsche und das Lateinische dient hier nur zur Erklärung.)

Stämme der Pron. possessiva.	Urstämme der Pron. personalia.	Islän- disch.	Alt- schwed.	Neu- schwed.	Alt- dänisch.	Neu- dänisch.	Eng- lisch.	Mittel- niederl.	Neu- hoch- deutsch.	Latei- nisch.
<i>m</i> von <i>minn</i> mein	vom tatar. <i>mie-m</i> ich	<i>är</i>	<i>är</i>	<i>är</i>	<i>ēr</i>	<i>eo-m</i>	<i>a-m</i>	<i>be-m</i>	ich bin	<i>su-n</i>
<i>t</i> von <i>thinn</i> dein	vom tat. <i>tchi, e-r-t</i> <i>te=tu</i> du	<i>ä-s-t</i>	<i>är</i>	<i>är</i>	<i>ē-s-t</i>	<i>ea-r-t</i>	<i>a-r-t</i>	<i>be-s-t</i>	du bist	<i>e-s</i>
<i>s</i> = <i>r</i> von <i>sinn</i> <i>s</i> vom tatar. <i>se-e-r</i> sein	er	<i>ä-r</i>	<i>är</i>	<i>är</i>	<i>ēr</i>	<i>i-s</i>	<i>i-s</i>	<i>e-s</i>	er ist	<i>e-s-t</i>

**Praesens Indicativi.**

*Singularis.*

*Pluralis.*

<i>m</i> von <i>min</i> mein	vom tatar. <i>mieru-m</i> ich	<i>äre</i>	<i>äre</i>	<i>äre</i>	<i>ēre</i>	<i>si-nd</i>	<i>are</i>	<i>si-n</i>	wir sind	<i>su-n-us</i>
<i>t</i> = <i>d</i> von <i>thinn</i> dein	vom tat. <i>tchi, eru-d</i> <i>te=tu</i> du	<i>ären</i>	<i>ären</i>	<i>ären</i>	<i>ēre</i>	<i>si-nd</i>	<i>are</i>	<i>si-t</i>	ihr seid	<i>es-t-is</i>
<i>s</i> von <i>sinn</i> sein	vom tatar. <i>se-eru</i> er	<i>äro</i>	<i>äro</i>	<i>äro</i>	<i>ēre</i>	<i>si-nd</i>	<i>are</i>	<i>si-n</i>	sie sind	<i>su-n-t</i>

Im Isländischen sind die Stämme der Pronomina possessiva *m, t, s* zur Bildung der Personformen richtig angewandt, nur in der dritten Person Pluralis ist *s, n, t* oder *nt* verloren gegangen. Im Altschwedischen ist nur noch die zweite und die dritte Person Singularis und die erste Person Pluralis richtig bezeichnet. Im Neuschwe-

<i>kann</i> ich kann	<i>tharf</i> ich bedarf
<i>kann-t</i> du kannst	<i>tharf-t</i> du bedarfst
<i>kann</i> er kann	<i>tharf</i> er bedarf
<i>kunnu-m</i> wir können	<i>thaurbu-m</i> wir bedürfen
<i>kunnu-th</i> ihr könnet	<i>thaurbu-th</i> ihr bedürfet
<i>kunnu-n</i> sie können	<i>thaurbu-n</i> sie bedürfen
<i>kunn-u</i> wir beide können	<i>thaurb-u</i> wir beide bedürf.
<i>kunnu-ts</i> ihr beide könnet	<i>thaurbu-ts</i> ihr beide bed.

Als Beispiele für das Imperfectum mögen dienen: *was* ich war, *was-t* du warst; *band* ich band, *band-t* du bandest; *baug* ich bog, *baug-t* du bogest; *gaf* ich gab, *gaf-t* du gabst; *graip* ich griff, *graip-t* du griffst, und überhaupt alle Imperfecta der sogenannten starken Conjugation.

Wir stellen hier das gothische Verbum *aigan* haben mit einigen Formen des altromanischen *aver* haben und des französischen *avoir* haben zur Vergleichung zusammen.

Gothisch	Altromanisch	Französisch	Deutsch
<i>Praesens Indicativi.</i>			
<i>aih</i>	<i>ai</i>	<i>ai</i>	ich habe
<i>aiht</i>	<i>as</i>	<i>as</i>	du hast
<i>aih</i>	<i>a</i>	<i>a</i>	er hat
<i>aigum</i>	<i>avem</i>	<i>avons</i>	wir haben
<i>aiguth</i>	<i>avetz</i>	<i>avez</i>	ihr habet
<i>aigun</i>	<i>an</i>	<i>ont</i>	sie haben.

<i>Praesens Imperativi.</i>			
<i>aihs</i>	<i>aias</i>	<i>aie</i>	habe
<i>aigeith</i>	<i>aiatz</i>	<i>ayez</i>	habet

<i>Praesens Participii.</i>			
<i>aigands</i>	<i>avent</i>	<i>ayant</i>	habend

Das Vorstehende zeigt deutlich, dafs *j'ai*, ich habe, vom gothischen *aih*, ich habe, kommt; eben so *aie* habe von *aihs* habe, *ayez* habet von *aigeith* habet und *ayant* habend von *aigands* (sprich *ēgands*) habend. *Avem*, *avetz*, *avons*, *avez*, kommt vom lateinischen *habemus*, *habetis*.

Ulfilas: Joh. Cap. X. v. 16.:

*Jah anthara lamba aih.*

Et alias oves habeo.

Ulfilas: Marc. Cap. XII. v. 6.:

*Thanuh nauwthanh ainana sunu aigands liubana sis.*

Tunc adhuc unum filium habens carum sibi.

Jakob Grimm sagt in seiner deutschen Grammatik, Berlin 1840, Einleitung S. 22: „Gleich den neueren Völkern haben auch die neueren Sprachen ihre eigene Aufgabe zu lösen, die von den Standpunkten des Alterthums fern liegt, und über deren letzten Erfolg Dunkel schwebt.“

Dieser Erfolg ist nicht zu bezweifeln. Der Schöpfer hat dem menschlichen Geiste das Streben nach Vollkommenheit verliehen, dasselbe läßt sich nur mit dem Menschen vernichten. Der menschliche Geist hat vielleicht Jahrtausende an den Wortformen gebauet (sie sind nichts Wesentliches, das Chinesische gestattet gar keine Veränderung der Wörter), seit einem Jahrtausend verfolgt derselbe Geist ruhig und unaufhaltbar seine Bahn, sich nur damit beschäftigend, die vermischten, in Verwirrung gerathenen, unverständlich und unbrauchbar gewordenen Formen zu beseitigen.

Bildung der Person- und Pluralformen in der späteren, mit den übrigen indogermanischen Sprachen mehr übereinstimmenden, deutschen Conjugation.

Stämme der Pronomina possessiva.	Urstämme der Pronom. personalia.	Gothisch.	Altsächsisch.	Althochd.	Mittelhochd.	Neuhochd.
<b>Praesens Indicativi.</b>						
<i>Singularis.</i>						
<i>m</i> von <i>meins</i> mein	<i>m</i> von <i>mi</i> ich	<i>i-m</i>	<i>biu-m</i>	<i>bi-m</i>	<i>bi-n</i>	ich bin
<i>s=th</i> von <i>theins</i> dein	<i>s</i> von <i>si</i> du	<i>i-s</i>	<i>i-s</i>	<i>bi-s</i>	<i>bi-s-t</i>	du bist
<i>t=s</i> von <i>seins</i> sein	<i>t</i> von <i>tere</i> der, er	<i>i-s-t</i>	<i>i-s-t</i>	<i>i-s-t</i>	<i>i-s-t</i>	er ist
<i>Pluralis.</i>						
<i>m</i> von <i>mi</i>	<i>m</i> von <i>mi</i>	<i>siju-m</i>	<i>si-nd</i>	<i>biru-m-es</i>	<i>si-n</i>	wir sind
<i>t</i> von <i>theins</i>	<i>t</i> von <i>th</i> von <i>tu</i>	<i>siju-th</i>	<i>si-nd</i>	<i>biru-t</i>	<i>si-t</i>	ihr seid
<i>d</i> von <i>s</i> von <i>seins</i>	<i>t</i> von <i>tere</i>	<i>si-n-d</i>	<i>si-nd</i>	<i>bi-n-t</i>	<i>si-n-t</i>	sie sind
<i>Dualis.</i>						
<i>u</i> von <i>vit</i> wir beide		<i>si-j-u</i>				wir beid. s.
<i>ts</i> von <i>thid</i> ihr beide		<i>si-j-uts</i>				ihr b. seid

Im Singularis haben das Gothische, das Altsächsische und das Althochdeutsche noch die richtigen Stämme der Pronomina; das Mittelhochdeutsche und das Neuhochdeutsche verwechseln in der ersten Person *m* mit *n* und haben den altnordischen Stamm *t* in der zweiten Person Singularis angenommen. Im Pluralis hat das Altsächsische die Personformen eingebüßt; das Mittelhochdeutsche verwechselt in der ersten Person *m* mit *n* und das Neuhochdeutsche *m* mit *nd*.



*Imperfectum Indicativi.*

<i>var</i>	<i>var</i>	<i>var</i>	<i>was</i>	<i>väs</i>	<i>was</i>	<i>was</i>	<i>was</i>
<i>var-t</i>	<i>var</i>	<i>var</i>	<i>wari</i>	<i>väre</i>	<i>was-t</i>	<i>ware-s</i>	
<i>var</i>	<i>var</i>	<i>var</i>	<i>was</i>	<i>väs</i>	<i>was</i>	<i>was</i>	
<i>vóru-m</i>	<i>voro</i>	<i>vare</i>	<i>warun</i>	<i>väron</i>	<i>were</i>	<i>ware-n</i>	<i>ware-n</i>
<i>vóru-d</i>	<i>voren</i>	<i>vare</i>	<i>warun</i>	<i>väron</i>	<i>were</i>	<i>ware-t</i>	
<i>vóru</i>	<i>voro</i>	<i>vare</i>	<i>warun</i>	<i>väron</i>	<i>were</i>	<i>ware-n</i>	

*Praesens Coniunctivi.*

<i>sé</i>	<i>vare</i>	<i>er</i>	<i>sī</i>	<i>sī</i>	<i>be</i>	<i>sī</i>	<i>zī</i>
<i>sé-r-t</i>	<i>vare</i>	<i>er</i>	<i>sī-s</i>	<i>sī</i>	<i>be</i>	<i>sī-s</i>	<i>zī-s</i>
<i>sé</i>	<i>vare</i>	<i>er</i>	<i>sī</i>	<i>sī</i>	<i>be</i>	<i>sī</i>	<i>zī</i>
<i>séi-m</i>	<i>vare</i>	<i>ere</i>	<i>sī-n</i>	<i>sī-n</i>	<i>be</i>	<i>sī-n</i>	<i>zī-n</i>
<i>séi-d</i>	<i>vare</i>	<i>ere</i>	<i>sī-n</i>	<i>sī-n</i>	<i>be</i>	<i>sī-t</i>	<i>zī-t</i>
<i>séi</i>	<i>vare</i>	<i>ere</i>	<i>sī-n</i>	<i>sī-n</i>	<i>be</i>	<i>sī-n</i>	<i>zī-n</i>

*Imperfectum Coniunctivi.*

<i>väri</i>	<i>vore</i>	<i>var</i>	<i>wāri</i>		<i>were</i>		
<i>väri-r</i>	<i>vore</i>	<i>var</i>			<i>wer-t</i>		
<i>väri</i>	<i>vore</i>	<i>var</i>			<i>were</i>		
<i>väri-m</i>	<i>vore</i>	<i>vare</i>			<i>were</i>		
<i>väri-d</i>	<i>voren</i>	<i>vare</i>			<i>were</i>		
<i>väri</i>	<i>vore</i>	<i>vare</i>			<i>were</i>		

*Imperativus.*

<i>ver-t</i>	<i>var</i>	<i>vär</i>	<i>wi-s</i>	<i>ve-s</i>	<i>be thou</i>	<i>we-s</i>	<i>we-s</i>
<i>veri-d</i>	<i>vare-r</i>	<i>väre-r</i>	<i>wesa-d</i>	<i>vesa-dh</i>	<i>be you</i>	<i>wes-t</i>	<i>wes-t, zēt</i>

*Infinitivus.*

<i>ver-a</i>	<i>var-a</i>	<i>vär-e</i>	<i>wes-an</i>	<i>ves-an</i>	<i>be</i>	<i>si-n, wes-en</i>	<i>wēz-en</i>
--------------	--------------	--------------	---------------	---------------	-----------	---------------------	---------------

*Praesens Participii.*

<i>ver-andi</i>	<i>var-ande</i>	<i>vär-ende</i>	<i>wes-andi</i>	<i>ves-ende</i>	<i>be-ing alt:</i>	<i>wes-end</i>	<i>wēz-end</i>
					<i>be-end</i>		

*Perfectum Participii.*

<i>ver-it</i>	<i>var-it</i>	<i>vär-et</i>	<i>gi-wes-an</i>	<i>ge-ves-an</i>	<i>be-en</i>	<i>ghe-wes-en</i>	<i>ge-wēz-en</i>
						<i>u. ghe-si-n</i>	

Gothisch. | Althochd. | Mittelhochd. | Neuhochn. | Lateinisch.

<i>vas</i>	<i>was</i>	<i>was</i>	<i>war</i>	<i>era-m</i>
<i>vas-t</i>	<i>wari</i>	<i>wäre</i>	<i>war-s-t</i>	<i>era-s</i>
<i>vas</i>	<i>was</i>	<i>was</i>	<i>war</i>	<i>era-t</i>
<i>vesu-m</i>	<i>waru-m-es</i>	<i>ware-n</i>	<i>ware-n</i>	<i>era-m-us</i>
<i>vesu-th</i>	<i>waru-t</i>	<i>ware-t</i>	<i>ware-t</i>	<i>era-t-is</i>
<i>vesu-n</i>	<i>waru-n</i>	<i>ware-n</i>	<i>ware-n</i>	<i>era-n-t</i>

<i>sijau</i>	<i>sī</i>	<i>sī</i>	<i>sei</i>	<i>sī-m</i>
<i>sijai-s</i>	<i>sī-s</i>	<i>sī-s-t</i>	<i>sei-s-t</i>	<i>sī-s</i>
<i>sijai</i>	<i>sī</i>	<i>sī</i>	<i>sei</i>	<i>sī-t</i>
<i>sijai-m-a</i>	<i>sī-m-es</i>	<i>sī-n</i>	<i>sei-n</i>	<i>sī-m-us</i>
<i>sijai-th</i>	<i>sī-t</i>	<i>sī-t</i>	<i>sei-d</i>	<i>sī-t-is</i>
<i>sijai-n-a</i>	<i>sī-n</i>	<i>sī-n</i>	<i>sei-n</i>	<i>sī-n-t</i>

<i>vesjau</i>	<i>wāri</i>		<i>wäre</i>	<i>esse-m</i>
<i>vesei-s</i>	<i>wāri-s</i>		<i>wäre-s-t</i>	<i>esse-s</i>
<i>vesi</i>	<i>wāri</i>		<i>wäre</i>	<i>esse-t</i>
<i>vesei-m-a</i>	<i>wārī-m-ēs</i>		<i>wäre-n</i>	<i>esse-m-us</i>
<i>vesei-th</i>	<i>wārī-t</i>		<i>wäre-t</i>	<i>esse-t-is</i>
<i>vesei-n-a</i>	<i>wārī-n</i>		<i>wäre-n</i>	<i>esse-n-t</i>

<i>ves</i>	<i>wi-s</i>	<i>wi-s</i>	<i>sei</i>	<i>e-s</i>
	<i>wesa-t</i>	<i>wese-t</i>	<i>sei-d</i>	<i>es-t-e</i>

<i>vis-an</i>	<i>sī-n, wes-an</i>	<i>sī-n, wes-en</i>	<i>sei-n</i>	<i>esse</i>
---------------	---------------------	---------------------	--------------	-------------

<i>vis-ands</i>	<i>wes-andi</i>	<i>wes-ende</i>	<i>sei-end</i>	<i>(en-s)</i>
-----------------	-----------------	-----------------	----------------	---------------

<i>vis-ans</i>	<i>(ki-wes-an)</i>	<i>ge-si-n, ge-wes-en</i>	<i>ge-wes-en</i>	<i>fu-isse</i>
----------------	--------------------	---------------------------	------------------	----------------

Die Endung *n* in der dritten Person Pluralis in den meisten indogermanischen Sprachen, im Altgriechischen sogar auch schon in der dritten Person Singularis, läßt das Vorhandensein eines alten Pronomens in einer dieser Sprachen vermuthen, dessen Stamm *n* ist. Dieses Pronomen finden wir in dem mit dem Altgriechischen nahe verwandten Slavischen; dasselbe lautet *on* er, *ille*, im Pluralis *oni* sie, *illi*. Der Grieche, der Indier, der Perser, der Lateiner, der Deutsche benutzt dasselbe, der Slave wenigstens jetzt nicht mehr.

	Griechisch.	Litauisch.
Dor. ἐμμί	ich bin	<i>esmi</i> ich bin
Dor. ἐσσί	du bist	<i>essi</i> du bist
Dor. ἐντί, Jon. ἐστί	er ist	<i>esti</i> er ist
Jon. ἐσμέν	wir sind	<i>esme</i> wir sind
Jon. ἐστέ	ihr seid	<i>este</i> ihr seid
Dor. ἐντί	sie sind	<i>esti</i> sie sind.

τύπτει-ν sie schlugen, τυπέτωσα-ν sie mögen schlagen, ἔτυπτο-ν sie schlugen, ἐτετύφεισα-ν sie hatten geschlagen, ἔτυψα-ν sie haben geschlagen. — Sanskrit: *atarpa-n* sie ergötzten, *adiksa-n* sie zeigten, *asthasya-n* sie standen. — Zend: *dāyann* sie möchten geben. Das *s* vom tatar. *se* er, Sanskrit *sa* er, haben wir in der Form der dritten Person Singularis ganz deutlich im Angelsächsischen, Englischen, Mittelniederländischen und Neuniederländischen nachgewiesen; nicht so ganz deutlich, für den Sprachforscher aber eben so bestimmt, im Isländischen, im Schwedischen und im Dänischen. Im Griechischen finden wir dasselbe in der alten Conjugation auf *μι τίθησι* er setzt, *ἴσῃσι* er stellt, *δίδωσι* er giebt, *δείκνυσι* er zeigt.

In mehreren indogermanischen Sprachen finden wir dieses *s* auch in der dritten Person Pluralis. Griech. *εἰ-σ-ί* sie sind, *τύπτουσι* sie schlagen, *ἐστᾶσι* sie stellen, *τιθεῖσι* sie setzen, *τετύφᾶσι* sie haben geschlagen. — Sanskrit: *syu-s* sie sein, *saidu-s* sie safsen, *adyus* sie mögen essen, *daiyāsus* sie möchten geben, *iyus* sie mögen gehen u. s. w.

Im Mittelenglischen geht die Endung des Participii Praesentis *end* in die adjectivische Endung *ing* über und wechselt mit derselben. Im Neuenglischen ist *end* ganz verschwunden und *ing* allein üblich.

Der Dualis kommt im Verbo nur im Gothischen vor, in den übrigen deutschen Sprachen ist derselbe verloren gegangen. Im Altgriechischen, im Sanskrit, im Altslavischen und im Littauischen ist der Dualis vorhanden, im Russischen, Polnischen, Böhmischem ist er ausgestorben, im Lateinischen und im Neupersischen findet kein Dualis Statt.

Nachweisung des Stammes *m* ich vom tatarischen *mi* ich in den Hülfszeitwörtern der indogermanischen Sprachen.

Wenn die Stämme der abgeleiteten Wörter in einer Sprache alle vorhanden sind, so ist dieselbe rein oder unvermischt.

Die Sprachen des indogermanischen Sprachstammes sind nicht rein oder unvermischt; weil selbst die reinste derselben das Altgriechische, die Stämme der abgeleiteten Wörter, in ihrem Sprachgebiete nicht alle aufzuweisen vermag. *Ευοῦ* meiner kann nicht von *ἐγώ* abgeleitet werden, sondern kommt wahrscheinlich von dem Stamm *μ* ich oder *ἐμ* ich, den wir noch ganz rein in der ersten Person Singularis aller Verba auf *μ*, den ältesten der griechischen Sprache, finden: *εἰ-μ* ich bin; *εἶ* heisst sein, *μ* ich; *τίθη-μ* ich setze, *ἵστη-μ* ich stelle, *δίδω-μ* ich gebe, *δείξνυ-μ* ich zeige. Sehen wir hier nicht das tatarische *mi* ich der Japaner und der alten Gallier oder Galen wieder, und gerade eben so gebraucht, wie im Galischen? — *ta mi* heisst im Galischen ich bin, eigentlich sein ich, *is mi* ich bin es. — Der sanskritische Genitiv *mama* meiner kommt nicht vom Nominativ *āhām* ich, sondern vom uigurtürkischen Nominativ *man* ich, aber auch der alte galische und japanische Nominativ *mi* ich steht ganz deutlich im Zend und im Sanskrit. — Zend *ah-mi* ich bin, eigentlich sein ich. Sanskrit

*as-mi* ich bin, *vaha-mi* ich fahre, *dāsya-mi* ich werde geben u. s. w.

Der altslavische Genitiv *mene* stammt nicht von *az* ich, sondern vom uigurtürkischen Nominativ *man* ich, der im Neupersischen *men* ich lautet, oder auch vom echttatarischen *mi* ich, das uns ebenfalls in der Conjugation der slavischen Sprache erhalten ist. — Altslavisch: *jes-mi* ich bin, eigentlich sein ich. Littauisch: *es-mi* ich bin. Im Littauischen lautet der Nominativ *asz* ich, der Genitiv *manes* meiner, vom uigurtürkischen *man* ich. Russisch: *ja* ich, Genitiv *mjuja* meiner; *mjuja* kommt offenbar von *mi* und ist ganz das osttatarische *mi* ich, *ni* von; *mini* von mir, meiner, mein. *jesz-mi* ich bin oder sein ich. — Polnisch: *ia* ich, Genitiv *mnie* meiner, ebenfalls vom tatarischen Stamm *mi* ich, *jeste-m* ich bin. Hier ist das *i* schon abgeworfen, wie auch im Böhmischem, Lateinischen und Deutschen. — Böhmisches: *gá* ich, Genitiv *mne* meiner vom tatarischen *mi*, *gse-m* ich bin.

Lateinisch: *ego* ich, Genitiv *mei* meiner, *mi-hi* mir, von *mi* ich, *su-m* ich bin oder sein ich.

Isländisch: *ek* ich, Genitiv *min* meiner, steht offenbar für das tatarische *mi* ich, *ni* von; *mini* von mir. *e-m* ich bin, eigentlich sein ich.

Gothisch: *ik* ich, Genitiv *meina* vom tatarischen *mi* ich. *i-m* ich bin oder sein ich.

Englisch: *i* ich, Genitiv *mine* meiner, von *mi* ich. *a-m* ich bin oder sein ich.

Mittelniederländisch: *ic* ich, Genitiv *mins* meiner von *mi* ich. *be-m* ich bin oder sein ich.

Altäsisch: *ik* ich, Genitiv *mīn* meiner, von *mi* ich. *biu-m* ich bin, eigentlich sein ich.

Althochdeutsch: *ih* ich, *mīn* meiner, von *mi* ich. *bi-m* ich bin oder sein ich.

Neupersisch: *mēn* ich, Genitiv fehlt, *e-m* ich bin, wie im Isländischen. Pronomen possessivum *m* mein; zwischen Substantiv und *m* wird *e* als Bindelaut eingeschoben: *Gul* Rose, *Gul-e-m* meine Rose.

Diefs wird hinreichend sein. Wir würden zu weitläu-

fig werden, wenn wir auf diese Weise die Entstehung aller Personformen nachweisen wollten. Es geht aber hieraus hervor, dafs alle indogermanischen Völker aus der Tareï stammen.

### Nachweisung der verschiedenen Stämme der Hülfszeitwörter in den indogermanischen Sprachen.

Die ursprünglichen Stämme der Hülfszeitwörter in allen indogermanischen Sprachen sind: *a*, *e*, *i* oder *as*, *es* = *jes*, *is* und in einigen *ar*, *er*. — *A* heifst sein *esse*, *e* sein *esse*, *i* sein *esse*, *er* sein *esse*. Beweise:

Neupersisch: *a-m* ich bin und *e-m* ich bin. Englisch: *a-m* ich bin. Isländisch: *e-m* ich bin. Altgriechisch, Dor.:  $\epsilon\text{-}\mu\acute{\iota}$  ich bin; das  $\mu$  ist, wie in vielen Sprachen geschieht, nur des Wohllautes wegen verdoppelt. Türkisch, das aber nicht zu den indogermanischen Sprachen gerechnet werden soll, sondern nur des Gothischen wegen hier angeführt wird: *i-m* ich bin. — Gothisch: *i-m* ich bin.

Sanskrit: *as-mi* ich bin, *asa-m* ich war, *asa-n* sie waren. Littauisch: *es-mi* ich bin. Altslavisch: *jes-mi* ich bin. Russisch: *jesz-mi* ich bin. Polnisch: *jes-tem* ich bin. Böhmisch, schon ganz verstümmelt: *gsem* ich bin, nach Joseph Dobrowsky, für *ges-m* ich bin; eigentlich *ges-mi* oder *jes-mi*. Galisch, das zu den tatarischen Sprachen gehört: *is-mi* ich bin es. Altlateinisch: *es* sei, *es-u-m* ich bin, *esto* sei. Altgriechisch:  $\epsilon\sigma\alpha\text{-}\nu$  sie waren,  $\epsilon\sigma\tau\epsilon$  seid,  $\epsilon\sigma\mu\acute{\epsilon}\nu$  wir sind. Englisch *are* wir sind. Lateinisch: *era-m* ich war, *ero* ich werde sein. Isländisch: *eru-m* wir sind, *eru-d* ihr seid, *eru* sie sind. Schwedisch: *äre* wir sind, *ären* ihr seid, *äro* sie sind. Dänisch: *ere* wir sind.

## Nachweisung des Ursprunges der verschiedenen Stämme des Hilfszeitwortes in den deutschen Sprachen.

In den deutschen Sprachen kommen im Laufe der Zeit vier wesentlich von einander verschiedene Stämme des Hilfszeitwortes vor, nämlich 1) *a = e = ea = eo = i = ar = er* sein, *esse*; 2) *se = si* sein *esse*; *var = vas = ver = ves* sein, *esse*; und 4) *be = bi* sein, *esse*. Die Stämme *a = e = i*, *se = si*, *var = vas = ver = ves* finden wir schon in den ältesten Denkmälern der deutschen und auch anderer Sprachen S. 24. *Se = si* kommt im Lateinischen in *si-m* ich sei, *sī-s*, *si-t*, *sī-mus*, *sī-tis*, *si-n-t*; *es-se-m*, *es-se-s*, *es-se-t*; und im Sanskrit: *sy-ām* ich sei, *sy-ās*, *sy-āt*, *sy-āma* *sy-āta*, *sy-us* vor. Das Altgriechische erhält sein Hilfszeitwort rein und unvermischt. Das Schwedische und Dänische bieten nur zwei Stämme des Hilfszeitwortes dar. Das Schwedische *ä* oder *är* ich bin und *var* ich war, das Dänische *ē* oder *ēr* \*) ich bin und *var* ich war. Der Stamm *var* stammt ebenfalls aus dem Türkischen; im Uigurtürkischen kommt derselbe unter der Form *bar*, im Constantinopolitanisch-türkischen unter der Form *var* vor. *Bar* heisst wie das chinesische *yeoù* haben, aber auch wie dieses zuweilen sein *esse*

*yeoù fě hiō* }  
sunt non studentes) es giebt (es sind) Nichtstudirende.

*Vēi yeoù jīn eūl i khī thsīn tchē*  
nondum fuerunt pii et negligentēs suos parentes qui  
*yē* }  
(p. f.)} Es hat noch keine Frommen gegeben, die ihre  
Eltern vernachlässigt hätten. — Uigurtürkisch: *Mohammed*

\*) Der Stamm *er* stammt höchstwahrscheinlich aus dem Uigurtürkischen, wo *er* auch sein heisst:

*man er-ur irak sari* Ich bin aus einem fernem Lande.  
ich bin fernem Lande

*er-di* er ist gewesen, *di* ist Zeichen des Perfecti. *Oldurmisch erdi* er ist gewesen sitzend, *er safs*. *Kilur erdiler* sie machten, eigentlich sie waren machend, *ler* ist Pluralzeichen.

*bar tab* es ist Mohamed. *Manin bila Mohammed Rasulla bar* mein Gefährte Mohammed der Prophet Gottes ist. Im Constantinopolitanisch-türkischen wird dieses Verbum, auch mit den übrigen Zeitformen von sein, *esse*, verbunden: *var-dir* es ist, es sind, es giebt, *var-idi* es war, es waren, es gab. *Dzsebum-de aktse var-dir* Es ist Geld in der Tasche. *Tasche in Geld es ist* Ich habe Geld in der Tasche.

Das Isländische, das Angelsächsische, das Gothische weisen drei Stämme auf: Isländisch: *e-m* ich bin, *var* ich war, *sé* ich sei. — Gothisch: *i-m* ich bin, *vas* ich war, *si-jau* ich sei. — Das *sé* ich sei, in anderen deutschen Sprachen *sī* ich sei, stimmt vollkommen mit dem lateinischen *si-m* überein; letzteres hat nur sein Personzeichen *m* erhalten, welches die beiden ersteren schon verloren haben. Das gothische *si-jau* ich sei ist dagegen enge verwandt mit dem türkischen *si-n* du bist und mit dem sanskritischen oder altindischen *sy-ām* ich sei; *si-jau* hat aber auch schon sein Personzeichen *m* eingebüßt. Die chinesischen Geschichtschreiber führen noch in den ersten Jahrhunderten nach Christo über Indien, in der Tatarei gothische Völkerschaften auf, welche an ihren blonden Haaren, ihren blauen Augen und ihrer weissen Hautfarbe nicht zu verkennen waren. Im Angelsächsischen besteht das Hülfverbum aus vier Stämmen: *eo-m* ich bin, *is* er ist, *väs* ich war, *si* ich sei.

Im Altsächsischen aus vier Stämmen: *bi-u-m* ich bin, *i-s* du bist, *si-nd* sie sind, *was* ich war.

Im Englischen aus vier Stämmen: *a-m* ich bin, *i-s* er ist, *was* ich war, *be* sein.

Im Mittelniederländischen vier Stämme: *be-m* ich bin, *e-s* er ist, *was* ich war, *sī* ich sei. — Im Neuniederländischen ebenfalls vier Stämme: *be-n* ich bin, *i-s* er ist, *zī* ich sei, *was* ich war.

Im Althochdeutschen vier Stämme: *bi-m* ich bin, *i-s-t* er ist, *was* ich war, *si* ich sei. Im Mittelhochdeutschen ebenfalls vier Stämme: *bi-n* ich bin, *i-st* er ist, *was* ich



war, *sī* ich sei. Im Neuhochdeutschen desgleichen: *bi-n* ich bin, *i-st* er ist, *si-nd* sie sind, *war* ich war.

Das Isländische, das Schwedische, das Dänische, das Angelsächsische und das Gothische haben den Stamm *be = bi = pi* nicht; derselbe kommt nur bei den südwestlichen deutschen Völkern, bei den alten Sachsen, den Engländern den Niederländern und überhaupt bei den Deutschen die mit den Celten, Galliern oder Galen in Berührung traten, vor. Im Galischen heisst *bi* sei, *bi-th* sein und seiend, im Englischen *be* sein.

Galisches *Futurum* I. *Indicativi*.

*bi mi* ich werde sein

*bi thu* du wirst sein

*bi se* er wird sein

*be sinn* wir werden sein

*be sibh* ihr werdet sein

*be siad* sie werden sein.

Im Angelsächsischen wird *eom*, ich bin, gewöhnlich als Praesens gebraucht, *beom* dagegen häufiger als Futurum, und *ero* ich werde sein übersetzt, zuweilen aber auch durch *sum* ich bin. Dieser Umstand schon zeigt deutlich, dafs das *bi* in den alten deutschen Sprachen, die sämmtlich des Futurums ermangeln, aus dem Galischen entlehnt ist.

Das slavische Futurum *budu* ich werde werden *fiam*, ist nicht mehr der reine Stamm *bi*, sondern schon mit andern Stämmen vermischt, wie auch der slavische Imperativus, der sonst den reinen Stamm enthält, zeigt: *budi* sei du, *bu-djete* seid ihr. Hier ist der Stamm *bu* werden mit dem Praesensstamm *jeste* ihr seid, *estis*, vermischt; *bu-djete*, heisst eigentlich werden, ihr seid.

Wir stellen zur Nachweisung der Pronomina in den Personformen der Verba noch einige althochdeutsche Praesensformen aus dem achten Jahrhundert nach Christo auf.

Stämme der Pronomina possessiva.	Urstämme der Pronomina personalia.	gān ire	tuon facere	stan stare
-------------------------------------	---------------------------------------	---------	-------------	------------

**Praesens Indicativi.**

*Singularis.*

<i>m</i> von <i>mān</i> mein	<i>m</i> vom tatar. <i>mi</i> ich	<i>gā-m</i> ich gehe	<i>tuo-m</i> ich thue	<i>stā-m</i> ich stehe
<i>s</i> $\equiv$ <i>t</i> $\equiv$ <i>th</i> $\equiv$ <i>d</i> v. <i>dān</i> dein	<i>s</i> vom tatar. <i>si</i> du	<i>gā-s</i> du gehst	<i>tuo-s</i> du thust	<i>stā-s</i> du stehest
<i>t</i> $\equiv$ <i>s</i> von <i>sān</i> sein	<i>t</i> vom tatar. <i>tere</i> (der) er	<i>gā-t</i> er geht	<i>tuo-t</i> er thut	<i>stā-t</i> er stehet

*Pluralis.*

<i>m</i> von <i>mān</i> mein	<i>m</i> vom tatar. <i>mi</i> ich	<i>gā-m-ēs</i> wir gehen	<i>tuo-m-es</i> wir thun	<i>stā-m-es</i> wir stehen
<i>t</i> $\equiv$ <i>th</i> $\equiv$ <i>d</i> v. <i>dān</i> dein	<i>t</i> v. tat. <i>tchi, tu, te</i> du	<i>gā-t</i> ihr gehet	<i>tuo-t</i> ihr thut	<i>stā-t</i> ihr stehet
<i>t</i> $\equiv$ <i>d</i> $\equiv$ <i>s</i> von <i>sān</i> sein	<i>t</i> vom tatar. <i>tere</i> er	<i>gā-n-t</i> sie gehen	<i>tuo-nt</i> sie thun	<i>stā-n-t</i> sie stehen

**Praesens Indicativi.**

*Singularis.*

<i>m</i> von <i>mān</i>	<i>m</i> von <i>mī</i> ich	<i>betōn</i> precare	<i>ladōn</i> invitare.	<i>sagēn</i> dicere
<i>s</i> $\equiv$ <i>t</i> $\equiv$ <i>th</i> $\equiv$ <i>d</i> von <i>dān</i>	<i>s</i> von <i>si</i> du	<i>betō-m</i> ich bete	<i>ladō-m</i> ich lade	<i>sagē-m</i> ich sage
<i>t</i> $\equiv$ <i>s</i> von <i>sān</i>	<i>t</i> von <i>tere</i> er	<i>betō-s</i> du betest	<i>ladō-s</i> du ladest	<i>sagē-s</i> du sagst
		<i>betō-t</i> er betet	<i>ladō-t</i> er ladet	<i>sagē-t</i> er sagt

*Pluralis.*

<i>m</i> von <i>mān</i>	<i>m</i> von <i>mī</i> ich	<i>betō-m-e-s</i> w. bet.	<i>ladō-m-es</i> wir lad.	<i>sagē-m-es</i> wir sag.
<i>t</i> $\equiv$ <i>th</i> $\equiv$ <i>d</i> von <i>dān</i>	<i>t</i> von <i>tchi</i> $\equiv$ <i>tu</i> $\equiv$ <i>te</i> du	<i>betō-t</i> ihr betet	<i>ladō-t</i> ihr ladet	<i>sagē-t</i> ihr saget
<i>t</i> $\equiv$ <i>d</i> $\equiv$ <i>s</i> von <i>sān</i>	<i>t</i> von <i>tere</i> er	<i>betō-n-t</i> sie beten	<i>ladō-n-t</i> sie laden	<i>sagē-n-t</i> sie sagen

In der zweiten Person Singularis sind auch die Formen: *gā-s-t* du gehest, *tuo-s-t* du thuest, *sta-s-t* du stehest, *beto-s-t* du betest, *lado-s-t* du ladest ein, *sage-s-t* du sagest, gebräuchlich, aus denen die neuhochdeutschen Formen, gehest, thuest, stehest, u. s. w. entstanden sind. *S* und *t* konnten in der zweiten und in der dritten Person Singularis leicht verwechselt und verdoppelt werden, da in den tatarischen Sprachen *si* du und *se* er heißt, wie *tu* du und *tere* er, der. Die älteste deutsche Conjugation lautete, nach dem Altnordischen zu urtheilen, wahrscheinlich:

*Singularis.*

	Vorausgesetzt.	Vorausges.	Isländisch.
<i>m</i> vom tatar. <i>mi</i> ich	<i>e-m</i> ich bin od.	<i>er-m</i> ich b.	<i>e-m</i> ich bin
<i>t v. tat. tchi=te=tu</i> du	<i>e-t</i> du bist	<i>er-t</i> d. bist	<i>e-r-t</i> d. bist
<i>s=r v. tatar. se</i> er	<i>e-r</i> er ist	<i>er</i> er ist	<i>e-r</i> er ist

*Pluralis.*

<i>m</i> vom tatar. <i>mi</i> ich	<i>eru-m</i> w. sind	<i>er-u-m</i>	<i>eru-m</i> wir s.
<i>t v. tat. tchi=te=tu</i> du	<i>eru-t</i> ihr seid	<i>er-u-t</i>	<i>eru-d</i> ihr s.
<i>s</i> vom tatar. <i>se</i> er	<i>eru-s</i> od. <i>eru-n</i>	<i>er-u-r</i>	<i>eru</i> sie sind
	sie sind	od. <i>erun</i>	

Die Endungen der dritten Person Pluralis auf *s* und *n* sind S. 21. nachgewiesen.

Dafs das Altnordische älteres und echteres Deutsch ist als das Gothische, beweist schon sein reiner, unvermischter Stamm *e = er* im Präsens Indicativi, während das Gothische schon zwei Stämme hat: *i* und *si*.

Isländisch.	Altschwedisch.	Aldänisch.	Gothisch.	Neuhochdeutsch.
<i>Praesens Indicativi.</i>				
<i>e-m</i>	<i>ä-r</i>	<i>ēr</i>	<i>i-m</i>	<i>bi-n</i>
<i>e-r-t</i>	<i>ä-s-t</i>	<i>e-s-t</i>	<i>i-s</i>	<i>bi-s-t</i>
<i>e-r</i>	<i>ä-r</i>	<i>ēr</i>	<i>i-s-t</i>	<i>i-s-t</i>
<i>eru-m</i>	<i>äro-m</i>	<i>ēre</i>	<i>si-ju-m</i>	<i>si-nd</i>
<i>eru-d</i>	<i>äre-n</i>	<i>ēre</i>	<i>si-ju-th</i>	<i>sei-d</i>
<i>eru</i>	<i>äro</i>	<i>ēre</i>	<i>si-n-d</i>	<i>si-n-d</i>

Die neuhochdeutschen Pluralformen des Präsens sind näher verwandt mit dem Gothischen als mit dem Altnordischen.

Dafs in den nordischen deutschen Sprachen *r* steht, wo wir in den übrigen *s* finden, haben wir schon bemerkt: Isländisch: *e-r-t* du bist, Altschwedisch: *ä-s-t* du bist, Altdänisch: *ē-s-t* du bist. Das vor *t* befindliche *s* der zweiten und der dritten Person Singularis in *est* du bist, *i-s-t* er ist, und das *r* in *ert* du bist scheint nur des Wohllautes oder der Deutlichkeit wegen eingeschoben zu sein (S. 29), wenn es nicht, was wahrscheinlich ist, zum Stamme gehört, wie das Uigurtürkische, das Schwedische und das Dänische zu bezeugen scheinen; alsdann stände aber *em* für *erm* abgekürzt von den beiden tatarischen Wörtern *er-mi* ich bin oder sein ich; *ert* für *er-tu* sein du, — und *er* er ist, wäre, wie in den tatarischen und semitischen Sprachen, der nackte Stamm, der überall in diesen Sprachen als dritte Person Singularis gebraucht wird.

Zur Nachweisung der Veränderung der Formen des Zeitwortes, im Laufe der Zeit, bei den verschiedenen Völkern stellen wir hier die Conjugation des Verbums haben, *habere*, ἔχειν auf.

Isländisch. 900 n. Chr.	Schwedisch. 1800 n. Chr.	Dänisch. 1800 n. Chr.	Englisch. 1800 n. Chr.	Gothisch. 360 — 380 n. Chr.	Althochdeutsch. 800 — 1200 n. Chr.	Althochdeutsch. 800 — 1200 n. Chr.
----------------------------	-----------------------------	--------------------------	---------------------------	--------------------------------	---------------------------------------	---------------------------------------

*Praesens Indicativi.*

<i>hefi</i>	<i>haf-v-er</i>	<i>hav-er</i>	<i>have</i>	<i>haba</i>	<i>haba-m</i>	<i>hapē-m</i>
<i>hefi-r</i>	<i>haf-v-er</i>	<i>hav-er</i>	<i>ha-s-t</i>	<i>habai-s</i>	<i>haba-s</i>	<i>hapē-s</i>
<i>hefi-r</i>	<i>haf-v-er</i>	<i>hav-er</i>	<i>ha-s</i>	<i>habai-th</i>	<i>haba-t</i>	<i>hapē-t</i>
<i>hefu-m</i>	<i>haf-ve</i>	<i>hav-e</i>	<i>have</i>	<i>haba-m</i>	<i>haba-m-ēs</i>	<i>hapē-m-ēs</i>
<i>hefi-d</i>	<i>haf-ven</i>	<i>hav-e</i>	<i>have</i>	<i>habai-th</i>	<i>haba-t</i>	<i>hapē-t</i>
<i>hefa</i>	<i>haf-va</i>	<i>hav-e</i>	<i>have</i>	<i>haba-n-d</i> ( <i>habō-s</i> ) ( <i>haba-ts</i> )	<i>haba-n-t</i> *)	<i>hapē-n-t</i>

*Imperfectum Indicativi.*

<i>haf-da</i>	<i>ha-de</i>	<i>hav-de</i>	<i>ha-d</i>	<i>habai-da</i>	<i>habē-ta</i>	<i>hapē-ta</i>
<i>haf-di-r</i>	<i>ha-de</i>	<i>hav-de</i>	<i>ha-d-s-t</i>	<i>habai-de-s</i>	<i>habē-tō-s</i>	<i>hapē-tō-s</i>
<i>haf-di</i>	<i>ha-de</i>	<i>hav-de</i>	<i>ha-d</i>	<i>habai-da</i>	<i>habē-ta</i>	<i>hapē-ta</i>
<i>haf-du-m</i>	<i>ha-de</i>	<i>hav-de</i>	<i>ha-d</i>	<i>habai-dē-du-m</i>	<i>habē-tu-m-es</i>	<i>hapē-tu-m-ēs</i>
<i>haf-du-d</i>	<i>ha-den</i>	<i>hav-de</i>	<i>ha-d</i>	<i>habai-dē-du-th</i>	<i>habē-tu-t</i>	<i>hapē-tu-t</i>
<i>haf-du</i>	<i>ha-de</i>	<i>hav-de</i>	<i>ha-d</i>	<i>habai-dē-du-n</i> <i>habai-dē-du-ts</i>	<i>habē-tu-n</i>	<i>hapē-tu-n</i>

*Praesens Coniunctivi.*

<i>hafī</i>	<i>haf-ve</i>	<i>hav-er</i>	<i>have</i>	<i>habau</i>	<i>habē</i>	<i>hapēē</i>
<i>hafī-r</i>	<i>haf-ve</i>	<i>hav-er</i>	<i>have</i>	<i>habai-s</i>	<i>habē-s</i>	<i>hapēē-s</i>
<i>hafī</i>	<i>haf-ve</i>	<i>hav-er</i>	<i>have</i>	<i>habai</i>	<i>habē</i>	<i>hapēē</i>
<i>hafī-m</i>	<i>haf-ve</i>	<i>hav-e</i>	<i>have</i>	<i>habai-m-a</i>	<i>habē-m-es</i>	<i>hapēē-m-es</i>
<i>hafī-d</i>	<i>haf-ve</i>	<i>hav-e</i>	<i>have</i>	<i>habai-th</i>	<i>habē-t</i>	<i>hapēē-t</i>
<i>hafī</i>	<i>haf-ve</i>	<i>hav-e</i>	<i>have</i>	<i>habai-n-a</i> <i>habai-ts</i>	<i>habē-n</i>	<i>hapēē-n</i>

*Imperfectum Coniunctivi.*

<i>haf-di</i>	<i>ha-de</i>	<i>hav-de</i>	<i>ha-d</i>	<i>habai-dē-djau</i>	<i>habē-ti</i>	<i>hapē-ti</i>
<i>haf-di-r</i>	<i>ha-de</i>	<i>hav-de</i>	<i>ha-d</i>	<i>habai-dē-dei-s</i>	<i>habē-ti-s</i>	<i>hapē-ti-s</i>
<i>haf-di</i>	<i>ha-de</i>	<i>hav-de</i>	<i>ha-d</i>	<i>habai-dē-di</i>	<i>habē-ti</i>	<i>hapē-ti</i>
<i>haf-di-m</i>	<i>ha-de</i>	<i>hav-de</i>	<i>ha-d</i>	<i>habai-dē-dei-m-a</i>	<i>habē-ti-m-es</i>	<i>hapē-ti-m-es</i>
<i>haf-di-d</i>	<i>ha-den</i>	<i>hav-de</i>	<i>ha-d</i>	<i>habai-dē-dei-th</i>	<i>habē-ti-t</i>	<i>hapē-ti-t</i>
<i>haf-di</i>	<i>ha-de</i>	<i>hav-de</i>	<i>ha-d</i>	<i>habai-dē-dei-n-a</i> <i>habai-dē-dei-ts</i>	<i>habē-ti-n</i>	<i>hapē-ti-n</i>

*Imperativus.*

<i>hafī</i>	<i>haf</i>	<i>hav</i>	<i>have</i>	<i>habai</i>	<i>habē</i>	<i>hapē</i>
<i>hafī-d</i>	<i>haf-ve-r</i>	<i>hav-e-r</i>	<i>have</i>	<i>habai-th</i> <i>haba-ts</i>	<i>habē-t</i>	<i>hapē-t</i>

Mittelhochdeutsch. 1200 n. Chr.	Mittelhochd. 1200 n. Chr.	Neuhochdeutsch. 1800 n. Chr.
<i>possideo</i>	Hilfsverb.	
<i>habe-n</i> u. <i>habe</i>	<i>hā-n</i>	ich habe
<i>habe-s-t</i>	<i>hā-s-t</i>	du ha-s-t
<i>habe-t</i>	<i>hā-t</i>	er ha-t
<i>habe-n</i>	<i>hā-n</i>	wir habe-n
<i>habe-t</i>	<i>hā-t</i>	ihr habe-t
<i>habe-n-t</i>	<i>hā-n-t</i>	sie habe-n wir beide haben ihr beide habet
<i>habe-te</i> u. <i>hab-te</i>	<i>hā-te</i>	ich ha-tte
<i>habe-te-s-t</i>	<i>hā-te-s-t</i>	du ha-tte-s-t
<i>habe-te</i>	<i>hā-te</i>	er ha-tte
<i>habe-te-n</i>	<i>hā-te-n</i>	wir ha-tte-n
<i>habe-te-t</i>	<i>hā-te-t</i>	ihr ha-tte-t
<i>habe-te-n</i>	<i>hā-te-n</i>	sie ha-tte-n ihr beide hattet
<i>habe</i>	<i>habe</i>	ich habe
<i>habe-s-t</i>	<i>habe-s-t</i>	du habe-s-t
<i>habe</i>	<i>habe</i>	er habe
<i>habe-n</i>	<i>habe-n</i>	wir habe-n
<i>habe-t</i>	<i>habe-t</i>	ihr habe-t
<i>habe-n</i>	<i>habe-n</i>	sie habe-n ihr beide habet
<i>hä-te</i>	<i>hä-te</i>	ich hä-tte
<i>hä-te-s-t</i>	<i>hä-te-s-t</i>	du hä-tte-s-t
<i>hä-te</i>	<i>hä-te</i>	er hä-tte
<i>hä-te-n</i>	<i>hä-te-n</i>	wir hä-tte-n
<i>hä-te-t</i>	<i>hä-te-t</i>	ihr hä-tte-t
<i>hä-te-n</i>	<i>hä-te-n</i>	sie hä-tte-n ihr beide hättet
<i>habe</i>	<i>habe</i>	habe
<i>habe-t</i>	<i>habe-t</i>	habe-t habet beide

*Infinitivus.*

*hafa* | *hafva* | *have* | *have* | *haba-n* | *hapē-n* | *have-n* | *have-n*

*Præsens Participii.*

*hafa-ndi* | *hafva-nde* | *have-nde* | *havi-ng* | *haba-ndi* | *hapē-nti* | *have-nde* | *have-nd*

*Perfectum Participii.*

*haf-d-r* | *haf-t* | *hav-t* | *ha-d* | *habai-th-s* | *have-t* | *ge-have-t* | *ge-hab-t*

Wenn wir in den vorstehend angeführten Sprachen überall die verloren gegangenen Personalzeichen wiederherstellen wollten, so würde das Præsens Indicativi folgendermaßen lauten:

<i>hest-m</i>	<i>hafve-m</i>	<i>have-m</i>	<i>haba-m</i>	<i>haba-m</i>	<i>hapē-m</i>	<i>have-m</i>	<i>hā-m</i>	<i>have-m</i>
<i>hest-r-t</i>	<i>hafve-r-t</i>	<i>have-r-t</i>	<i>habai-s</i>	<i>haba-s</i>	<i>hapē-s</i>	<i>have-s-t</i>	<i>hā-s-t</i>	<i>ha-s-t</i>
<i>hest-r</i>	<i>hafve-r</i>	<i>have-r</i>	<i>habai-th</i>	<i>haba-t</i>	<i>hapē-t</i>	<i>have-t</i>	<i>hā-t</i>	<i>ha-t</i>
<i>hest-m</i>	<i>hafve-m</i>	<i>have-m</i>	<i>haba-m</i>	<i>haba-m-es</i>	<i>hapē-mēs</i>	<i>have-m-es</i>	<i>hā-m-es</i>	<i>have-m-es</i>
<i>hest-d</i>	<i>hafve-t</i>	<i>have-t</i>	<i>habai-th</i>	<i>haba-t-es</i>	<i>hapē-t-ēs</i>	<i>have-t-es</i>	<i>hā-t-es</i>	<i>have-t-es</i>
<i>hest-u-t</i>	<i>hafva-u-t</i>	<i>have-u-t</i>	<i>haba-n-d</i>	<i>haba-n-t</i>	<i>hapē-n-t</i>	<i>have-n-t</i>	<i>hā-n-t</i>	<i>have-n-t</i>

Im neunten Jahrhundert verschwindet im Hochdeutschen in der ersten Person Singularis und Pluralis das *m*, an die Stelle desselben tritt *n*, das späterhin auch wegfällt, so daß aus *haben* und *habemes* anfangs *haben* und späterhin im Singularis *habe* wird. Nach dem zwölften Jahrhundert verschwindet auch das *t* der dritten Person Pluralis aus dem Hochdeutschen. Wir haben schon oben S. 16. bemerkt, daß die Dänen jetzt selbst die Zahlformen ihrer Verba beseitigen und wieder den nackten Stamm ohne Personalformen und Zahlformen

Peruanisch.

Mexicanisch.

*Perfectum I.*

- Munarcán-i* ich habe geliebt *O-n-ja* (sprich *onia*) ich bin  
*j'aimai*, wörtlich: Lieben gegangen *je suis allé*  
 ich bin gewesen.
- Munarcán-qui* d. hast gel. *O-t-ja* (sprich *otia*) du bist  
 gegangen
- Munarcán* er hat geliebt *O-ja* er ist gegangen  
*incl. Munarcán-chic* w. hab. *O-t-ja-que* wir s. gegangen  
 geliebt
- excl. Munarca-ycu* wir haben  
 geliebt
- Munarcán-quichic* ihr habt *O-an-ja-que* ihr seid gegang.  
 geliebt
- Munarcán-cu* sie haben gel. *O-ja-que* sie sind gegangen

*Perfectum II.*

- Munascam can-i* ich habe ge- fehlt  
 liebt *j'ai aimé*, wörtlich: Lie-  
 ben gewesen sein ich bin
- Munascam can-qui* d. h. gel.
- Munascam can* er hat geliebt
- incl. Munascam can-chic* wir  
 haben geliebt
- excl. Munascam ca-ycu* wir ha-  
 ben geliebt
- Munascam can-quichic* ihr  
 habt geliebt
- Munascam can-cu* s. hab. gel.

*Plusquamperfectum.*

- Munascam carcan-i* ich *O-n-ja-ca* (spr. *oniaca*) ich  
 hatte geliebt, *j'avais aimé* war gegangen, *j'étais allé*  
 wörtlich: Lieben gewesen  
 sein ich bin gewesen
- Munascam carcan-qui* du *O-t-ja-ca* du warst gegangen  
 hattest geliebt
- Munascam carcan* od. *carca* *O-ja-ca* er war gegangen u.  
 er hatte geliebt u. s. w. s. w. wie im Perfecto nur  
 mit Hinzufügung von *ca*.



## Peruanisch.

## Mexicanisch.

*Futurum I.*

<i>Munassac</i> ich werde lieben <i>j'aimerai</i> , wörtlich: Lieben ich werde sein	<i>N-ja-z</i> (sp. <i>niaz</i> ) ich werde gehen <i>j'irai</i>
<i>Munan-qui</i> du wirst lieben	<i>T-jaz</i> (sprich <i>tiaz</i> ) du wirst gehen
<i>Munan</i> er wird lieben.	<i>jaz</i> er wird gehen
<i>incl. Munassun-chic</i> w. werden lieben	<i>T-jaz-que</i> (spr. <i>tiazque</i> ) wir werden gehen
<i>excl. Munassac-cu</i> wir werden lieben	
<i>Munan-quichic</i> ihr werdet lieben	<i>An-jaz-que</i> ihr werdet gehen
<i>Munan-cu</i> sie werd. lieben	<i>jaz-que</i> sie werden gehen

Auffallend ist die Bildung des Futurums mit  $s=ss=z$  in beiden Sprachen, und im Peruanischen die Uebereinstimmung vieler Futurformen mit Präsensformen, was auf eine erst späte Bildung des Futurums deutet; statt dessen in älteren Zeiten, wie in den deutschen und in den türkischen Sprachen wahrscheinlich nur das Präsens gebraucht wurde. Auch das Griechische und Sanskrit bilden ihr Futurum mit  $s$ ; Griechisch:  $\delta\acute{\omega}\sigma\omega$  ich werde geben,  $\delta\epsilon\lambda\acute{\xi}\omega$  ich werde zeigen. Sanskrit: *da-syami* ich werde geben, *daik-syami* ich werde zeigen.

*Futurum II.*

<i>Munascam cassac</i> ich werde gel. haben, <i>j'aurai aimé</i> wörtlich: Lieben gewesen sein ich werde sein	fehlt
<i>Munascam can-qui</i> d. wirst geliebt haben	
<i>Munascam can</i> er wird geliebt haben	
<i>incl. Munascam cassun-chic</i> wir werden gel. haben	
<i>excl. Munascam cassac-cu</i> wir werd. geliebt haben	

Peruanisch.

Mexicanisch.

*Perfectum I.*

- Munarcán-i* ich habe geliebt *O-n-ja* (sprich *onia*) ich bin  
*j'aimai*, wörtlich: Lieben gegangen *je suis allé*  
 ich bin gewesen.
- Munarcán-qui* d. hast gel. *O-t-ja* (sprich *otia*) du bist  
 gegangen
- Munarcán* er hat geliebt *O-ja* er ist gegangen  
*incl. Munarcán-chic* w. hab. *O-t-ja-que* wir s. gegangen  
 geliebt
- excl. Munarca-ycu* wir haben  
 geliebt
- Munarcán-quichic* ihr habt *O-an-ja-que* ihr seid gegang.  
 geliebt
- Munarcán-cu* sie haben gel. *O-ja-que* sie sind gegangen

*Perfectum II.*

- Munascam can-i* ich habe ge- fehlt  
 liebt *j'ai aimé*, wörtlich: Lie-  
 ben gewesen sein ich bin
- Munascam can-qui* d. h. gel.
- Munascam can* er hat geliebt
- incl. Munascam can-chic* wir  
 haben geliebt
- excl. Munascam ca-ycu* wir ha-  
 ben geliebt
- Munascam can-quichic* ihr  
 habt geliebt
- Munascam can-cu* s. hab. gel.

*Plusquamperfectum.*

- Munascam carcan-i* ich *O-n-ja-ca* (spr. *oniaca*) ich  
 hatte geliebt, *j'avais aimé* war gegangen, *j'étais allé*  
 wörtlich: Lieben gewesen  
 sein ich bin gewesen
- Munascam carcan-qui* du *O-t-ja-ca* du warst gegangen  
 hattest geliebt
- Munascam carcan* od. *carca* *O-ja-ca* er war gegangen u.  
 er hatte geliebt u. s. w. s. w. wie im Perfecto nur  
 mit Hinzufügung von *ca*.

## Peruanisch.

## Mexicanisch.

*Futurum I.*

<i>Munassac</i> ich werde lieben <i>j'aimerai</i> , wörtlich: Lieben ich werde sein	<i>N-ja-z</i> (sp. <i>niaz</i> ) ich werde gehen <i>j'irai</i>
<i>Munan-qui</i> du wirst lieben	<i>T-jaz</i> (sprich <i>tiaz</i> ) du wirst gehen
<i>Munan</i> er wird lieben.	<i>jaz</i> er wird gehen
<i>incl. Munassun-chic</i> w. werden lieben	<i>T-jaz-que</i> (spr. <i>tiazque</i> ) wir werden gehen
<i>excl. Munassac-cu</i> wir werden lieben	
<i>Munan-quichic</i> ihr werdet lieben	<i>An-jaz-que</i> ihr werdet gehen
<i>Munan-cu</i> sie werd. lieben	<i>jaz-que</i> sie werden gehen

Auffallend ist die Bildung des Futurums mit  $s=ss=z$  in beiden Sprachen, und im Peruanischen die Uebereinstimmung vieler Futurformen mit Präsensformen, was auf eine erst späte Bildung des Futurums deutet; statt dessen in älteren Zeiten, wie in den deutschen und in den türkischen Sprachen wahrscheinlich nur das Präsens gebraucht wurde. Auch das Griechische und Sanskrit bilden ihr Futurum mit  $s$ ; Griechisch:  $\delta\acute{\omega}\sigma\omega$  ich werde geben,  $\delta\epsilon\acute{\iota}\xi\omega$  ich werde zeigen. Sanskrit: *da-syami* ich werde geben, *daik-syami* ich werde zeigen.

*Futurum II.*

<i>Munascam cassac</i> ich werde gel. haben, <i>j'aurai aimé</i> wörtlich: Lieben gewesen sein ich werde sein	fehlt
<i>Munascam can-qui</i> d. wirst geliebt haben	
<i>Munascam can</i> er wird geliebt haben	
<i>incl. Munascam cassun-chic</i> wir werden gel. haben	
<i>excl. Munascam cassac-cu</i> wir werd. geliebt haben	

Peruanisch.

Mexicanisch.

*Munascam can-quichic* ihr  
werdet geliebt haben

*Munascam can-cu* sie wer-  
den geliebt haben

*Imperativus.*

*Muna-y* liebe *aime* *X-jauh* (sp. *xiauh*) gehe *va*

*Muna-y-chic* liebet *aimex* *X-ja-can* (sp. *xiacan*) gehet  
*allex*

u. s. w.

Das mexicanische Verbum *jauh*, gehen, ist unregelmäßig, zeigt aber deutlich die Bildung der Personformen und der Zeitformen. In Mexicanischen fällt der Vokal des Pronomens weg, wenn das Verbum mit einem Vokal oder j anlautet. Näheres über die Bildung der Personformen der beiden Sprachen findet man in der *Analysis verbi*. S. 25 — 31. S. 47 — 48.

## II. Abtheilung.

Bildung der Zeit- und Sprechweise oder Tempus- und Modus-Formen der deutschen Verba.

In allen Sprachen deutschen Stammes werden die Tempus- und Modus-Formen der Verba auf zweierlei Weise gebildet:

1) durch Ablaut mit einsylbigem Imperfectum Indicativi: *grabe grub grübe, binde band bände, biege bog böge*.

2) durch ein Hilfszeitwort mit zweisylbigem Imperfectum Indicativi: *suche suchte suchete, hole holte holete, sage sagte sagete*. Die Bildung der Tempus- und Modus-Formen durch Ablaut ist unstreitig die ältere und echt deutsche; wir beginnen daher mit der Aufstellung und Erklärung derselben:

# Conjugation durch Ablaut oder starke Conjugation.

Isländisch.	Schwedisch.	Dänisch.	Englisch.	Gothisch.	Althochdeutsch.	Neuhochdeutsch.
<i>bind</i>	<i>binder</i>	<i>binder</i>	<i>bind</i>	<i>binda</i>	<i>bindu</i>	ich binde
<i>bind-r</i>	<i>binder</i>	<i>binder</i>	<i>binde-s-t</i>	<i>bindi-s</i>	<i>bindi-s</i>	du binde-s-t
<i>bind-r</i>	<i>binder</i>	<i>binder</i>	<i>bind-s</i>	<i>bindi-th</i>	<i>bindi-t</i>	er binde-t
<i>bindu-m</i>	<i>binda</i>	<i>binde</i>	<i>binde</i>	<i>binda-m</i>	<i>bindu-m-es</i>	wir binde-n
<i>bindi-d</i>	<i>binden</i>	<i>binde</i>	<i>binde</i>	<i>bindi-th</i>	<i>bindi-t</i>	ihr binde-t
<i>binda</i>	<i>binda</i>	<i>binde</i>	<i>binde</i>	<i>binda-n-d</i>	<i>binde-n-t</i>	sie binde-n
				<i>bindo-s</i>		wir beide binden
				<i>binda-ts</i>		ihr beide bindet
<i>Praesens Indicativi.</i>						
<i>batt*)</i>	<i>band</i>	<i>bandt</i>	<i>bound</i>	<i>band</i>	<i>bant</i>	ich band
<i>batt</i>	<i>band</i>	<i>bandt</i>	<i>bound-s-t</i>	<i>band-t</i>	<i>banti</i>	du bande-s-t
<i>batt</i>	<i>band</i>	<i>bandt</i>	<i>bound</i>	<i>band</i>	<i>bant</i>	er band
<i>bundu-m</i>	<i>bundo</i>	<i>bandt</i>	<i>bound</i>	<i>bundu-m</i>	<i>buntu-m-es</i>	wir bande-n
<i>bundu-d</i>	<i>bunden</i>	<i>bandt</i>	<i>bound</i>	<i>bundu-th</i>	<i>buntu-t</i>	ihr bande-t
<i>bundu</i>	<i>bundo</i>	<i>bandt</i>	<i>bound</i>	<i>bundu-n</i>	<i>buntu-n</i>	sie bande-n
				<i>(bund-u)</i>		wir beide banden
				<i>bundu-ts</i>		ihr beide bandet
<i>Imperfectum Indicativi.</i>						

\*) Das *n* hat sich vor *t* dem *t* assimilirt, *batt* steht für *bant*, wie der Pluralis *bundum* deutlich zeigt.

*Præsens Coniunctivi.*

<i>bindi</i>	<i>binde</i>	<i>binde</i>	<i>bind</i>	<i>bindau</i>	<i>binte</i>	ich binde
<i>bindi-r</i>	<i>binde</i>	<i>binde</i>	<i>bind</i>	<i>bindai-s</i>	<i>binþe-s</i>	du binde-s-t
<i>bindi</i>	<i>binde</i>	<i>binde</i>	<i>bind</i>	<i>bindai</i>	<i>binte</i>	er binde
<i>bindi-m</i>	<i>binde</i>	<i>binde</i>	<i>bind</i>	<i>bindai-m-a</i>	<i>binþe-m-es</i>	wir binde-n
<i>bindi-d</i>	<i>binden</i>	<i>binde</i>	<i>bind</i>	<i>bindai-th</i>	<i>binþe-t</i>	ihr binde-t
<i>bindi</i>	<i>binde</i>	<i>binde</i>	<i>bind</i>	<i>bindai-n-a</i>	<i>binþe-n</i>	sie binde-n
				<i>bindai-va</i>		wir beide binden
				<i>bindai-ts</i>		ihr beide bindet

*Imperfectum Coniunctivi.*

<i>byndi</i>	<i>bunde</i>	<i>bandt</i>	<i>bound</i>	<i>bundjau</i>	<i>bunti</i>	ich bände
<i>byndi-r</i>	<i>bunde</i>	<i>bandt</i>	<i>bound</i>	<i>bundeis-s</i>	<i>bunþi-s</i>	du bände-s-t
<i>byndi</i>	<i>bunde</i>	<i>bandt</i>	<i>bound</i>	<i>bundi</i>	<i>bunti</i>	er bände
<i>byndi-m</i>	<i>bunde</i>	<i>bandt</i>	<i>bound</i>	<i>bundeis-m-a</i>	<i>bunþi-m-es</i>	wir bände-n
<i>byndi-d</i>	<i>bunde</i>	<i>bandt</i>	<i>bound</i>	<i>bundeis-th</i>	<i>bunþi-t</i>	ihr bände-t
<i>byndi</i>	<i>bunde</i>	<i>bandt</i>	<i>bound</i>	<i>bundeis-n-a</i>	<i>bunþi-n</i>	sie bände-n
				<i>(bundeis-va)</i>		wir beide bänden
				<i>bundeis-ts</i>		ihr beide bändet

*Imperativus.*

<i>bind</i>	<i>bind</i>	<i>bind</i>	<i>binde</i>
<i>bindi-d</i>	<i>binden</i>	<i>binder</i>	<i>binde-t</i>
			<i>bindet beide</i>

*Infinitivus.*

<i>binda</i>	<i>binda</i>	<i>binda-n</i>	<i>binde-n</i>
--------------	--------------	----------------	----------------

*Participium Praesentis Activi.*

<i>binda-ndi</i>	<i>bindan-de</i>	<i>bind-ing</i>	<i>binda-ndi</i>
------------------	------------------	-----------------	------------------

*Participium Perfecti Passivi.*

<i>bundi-m</i>	<i>bunde-n</i>	<i>bunde-n</i>	<i>gi-bunta-n</i>	<i>ge-bunde-n</i>
----------------	----------------	----------------	-------------------	-------------------

Wir lassen hier die A verbo einiger Zeitwörter folgen:

I s l ä n d i s c h.

*Imperfectum a.*

<i>bidia</i> bitten,	<i>bid</i> ich bitte,	<i>bad</i> ich bat,	<i>bädi</i> ich bäte,	<i>bedinn</i> gebeten.
<i>géfa</i> geben,	<i>géf</i> ich gebe,	<i>gaf</i> ich gab,	<i>güfi</i> ich gäbe,	<i>géfinn</i> gegeben.
<i>lesa</i> lesen,	<i>les</i> ich lese,	<i>las</i> ich las,	<i>läsi</i> ich läse,	<i>lesinn</i> gelesen.
<i>liggia</i> liegen,	<i>ligg</i> ich liege,	<i>lá</i> ich lag,	<i>lägi</i> ich läge,	<i>leginn</i> gelegen.
<i>eta</i> essen,	<i>et</i> ich esse,	<i>át</i> ich aß,	<i>äti</i> ich äße,	<i>etinn</i> gegessen.

<i>falla</i> fallen,	<i>fell</i> ich falle,	<i>Imperfectum e.</i>	<i>felli</i> ich fiel,	<i>fallinn</i> gefallen.
<i>lata</i> lassen,	<i>lét</i> ich lasse,		<i>léti</i> ich ließe,	<i>latinn</i> gelassen.
		<i>Imperfectum ei.</i>		
<i>grípa</i> greifen,	<i>grip</i> ich greife,		<i>gripi</i> ich griffe,	<i>grípin</i> gegriffen.
<i>stíga</i> steigen,	<i>stíg</i> ich steige,		<i>stígi</i> ich stiege,	<i>stíginn</i> gestiegen.
<i>víkja</i> weichen,	<i>vík</i> ich weiche,		<i>víki</i> ich wiche,	<i>víkinn</i> gewichen.
		<i>Imperfectum ó.</i>		
<i>sara</i> fahren,	<i>ferr</i> ich fahre,		<i>færi</i> ich führe,	<i>sarinn</i> gefahren.
<i>standa</i> stehen,	<i>stend</i> ich stehe,		<i>stádi</i> ich stände,	<i>stáðinn</i> u. <i>stáð-dr</i> gestanden.
<i>draga</i> tragen,	<i>dreg</i> ich trage,		<i>drági</i> ich trüge,	<i>drágin</i> getragen.
<i>vaxa</i> wachsen,	<i>vex</i> ich wachse,		<i>væxi</i> ich wüchse,	<i>vaxinn</i> gewachsen.
		<i>Imperfectum au und ö.</i>		
<i>líuga</i> lügen,	<i>lyg</i> ich lüge,		<i>lygi</i> ich löge,	<i>loginn</i> gelogen.
<i>brjóta</i> brechen,	<i>bryt</i> ich breche,		<i>bryti</i> ich bräche,	<i>brottinn</i> gebrochen.
<i>fríosa</i> frieren,	<i>frýs</i> mich friert,		<i>frýsi</i> mich fröre,	<i>frosinn</i> gefroren.
<i>sökva</i> sinken,	<i>söck</i> ich sinke,		<i>syckvi</i> ich sänke,	<i>sockinn</i> gesunken.
		<i>S c h w e d i s c h.</i>		
		<i>Imperfectum Indicativi a.</i>		
<i>bedja</i> bitten,	<i>beder</i> ich bitte,		<i>báde</i> ich bäte,	<i>beden</i> gebeten.
<i>gífa</i> geben,	<i>gífer</i> ich gebe,		<i>gáfe</i> ich gäbe,	<i>gífun</i> gegeben.
<i>lása</i> lesen,	<i>lúser</i> ich lese,		<i>láse</i> ich läse,	<i>lásen</i> gelesen.



<i>bíta</i> beißen,	<i>biter</i> ich beiße,	<i>bæt</i> ich bis,	<i>béte</i> ich bisse,	<i>biten</i> gebissen.
<i>grípa</i> greifen,	<i>gríper</i> ich greife,	<i>grép</i> ich griff,	<i>grépe</i> ich griffe,	<i>grípen</i> gegriffen.
<i>ríða</i> reiten,	<i>ríðer</i> ich reite,	<i>réd</i> ich ritt,	<i>réde</i> ich ritte,	<i>ríðen</i> geritten.
<i>Imperfectum</i> auf <i>o</i> .				
<i>fara</i> fahren,	<i>far</i> ich fahre,	<i>för</i> ich fuhr,	<i>före</i> ich führe,	<i>faren</i> gefahren.
<i>svärja</i> schwören,	<i>svär</i> ich schwöre,	<i>svör</i> ich schwur,	<i>svöre</i> ich schwüre,	<i>svuren</i> geschworen.
<i>drága</i> ziehen,	<i>dräger</i> ich ziehe,	<i>drög</i> ich zog,	<i>dröge</i> ich zöge,	<i>drágen</i> gezogen.
<i>Imperfectum</i> auf <i>ö</i> .				
<i>falla</i> fallen,	<i>faller</i> ich falle,	<i>föll</i> ich fiel,	<i>fölle</i> ich fielen,	<i>fallen</i> gefallen.
<i>flyga</i> fliegen,	<i>flyger</i> ich fliege,	<i>flög</i> ich flog,	<i>flöge</i> ich flöge,	<i>flugn</i> geflogen.
<i>gjúta</i> gießen,	<i>gjúter</i> ich gieße,	<i>göt</i> ich goss,	<i>göte</i> ich gösse,	<i>gjúten</i> gegossen.
<i>Imperfectum</i> auf <i>i</i> .				
<i>gå</i> gehen,	<i>går</i> ich gehe,	<i>gick</i> ich ging,	<i>ginge</i> ich ginge,	<i>gangen</i> gegangen.
<i>fá</i> empfangen,	<i>far</i> ich empfangen,	<i>fick</i> ich empfing,	<i>finge</i> ich empfinde,	<i>fangen</i> empfangen.
<i>Imperfectum</i> auf <i>u</i> .				
<i>skola</i> sollen,	<i>skall</i> ich soll,	<i>skulle</i> ich sollte.		
D ä n i s c h.				
<i>Imperfectum</i> <i>a</i> .				
<i>béða</i> bitten,	<i>bæder</i> ich bitte,	<i>báð</i> ich bat,	<i>béðen</i> gebeten.	
<i>brákka</i> brechen,	<i>brákker</i> ich breche,	<i>brák</i> ich brach,	<i>brukken</i> gebrochen.	
<i>drikke</i> trinken,	<i>drikker</i> ich trinke,	<i>drak</i> ich trank,	<i>drukken</i> getrunken.	

<i>bide</i> beißen,	<i>bider</i> ich beiße,	<i>Imperfectum e.</i>	<i>biden</i> gebissen.
<i>glide</i> gleiten,	<i>glider</i> ich gleite,		<i>gleden</i> geglitten.
<i>gribe</i> greifen,	<i>griber</i> ich greife,		<i>greben</i> gegriffen.
		<i>Imperfectum o.</i>	
<i>drage</i> ziehen,	<i>drager</i> ich ziehe,		<i>dragen</i> gezogen.
<i>jage</i> jagen,	<i>jager</i> ich jage,		<i>jagen</i> gejagt.
<i>swärge</i> schwören,	<i>swärger</i> ich schwöre,		<i>svoren</i> geschworen.
		<i>Imperfectum i.</i>	
<i>gaae</i> gehen,	<i>gaaer</i> ich gehe,		<i>gangen</i> gegangen.
<i>faae</i> empfangen,	<i>faaer</i> ich empfang,		<i>fangen</i> empfangen.
		<i>Imperfectum ö.</i>	
<i>byde</i> gebieten,	<i>byder</i> ich gebiete,		<i>buden</i> geboten.
<i>syde</i> siedeln,	<i>syder</i> ich siede,		<i>söden</i> gesotten.
<i>fryse</i> frieren,	<i>fryser</i> mich friert,		<i>frossen</i> gefroren.
		<i>Englisch.</i>	
		<i>Imperfectum a.</i>	
<i>drink</i> ich trinke,	<i>drank</i> ich trank,		<i>drunken</i> getrunken.
<i>sink</i> ich sinke,	<i>sank</i> ich sank,		<i>sunken</i> gesunken.
<i>sit</i> ich sitze,	<i>sat</i> ich saß,		<i>sitten</i> gesessen.

*Imperfectum e.*

<i>blow</i> ich blase,	<i>blew</i> ich blies,	<i>blown</i> geblasen.
<i>crow</i> ich krähe,	<i>crew</i> ich krähete,	<i>crowd</i> gekrähet.
<i>draw</i> ich ziehe,	<i>drew</i> ich zog,	<i>drawn</i> gezogen.

*Imperfectum o.*

<i>shake</i> ich erschüttere,	<i>shōk</i> ich erschütterte,	<i>shaken</i> erschüttert.
<i>arise</i> ich stehe auf,	<i>arose</i> ich stand auf,	<i>arisen</i> aufgestand.
<i>break</i> ich breche,	<i>broke</i> ich brach,	<i>broken</i> gebrochen.

*Imperfectum ou und u.*

<i>bind</i> ich binde,	<i>bound</i> ich band,	<i>bounden</i> gebunden.
<i>drink</i> ich trinke,	<i>drunk</i> ich trank,	<i>drunken</i> getrunken.
<i>sink</i> ich sinke,	<i>sunk</i> ich sank,	<i>sunken</i> gesunken.

## G o t h i s c h.

Goth. <i>faltha</i> ich falte,	<i>faifalth</i> ich faltete,	<i>falthans</i> gefalten.
Althd. <i>valdu</i>	<i>vālt</i>	<i>valdanēr</i>
Goth. <i>skaida</i> ich schneide,	<i>skaiskaid</i> ich schied,	<i>skaidans</i> geschieden.
Althd. <i>skeidu</i>	<i>skāad</i>	<i>skeidanēr</i>
Goth. <i>hlaupa</i> ich laufe,	<i>hlailaup</i> ich lief,	<i>hlaupans</i> gelaufen.
Althd. <i>hloufu</i>	<i>hlīaf</i>	<i>hloufanēr</i>
Goth. <i>slēpa</i> ich schlafe,	<i>saizlēp</i> ich schlief,	<i>slēpans</i> geschlafen.
Althd. <i>slafon</i>	<i>slīaf</i>	<i>slāfaner</i>
Goth. <i>saija</i> ich sähe,	<i>saisō</i> ich sähete,	<i>saians</i> gesäet.
Althd. <i>sawiu</i>	<i>sata</i>	<i>gesawit</i>
Goth. <i>teka</i> ich berühre,	<i>taitōk</i> ich berührte,	<i>tekans</i> berührt.
Althd. <i>zeigon</i>	<i>zeigota</i>	<i>gizeigot</i> (zeigen, Angels. <i>tācan</i> = <i>docēre</i> )

Goth. <i>svara</i> ich schwöre,	<i>svōr</i> ich schwur,	<i>svarans</i> geschwo- ren.
Althd. <i>suerju</i>	<i>suor</i>	<i>suoranēr</i>
Goth. <i>staiga</i> ich steige,	<i>staig</i> ich stieg,	<i>stigans</i> gestiegen.
Althd. <i>stigu</i>	<i>steig</i>	<i>stiganēr</i>
Goth. <i>biuga</i> ich biege,	<i>baug</i> ich bog,	<i>bugans</i> gebogen.
Althd. <i>biugu</i>	<i>boug</i>	<i>boganēr</i>
Goth. <i>giba</i> ich gebe,	<i>gab</i> ich gab,	<i>gibans</i> gegeben.
Althd. <i>gibu</i>	<i>gab</i>	<i>gebanēr</i>
Goth. <i>nima</i> ich nehme,	<i>nam</i> ich nahm,	<i>numans</i> genommen.
Althd. <i>nimu</i>	<i>nam</i>	<i>nomanēr</i>
Goth. <i>spinna</i> ich spinne,	<i>spann</i> ich spann,	<i>spunnans</i> gespon- nen.
Althd. <i>spinnu</i>	<i>span</i>	<i>spunnanēr</i>

### R e d u p l i c a t i o n .

Die Reduplication oder Verdoppelung des Anlautes mit Einschlebung der Sylbe *ai*, sprich *ē*, kommt nur im Gothischen, außerdem in keiner deutschen Sprache, vor.

Diese gothische Reduplication ist der griechischen Reduplication ziemlich gleich, und scheint nur der äußeren Form, nicht dem inneren Gehalt nach, der griechischen nachgeahmt zu sein. Das Griechische enthält in seinem reduplicirten Perfectum ein Hilfsverbum, das Gothische nicht. Im Bildungsgange der deutschen Sprachen liegt die Reduplication nicht, sie ist etwas Fremdartiges, Ueberflüssiges, in vielen Fällen ganz Bedeutungsloses. \*) *γράφω, γέγραφα* ich schreibe, *grēta, gai-grōt* ich heule; *τρίβω τέτριφα* ich reibe, *tēka, tai-tōk* ich berühre; *λέγω, λέ-λεχα* ich sage, *laika, lai-laik* ich spiele; — *ἄγνυμι, ἔ-ἄγα* ich zerbreche, *ana-*

\*) S. Analysis verbi S. 101.

*aika*, *ana-ai-aik* ich füge hinzu. *ἄλιζομαι*, *ε-ἄλωκα* ich werde gefangen, *haita*, *hai-hait* ich heifse, *ἀνδάνω* *ε-ᾶδα*, dor. *ε-ᾶδα* ich gefalle, *af-aika*, *af-ai-aik* ich läugne.

### Bildung der Tempus- und Modusformen.

Aus dem vorstehenden Verzeichnisse der Verba ersehen wir, dafs die Zeit- oder Tempusformen im deutschen Verbo durch Ablaute bezeichnet werden: *binde*, *band*, *bände*; *trage*, *trug*, *trüge*; *biege*, *bog*, *böge*; *fange*, *fing*, *finge* u. s. w.; die Sprechweiseformen oder Modusformen werden ursprünglich theils durch Ablaut des Vokals des Stammes, theils durch Veränderung der Vokale der Personendungen gebildet:

	<i>Præsens Indicativi.</i>	<i>Imperfectum Indicativi.</i>	<i>Præsens Coniunctivi.</i>	<i>Imperfectum Coniunctivi.</i>
Isländisch:	<i>bind</i> ich binde,	<i>batt</i> ich band,	<i>bindi</i> ich binde,	<i>byndi</i> ich bände.
Gothisch:	<i>binda</i> ich binde,	<i>band</i> ich band,	<i>bindau</i> ich binde,	<i>bundjau</i> ich bände.
Althochdeutsch:	<i>bintu</i> ich binde,	<i>bant</i> ich band,	<i>binte</i> ich binde,	<i>bunti</i> ich bände.
Isländisch:	<i>stend</i> ich stehe,	<i>stod</i> ich stand,	<i>standi</i> ich stehe,	<i>stüdi</i> ich stände.
Gothisch:	<i>standa</i> ich stehe,	<i>stóth</i> ich stand,	<i>standau</i> ich stehe,	<i>stothjau</i> ich stände.
Althochdeutsch:	<i>stantu</i> ich stehe,	<i>stuont</i> ich stand,	<i>stante</i> ich stehe,	<i>stuonti</i> ich stände.
Isländisch:	<i>stíg</i> ich steige,	<i>steig</i> ich stieg,	<i>stigi</i> ich steige,	<i>stigi</i> ich stiege.
Gothisch:	<i>steiga</i> ich steige,	<i>staig</i> ich stieg,	<i>steigau</i> ich steige,	<i>stigjau</i> ich stiege.
Althochdeutsch:	<i>stigu</i> ich steige,	<i>steig</i> ich stieg,	<i>stige</i> ich steige,	<i>stigi</i> ich stiege.

Durch Hilfszeitwörter gebildete Formen.

In den meisten indogermanischen Sprachen im Altgriechischen, im Sanskrit, im Neupersischen, im Lateinischen wird die Conjugation der Verba theils durch das vollständige Hilfszeitwort, theils durch Endungen desselben bewirkt, auch in einigen slavischen Sprachen, namentlich im Russischen, ist die Zusammensetzung und Verschmelzung des Verbums mit dem Hilfsverbum oder mit Theilen desselben unverkennbar. Die Verba der meisten indogermanischen Sprachen sind in der Analysis verbi zergliedert worden; hier folge noch zur Verdeutlichung des Gegenstandes die Zergliederung des russischen und die des neupersischen Verbums:

## Russisches Verbum.

*Praesens Indicativi.*

Hülfsverbum.

Stamm: *jesz.*

*jesz-mī* ich bin  
*je-szī* du bist (für *jesz-szi*)  
*jesz-tī* er ist  
*jesz-my* wir sind  
*jesz-te* ihr seid  
*szu-tī* sie sind

Verbum.

Stamm: *tscherpa.*

*tscherpa-ju* ich schöpfe  
*tscherpa-jeschi* du schöpfest  
*tscherpa-jet* er schöpft  
*tscherpa-jem* wir schöpfen  
*tscherpa-jete* ihr schöpft  
*tscherpa-jut* sie schöpfen

Wie im Altgriechischen. S. Analysis verbi S. 99. Die Endungen der Personformen verschwinden in den neueren Sprachen sichtlich.

## Neupersisch.

Pronomen personale.	Durch Suffixe ersetzte Pronomina possessiva.	<i>Gul</i> Rose <i>e</i> wird zwischen Endung und Suffix eingeschoben.
<i>mēn</i> ich <i>ego</i>	<i>m</i> mein, von <i>men</i> ich	<i>gul-ě-m</i> meine Rose
<i>tu</i> du <i>tu</i>	<i>t</i> dein, von <i>tu</i> du	<i>gul-ě-t</i> deine Rose
<i>ū</i> er <i>ille</i>	<i>sch</i> sein, von <i>ū(sch)</i> er	<i>gul-ě-sch</i> seine Rose
<i>mē</i> wir <i>nos</i>	<i>mēn</i> unser, von <i>mēn</i> ich	<i>gul-e-mēn</i> unsere Rose
<i>schumē</i> ihr <i>vos</i>	<i>tēn</i> euer, von <i>tu</i> du	<i>gul-e-tēn</i> eure Rose
<i>ūschēn</i> und <i>īschēn</i> sie <i>illi</i>	<i>schēn</i> ihr, von <i>ū(sch)</i> er	<i>gul-e-schēn</i> ihre Rose

*ū* er, ist offenbar aus *ūsch* entstanden, wie der Pluralis *ūschēn* sie und das Suffix *sch* = sein, deutlich zeigt. *u* steht wahrscheinlich für *ū-sa* = *ū-scha*; *ū* ist das semitische *hū* er, das türkische *o* er und *scha* das sanskritische *sa* er.

Stämme der Pronomina possessiva.	Stamm des Hilfsverbs.	Stamm des Verbums.
	<i>e</i> und <i>i</i>	<i>ken</i> grabe <i>fode</i>
<i>m</i> von <i>mēn</i> ich	<i>e-m</i> ich bin	<i>ken-e-m</i> ich grabe
<i>t</i> von <i>tu</i> du	<i>i</i> du bist	<i>ken-i</i> du gräbst
fällt im Singul. weg. <i>st=s=t=d=sch</i> von	<i>e-s-t</i> er ist	<i>ken-e-d</i> er gräbt
<i>ūsch</i> er		
<i>m</i> von <i>mēn</i> ich	<i>i-m</i> wir sind	<i>ken-i-m</i> wir graben
<i>d=t</i> von <i>tu</i> du	<i>i-d</i> ihr seid	<i>ken-i-d</i> ihr grabet
<i>d=t=s=sch</i> von	<i>e-n-d</i> sie sind	<i>ken-e-n-d</i> sie gra- ben
<i>ūsch</i> er		

Zusammenstellung des altpersischen oder zendischen und des neupersischen Hilfszeitwortes.

Zend.	Neupersisch.
<i>ah-mi</i> ich bin	<i>e-m</i> ich bin
<i>ah-i</i> (für <i>ah-hi</i> = Sanskr.	<i>i</i> du bist
<i>a-si</i> du bist	
<i>as-ti</i> er ist	<i>e-s-t</i> er ist
<i>m-ahi</i> wir sind	<i>i-m</i> wir sind
<i>s-t-a</i> ihr seid	<i>i-d</i> ihr seid
<i>han-ti</i> od. <i>hen-ti</i> sie sind	<i>e-n-d</i> sie sind

Das zendische *ah* hat sich im Neupersischen in *e*, das *mi* in *m* verwandelt, von *ahi* ist nur *i* geblieben, in der dritten Person Singularis ist *as* zu *es* und *ti* zu *t* geworden: *est* er ist. In der ersten Person Pluralis des Zend steht in *m-ahi*, wahrscheinlich für *asmahi*, das Zeichen der ersten Person *m*, wider die Regel der indogermanischen Sprachen, als Anlaut; von *ahi* ist nur *i* geblieben, und dieses *i* ist im Neupersischen, nach der Regel, wider vor das Pronomen gesetzt worden: *i-m* wir sind; in der zweiten Person Pluralis, *sta*, ist das *s* von *as* und der Endlaut *a* verschwunden, und nur das Pronomen *t* geblieben, das im Neupersischen *d* lautet: *i-d* ihr seid. Von *henti* ist im Neupersischen das *h* und das *i* weggefallen und *t* hat sich in *d* verwandelt: *end* sie sind.



Isländisch. | Schwedisch. | Dänisch. | Altsächsisch. | Angelsächs. | Englisch. | Mittelniederl. | Neuniederl.

*Infinitivus.*

<i>binda</i>	<i>binda</i>	<i>binde</i>	<i>bindan</i>	<i>bindan</i>	<i>bind</i>	<i>binden</i>	<i>binden</i>
<i>setja</i>	<i>sätja</i>	<i>sätte</i>	<i>settjan</i>	<i>settan</i>	<i>set</i>	<i>setten</i>	<i>setten</i>
			<i>manōn</i>	<i>sealfigan</i>			
<i>hafa</i>	<i>hafva</i>	<i>have</i>	<i>hebbjan</i>	<i>hebban</i>	<i>have</i>	<i>hebben</i>	<i>hebben</i>

*Participium Praesentis.*

<i>bindandi</i>	<i>bindande</i>	<i>bindende</i>	<i>bindand</i>	<i>bindende</i>	<i>binding</i>	<i>bindend</i>	<i>bindend</i>
<i>setjandi</i>	<i>sätjande</i>	<i>sättende</i>	<i>settjend</i>	<i>settende</i>	<i>seting</i>	<i>settend</i>	<i>settend</i>
			<i>manōnd</i> *)	<i>sealfigende</i>			
<i>hafandi</i>	<i>hafvande</i>	<i>havende</i>	<i>hebbjand</i>	<i>hebbende</i>	<i>having</i> **)	<i>hebbend</i>	<i>hebbend</i>

*Participium Praeteriti.*

<i>bundinn</i>	<i>bunden</i>	<i>bunden</i>	<i>bundan</i>	<i>bunden</i>	<i>bounden</i>	<i>bonden</i>	<i>bonden</i>
<i>bedinn</i>	<i>bēden</i>	<i>bēden</i>	<i>bedan</i>	<i>beden</i>	<i>bidden</i>	<i>bēden</i>	<i>bēden</i>
<i>stíginn</i>	<i>stīgen</i>	<i>stēgen</i>	<i>stīgan</i>	<i>stīgen</i>		<i>stēgen</i>	<i>stēgen</i>

\*) monens

\*\*) S. 22.

*habe-n* u. *habe*

*habe-s-t*

*habe-t*

*habe-n*

*habe-t*

*habe-n-t*

(Zu Seite 49.)

l. | Gothisch. | Althochd. | Mittelhochd. | Neuhochd.

*habe-te* u. *hab-te*

*habe-te-s-t*

*habe-te*

*habe-te-n*

*habe-te-t*

*habe-te-n*

<i>bindan</i>	<i>bintan</i>	<i>binden</i>	binden
<i>sätjan</i>	<i>sezzan</i>	<i>setzen</i>	setzen
<i>salbōn</i>	<i>salpōn</i>	<i>salben</i>	salben
<i>haban</i>	<i>haban</i>	<i>haben</i>	haben

<i>bindands</i>	<i>bintantēr</i>	<i>bindende</i>	bindend
<i>sätjands</i>	<i>sezzentēr</i>	<i>setzende</i>	setzend
<i>salbōnds</i>	<i>salpōntēr</i>	<i>salbende</i>	salbend
<i>habands</i>	<i>habentēr</i>	<i>habende</i>	habend

*habe*

*habe-s-t*

*habe*

*habe-n*

*habe-t*

*habe-n*

<i>bundan-s</i>	<i>buntan-ēr</i>	<i>bunden</i>	gebunden
<i>bidan-s</i>	<i>petan-ēr</i>	<i>beten</i>	gebeten
<i>stigan-s</i>	<i>stigan-ēr</i>	<i>stigen</i>	gestiegen

In der Conjugation aller deutschen Sprachen erscheint das Hülfszeitwort nur selten; in der ältesten Conjugation, in der Conjugation, die durch Ablaut stattfindet und von der jetzt die Rede ist, im Praesens Indicativi, Conjunctivi, Imperativi und im Imperfectum Indicativi und Conjunctivi gar nicht. Im Infinitivus dagegen und in den Participien kommt ein Hülfszeitwort vor. Es fragt sich was für eins?

In der durch Ablaut bewirkten Conjugation aller deutschen Sprachen endet der Infinitiv auf *en = an*, das Participium Präteriti ebenfalls auf *en = in = an* und das Participium Praesentis auf *end = and*, wie aus der vorhergegangenen Aufstellung von Verben zu sehen ist. S. 22, 31, 39. Die nordischen Sprachen machen keine Ausnahme. Im Participium Präteriti ist das ursprüngliche *en = in = an* erhalten, im Infinitiv ist dasselbe bereits weggefallen. —

In der starken Conjugation bleibt das *an = en* des Infinitivs und das *and = ant = end = ent* des Participii Präsens unvermischt: *graban, giban, bindan; grabands, gibands, bindands*; in der schwachen Conjugation wird dasselbe mit den Endungen der Stämme der Verba theils vermischt, theils von denselben verschlungen: *sokjan, haban, salbōn; sokjands, habands, salbōnds*, wie im Lateinischen. S. Analysis verbi S. 150, 551. *salbōn* steht für *salbō-an*, *haban* haben für *habai-an*, *salbōnds* für *salbōands*, *habands* für *habai-ands*. Im gothischen *sokjands* suchender, *salbōnds* salbender, *habands* habender, *spunnans* gesponnener, und im althochdeutschen *salpōntēr* salbender, *habantēr* oder *hapēntēr* habender, *spunnanēr* gesponnener sind die Endungen *s* und *er* Geschlechtszeichen.

In dem folgenden Verzeichnisse sind Infinitivi und Participia Praesentis der starken und der schwachen Conjugation aufgestellt, Participia Praeteriti nur von der starken Conjugation. Die Participia Praeteriti der schwachen Conjugation werden auf andere Weise gebildet.

Die indogermanischen Sprachen sind auf das Engste verwandt

1) durch ihre Pronomina possessiva, *meus* mein, *tuus* dein, *suus* sein und durch die Stämme derselben *m*, *t*, *s*;

2) durch die Art und Weise, wie diese Stämme *m*, *t*, *s* zur Bildung der Personformen der Verba in allen indogermanischen Sprachen verwendet werden;

3) durch ihre Hilfszeitwörter und

4) durch ihre Wortstämme überhaupt.

Dieses Alles ist Gemeingut bei den indogermanischen Völkern.

*Pronomina possessiva der indogermanischen*

1. ἐ-μ-ός	<i>m-oi</i>	<i>m-anas</i>	<i>m-oi</i>	<i>m-óy</i>	<i>m-ōg</i>	<i>m-at</i>	<i>m-ēn</i>	<i>m-eus</i>	<i>m-eins</i>
2. σ-ός u.	<i>t-voi</i>	<i>t-avas</i>	<i>t-woi</i>	<i>t-wóy</i>	<i>t-wōg</i>	<i>t-vat</i>	<i>t-u</i>	<i>t-uus</i>	<i>th-eins</i>
2. τ-εός									
3. ὀ-ς u.	<i>s-voi</i>	<i>s-avas</i>	<i>s-woi</i>	<i>s-wóy</i>	<i>s-wōg</i>	<i>s-vas</i>	<i>ū(sch)</i>	<i>s-uus</i>	<i>s-eins</i>
3. ἑό-ς									

*Stämme und Personformen der I*

*Singularis.*

1. εἰ-μ-ί u.	<i>jes-m-i</i>	<i>es-m-i</i>	<i>jesz-m-i</i>	<i>jeste-m</i>	<i>gse-m</i>	<i>ās-m-ī</i>	<i>e-m</i>	<i>su-m</i>	<i>i-m</i>
1. ἐ-μ-ί									
2. εἶς u.	<i>je-s-i</i>	<i>es-s-i</i>	<i>je-szī</i>	<i>jeste-ś</i>	<i>g-s-i</i>	<i>ā-s-ī</i>	<i>i</i>	<i>e-s</i>	<i>i-s</i>
2. ἔσ-σ-ί									
3. ἔσ-τ-ί	<i>jes-t-i</i>	<i>es-t-i</i>	<i>jesz-t-ī</i>	<i>jes-t</i>	<i>ges-t</i>	<i>ās-t-ī</i>	<i>e-s-t</i>	<i>e-s-t</i>	<i>i-s-t</i>

*Pluralis.*

1. ἔσ-μ-έν u.	<i>jes-m-y</i>	<i>es-m-e</i>	<i>jesz-m-y</i>	<i>jesteś-m-y</i>	<i>gs-m-e</i>	<i>s-m-as</i>	<i>i-m</i>	<i>su-m-us</i>	<i>siju-m</i>
1. ἐ-μ-έν									
2. ἔσ-τ-έ	<i>jes-t-e</i>	<i>es-t-e</i>	<i>jesz-t-e</i>	<i>jeste-ście</i>	<i>gs-t-e</i>	<i>s-th-as</i>	<i>i-d</i>	<i>es-t-is</i>	<i>siju-th</i>
2. εἰ-σ-ί u.	<i>su-t-i</i>	<i>es-t-i</i>	<i>szu-t-ī</i>	<i>sq</i>	<i>gsau</i>	<i>sa-n-t-i</i>	<i>e-n-d</i>	<i>su-n-t</i>	<i>si-n-d</i>
3. ἔν-τ-ί									

*Dualis.*

1.	<i>jes-va</i>	<i>es-w-a</i>				<i>s-v-ās</i>			<i>sij-u</i>
2. ἔσ-τ-όν	<i>jes-t-a</i>	<i>es-t-a</i>				<i>s-th-ās</i>			<i>siju-t-s</i>
3. ἔσ-τ-όν	<i>jes-t-a</i>	<i>es-t-i</i>				<i>s-t-ās</i>			<i>si-n-d</i>

posside

Isländ. | Altschw. | Altdän. | Englisch. | Althochd. | Neuhochdeutsch. | Stamm.

*habe-n* u. *Sprachen und deren Stämme.*

<i>habe-s-t</i>							
<i>habe-t</i>	<i>m-inn</i>	<i>mi-n</i>	<i>m-in</i>	<i>m-y</i>	<i>m-īn</i>	m-ein	<i>m</i>
<i>habe-n</i>	<i>th-inn</i>	<i>di-n</i>	<i>d-in</i>	<i>th-y</i>	<i>d-īn</i>	d-ein	<i>t = d</i>
<i>habe-t</i>							
<i>habe-n-t</i>	<i>s-inn</i>	<i>s-in</i>	<i>s-in</i>	<i>h-i-s</i>	<i>s-īn</i>	s-ein	<i>s</i>

*habe-te* u. *ülfszeitwörter.*

<i>habe-te-s-</i>							
<i>habe-te</i>	<i>e-m</i>	<i>är</i>	<i>ēr</i>	<i>a-m</i>	<i>bi-m</i>	ich bi-n	<i>m</i>
<i>habe-te-n</i>							
<i>habe-te-t</i>	<i>e-r-t</i>	<i>ä-s-t</i>	<i>ē-s-t</i>	<i>a-r-t</i>	<i>bi-s</i>	du bi-s-t	<i>s = t</i>
<i>habe-te-n</i>							
	<i>er</i>	<i>ä-r</i>	<i>ē-s</i>	<i>i-s</i>	<i>bi-s-t</i>	er i-s-t	<i>t = s</i>

<i>habe</i>							
<i>habe-s-t</i>							
<i>habe</i>	<i>eru-m</i>	<i>äro-m</i>	<i>ēre</i>	<i>are</i>	<i>biru-m-es</i>	wir si-nd	<i>m</i>
<i>habe-n</i>						ihr sei-d	
<i>habe-t</i>	<i>eru-d</i>	<i>ären</i>	<i>ēre</i>	<i>are</i>	<i>biru-t</i>		<i>t = d</i>
<i>habe-n</i>	<i>eru</i>	<i>äro</i>	<i>ēre</i>	<i>are</i>	<i>bi-n-t</i>	sie si-n-d	<i>s = t</i>

<i>hä-te</i>							
<i>hä-te-s-t</i>						wir beide sind	<i>v = u</i>
<i>hä-te</i>						ihr beide seid	<i>t</i>
<i>hä-te-n</i>						sie beide sind	<i>t</i>
<i>hä-te-t</i>							
<i>hä-te-n</i>							

Wir ersehen aus dem vorstehenden Verzeichnisse, daß alle indogermanischen Sprachen für das Hilfszeitwort den gemeinschaftlichen Stamm  $a = e = i$  haben. Der Ursprung des althochdeutschen Stammes  $bi = be$  sein ist S. 27. nachgewiesen.

Aus der Analysis verbi S. 88 — 159 ist, wie wir schon angeführt haben, ersichtlich, daß die Verba im Türkischen, Altgriechischen, Sanskrit und Lateinischen ihre Tempus-, Modus-, Activ- und Passivformen durch Zusammensetzung und Verschmelzung mit Hilfszeitwörtern bilden. Zur Veranschaulichung stehe hier noch das türkische Hilfszeitwort neben einigen Verben:

Hilfszeitwort.	Stamm des Verbi.	
	<i>Imperativus.</i>	
	<i>szev</i> liebe	<i>szat</i> verkaufe
	<i>Praesens Indicativi.</i>	
<i>i-m</i> ich bin	<i>szev-er-im</i> ich liebe	<i>szat-ar-im</i> ich verkaufe
<i>si-n</i> du bist	<i>szev-er-sin</i> d. liebst	<i>szat-ar-sin</i> du verkaufst
<i>der</i> er ist	<i>szev-er</i> er liebt	<i>szat-ar</i> er verkauft
<i>i-z</i> wir sind	<i>szev-ér-iz</i> w. lieben	<i>szat-ar-iz</i> wir verkaufen
<i>si-niz</i> ihr seid	<i>szev-er-siniz</i> ihr l.	<i>szat - ar - siniz</i> ihr verkauftet
<i>der-ler</i> sie sind	<i>szev-er-ler</i> s. lieben	<i>szat-ar-ler</i> sie verkaufen
	<i>Imperfectum Indicativi.</i>	
<i>idi-m</i> ich war	<i>szev-er-idim</i> ich liebte	<i>szat-ar-idim</i> ich verkaufte
<i>idi-n</i> du warst	<i>szev-er-idin</i> du liebtest	<i>szat-ar-idin</i> du verkauftest
<i>idi</i> er war	<i>szev-er-idi</i> er liebte	<i>szat-ar-idi</i> er verkaufte
<i>idi-k</i> wir waren	<i>szev-er-idik</i> wir liebten	<i>szat-ar-idik</i> w. verkauften

*idi-nix* ihr waret *szev-er-idinix* ihr *szat-ar-idinix* ihr ver-  
liebtet kauftet

*idi-ler* s. waren *szev-er-idiler* sie *szat-ar-idi-ler* sie  
liebten verkauften

u. s. w.

*Infinitivus.*

*ol-mak* sein *szev-mek* lieben *szat-mak* verkaufen

*Participium Praesentis.*

*iken* seiend *-szev-er-iken* *szat-ar-iken* ver-  
liebend kaufend

*Participium Praeteriti.*

*imis* gewesen *szev-mis* geliebt *szat-mis* verkauft.

Auf ähnliche Weise bildet das Altgriechische, das Sanskrit, das Lateinische und selbst das Peruanische seine Zeitformen. Der Deutsche bedient sich im Praesens Indicativi, Conjunctivi, Imperativi und im Imperfectum Indicativi und Conjunctivi seiner starken Conjugation, wie schon bemerkt worden ist, keines Hülfszeitwortes. Im Infinitiv und in den Participien nimmt er seine Zuflucht zu einem solchen.

### Bildung des Präsens Infinitivi Activi.

Der Grieche hat zwei Formen des Hülfsverbi, *εἶμι* ich bin und das alte dorische *ἐμί* ich bin. Mit *εἶναι* sein bildet er folgende und ähnliche Infinitivi:

*εἶναι* sein *τιθ-έναι* setzen *ἰστά-ναι* stellen *διδό-ναι* geben  
*εἶν-αι* sein *τύπτ-ειν* schlagen *μερίζ-ειν* theilen *εὔδ-ειν* schlafen

mit *ἔμεναι* *τιθ-έμεναι* *τυπτ-έμεναι* schlagen  
sein setzen

m. *ἔμεν* sein *τιθ-έμεν* setzen *τυπτ-έμεν* schlagen

Wir sehen hier, daß die Endsylbe *αι* des Hülfszeitwortes bei Zusammensetzung mit Verben häufig wegfällt, von *εἶναι* wird bei der Zusammensetzung *ειν*, von *ἔμεναι* *έμεν*. Die innigste Verwandtschaft findet unbestreitbar Statt zwischen dem altdorischen *ἐμί* ich bin und dem altnordi-



schen *em* ich bin, nur das *i* der Endsylbe ist weggefallen, wie im Böhmischen und Polnischen, die mit dem Altslavischen und dem Littauischen, welche das *i* noch haben, zu einer und derselben Sprache gehören.

Die alten Dorier verkürzten dieses *ειν* des Infinitivs noch in *εν* und *ην* und sagten statt *τύπτ-ειν* schlagen *τύπτ-εν*, für *μερίζ-ειν* theilen *μερίσδ-εν*, für *εὔδ-ειν* schlafen *εὔδ-εν*, für *αἰείδ-ειν* singen *αἰείδ-εν*; für *χαίρ-ειν* sich freuen *χαίρ-ην*; *η* und *α* wechseln aber schon im Griechischen *ἡμέρα* der Tag = *ἀμέρα*, *φήμη* der Ruf *φάμα*, *σηῖναι* stellen *σῶναι*. Wir haben hier folglich den deutschen Infinitiv auf *en*, *an* wiedergefunden. Zusammenstellungen mit Stämmen von Verben mögen den Gegenstand verdeutlichen:

<i>μίσγ-ειν</i>	Dor.: <i>μίσγ-εν</i> misch-en
<i>σειχ-ειν</i>	Dor.: <i>σειχ-εν</i> steig-en
<i>ἀμέλγ-ειν</i>	Dor.: <i>ἀ-μέλγ-εν</i> melk-en
	u. s. w.

### Bildung des Participii Präteriti Passivi.

Es ist nun die Bildung des Participii Präteriti oder Passivi nachzuweisen, das wie der Infinitiv auf *en* = *an* endet und Geschlechtszeichen annimmt.

Im Griechischen und im Sanskrit wird das Participium Präteriti Passivi gebildet durch Verbindung des Stammes des Verbi mit dem Infinitiv des Hilfszeitwortes, welchem letzteren adjectivische Geschlechtsendungen angehängt werden. Siehe *Analysis verbi* S. 121. Die Zeit wird, wie ursprünglich im Deutschen, durch Veränderungen am Stamm bezeichnet.

Griechisch: *ἔμειν* sein, *τιθ-έμειν-ος, η, ον*  
 Sanskrit: (*aman*) sein, *liy-aman-as, a, an*  
*Analysis verbi* S. 135.

Griechisch: *ἔμειν* sein,  
*τε- τυμ-μέν-ος, τε- τυμ-μέν-η τε- τυμ-μέν-ον*  
 ge-schlag-en-er, ge-schlag-en-e ge-schlag-en-es

Sanskrit: (*ān* dor.: *ἦν*) sein,  
*ru- rud -ān-as*, *ru- rud -ān-ā*, *ru- rud -ān-an*,  
 ge-klung-en-er, ge-klung-en-e, ge-klung-en-es,  
 Goth. *skaid -an-s*, *skaid -an-a*, *skaid -an*,  
 ge-schied-en-er, ge-schied-en-e, ge-schied-en-es,  
 Goth. *gib -an-s*, *gib -an-a*, *gib -an*,  
 ge-geb-en-er, ge-geb-en-e, ge-geb-en-es,

Im Griechischen und im Sanskrit erhält das Participium Präteriti Passivi die Reduplication, im Gothischen nicht.

Die deutsche Partikel *ge*, welche im Gothischen *ga*, im Althochdeutschen *ga* und *ka*, im Altsächsischen *gi*, im Angelsächsischen *ge* lautet, ist nicht wesentlich und in den nordischen deutschen Sprachen gar nicht vorhanden. Wahrscheinlich sollte dieses *ga* = *ge* im Participio Präteriti ursprünglich die Reduplication ersetzen.

Im Althochdeutschen erscheinen nur wenige Participia passiva ohne *ga*: *frezan*, *wuntan*, *wortan*, *worfan*, *runnan*, *funtan*, und auch schon *gafuntan*, *graban* und auch *gagraban*, *zogan* und *gazogan* und andere.

Auch viele gothische Verba nehmen dieses *ga* nicht an: *vaurthans*, *haldans*, *haitans* u. s. w.

Man ersieht aus dem Vorstehenden, daß das Sanskrit im Alterthum einen Infinitiv *aman* sein und einen Infinitiv *ān* sein hatte, der dem griechischen *ἔμειν* sein und *ἦν* sein entsprach.

### Bildung des Participii Praesentis Activi.

Das Participium Praesentis Activi wird in allen deutschen Sprachen, sowohl in der starken als in der schwachen Conjugation durch Anhängung der Sylbe *end* = *and* = *ent* = *ant* an den Stamm des Verbi gebildet. *D*, *t*, *s* gehen in den deutschen, in den tatarischen und in allen indogermanischen Sprachen häufig in einander über. Siehe Seite 11. u. Seite 50. Anl., die Personzeichen *s* = *t* = *d* in der zweiten Person Singularis und Pluralis. Die Infinitivendungen *en* und *an* haben wir im Griechischen und im

Sanskrit nachgewiesen, und als Infinitivi der Hilfsverba *èmi* ich bin und *asmi* ich bin wiedererkannt; das Participium Præsentis Activi des Hilfsverbi finden wir unter der Form *ens = end* im Lateinischen, in den Zusammensetzungen *abs-ens* abwesend, *praes-ens* gegenwärtig. Mit diesem *ens* wird im Lateinischen, wie im Deutschen mit *end* das Participium Praesentis Activi der Verba gebildet. Analysis verbi S. 141, 151.

*Pot-ens, læg-ens, audi-ens, ama-ns, docē-ns*  
Könn-end, les-end, hör-end, lieb-end, lehr-end

*Ama-ns* steht für *ama-ens*, *docē-ns* für *docē-ens*, das *e* von *ens* wird hier von dem vorhergehenden langen *a* und *e* verschlungen.

*Hab-ens, hab-entis, vol-ens, vol-entis, scrib-ens,*  
Hab-end, hab-endes, woll-end, woll-endes, schreib-end,  
*scrib-entis, coqu-ens, coqu-entis, spu-ens, spu-entis,*  
schreib-endes, koch-end, koch-endes, spei-end, spei-endes,  
*ed-ens, ed-entis, sug-ens, sug-entis, teg-ens,*  
ess-end, ess-endes, saug-end, saug-endes, deck-end,  
*teg-entis.*  
deck-endes.

## Schwache Conjugation.

Isländisch.	Schwedisch.	Dänisch.	Alt-sächsisch.	Angel-sächsisch.	Englisch.	Gothisch.	Althochdeutsch.	Neuhochdeutsch.
<i>Praesens Indicativi.</i>								
<i>söki</i>	<i>söger</i>	<i>söger</i>	<i>sökju</i>	<i>söce</i>	<i>seek</i>	<i>sökja</i>	<i>suochu</i>	ich suche
<i>söki-r</i>	<i>söger</i>	<i>söger</i>	<i>söki-s</i>	<i>söc-s-t</i>	<i>seek-s-t</i>	<i>sökei-s</i>	<i>suochi-s</i>	du suche-s-t
<i>söki-r</i>	<i>söger</i>	<i>söger</i>	<i>söki-d</i>	<i>söc-dh</i>	<i>seek</i>	<i>sökei-th</i>	<i>suochi-t</i>	er suche-t
<i>sökü-m</i>	<i>söke</i>	<i>söge</i>	<i>sökjad</i>	<i>söcadh</i>	<i>seek</i>	<i>sökja-m</i>	<i>suocha-m-es</i>	wir suche-n
<i>söki-d</i>	<i>söken</i>	<i>söge</i>	<i>sökjad</i>	<i>söcadh</i>	<i>seek</i>	<i>sökei-th</i>	<i>suocha-t</i>	ihr suche-t
<i>sökia</i>	<i>söka</i>	<i>söge</i>	<i>sökjad</i>	<i>söcadh</i>	<i>seek</i>	<i>sökja-n-d</i>	<i>suocha-n-t</i>	sie suche-n
						<i>sökjö-s</i>		wir beide suchen
						<i>sökjä-ts</i>		ihr beide suchet
<i>Imperfectum Indicativi.</i>								
<i>sót-ti</i> für <i>sök-te</i>	<i>sög-te</i>	<i>sög-te</i>	<i>söh-ta</i>	<i>söh-te</i>	<i>sough-t</i>	<i>söki-da</i>	<i>suoh-ta</i>	ich such-te
<i>sökti</i>								
<i>sót-ti-r</i>	<i>sök-te</i>	<i>sög-te</i>	<i>söh-tē-s</i>	<i>söh-te-s-t</i>	<i>sough-t-st</i>	<i>söki-de-s</i>	<i>suoh-to-s-t</i>	du such-te-s-t
<i>sót-ti</i>	<i>sök-te</i>	<i>sög-te</i>	<i>söh-ta</i>	<i>söh-te</i>	<i>sough-t</i>	<i>söki-da</i>	<i>suoh-ta</i>	er such-te
<i>sót-tu-m</i>	<i>sök-te</i>	<i>sög-te</i>	<i>söh-tu-n</i>	<i>söh-to-n</i>	<i>sough-t</i>	<i>söki-dē-du-m</i>	<i>suoh-tu-m-es</i>	wir such-te-n
<i>sót-tu-d</i>	<i>sök-te-n</i>	<i>sög-te</i>	<i>söh-tu-n</i>	<i>söh-to-n</i>	<i>sough-t</i>	<i>söki-dē-du-th</i>	<i>suoh-tu-t</i>	ihr such-te-t
<i>sót-tu</i>	<i>sök-te</i>	<i>sög-te</i>	<i>söh-tu-n</i>	<i>söh-to-n</i>	<i>sough-t</i>	<i>söki-dē-du-n</i>	<i>suoh-tu-n</i>	sie such-te-n
						<i>söki-dē-du-ts</i>		ihr beide suchtet

## Præsens Coniunctivi.

söki	söger	sökje	söce	seek	sökjau	suoche	ich suche
söki-r	söger	sökjē-s	söce	seek	sökjai-s	suoche-s	du suche-s-t
söki	söger	sökje	söce	seek	sökjai	suoche	er suche
söki-im	söge	sökjēn	söcen	seek	sökjai-m-a	suoche-m-es	wir suche-n
söki-d	söge	sökjēn	söcen	seek	sökjai-th	suoche-t	ihr suche-t
söki	söge	sökjēn	söcen	seek	sökjai-n-a	suoche-n	sie suche-n
					sökjai-ts		ihr beide suchet

## Imperfectum Coniunctivi.

söt-ti für sök-ti	sög-te	söh-ti	söh-te	sough-t	söki-de-dj-au	suah-ti	ich such-te
söt-ti-r	sög-te	söh-ti-s	söh-te	sough-t	söki-dē-dei-s	suah-ti-s	du such-te-s-t
söt-ti	sög-te	söh-ti	söh-te	sough-t	söki-dē-di	suah-ti	er such-te
söt-ti-m	sög-te	söh-ti-n	söh-te-n	sough-t	söki-dē-dei-m-a	suah-ti-m-es	wir such-te-n
söt-ti-d	sög-te	söh-ti-n	söh-te-n	sough-t	söki-dē-dei-th	suah-ti-t	ihr such-te-t
söt-ti	sög-te	söh-ti-n	söh-te-n	sough-t	söki-dē-dei-n-a	suah-ti-n	sie such-te-n
					söki-dē-dei-ts		ihr beide suchtet

## Imperativus.

sök-tu	sög	söki	süc	seek	sökei	suochi	suche
söki-d	söger	sökja-d	söca-d	seek	sökei-t	suoche-t	suche-t
					sökja-ts		suchet beide

*Infinitivus.*

sōkia | sōka | sōge | sōkja-n | söca-n | seek | sōkja-n | suocha-n | suche-n

*Participium Praesentis.*

sōkia-nd-i | söka-nd-e | söge-nd-e | sökja-nd | söce-nd-e | seek-ing | sōkja-nd-s | suocha-nt-ēr | suche-nd-er

*Participium Praeteriti.*

sōt-t-r für sōk-t | sōg-t | gi-sōh-t | ge-sōh-t | sough-t | sōki-th-s | suochi-t-ēr | ge-such-t-er  
soktr

Wir lassen noch die Abwandlung eines Verbums folgen, dessen Infinitiv auf *ōn* endigt.

Gothisch.

Althochdeutsch.

Angelsächsisch.

Mittelhochdeutsch.

Neuhochdeutsch.

salbō  
salbō-s  
salbō-th  
salbō-m  
salbō-th  
salbō-n-d  
(salbō-s)  
(salbō-ts)

salpō-m  
salpō-s  
salpō-t  
salpō-m-es  
salpō-t  
salpō-n-t

sealfge  
sealfā-s-t  
sealfā-dh  
sealfjadh  
sealfjadh  
sealfjadh

salbe  
salbe-s-t  
salbe-t  
salbe-n  
salbe-t  
salbe-n-t

ich salbe  
du salbe-s-t  
er salbe-t  
wir salbe-n  
ihr salbe-t  
sie salbe-n  
wir beide salben  
ihr beide salbet

*Imperfectum Indicativi.*

<i>salbō-da</i>	<i>salpō-ta</i>	<i>sealfo-de</i>	<i>salbe-te</i>	ich salbe-te
<i>salbō-dē-s</i>	<i>salpō-tō-s</i>	<i>sealfo-de-s-t</i>	<i>salbe-te-s-t</i>	du salbe-te-s-t
<i>salbō-da</i>	<i>salpō-ta</i>	<i>sealfo-de</i>	<i>salbe-te</i>	er salbe-te
<i>salbō-dē-du-m</i>	<i>salpō-tu-m-es</i>	<i>sealfe-do-n</i>	<i>salbe-te-n</i>	wir salbe-te-n
<i>salbō-dē-du-th</i>	<i>salpō-tu-t</i>	<i>sealfe-do-n</i>	<i>salbe-te-t</i>	ihr salbe-te-t
<i>salbō-dē-du-n</i>	<i>salpō-tu-n</i>	<i>sealfe-do-n</i>	<i>salbe-te-n</i>	sie salbe-te-n
<i>salbō-dē-du-ts</i>				ihr beide salbetet

*Præsens Coniunctivi.*

<i>salbō</i>	<i>salpoe</i>	<i>sealfige</i>	<i>salbe</i>	ich salbe
<i>salbō-s</i>	<i>salpoē-s</i>	<i>sealfige</i>	<i>salbe-s-t</i>	du salbe-s-t
<i>salbō</i>	<i>salpoē</i>	<i>sealfige</i>	<i>salbe</i>	er salbe
<i>salbō-m-a</i>	<i>salpoē-m-ēs</i>	<i>sealjon</i>	<i>salbe-n</i>	wir salbe-n
<i>salbō-th</i>	<i>salpoē-t</i>	<i>sealjon</i>	<i>salbe-t</i>	ihr salbe-t
<i>salbō-n-a</i>	<i>salpoē-n</i>	<i>sealjon</i>	<i>salbe-n</i>	sie salbe-n
<i>salbō-ts</i>				ihr beide salbet

*Imperfectum Coniunctivi.*

<i>salbō - dē - dj - au</i>	<i>salpō - ti</i>	<i>sealfo - de</i>	<i>salbe - te</i>	<i>ich salbe - te</i>
<i>salbō - dē - dei - s</i>	<i>salpō - tī - s</i>	<i>sealfo - de</i>	<i>salbe - te - s - t</i>	<i>du salbe - te - s - t</i>
<i>salbō - dē - di</i>	<i>salpō - ti</i>	<i>sealfo - de</i>	<i>salbe - te</i>	<i>er salbe - te</i>
<i>salbō - dē - dei - m - a</i>	<i>salpō - tī - m - es</i>	<i>sealfe - de - n</i>	<i>salbe - te - n</i>	<i>wir salbe - te - n</i>
<i>salbō - dē - dei - th</i>	<i>salpō - tī - t</i>	<i>sealfe - de - n</i>	<i>salbe - te - t</i>	<i>ihr salbe - te - t</i>
<i>salbō - dē - dei - n - a</i>	<i>salpō - tī - n</i>	<i>sealfe - de - n</i>	<i>salbe - te - n</i>	<i>sie salbe - te - n</i>
<i>salbō - dē - dei - ts</i>				<i>ihr beide salbetet</i>

*Imperativus.*

<i>salbō</i>	<i>salpō</i>	<i>salba</i>	<i>salbe</i>
<i>salbō - th</i>	<i>salpō - t</i>	<i>salfa - dh</i>	<i>salbe - t</i>
<i>salbō - ts</i>			<i>salbet beide</i>

*Infinitivus.*

<i>salbō - n</i>	<i>salpō - n</i>	<i>sealfa - n</i>	<i>salbe - n</i>
------------------	------------------	-------------------	------------------

*Participium Praesentis.*

<i>salbō - nd - s</i>	<i>salpō - nt - ér</i>	<i>sealfe - nd - e</i>	<i>salbe - nd - er</i>
-----------------------	------------------------	------------------------	------------------------

*Participium Praeteriti.*

<i>salbō - th - s</i>	<i>ki - salpō - t - ér</i>	<i>ge - sealfo - d</i>	<i>ge - salbe - t - er</i>
-----------------------	----------------------------	------------------------	----------------------------



## Bildung des Imperfecti Indicativi, Conjunctivi und des Participii Praeteriti Passivi in der schwachen Conjugation.

Es fragt sich hier, woher stammt das Zeichen des Imperfecti oder Perfecti Indicativi, Conjunctivi und Participii in den deutschen Sprachen. Dieses Zeichen lautet im Isländischen *di, ti, da, d, t*; im Altsächsischen *da, de, d, t*; im Althochdeutschen *ta, ti, t*; im Gothischen *da, dedi, th*; im Schwedischen, im Dänischen, im Altfriesischen, im Mittelniederländischen, im Neuniederländischen, im Angelsächsischen *de, te, d, t*; im Mittelhochdeutschen, im Neuhochdeutschen *te, t*; im Englischen *d, t*.

Die Türken bilden ihr Imperfectum Indicativi und Conjunctivi, durch Anhängung des Imperfecti des Hilfszeitwortes an den verlängerten Stamm des Verbi:

### *Indicativus Praesens.*

<i>i-m</i> ich bin	<i>szev</i> liebe	<i>szev-er-i-m</i> ich liebe;
	<i>gel</i> komm	<i>gel-ir i-m</i> ich komme;
	<i>jaz</i> schreibe	<i>jaz-ar-i-m</i> ich schreibe.

### *Imperfectum.*

<i>i-di</i> er war, oder sein er ist gewesen	<i>szev-er-idi</i> er liebte
	<i>gel-ir-idi</i> er kam
	<i>jaz-ar-idi</i> er schrieb.

Das Perfectum bildet der Türke, indem er an den nackten Stamm des Verbi, das Perfectum des Hilfszeitwortes, welches *di* = er ist gewesen, lautet, anhängt:

### *Perfectum.*

<i>di</i> er ist gewesen	<i>szev-di</i> er hat geliebt
	<i>gel-di</i> er ist gekommen
	<i>jaz-di</i> er hat geschrieb.
<i>al</i> empfangen	<i>al-di</i> er hat empfangen
<i>en</i> kommt herab	<i>en-di</i> er ist herabg.
<i>jan</i> brennen	<i>jan-di</i> er hat gebrannt

Mehrere türkische Verba verwandeln dieses Perfectum *di* des Hilfszeitwortes auch in *ti*, *tü*, *tu*:

<i>di</i> er ist gewesen	<i>alis</i> gewöhne	<i>alis-ti</i> er hat gewöhnt
	<i>bit</i> höre auf	<i>bit-ti</i> er hat aufgehört
	<i>dik</i> nähe, <i>cous</i>	<i>dik-ti</i> er hat genäht
		<i>il a cousu</i>
	<i>düs</i> falle	<i>düs-tü</i> er ist gefallen
	<i>jat</i> geh zu Bett	<i>jat-ti</i> er ist zu Bett gegangen, <i>il s'est couché</i>
	<i>kos</i> laufe	<i>kos-tu</i> er ist gelaufen
		<i>il a couru</i>
	<i>git</i> gehe	<i>git-ti</i> er ist gegangen
	<i>ört</i> bedecke	<i>ör-tü</i> er hat bedeckt
	<i>tut</i> nimm	<i>tut-tu</i> er hat genommen
	<i>prends</i>	<i>il a pris.</i>

Im Isländischen hat sich dieses Perfectum *di*, *ti* des türkischen Hilfszeitwortes rein erhalten.

Isländ.	<i>elska</i> lieben	<i>elska-di</i> er hat geliebt	<i>elska-d-r</i> geliebt-t-er
Türk.	<i>szev</i> liebe	<i>szev-di</i> er hat geliebt	
Isländ.	<i>baka</i> backen	<i>baka-di</i> er hat gebacken	<i>baka-d-r</i> gebackener
Türk.	<i>kalk</i> reise	<i>kalk-ti</i> er ist gereiset	<i>pars, il est parti, il serait parti</i>
Isländ.	<i>vekia</i> wecken	<i>vak-ti</i> er hat geweckt	<i>vak-t-r</i> geweckt-t-er
Isländ.	<i>tehia</i> decken	<i>tak-ti</i> er hat gedeckt	<i>tak-t-r</i> gedeckt-t-er
Goth.	<i>us-vakjan</i> wecken	<i>us-vaki-da</i> er hat geweckt	<i>us-vaki-th-s</i> geweckt-t-er
Goth.	<i>saijan</i> setzen	<i>sati-da</i> er hat gesetzt	<i>sati-th-s</i> gesetzt-t-er
Goth.	<i>vaurkjan</i> wirken	<i>vaurh-ta</i> er hat gewirkt	
Goth.	<i>aigan</i> haben	<i>aih-ta</i> er hat gehabt	
Goth.	<i>ögan</i> fürchten	<i>öh-ta</i> er hat gefürchtet	
Althd.	<i>wekjan</i> wecken	<i>weki-ta</i> er hat geweckt	<i>weki-t-ër</i> geweckt-t-er
Althd.	<i>deksjan</i> decken	<i>deki-ta</i> er hat gedeckt	<i>deki-t-ër</i> gedeckt-t-er
Altsächs.	<i>wekjan</i> wecken	<i>weki-da</i> er hat geweckt	<i>wekja-d</i> geweckt
Altsächs.	<i>rekjan</i> erzählen	<i>reki-da</i> er hat erzählt	<i>rekja-d</i> erzählt
Angels.	<i>nerjan</i> erhalten	<i>nerede</i> er hat erhalten	<i>nered</i> erhalten
Angels.	<i>erjan</i> ackern	<i>ere-de</i> er hat geackert	<i>ere-d</i> geackert
Mittelhd.	<i>ern</i> ackern	<i>er-te</i> er ackerte	<i>er-t</i> geackert
Mittelhd.	<i>legen</i> legen	<i>leg-te</i> er legte	<i>leg-t</i> geleg-t

Die alten Deutschen, namentlich die Gothen, bedienten sich des Imperfecti in der Bedeutung sowohl des Imperfecti als des Perfecti; das durch ein Hülfszeitwort gebildete Perfectum: er hat geschrieben, er hat gelesen u. s. w. besaßen sie nicht.

Das Perfectum des Hülfszeitwortes: *di, ti* gewesen, erscheint im Participium Praeteriti der deutschen Sprachen und in den Imperfecten der Engländer zu *d, t* verkürzt. Auch im Türkischen wurde dieses *di, ti* zuweilen zur Bildung des Participii Praeteriti benutzt, wie z. B. *var-idî* gehabt *eu*, und im Infinitiv: *szev-di-k* geliebt haben, *avoir aimé, amavisse*.

Alle deutsche Völker haben das Perfectum *di, ti* des türkischen Hülfszeitwortes gar nicht oder wenig verändert, nur die Gothen haben demselben ihre Reduplication mit  $\bar{e} = ai$  hinzugefügt, sie sagten statt *di* im Pluralis des Indicativ *dē-di = dē-du* und im Coniunctiv sogar im Singularis und Pluralis *dē-di = dē-dei*, in *dēdu* und *dēdei* wird das *i* von *di* von den Personendungen verschlungen:

*Imperfectum Indicativi.*

<i>habai-da</i>	ich hatte
<i>habai-de-s</i>	du hattest
<i>habai-da</i>	er hatte
<i>habai-dē-du-m</i>	wir hatten
<i>habai-dē-du-th</i>	ihr hättet
<i>habai-dē-du-n</i>	sie hatten

*Imperfectum Coniunctivi.*

<i>habai-dē-dj-au</i>	ich hätte
<i>habai-dē-dei-s</i>	du hättest
<i>habai-dē-di</i>	er hätte
<i>habai-dē-dei-m-a</i>	wir hätten
<i>habai-dē-dei-th</i>	ihr hättet
<i>habai-dē-dei-n-a</i>	sie hätten

Durch deutsche Hülfsverba gebildete Futura,  
Perfecta und Plusquamperfecta.

Die deutschen Sprachen besitzen nur zwei einfache Zeitformen und diese nur in der starken Abwandlungsweise, eine Gegenwart, ein Praesens, und eine Vergangenheit, ein Praeteritum: *biege, bog; steige, stieg; binde, band*; in der schwachen Abwandlungsweise ist das Praeteritum oder Imperfectum, wie wir gesehen haben, durch Anhängung des türkischen Hülfszeitwortes an den Stamm des Verbi gebildet. Eine Form des Futurums fehlt den deutschen Sprachen ganz.

Im Gothischen und im Althochdeutschen werden alle Tempora der Vergangenheit des griechischen Verbi, das Imperfectum, der Aoristus, das Perfectum und das Plusquamperfectum durch das gothische Imperfectum übersetzt und alle Futurformen durch das gothische Präsens.

Dieser Mangel an grammaticalischen Formen beweist deutlich, dafs unsere Sprache und unser Volk aus der östlichen Tatarei stammen. Die osttatarischen Sprachen unterscheiden sich von den westtatarischen durch eine grofse Armuth an grammaticalischen Formen. Die Deklination wird durch Postpositionen, die unsern Präpositionen entsprechen, bewirkt, siehe S. 12.; die Verba werden wenig oder gar nicht conjugirt und die Zeit bleibt wie in den altdeutschen Sprachen häufig sehr unbestimmt:

Mandschuisch: *tatsikhangge* studierend, studirt, und Studien; *khendukhangge* sagend, gesagt, sagen.

Ostmongolisch: *kemaku* rufen, *kemamui* ich rufe, man ruft, man hat gerufen, man wird rufen; *kemaksan* rufend, gerufen habend, gerufen.

Westmongolisch = Olet = Kalmukkisch: *ire* = komm = *veni* = *viens*. — *iren* kommend *veniens*, *iremui* ich komme, *irebei* er ist gekommen, *ireku* kommen *venire*, *ireksen* gekommen; — *euk* gib, *eukbeui* er hat gegeben.

Der Vokal der letzten Sylbe des Stammes bestimmt im Westmongolischen die Vokale des Zuwachses. Siehe Analysis verbi S. 21.

Im Türkischen wird das Praesens noch als Futurum gebraucht: Praes.: *szevérim* ich liebe, *amo*, Fut.: *szevérim* ich werde lieben *amabo*; *gelirim* ich komme *venio*, *gelirim* ich werde kommen *veniam*, *jazárim* ich schreibe *scribo*, *jazárim* ich werde schreiben *scribam*.

Es fragt sich, wann und wie ist die Bildung des Perfecti, Plusquamperfecti, des Futuri I. und II. durch Hilfszeitwörter in den deutschen Sprachen entstanden?

Schon die Gothen bedienten sich im vierten Jahrhundert nach Christo der Hilfszeitwörter zur Bildung der Praeterita passivi: Col. 4, 3. *δέδεμαι* = *gabundans im* ich bin gebunden. — 1. Cor. 7, 27. *δέδεσαι* = *gabundans is* du bist gebunden. — 2. Cor. 12, 7. *εδόθη* = *atgibana ist* gegeben ist. — 1. Thess. 3, 3. *ζειμεθα* = *satidai sijum* wir sind gesetzt. Ephes. 2, 8. *εστε σεσωσμένοι* = *sijuth ganasidai* ihr seid selig geworden. Matth. 10, 30. *ἠουδμημένοι εἰσὶ* = *garathana sind* sie sind gezählet.

Marc. 1, 9. *εβαπτισθη* = *daupiths vas* er wurde getauft. — 1. Cor. 7, 24. *εκληθη* = *galathōths vas* er war berufen worden. — 2. Cor. 1, 8. *εβαρηθημεν* = *kaurida vesum* wir waren beschwert. — 2. Cor. 7, 9. *ελπηθητε* = *gauridai vesuth* ihr seid betrübt worden. — Marc. 1, 5. *εβαπτίζοντο* = *daupidai vesun* sie wurden getauft.

Matth. 9, 25. *εξεβλήθη* = *usdribana varth* es war ausgetrieben. — Joh. 9, 34. *εγεννηθης* = *gabaurans varst* du wardst geboren. 1. Cor. 7, 18. *εκληθη* = *galathōths varth* er wurde berufen. — Marc. 6, 3. *εσκανδαλίζοντο* = *marxidai vaurthan* sie wurden skandalisirt = sie ärgerten sich = sie nahmen Anstofs.

Im Activo erscheinen die Hilfszeitwörter in der deutschen Schriftsprache erst im achten und neunten Jahrhundert nach Christo. Bis dahin wurde das Imperfectum, Perfectum, Plusquamperfectum, der Griechen und Lateiner durch das einzige deutsche Imperfectum, das Futurum, durch das deutsche Praesens übersetzt.

Man stellt die Frage auf: Haben die Deutschen und die romanischen Völker ihre durch Hilfszeitwörter gebildete Perfecta, Plusquamperfecta und Futura einigen alt-

römischen Redensarten nachgeahmt. Mehrere Gelehrte sind dieser Meinung \*).

\* ) Jacob Grimm. Deutsche Grammatik. Göttingen 1837. S. 146—189.

Abel-Rémusat. Recherches sur les langues tartares. T. I. P. 276. sagt: Les langues du midi de l'Europe, comme l'italien, le français, l'espagnol, qu'on peut, jusqu'à un certain point, considérer comme des dialectes dérivés du latin, paraissent avoir imité leurs auxiliaires de ceux, qui ont de tout temps été en usage dans les langues gothiques. On voit quelque idée des verbes auxiliaires dans les phrases Latines, qu'on peut combiner de différentes manières; amaturus fui, venturus eram, etc.

M. Raynouard donne une autre origine aux auxiliaires français; il aime mieux les rapprocher de quelques expressions latines où le verbe habere est joint à un participe. Voyez Éléments de la Grammaire Romaine, p. 84.

Abel-Rémusat. Recherches sur les langues tartares. T. I. P. 306. Les Turks ont eu depuis longtemps beaucoup de rapports avec les nations Gothiques et Hindo-scythiques qui habitaient encore en Tartarie quelques siècles après notre ère; et ces rapports, attestés par tous les écrivains Chinois, fourniraient un moyen conjectural, à la vérité, mais en tout conforme à la vraisemblance historique, pour expliquer l'introduction des verbes auxiliaires et des temps composés dans la langue Turke. Depuis l'extrémité de l'Asie, on ignore entièrement l'art de conjuguer les verbes, ou du moins les participes et les gérondifs jouent le principal rôle dans les idiomes Tongous et Mongols où la distinction des personnes est inconnue. Les Turks orientaux en offrent les premiers quelques traces; mais le peu d'usage, qu'ils en font semble attester le préexistence d'un système plus simple. Enfin ceux des Turks qui touchaient autrefois la race Gothique dans les contrées qui séparent l'Irtich et le Jaïk, qui l'ont repoussée ensuite, et bientôt poursuivie jusqu'en Europe, ont, de plus que les Turks orientaux quelque chose, qui leur est commun avec les nations Gothiques, la conjugaison par le moyen des verbes auxiliaires; et malgré cette addition qui semble étrangère à leur langue, celle-ci conserve quelque chose du mécanisme gêné des idiomes sans conjugaison. Voilà le fait et ses principales circonstances exposés; la conjecture qui en donnerait l'explication me semble assez naturelle. C'est celle qu'Adelung a proposée peut-être un peu légèrement et sans avoir suffisamment approfondi la matière, quand il a dit qu'en Turk, non seulement le fond primitif de l'ancien tatar était mêlé de mots Arabes et Persans, mais qu'il y avait encore beaucoup de germanique, qu'ils avaient apparemment contracté par la liaison et le voisinage des deux peuples, dans leur demeure primitive de la haute Asie. Adelung est obligé de supposer ici un fait que nous avons eu soin d'établir avant de proposer aucune conjecture.

Wo hätten dann aber die Peruaner und andere Völker ihre mit Hilfszeitwörtern gebildete Perfecta hergenommen. S. 34. 35. — Die Peruaner besaßen dieselben schon vor der Ankunft der romanischen Völker in Amerika.

Jeder Volksstamm und jeder Zweig eines Volksstammes bildet, wenn er frei und unabhängig ist, seine Sprache selbstständig aus; das zeigt der Bau der Sprachen in allen Erdtheilen. Die einzelnen Hauptzweige des deutschen Volksstammes sind vom frühesten Alterthum bis auf die neuesten Zeiten nie lange von fremden Völkern beherrscht und unterdrückt worden, da die deutschen Sprachen äußerst wenig fremdartige Sprachformen aufgenommen haben. Die Formen des Infinitivs und der Participia der starken Conjugation sind echt deutsch und einem alten allen indogermanischen Sprachen gemeinschaftlichen Hilfsverbo entnommen. Nur die schwache Conjugation weist auf eine Berührung mit Türken hin, die ebenfalls nicht lange gedauert hat, da der die Sprache formende Geist durch dieselbe wenig beschränkt worden ist. Dafs die deutschen Völker ihre Perfecta, Plusquamperfecta und Futura nicht den Lateinern nachgeahmt haben, beweist schon der Umstand, dafs sie nicht dieselben Hilfszeitwörter wie die Lateiner und die einzelnen deutschen Völkerschaften die verschiedenartigsten Hilfszeitwörter zu Bildung des Futurums verwendet haben.

Im Gothischen kommt zwar schon, Luc. I, 66. der Gebrauch von *skulan* sollen, *debere*, beim Futurum vor, aber nur vereinzelt und nichts für die Bildung des Futurums durch dieses Hilfszeitwort beweisend; Luther giebt die Uebersetzung dieser Stelle durch *will*, das auch in neuerer Zeit zur Bildung des Futurums, aber nicht in der Neuhochdeutschen Sprache gebraucht worden ist.  $\tau\iota\ \acute{\alpha}\rho\alpha\ \tau\acute{o}$

---

Adelung. Mithridates. Th. I. P. 462. In dieser Sprache ist der alte tatarische Grundstoff nicht allein mit arabischen und persischen Wörtern gemischt, sondern es findet sich auch viel Germanisches darin, welches auf eine nahe Verbindung beider Völker, vermuthlich in ihren Wohnsitzen im mittlern Asien schliessen läßt.



παῖδιον τοῦτο ἔσται = *hva skuli thata barn vairthan* =  
was *will* aus dem Kinde werden.

Im achten Jahrhundert wird *solan* sollen *debere*, im Althochdeutschen, schon häufig zur Bildung des Futurums gebraucht. Wir finden dieses *Sollen* in allen deutschen Sprachen zu diesem Endzweck benutzt, nur das Neuhochdeutsche vertauschte dasselbe im 14ten und 15ten Jahrhundert n. Chr. mit *werden*.

Es mögen hier mit Hilfszeitwörtern gebildete Perfecta, Plusquamperfecta und Futura verschiedener deutscher Sprachen folgen.

Neuhochdeutsch.

Englisch.

Dänisch.

Schwedisch.

Isländisch.

ich habe gehabt  
 du hast gehabt  
 er hat gehabt  
 wir haben gehabt  
 ihr habet gehabt  
 sie haben gehabt

*i have had*  
*thou hast had*  
*he has had*  
*we have had*  
*you have had*  
*they have had*

*Perfectum Indicativi.*

*jeg har havt*  
*du har havt*  
*han har havt*  
*vi har havt*  
*i har havt*  
*de har havt*

*jag har haft*  
*du har haft*  
*han har haft*  
*vi ha haft*  
*i han haft*  
*de ha haft*

*ék heft haft*  
*thu hefir haft*  
*hann hefir haft*  
*vér hefum haft*  
*thér hefid haft*  
*their hefa haft*

ich hatte gehabt  
 du hattest gehabt  
 er hatte gehabt  
 wir hatten gehabt  
 ihr hattet gehabt  
 sie hatten gehabt

*i had had*  
*thou hadst had*  
*he had had*  
*we had had*  
*you had had*  
*they had had*

*Plusquamperfectum Indicativi.*

*jeg havde havt*  
*du havde havt*  
*han havde havt*  
*vi havde havt*  
*i havde havt*  
*de havde havt*

*jag hade haft*  
*du hade haft*  
*han hade haft*  
*vi hade haft*  
*i haden haft*  
*de hade haft*

*ék hafda haft*  
*thu hafdir haft*  
*hann hafdi haft*  
*vér hafdum haft*  
*thér hafdud haft*  
*their hafdu haft*

## Futurum I. Indicativi.

<i>ék skal hafa</i>	<i>jæg skal hafa</i>	<i>i shall have</i>	ich werde haben
<i>thu skalt hafa</i>	<i>du skal hafa</i>	<i>thou wilt have</i>	du wirst haben
<i>hann skal hafa</i>	<i>han skal hafa</i>	<i>he will have</i>	er wird haben
<i>vér skulum hafa</i>	<i>vi skola hafa</i>	<i>we shall have</i>	wir werden haben
<i>thér skulid hafa</i>	<i>i skola hafa</i>	<i>you will have</i>	ihr werdet haben
<i>their skula hafa</i>	<i>de skal hafa</i>	<i>they will have</i>	sie werden haben

Isländisch.

Neuhochdeutsch.

## Futurum I. Indicativi.

<i>ék mun hafa</i>	ich werde haben	<i>jæg skal have havt</i>	<i>i shall have had</i>	ich werde geh. haben
<i>thu munt hafa</i>	du wirst haben	<i>du skal have havt</i>	<i>thou wilt have had</i>	du wirst gehabt haben
<i>hann mun hafa</i>	er wird haben	<i>han skal have havt</i>	<i>he will have had</i>	er wird gehabt haben
<i>vér munum hafa</i>	wir werden haben	<i>vi skulle have havt</i>	<i>we shall have had</i>	wir werden geh. hab.
<i>thér munid hafa</i>	ihr werdet haben	<i>i skulle have havt</i>	<i>you will have had</i>	ihr werdet geh. haben
<i>their munu hafa</i>	sie werden haben	<i>de skulle have havt</i>	<i>they will have had</i>	sie werden geh. haben

## Futurum II. Indicativi.

Das Vorstehende zeigt, daß der Isländer sowohl *sollen* als *müssen* zur Bildung des Futurums braucht: *ék skal hafa* = ich soll haben, *ek mun hafa* = ich muß haben = ich werde haben; der Schwede und der Däne brauchen nur *sollen*; der Engländer, aus eigenthümlicher Bescheidenheit, in der ersten Person Singularis und Pluralis *sollen*: *i shall have* ich soll haben, *we shall have* wir sollen haben, in den übrigen Personen *wollen*: *thou wilt have* du willst haben u. s. w.

Sobald die Bildung in einem Volke zunimmt, bezeichnet es die verschiedenen Zeitverhältnisse genauer, jetzt nicht mehr durch Formen, die werden niedergerissen, nur noch durch Hilfszeitwörter. — In einigen Sprachen werden die Zeitverhältnisse auch durch Partikeln bezeichnet. Tahitisch:

Praesens:  $\left. \begin{array}{l} te \quad papai \quad nei \quad au \\ \text{das Schreiben jetzt ich} \end{array} \right\}$  ich schreibe, Imper-

fectum:  $\left. \begin{array}{l} te \quad papai \quad ra \quad vau \\ \text{das Schreiben vorhin ich} \end{array} \right\}$  ich schrieb; Praesens:

$\left. \begin{array}{l} te \quad taoto \quad nei \quad au \\ \text{das Schlafen jetzt ich} \end{array} \right\}$  ich schlafe; Imperfectum:  $\left. \begin{array}{l} te \\ \text{das} \end{array} \right\}$

$\left. \begin{array}{l} taoto \quad ra \quad vau \\ \text{Schlafen vorhin ich} \end{array} \right\}$  ich schlief;  $\left. \begin{array}{l} te \quad haapii \quad nei \quad au \\ \text{das Lehren jetzt ich} \end{array} \right\}$  ich

lehre,  $\left. \begin{array}{l} te \quad haapii \quad ra \quad vau \\ \text{das Lehren vorhin ich} \end{array} \right\}$  ich lehrte.

### III. Abtheilung.

#### Bildung der Passivformen.

In den deutschen Sprachen kommen vier Passivformen vor. Im Gothischen wird das Passivum durch *da* und *na*, oder vielmehr durch *d* und *n*, im Isländischen durch *st*, im Schwedischen und Dänischen durch *s* bezeichnet. Diese Formen bleiben zu erklären.

#### I. Gothische Passivformen.

Die meisten Völker in allen Erdtheilen bilden ihr Passivum mit Hilfszeitwörtern oder mit den Stämmen derselben. Es ist daher zu vermuthen, daß die erwähnten Passivzeichen *da*, *na*, *st*, *s* Stämme von Hilfszeitwörtern seien.

Wir beginnen damit, einige gothische Passiva aufzustellen und die Formen derselben zu erklären.

Das Gothische ist arm an Passivformen, es besitzt die Form *da* nur für das Praesens Indicativi und Conjunctivi, die Form *na* auch für das Imperfectum.

**Activum.**

*Indicativi.*

*haita* ich heifse  
*haiti-s* du heifsest  
*haiti-th* er heifset  
*haita-m* wir heifsen  
*haiti-th* ihr heifset  
*haita-n-d* sie heifsen  
*haitō-s* wir beide heifsen  
*hai-ta-ts* ihr beide heifset

*Conjunctivi.*

*vocem* ich heifse  
*voces* du heifsest  
*vocet* er heifse  
*vocemus* wir heifsen  
*vocetis* ihr heifset  
*vocent* sie heifsen  
*n. d. vocemus* wir beide heifsen  
*v. d. vocetis* ihr beide heifset

*haitau*  
*haitai-s*  
*haitai*  
*haitai-m-a*  
*haitai-th*  
*haitai-na*  
*haitai-va*  
*haitai-ts*

**Passivum.**

*Indicativi.*

*haita-da* *vocer* ich werde geheifsen  
*haita-za* *vocaris* du wirst geheifsen  
*haita-da* *vocatur* er wird geheifsen  
*haitan-da* *vocamur* wir werden geheifsen  
*haitan-da* *vocamini* ihr werdet geheifsen  
*haitan-da* *vocantur* sie werden geheifsen

*Conjunctivi.*

*vocer* ich werde geheifsen  
*voceris* du werdest geheifsen  
*vocetur* er werde geheifsen  
*vocemur* wir werden geheifsen  
*vocemini* ihr werdet geheifsen  
*vocentur* sie werden geheifsen

*haitai-dau*  
*haitai-xau*  
*haitai-dau*  
*haitain-dau*  
*haitain-dau*  
*haitain-dau*

Man sieht deutlich, daß *haitai-za* für *haitais-da*, *haitai-xau* für *haitais-dau* steht, und daß überall nur *da* als Endung angehängt ist; auf die Conjugation äußert dasselbe im Singular des Coniunctivs gar keinen Einfluß.

Die Conjugation der Passivformen auf *na* fällt mit der Conjugation der gothischen Intransitiva auf *na* zusammen, und bietet, wie wir schon bemerkt haben, auch ein Imperfectum dar, das keine Reduplication im Stamm des Verbi, wohl aber eine im Pluralis des Hülfszeitworts *da = di* erhält:

### *Praesens Indicativi.*

#### *Activum.*

<i>skaid-a</i>	<i>separo</i>	ich scheid
<i>skaid-is</i>	<i>separas</i>	du scheidest
<i>skaid-ith</i>	<i>separat</i>	er scheidet
<i>skaid-am</i>	<i>separamus</i>	wir scheiden
<i>skaid-ith</i>	<i>separatis</i>	ihr scheidet
<i>skaid-and</i>	<i>separant</i>	sie scheiden

#### *Passivum auf na.*

<i>skaid-n-a</i>	<i>separor</i>	ich werde geschieden
<i>skaid-n-is</i>	<i>separaris</i>	du wirst geschieden
<i>skaid-n-ith</i>	<i>separatur</i>	er wird geschieden
<i>skaid-n-am</i>	<i>separamur</i>	wir werden geschieden
<i>skaid-n-ith</i>	<i>separamini</i>	ihr werdet geschieden
<i>skaid-n-and</i>	<i>separantur</i>	sie werden geschieden

#### *Passivum auf da.*

<i>skaida-da</i>	<i>separor</i>	ich werde geschieden
<i>skaida-za</i>	<i>separaris</i>	du wirst geschieden
<i>skaida-da</i>	<i>separatur</i>	er wird geschieden
<i>skaidan-da</i>	<i>separamur</i>	wir werden geschieden
<i>skaidan-da</i>	<i>separamini</i>	ihr werdet geschieden
<i>skaidan-da</i>	<i>separantur</i>	sie werden geschieden

*Imperfectum Indicativi.**Activum.*

<i>skaiskaid</i>	<i>separabam</i> ich schied
<i>skaiskaid-t</i>	<i>separabas</i> du schiedest
<i>skaiskaid</i>	<i>separabat</i> er schied
<i>skaiskaid-um</i>	<i>separabamus</i> wir schieden
<i>skaiskaid-uth</i>	<i>separabatis</i> ihr schiedet
<i>skaiskaid-un</i>	<i>separabant</i> sie schieden

*Passivum auf na.*

<i>skaid-n-ō-da</i>	<i>separabar</i> ich wurde geschieden
<i>skaid-n-ō-dē-s</i>	<i>separabaris</i> du wurdest geschieden
<i>skaid-n-ō-da</i>	<i>separabatur</i> er wurde geschieden
<i>skaid-n-ō-de-du-m</i>	<i>separabamur</i> wir wurden geschieden
<i>skaid-n-ō-de-du-th</i>	<i>separabamini</i> ihr wurdet geschieden
<i>skaid-n-ō-de-du-n</i>	<i>separabantur</i> sie wurden geschieden

*Passivum auf da.*

<i>skaidans im</i>	<i>separabar</i> ich wurde geschieden
<i>skaidans is</i>	<i>separabaris</i> du wurdest geschieden
<i>skaidans ist</i>	<i>separabatur</i> er wurde geschieden
<i>skaidans sijum</i>	<i>separabamur</i> wir wurden geschieden
<i>skaidans sijuth</i>	<i>separabamini</i> ihr wurdet geschieden
<i>skaidans sind</i>	<i>separabantur</i> sie wurden geschieden

Während das Constantinopolitanisch-türkische sein Passivum durch die Einschaltung von *il* oder *n* zwischen Stamm und Hilfszeitwort bildet: *szev-mek* lieben, *szev-il-mek* geliebt werden; *jaz-mak* schreiben, *jaz-il-mak* geschrieben werden; *oku-mak* lesen, *oku-n-mak* gelesen werden, hängt das Uigurtürkische, wie das Gothische, das Hilfsverbum als Endung an: Uigurtürkisch: *äid-mak* sagen, *äid-mak-il* gesagt werden. Siehe Analysis verbi S. 87—99.

Es fragt sich nun, finden wir in den tatarischen oder in den indogermanischen Sprachen Hilfsverba, die *da = ta* oder *na* lauten, oder vielmehr abgekürzte Stämme von Hilfsverben, welche die Laute *d = t* oder *n* liefern?

Im Galischen, der Sprache der alten Gallier, finden wir das Hilfsverbum *ta*, sein, auch *ata* sein; im Japanischen: *aru* ich bin, *atta* ich bin gewesen und mit diesem Hilfszeitworte gebildete Perfecta auf *ta* und *da*. —

Japanisch:

<i>aru</i> ich bin	<i>kurabu-ru</i> ich gebe
	<i>su-ru</i> ich mache
	<i>zonzu-ru</i> ich weifs
	<i>fe-ru</i> ich bringe zu
	<i>jom-u</i> ich lese
	<i>jerab-u</i> ich bezeichne
	<i>sakeb-u</i> ich schreie
	<i>jorokob-u</i> ich bin fröhlich
<i>atta</i> ich bin gewesen	<i>kurabe-ta</i> ich habe gegeben
	<i>xi-ta</i> ich habe gemacht
	<i>zonii-ta</i> ich habe gewufst
	<i>fe-ta</i> ich habe zugebracht
	<i>jo-da</i> ich habe gelesen
	<i>jer-ō-da</i> ich habe bezeichnet
	<i>sake-ō-da</i> ich habe geschrien
	<i>jorokō-da</i> ich bin fröhlich gewesen

Dafs das *d* in den tatarischen und in den deutschen Sprachen oft in *t* übergehe, haben wir schon S. 11. und S. 62. gesehen. Durch Einschaltung des  $t = d$  von diesem *ta* sein, bilden viele tatarische Sprachen ihr Passivum: Westmongolisch, Olet oder Kalmukkisch: *chindzelak-u* versuchen, *chindzelek-de-ku* versucht werden; *sonos-ōd* hörend, *sonos-to-ksan* gehört werdend; *uxe-bei* er hat gesehen, *uxe-k-de-bei* er ist gesehen worden. — Ungarisch: *varni* warten, *var-at-ni* gewartet werden; *kerni* bitten, *ker-et-ni* gebeten werden. — Finnisch: *rakastā* lieben, *rakast-et-tā* geliebt werden; *autta* helfen, *aut-et-tā* geholfen werden.

In den indogermanischen Sprachen, namentlich im Griechischen, haben wir den Infinitiv von *εἶμι* ich bin,  $\epsilon\nu = \eta\nu$  S. 52 — 53. gefunden, der im Griechischen nicht nur zur Bildung der activen, sondern auch der passiven Infinitivi, nur unter einer andern Form, benutzt wird. Analysis verbi S. 109. und 120.



Das gothische *d* und *n* in *skaida-da* und *skaid-na* und ähnlichen Formen, man möge die Verba auf *na* als Passiva oder als Intransitiva betrachten, sind folglich weiter nichts als die Zeichen der Hülfverba *ta = da* sein, und *εἶναι = εἶν = εἶν = n* sein. — Im Japanischen findet sich übrigens auch ein Verbum *nari* werden = *devenir = fieri*.

## II. Passivformen der norddeutschen Sprachen.

Die norddeutschen Sprachen, das Isländische, das Schwedische, das Dänische, haben noch jetzt vor den übrigen deutschen Sprachen den Vorzug, Passivformen zu besitzen, durch welche die lästige Wiederholung der Hülfzeitwörter vermieden und die Rede weit weniger schleppend wird.

Wir lassen hier einige Beispiele dieser Passivformen, neben ihren Activformen, folgen:

Isländisch.      Schwedisch.      Dänisch.      Neuhochdeutsch.

### *Praesens Indicativi.*

#### *Activa.*

<i>elska</i>	<i>älskar</i>	<i>elsker</i>	ich liebe
<i>elska-r</i>	<i>älskar</i>	<i>elsker</i>	du liebst
<i>elska-r</i>	<i>älskar</i>	<i>elsker</i>	er liebt
<i>elsku-m</i>	<i>älske</i>	<i>elske</i>	wir lieben
<i>elski-d</i>	<i>älske-n</i>	<i>elske</i>	ihr liebet
<i>elska</i>	<i>älska</i>	<i>elske</i>	sie lieben

#### *Passiva.*

<i>elska-st</i>	<i>älska-s</i>	<i>elske-s</i>	ich werde geliebt
<i>elska-st</i>	<i>älska-s</i>	<i>elske-s</i>	du wirst geliebt
<i>elska-st</i>	<i>älska-s</i>	<i>elske-s</i>	er wird geliebt
<i>elskun-st</i>	<i>älska-s</i>	<i>elske-s</i>	wir werden geliebt
<i>elski-st</i>	<i>älsken-s</i>	<i>elske-s</i>	ihr werdet geliebt
<i>elska-st</i>	<i>älska-s</i>	<i>elske-s</i>	sie werden geliebt

Isländisch.      Schwedisch.      Dänisch.      Neuhochdeutsch.

*Imperfectum Indicativi.*

*Activa.*

<i>elska-da</i>	<i>älska-de</i>	<i>elske-de</i>	ich lieb-te
<i>elska-di-r</i>	<i>älska-de</i>	<i>elske-de</i>	du lieb-te-st
<i>elska-di</i>	<i>älska-de</i>	<i>elske-de</i>	er lieb-te
<i>elsku-du-m</i>	<i>älska-de</i>	<i>elske-de</i>	wir lieb-te-n
<i>elsku-du-d</i>	<i>älska-de-n</i>	<i>elske-de</i>	ihr lieb-te-t
<i>elsku-du</i>	<i>älska-de</i>	<i>elske-de</i>	sie lieb-te-n

*Passiva.*

<i>elska-da-st</i>	<i>älska-de-s</i>	<i>elske-de-s</i>	ich wurde geliebt
<i>elska-di-st</i>	<i>älska-de-s</i>	<i>elske-de-s</i>	du wurdest geliebt
<i>elska-di-st</i>	<i>älska-de-s</i>	<i>elske-de-s</i>	er wurde geliebt
<i>elsku-dun-st</i>	<i>älska-de-s</i>	<i>elske-de-s</i>	wir wurden geliebt
<i>elsku-du-st</i>	<i>älska-de-n-s</i>	<i>elske-de-s</i>	ihr wurdet geliebt
<i>elsku-du-st</i>	<i>älska-de-s</i>	<i>elske-de-s</i>	sie wurden geliebt

*Praesens Coniunctivi.*

*Activa.*

<i>elski</i>	<i>älske</i>	<i>elsker</i>	ich liebe
<i>elski-r</i>	<i>älske</i>	<i>elsker</i>	du liebest
<i>elski</i>	<i>älske</i>	<i>elsker</i>	er liebe
<i>elsku-m</i>	<i>älske</i>	<i>elske</i>	wir lieben
<i>elski-d</i>	<i>älske</i>	<i>elske</i>	ihr liebet
<i>elski</i>	<i>älske</i>	<i>elske</i>	sie lieben

*Passiva.*

<i>elski-st</i>	<i>älske-s</i>	<i>elske-s</i>	ich werde geliebt
<i>elski-st</i>	<i>älske-s</i>	<i>elske-s</i>	du werdest geliebt
<i>elski-st</i>	<i>älske-s</i>	<i>elske-s</i>	er werde geliebt
<i>elskun-st</i>	<i>älske-s</i>	<i>elske-s</i>	wir werden geliebt
<i>elski-st</i>	<i>älske-s</i>	<i>elske-s</i>	ihr werdet geliebt
<i>elski-st</i>	<i>älske-s</i>	<i>elske-s</i>	sie werden geliebt

Isländisch.      Schwedisch.      Dänisch.      Neuhochdeutsch.

*Imperfectum Coniunctivi.*

*Activa.*

<i>elska-di</i>	<i>älska-de</i>	<i>elske-de</i>	ich lieb-te
<i>elska-di-r</i>	<i>älska-de</i>	<i>elske-de</i>	du lieb-te-st
<i>elska-di</i>	<i>älska-de</i>	<i>elske-de</i>	er lieb-te
<i>elsku-du-m</i>	<i>älska-de</i>	<i>elske-de</i>	wir lieb-te-n
<i>elsku-du-d</i>	<i>älska-de-n</i>	<i>elske-de</i>	ihr lieb-te-t
<i>elska-di</i>	<i>älska-de</i>	<i>elske-de</i>	sie lieb-te-n

*Passiva.*

<i>elska-di-st</i>	<i>älska-de-s</i>	<i>elske-de-s</i>	ich würde geliebt
<i>elska-di-st</i>	<i>älska-de-s</i>	<i>elske-de-s</i>	du würdest geliebt
<i>elska-di-st</i>	<i>älska-de-s</i>	<i>elske-de-s</i>	er würde geliebt
<i>elsku-dun-st</i>	<i>älska-de-s</i>	<i>elske-de-s</i>	wir würden geliebt
<i>elsku-du-st</i>	<i>älska-de-n-s</i>	<i>elske-de-s</i>	ihr würdet geliebt
<i>elska-di-st</i>	<i>älska-de-s</i>	<i>elske-de-s</i>	sie würden geliebt

*Imperativus.*

*Activa.*

<i>elska</i>	<i>älska</i>	<i>elsk</i>	liebe
<i>elski-d</i>	<i>älske-n</i>	<i>elske-r</i>	liebe-t

*Passiva.*

<i>elska-st</i>	<i>älska-s</i>	<i>elske-s</i>	werde geliebt
<i>elski-st</i>	<i>älsken-s</i>	<i>elske-s</i>	werdet geliebt

*Infinitivus.*

*Activa.*

<i>elska</i>	<i>älska</i>	<i>elske</i>	liebe-n
--------------	--------------	--------------	---------

*Passiva.*

<i>elska-st</i>	<i>älska-s</i>	<i>elske-s</i>	geliebt werden
-----------------	----------------	----------------	----------------

*Praesens Participii.*

<i>elska-nd-i</i>	<i>älska-nd-e</i>	<i>elske-nd-e</i>	liebe-nd
-------------------	-------------------	-------------------	----------

Isländisch.      Schwedisch.      Dänisch.      Neuhochdeutsch.

*Praeteritum Participii.*

*Activa.*

*elska-d-r*      *älska-t*      *elske-t*      ge-lieb-t

*Passiva.*

*elska-d-r*      *älska-d*      *elske-t*      ge-lieb-t

Isländisch.      Dänisch.      Neuhochdeutsch.

*Praesens Indicativi.*

*Activa.*

<i>baka</i>	<i>bager</i>	ich backe
<i>baka-r</i>	<i>bager</i>	du backest
<i>baka-r</i>	<i>bager</i>	er backet
<i>böku-m</i>	<i>bage</i>	wir backen
<i>baki-d</i>	<i>bage</i>	ihr backet
<i>baka</i>	<i>bage</i>	sie backen

*Passiva.*

<i>baka-st</i>	<i>bage-s</i>	ich werde gebacken
<i>baka-st</i>	<i>bage-s</i>	du wirst gebacken
<i>baka-st</i>	<i>bage-s</i>	er wird gebacken
<i>bökun-st</i>	<i>bage-s</i>	wir werden gebacken
<i>baki-st</i>	<i>bage-s</i>	ihr werdet gebacken
<i>baka-st</i>	<i>bage-s</i>	sie werden gebacken

*Imperfectum Indicativi.*

*Activa.*

<i>baka-da</i>	<i>bag-te</i>	ich back-te
<i>baka-di-r</i>	<i>bag-te</i>	du back-te-st
<i>baka-di</i>	<i>bag-te</i>	er back-te
<i>böku-du-m</i>	<i>bag-te</i>	wir back-te-n
<i>böku-du-d</i>	<i>bag-te</i>	ihr back-te-t
<i>böku-du</i>	<i>bag-te</i>	sie back-te-n

Isländisch.                      Dänisch.                      Neuhochdeutsch.

*Imperfectum Indicativi.*

*Passiva.*

<i>baka-da-st</i>	<i>bag-te-s</i>	ich wurde gebacken
<i>baka-di-st</i>	<i>bag-te-s</i>	du wurdest gebacken
<i>baka-di-st</i>	<i>bag-te-s</i>	er wurde gebacken
<i>böku-du-n-st</i>	<i>bag-te-s</i>	wir wurden gebacken
<i>böku-du-st</i>	<i>bag-te-s</i>	ihr wurdet gebacken
<i>böku-du-st</i>	<i>bag-te-s</i>	sie wurden gebacken

*Praesens Coniunctivi.*

*Activa.*

<i>baki</i>	<i>bager</i>	ich backe
<i>baki-r</i>	<i>bager</i>	du backest
<i>baki</i>	<i>bager</i>	er backe
<i>böku-m</i>	<i>bage</i>	wir backen
<i>baki-d</i>	<i>bage</i>	ihr backet
<i>baki</i>	<i>bage</i>	sie backen

*Passiva.*

<i>baki-st</i>	<i>bage-s</i>	ich werde gebacken
<i>baki-st</i>	<i>bage-s</i>	du werdest gebacken
<i>baki-st</i>	<i>bage-s</i>	er werde gebacken
<i>bökun-st</i>	<i>bage-s</i>	wir werden gebacken
<i>baki-st</i>	<i>bage-s</i>	ihr werdet gebacken
<i>baki-st</i>	<i>bage-s</i>	sie werden gebacken

*Imperfectum Coniunctivi.*

*Activa.*

<i>baka-di</i>	<i>bag-te</i>	ich back-te
<i>baka-di-r</i>	<i>bag-te</i>	du back-te-st
<i>baka-di</i>	<i>bag-te</i>	er back-te
<i>böku-du-m</i>	<i>bag-te</i>	wir back-te-n
<i>böku-du-d</i>	<i>bag-te</i>	ihr back-te-t
<i>baka-di</i>	<i>bag-te</i>	sie back-te-n

*Passiva.*

<i>baka-di-st</i>	<i>bag-te-s</i>	ich würde gebacken
<i>baka-di-st</i>	<i>bag-te-s</i>	du würdest gebacken
<i>baka-di-st</i>	<i>bag-te-s</i>	er würde gebacken
<i>böku-du-n-st</i>	<i>bag-te-s</i>	wir würden gebacken
<i>böku-du-st</i>	<i>bag-te-s</i>	ihr würdet gebacken
<i>baka-di-st</i>	<i>bag-te-s</i>	sie würden gebacken

Isländisch.            Dänisch.            Neuhochdeutsch.

*Imperativus.*

*Activa.*

*baka-tu*            *bag*            backe  
*baki-d*            *bage-r*        backe-t

*Passiva.*

*baka-stu*        *bage-s*        werde gebacken  
*baki-st*        *bage-s*        werdet gebacken

*Infinitivus.*

*Activa.*

*baka*            *bage*            backe-n

*Passiva.*

*baka-st*        *bage-s*        gebacken werden

*Praesens Participii.*

*baka-nd-i*        *bage-nd-e*    backe-nd

*Praeteritum Participii.*

*Activa.*

*baka-d-r*        *bag-t*            ge-back-t

*Passiva.*

*baka-d-r*        *bag-t*            ge-backe-n

In den indogermanischen und in den tatarischen Sprachen gehen *r*, *s*, *t* stets in einander über:

	Japan.	Galisch.	Latein.	Griech.	Sanskr.	Neuhochd.
Präsens	<i>aru</i>	<i>ata mi</i>	<i>sum</i>	<i>εἶμι</i>	<i>asmi</i>	ich bin
	<i>aru</i>	<i>ata thu</i>	<i>es</i>	<i>ἔσσι</i>	<i>asi</i>	du bist
	<i>aru</i>	<i>ata e</i>	<i>est</i>	<i>ἔστι</i>	<i>asti</i>	er ist
Präterit.	<i>atta</i>	<i>bha mi</i>	<i>era-m</i>	(ἔσα)	<i>asa-m</i>	ich war
Futurum	<i>aro</i>	<i>bi mi</i>	<i>ero</i>	(ἔσω)	( <i>asyami</i> )	ich werde sein

In der Analysis verbi S. 88 — 159 ist gezeigt worden, dafs im Türkischen, im Griechischen, im Sanskrit und im Lateinischen die Passiva durch Anhängung des ganzen Hilfszeitwortes oder durch Theile desselben an den Stamm des Verbi gebildet werden. Im Altgriechischen reicht zuweilen

wie im Isländischen ein bloßes  $\sigma\theta = st$  zur Bildung des Passivi aus:  $\tauύπτειν$  schlagen,  $\tauύπτεισθαι$  geschlagen werden;  $\tauιθέναι$  setzen,  $\tauιθεισθαι$  gesetzt werden;  $ιζάναι$  stellen,  $ιζασθαι$  gestellt werden;  $διδόναι$  geben,  $διδουσθαι$  gegeben werden;  $δεικνύναι$  zeigen,  $δεικνυσθαι$  gezeigt werden. Im Lateinischen wird der Stamm  $s$  des Hilfszeitwortes *sum* im Passiv in  $r$  verwandelt, wie dieß auch im Imperfectum und Futurum des Hilfszeitwortes selbst geschieht:

Lateinisch. Griechisch. Sanskrit.

Imperfectum: *era-m* ( $\epsilon\sigma\alpha$ ) *asa-m*

Futurum: *ero* ( $\epsilon\sigma\omega$ ) (*asyāmi*)

*Amo* ich liebe, *amo-r* ich werde geliebt; *doceo* ich lehre, *doceo-r* ich werde gelehrt; *lęgo* ich lese, *lęgo-r* ich werde gelesen; *audio* ich höre, *audio-r* ich werde gehört. Die veralteten Passivinfinitivi lauten: *amari-er*, *doceri-er*, *legi-er*, *audiri-er*. Dieses *er* ist eine Abkürzung von *ere* = *esse* sein, wie wir ganz deutlich sehen in *posse* für *pot-esse* können, *lęg-ęř* lesen für *lęg-ese* oder *lęg-esse*; *lęg-eram* ich hatte gelesen und *lęg-ęřem* ich läse; *lęg-issim* ich hätte gelesen für *lęg-essem*; *lęg-isse* gelesen haben für *lęg-esse*, u. s. w.

Während der Lateiner den Stamm  $s$  seines Hilfszeitwortes *sum* in  $r$  verwandelt und mit diesem  $r$  seine Passivformen bildet, hängt der Norddeutsche den Stamm  $s$  seines Hilfszeitwortes *sein* unverändert an die Activformen: Dänisch *bage* backen, *bage-s* gebacken werden; *tänke* denken, *tänke-s* gedacht werden. Schwedisch: *söka* suchen, *söka-s* gesucht werden; *draga* ziehen, *draga-s* gezogen werden.

Auf ähnliche Weise werden die Passivformen in beinahe allen indogermanischen Sprachen gebildet.

Die slavischen Völker ersetzen die Passivformen gern durch reflexive Redensarten. — Joseph Dobrowski, einer der gediegensten und größten Sprachforscher, sagt: *Passivi inflexio specialis nulla est in lingua slavica, excepto Participio Passivo praesentis et praeteriti temporis, e qui-*

*bus ope auxiliarium: budu, bja, by, Futura et Praeterita periphrastica passiva constitui indicavimus.*

*Solent autem Passiva et quidem frequentissime formari adjungendo Activis reciprocum sja. — Subinde dubium oriri possit, quo sensu verbum activum reciproco sja auctum accipi debeat: skopnscha-sja enim reddere possis: castraverunt se (se ipsos) et castrati sunt (ab aliis), — bijut-sja, caedunt se invicem et caedunt se ipsos et caeduntur. — E sensu autem facile colliges, utrum significatio reciproca, aut reflexiva, aut denique passiva verbo tali tribuenda sit. — Pronomen reciprocum sja sich se, omnium personarum. Im Böhmischem kann das Passivum auf ähnliche Weise bezeichnet werden:*

*gmenugi se* ich werde genannt  
*gmenuges se* du wirst genannt  
*gmenuge se* er wird genannt  
*gmenugem se* wir werden genannt  
*gmenugete se* ihr werdet genannt  
*gmenugj se* sie werden genannt

Dieses ist aber nicht die einzige Weise das Passivum zu bezeichnen, dasselbe kann noch auf drei andere Weisen umschrieben werden.

Der berühmte Sprachforscher Rask und Andere behaupten, daß die deutschen Passivformen den slavischen Sprachen entlehnt und eigentlich Verba reflexiva seien. — Derselbe sagt in Betreff der Bildung der norddeutschen Passivformen: „Die Einrichtung der Leideformen ist eben dieselbe, man hängt nur *st* überall an die Handlungsformen, zuweilen wird der vorhergehende Mitlauter weggeworfen oder verändert. Wer das Dänische oder überhaupt die nordischen Sprachen vom Deutschen ableitet, kommt hier in Verlegenheit, da die germanischen Sprachen keine Leideform haben. Die isländische Endung könnte wohl von dem griechischen  $\sigma\theta\alpha$  abgeleitet werden; aber dies würde bloß den Infinitiv erklären. Betrachten wir etwas näher das Isländische: so finden wir im alten Nordischen (s. Forberedelsen til Kongespejlet S. 33), so auch oft bei den al-



ten Skalden, daß sie sich auf *asc* oder besser auf *sc* (denn *a* ist die Infinitivendung der Handlungsform) endigt. Dieses *sc*, also die älteste und ursprüngliche Form, ist deutlich aus *sic* = *sig*, dem Accus. von *sá*, *su* oder wenn man will, vom Gen. *sin*, lat. *sui*, zusammengezogen; so wie man auch zuweilen *mc* für *mic* (*mich*) an Verben angehängt findet, z. B. *hugda-mc* (ich dachte, bildete mir ein). Aber da nach Wegfallen des *i* das Wort unkenntlich wurde, so vergaß man den Ursprung, und erstreckte es auf alle Personen, wie die Griechen auch zuletzt ihr *ἐαυτον* auf alle Personen erstreckten, für *ἐμαυτον*, *σεαυτον*. Aber mit dem Uebergange dieser Bedeutung auf das allgemeine Rückwirken, veränderte sich bei schneller Aussprache die Form von *sc* in *st*, wie von *Damascus* das deutsche *Damast* kommt, bis zuletzt auch *t* wegfiel und *s* allein blieb, und ging so von den rückwirkenden auf die Leideverben über. Dadurch erklärt sich wie die isländische Leideform so oft die Bedeutung des Rückwirkens hat, z. B. *Freyr hafdi sezc i Hlidskialf*, Frei hatte gesetzt sich; — *Sigurdr settist nidr*, Sigurd setzte sich nieder. Dieses stimmt auch ganz mit dem litauischen und slavischen Reciprocum überein. Ja, dies ist im Grunde doch auch nicht so ganz verschieden von dem Deutschen, als es auf den ersten Anblick scheinen könnte, da auch da die Leideform oft durch sich ausgedrückt wird, und der ganze Unterschied bestand hauptsächlich darin, daß die Deutschen das Pronomen vor, die Nordischen nachsetzen, wie bei dem bestimmten Artikel, so daß es zuletzt wie dieser zur bloßen Endung wurde. Diese Einrichtung im Isländischen ist also nicht aus dem Griechischen entsprungen, und ist viel einfacher als die griechische und lateinische Biegung. Sie hat mit diesen nichts gemein, als daß sie aus der Zusammenziehung von Theilen hervorgegangen ist, die einzeln in der thrakischen Sprache da sind.“

Wie gesucht und unwahrscheinlich ist diese Erklärung Rask's.

Völker nehmen nur fremde Sprachformen auf, wenn sie durch Unterjochung und durch harte Unterdrückung

dazu gezwungen werden. Nie sind aber die kräftigen Norddeutschen Völker von den Slaven beherrscht und unterdrückt worden.

Wie unwahrscheinlich ist es, dafs aus *se st* entstanden sei.

Die Slaven bedienen sich wohl reciproker Redensarten statt passiver, die Deutschen aber, wenn man wenige Ausnahmen, die bei allen Völkern vorkommen, abrechnet, nicht. Die Deutschen benutzen nicht den Stamm des griechischen, sondern ihres eigenen Hilfszeitwortes zur Bildung ihrer Passivformen. Dafs die Hilfszeitwörter der von Japan bis Portugal wohnenden Volksstämme verwandt und auf die mannichfaltigste Weise vermischt worden sind, haben wir gesehen, S. 24—27, 50 Anl., 82, so wie auch, dafs die Norddeutschen *st* setzen, wo die südwestlichen Deutschen sich des *s* bedienen:

Isländisch.	Altschwed.	Altdänisch.	Altsächs.	Althd.	Neuhochd.
<i>ert</i>	<i>üst</i>	<i>est</i>	<i>is</i>	<i>bis</i>	du bist

## Allgemeiner Ueberblick.

### Bestandtheile des deutschen Verbums.

Die stattgefundene Untersuchung und Zergliederung des deutschen Verbums lehrt:

1) Jedes Verbum besteht

a) aus einem Ereignisfsworte, das den Stamm des Verbi bildet, und ein Substantivum oder Adjectivum sein kann;

b) aus dem Verbum *sein* = *esse* = εἶναι = ην = εν: *Tag-en, Schlag-en, grün-en, süß-en.*

c) aus einem Pronomen personale: Althochdeutsch: *sage-m* ich sage, *beto-m* ich bete, *tuo-m* ich thue.

Das Verbum *sein* = *esse* = εἶναι kommt in den deutschen Verben der starken Conjugation, die durch Ablautung gebildet wird, nur vor: im Infinitiv: *μισγ-εν* = *misch-en*, *σειγ-εν* = *steig-en*, ἵσθ εν = *sitz-en*, ἔδ-εν = *et-en* = *ess-en*; — im Participium Präsens: *hab-ens*, *hab-end*,

*hab-entis*; *sug-ens*, *sug-entis*; *teg-ens*, *teg-entis*; *hab-endes*; *saug-end*, *saug-endes*; *deck-end*, *deck-endes*; — und im Participium Präteriti:

*τε-τυμμ-έν-ος*, *τε-τυμμ-έν-η*, *τε-τυμμ-έν-ον*; — *ge-schlag-en-er*, *ge-schlag-en-e*, *ge-schlag-en-es*; die übrigen Zeit- und Modusformen werden durch Ablautung ohne Hülfe des Verbums *sein* = *esse* = εἶναι gebildet: *schlage*, *schlug*, *schlüge*; *singe*, *sang*, *sänge*; *hebe*, *hob*, *höbe*.

In der schwachen Conjugation tritt das türkische Hülfszeitwort *d* = *t*, *di* = *ti* = *gewesen*, im Imperfectum Indicativi und Coniunctivi und beim Participium Praeteriti ein:

Türk.	<i>szev</i>	<i>szev-di</i> er hat	<i>szev-di</i> er hätte	
	liebe	geliebt	geliebt	
Isländ.	<i>baka</i>	<i>baka-di</i> er hat	<i>baka-di</i> er htt.	<i>baka-d-r</i>
	backe	gebacken	gebacken	
Türk.	<i>kalk</i>	<i>kalk-ti</i> er ist	<i>kalk-ti</i> er wäre	
	reise	gereiset	gereiset	
Isländ.	<i>vekia</i>	<i>vak-ti</i> er hat	<i>vek-ti</i> er hätte	<i>vak-t-r</i>
	wecken	geweckt	geweckt	
Nhd.	<i>wecken</i>	<i>weck-te</i>	<i>weck-te</i>	<i>geweck-t-er</i>

Das Praesens Indicativi, Conjunctivi und Imperativi wird in allen deutschen Sprachen ohne Hülfszeitwort gebildet.

*Praesens.*

	<i>Indic.</i>	<i>Conjunct.</i>	<i>Imper.</i>
Isländisch:	<i>heft</i>	<i>hafi</i>	<i>hafi</i>
Gothisch:	<i>haba</i>	<i>habau</i>	<i>habai</i>
Althochdeutsch:	<i>haba-m</i>	<i>habē</i>	<i>habē</i>
Neuhochd.:	<i>habe</i>	<i>habe</i>	<i>habe</i>
Isländisch:	<i>söki</i>	<i>söki</i>	<i>sök</i>
Schwedisch:	<i>söker</i>	<i>söke</i>	<i>sök</i>
Dänisch:	<i>söger</i>	<i>söger</i>	<i>sög</i>
Altsächsisch:	<i>sökju</i>	<i>sökje</i>	<i>söki</i>
Angelsächsisch:	<i>söce</i>	<i>söce</i>	<i>söc</i>
Englisch:	<i>seek</i>	<i>seek</i>	<i>seek</i>
Gothisch:	<i>sökja</i>	<i>sökjau</i>	<i>sökei</i>
Althochdeutsch:	<i>suochu</i>	<i>suoche</i>	<i>suochi</i>
Neuhochd.:	<i>suche</i>	<i>suche</i>	<i>suche</i>

Die drei Theile des deutschen Verbums, Substantivum oder Adjectivum, Hülfszeitwort und Pronomen finden sich nur im Imperfectum Indicativi und Conjunctivi der schwachen Conjugation der deutschen Sprachen vereinigt:

*Imperfectum.*

	<i>Indicativi.</i>	<i>Conjunctivi.</i>
Isländisch:	<i>sö-ttu-m</i>	<i>sö-tti-m</i>
Altsächsisch:	<i>soh-tu-n</i>	<i>soh-ti-n</i>
Angelsächsisch:	<i>soh-to-n</i>	<i>soh-te-n</i>

*Imperfectum.**Indicativi.**Conjunctivi.*

Gothisch:	<i>soki-dē-du-m</i>	<i>soki-de-dei-m-a</i>
Althochdeutsch:	<i>suoh-tu-m-es</i>	<i>suah-ti-m-es</i>
Neuhochdeutsch:	wir such-te-n	wir such-te-n

*so* = such ist Stamm oder Substantivum verbale, *t* = *ti* = *d* = *di* ist das türkische Hilfszeitwort und heisst: gewesen, *m*, das seit dem neunten Jahrhundert sich in *n* verwandelt hat, ist das tatarische Pronomen *mi* = ich = *ego* mit dem Pluralzeichen *a* = *es*.

### Ursprüngliche Bedeutung und jetziger Werth der Personformen.

Noch im achten Jahrhundert n. Chr. finden wir die Personformen im Althochdeutschen richtig und vollständig durch die tatarischen Pronomina personalia Numeri Singularis gebildet; der Pluralis wurde im Deutschen, wie in allen indogermanischen Sprachen, ursprünglich durch Endungen bezeichnet:

*Singularis.*

<i>sage-m</i>	ich sage,	für <i>sage-mi</i>	<i>mi</i> ich
<i>sage-ich</i>			
<i>sage-s</i>	du sagst,	für <i>sage-si</i>	<i>si</i> du
<i>sage-du</i>			
<i>sage-t</i>	er sagt,	für <i>sage-tere</i>	<i>tere</i> er, der
<i>sage-er</i>			

S. 20.

*Pluralis.*

<i>sage-m - es</i>	wir sagen,	für <i>sage-mi-es</i>
<i>sage-ich-mehrere</i>		
<i>sage-t - (es)</i>	ihr saget,	für <i>sage-tu-es</i>
<i>sage-du-mehrere</i>		
<i>sage-n - t</i>	sie sagen,	für <i>sage-oni-tere</i>
<i>sage-sie-er</i>		

S. 20.

Im Altromanischen werden die Personformen nach norddeutscher Weise bezeichnet:

Lateinisch.	Altroman.	Isländisch.	Altschwed.	Mittelndrl.
<i>su-m</i>	<i>su-i</i>	<i>e-m</i>	<i>är</i>	<i>be-m</i>
<i>e-s</i>	<i>e-s-t</i>	<i>e-r-t</i>	<i>ä-s-t</i>	<i>be-s-t</i>
<i>e-s-t</i>	<i>e-s</i>	<i>e-r</i>	<i>ä-r</i>	<i>e-s</i>
<i>su-m-us</i>	<i>e-m</i>	<i>eru-m</i>	<i>äro-m</i>	<i>sī-n</i>
<i>es-t-is</i>	<i>e-t-z</i>	<i>eru-d</i>	<i>äre-n</i>	<i>sī-t</i>
<i>su-n-t</i>	<i>su-n</i>	<i>eru</i>	<i>äro</i>	<i>sī-n</i>

Das altromanische *sui* ist der Stamm von *sum* = *su* mit dem Althochdeutschen Pronomen *ih*, englisch *i* = ich; *su-i* = sein ich = ich bin. Die zweite Person Singularis *est* du bist ist unverändert dem Norddeutschen entnommen, Altdänisch: *est*, Altschwedisch: *äst*, Isländisch: *ert* = du bist. Die dritte Person Singularis *es* stimmt mit dem Mittelniederländischen *es*, mit dem Isländischen *er*, mit dem Schwedischen *är*, mit dem Dänischen *er* und mit dem Englischen *is* = er ist. **R** steht im Norddeutschen häufig für *s*. Die erste Person Pluralis *em* wir sind, gleicht ganz der ersten Person Singularis des Isländischen *em* ich bin; — *etx* ihr seid ist eine Verstümmelung von *estis* ihr seid und *sun* sie sind eine Abkürzung von *sunt* sie sind. Wir stellen nun das Altromanische mit dem aus demselben entstandenen Französischen zusammen.

Altromanisch.	Französisch.
<i>su-i</i>	<i>su-is</i>
<i>e-s-t</i>	<i>e-s</i>
<i>e-s</i>	<i>e-s-t</i>
<i>e-m</i> = <i>se-m</i>	<i>so-mm-es</i>
<i>e-t-z</i>	<i>é-te-s</i>
<i>su-n</i> = <i>so-n</i>	<i>so-n-t</i>

Wir erschen hieraus, dafs beim Einfall der Deutschen in Frankreich die alten lateinischen Personformen vernichtet, und die norddeutschen Personformen an deren Stelle gesetzt wurden. Späterhin bildeten sich die Deutschen durch den Besuch der unter ihrer Herrschaft fortbestehen-

den gelehrten Schulen in den Municipalstädten und stellten die alten lateinischen Personformen wieder her. Auf diese Weise entstand aus dem Altromanischen das Französische. Denselben Bildungsgang schlugen die Sprachen Italiens, Spaniens und Portugals ein. Im achten Jahrhundert war das Altromanische in allen angeführten Ländern Landessprache.

Diese Zergliederung des Verbuns zeigt, dafs die neueren Sprachen mit lästigen Tautologieen überfüllt sind, dafs die neueren Völker ihre veralteten Sprachformen verwechseln, nicht mehr verstehen und daher beinahe überall bestrebt sind, dieselben zu beseitigen.

Zur Verdeutlichung des Gesagten stellen wir einige Sprachformen mit der Erklärung auf:

Althochdeutsch.	Neuhochdeutsch.	Französisch.	Spanisch.	Englisch.	Tatarische Pronomina.
<i>bi - m</i> sein-ich	<i>ich</i> ich sein ich	<i>je su - is</i> je être je	<i>yo so - y</i> ich sein ich	<i>i a - m</i> ich sein ich	<i>mi</i> ich
<i>bi - s</i> sein du	<i>du</i> du sein du du	<i>tu e - s</i> tu être tu	<i>tu - er - e - s</i> du sein sein du	<i>thou a - r - t</i> du sein du du	<i>si = tu</i> du
<i>i - s - t</i> sein er er	<i>er i - s - t</i> er sein er er	<i>il e - s - t</i> il être il il	<i>el - e - s</i> er sein er	<i>he i - s</i> er sein er	<i>se = tère</i> = er
<i>Singularis.</i>					
<i>bi - r - u - m - es</i> sein sein ich mehrere	<i>wir si - n - d</i> wir sein sie er	<i>nous so - mm - es</i> nous être je plusieurs	<i>nosotros so - m - os</i> wir sein ich mehrere	<i>we a - re</i> wir sein mehrere	<i>mi</i> ich
<i>bi - r - u - t - (es)</i> sein sein du mehrere	<i>ihr sei - d</i> ihr sein du	<i>vous é - t - es</i> vous être tu plusieurs	<i>vosotros so - i - s</i> ihr sein mehrere du	<i>you a - re</i> ihr sein mehrere	<i>tu</i> du
<i>bi - n - t</i> sein sie er	<i>sie si - n - d</i> sie sein sie er	<i>ils so - n - t</i> ils être ils il	<i>ellos so - n</i> sie sein sie	<i>they a - re</i> sie sein mehrere	<i>o - n - i</i> sie <i>tere</i> er
<i>Pluralis.</i>					



*birumes* stammt von der Althochdeutschen Doppelform *bi-r-i-m* = ich bin, *bi* heißt sein, *r* ist des Wohllautes wegen eingeschaltet, *i* heißt wieder sein, *m* = ich.

Haben die Dänen nicht ganz recht, wenn sie dieses Kauderwälsch verabscheuen, die unnütz gewordenen Person- und Pluralformen beseitigen, den nackten Stamm des Verbums wieder aufstellen und die Pronomina Personalia Numeri Singularis und Pluralis vor denselben setzen:

Dänisch.	Lateinisch.	Deutsch.
<i>jeg vil</i>	<i>volo</i>	ich will
<i>du vil</i>	<i>vis</i>	du willst
<i>han vil</i>	<i>vult</i>	er will
<i>vi vil</i>	<i>volumus</i>	wir wollen
<i>i vil</i>	<i>vullis</i>	ihr wollet
<i>de vil</i>	<i>volunt</i>	sie wollen

### Berührungspuncte der deutschen Sprachen mit den tatarischen.

Die Nominativi der deutschen Genitivi: *meiner*, *deiner*, *seiner* = den flectirten Possessivformen *miuer*, *diuer*, *siner* finden wir in den tatarischen persönlichen Fürwörtern *mi* ich, *dxi* du, *se* er wieder; die Genitivi der flectirten Possessivpronomina *mi-ner*, *di-ner*, *sē-ner* sind eigentlich keine Genitivi, sondern mit Postpositionen verbundene Nominativi: *mi* heißt ich, *ni* von, *mini* von mir oder eigentlich von ich; *dxi* = *tchi* = du, *ni* = von, *dzini* = *diner* = deiner = von dir oder von du, *se* = er, *ni* = von, *se-ni* = *siner* = seiner = von ihm oder von er. Siehe Seite 11. Diefs zeigt, wo der Ursprung der Deklination zu suchen ist. —

Westmongolisch:

<i>exen mi - ni</i>	} mein Herr
Herr mei-ner	
<i>dxi - ni nere</i>	} dein Name
dei-ner Name	

*ma-ni edzike*, oder Vater von wir = Vater von uns.  
uns-er Vater,

*Singularis.*

Pronomina possessiva.	Stämme der Pronomina possessiva	<b>Gül</b> Rose	<i>i</i> sein, <i>si</i> sein	<i>idi</i> war
<i>benim</i> mein	<i>im</i> = <i>m</i> mein	<b>Gül-im</b> meine Rose	<i>i-m</i> ich bin	<i>idi-m</i> ich war
<i>senin</i> dein	<i>in</i> = <i>n</i> dein	<b>Gül-in</b> deine Rose	<i>si-n</i> du bist	<i>idi-n</i> du warst
<i>önun</i> sein	<i>si</i> = <i>i</i> sein	<b>Gül-i</b> seine Rose	<i>der</i> er ist	<i>idi</i> er war

*Pluralis.*

<i>bizim</i> unser	<i>imiz</i> = <i>miz</i> unser	<b>Gül-imiz</b> unsere Rose	<i>i-z</i> wir sind	<i>idi-k</i> wir waren
<i>sizin</i> euer	<i>iniz</i> = <i>niz</i> euer	<b>Gül-iniz</b> eure Rose	<i>si-niz</i> ihr seid	<i>idi-niz</i> ihr waret
<i>onlarin</i> ihr	<i>si</i> = <i>i</i> ihr	<b>Gül-i</b> ihre Rose	<i>der-ler</i> sie sind	<i>idi-ler</i> sie waren

Bemerkenswerth ist, daß die Stämme des Hilfszeitwortes *i* sein und *si* sein dem Türkischen und dem Gothischen gemeinsam sind.

Das *k* der ersten Person Pluralis *idi-k*, wir waren, ist dem verwandten Ungarischen *mien-k*, unser, entlehnt. Auch die Ungarn bilden mit den Endungen ihrer Possessivpronomina die Personformen ihrer Verba. Ungarisch: *kerjü-k* wir bitten, *kerö-k* wir baten, *szereljü-k* wir lieben, *szeressü-k* wir liebten. Siehe Analysis verbi S. 48.

Im Türkischen wird das Imperfectum der Verba mit dem Imperfectum des Hilfszeitwortes *idi* = er war, das Perfectum mit *di* und *ti* = er ist gewesen, gebildet; das Imperfectum in der schwachen Conjugation aller deutschen Sprachen welches ursprünglich die Bedeutung des Imperfecti und des Perfecti vereinigte, wird ebenfalls mit *di* = *de* = *da* und mit *ti* = *te* = *ta* gebildet. Siehe Seite 61, 62, 63.

Das gothische Hilfszeitwort *i-m* ich bin, lautet im Türkischen ebenfalls *i-m* ich bin; im Türkischen wie im Gothischen ist dasselbe zusammengesetzt aus dem Stamm *i* sein *esse* und dem Stamm des Pronominis possessivi *m* mein *meus*. Das türkische *bar* = *var* = *war* finden wir in allen deutschen Sprachen. — S. Anl. S. 22.

In den türkischen Sprachen werden die Personformen der Verba durch die Stämme der Pronomina possessiva Numeri Singularis et Pluralis, in den deutschen Sprachen, durch die Stämme der Pronomina possessiva Numeri Singularis gebildet:

Die Passiva der türkischen Verba, die auf einen Vokal enden, werden durch Einschaltung eines *n* gebildet, einige gothische Passiva ebenfalls; andere gothische Passiva erhalten *d=t*, wie die Passiva der westlichen Mongolen, der Finnen und der Ungarn, welche, wie die Türken, zu den westlichen Tataren gehören. Siehe Seite 76. und Analysis verbi Seite 21.

Diese Berührungspunkte der deutschen und der tatarischen Sprachen zeigen deutlich, daß die Deutschen aus Hoch- oder Mittelasien stammen, wo sie mit Tungusen, Mandschuren, Mongolen und vorzüglich mit den mächtigen Stämmen der Türken in Verbindung standen; daß letztere sie einige Zeit beherrscht und so hart bedrückt haben, daß sie selbst einige Sprachformen von ihnen annahmen, nämlich das Imperfectum auf *di, ti, de, te*, welches sich bis auf den heutigen Tag unverändert in allen deutschen Sprachen erhalten hat; und daß die chinesischen Geschichtschreiber uns die Wahrheit berichten, wenn sie anführen, daß vor ungefähr zwei tausend Jahren das große und mächtige Volk der U-sün oder Deutschen westlich von den Hiung-nu an den Ufern des Irtysch bis zur Bucharei hin wohnten, daß dieses Volk eine Zeit lang unter der Herrschaft der Türken gestanden, sich späterhin von derselben frei gemacht und die Türken nach Osten hin zurückgedrängt habe \*).

---

\*) Seite 2. — Seite 67. —

Le tableau plus détaillé qui, sous le titre de classification, comprend le nom de toutes les tribus et même des simples familles, qui ont habité en Tartarie, démontre que la division en quatre races, parfaitement justifié par l'état actuel des principales nations Tartares, conviendrait mal à l'antiquité, et même à des temps, qui ne sont pas très éloignés. En cherchant dans les histoires de tous les pays, les matériaux dont j'avais besoin pour rédiger une liste complète des peuplades Tartares, pour assigner le lieu et l'époque de leur naissance, le temps et les circonstances de leur destruction, avec les indications propres à faire connaître la race dont chacune d'elles était issue, je me suis aperçu, qu'à m'en tenir même à ce que m'apprenait l'histoire Chinoise, un grand nombre de tribus, même des nations considérables, n'avaient dû leur origine à aucune des quatre races dont les langues dominant

Ich bitte um Verzeihung, wenn ich bei einer so schwierigen Untersuchung zu weitläufig geworden bin, und mir um der Deutlichkeit willen Wiederholungen erlaubt habe.

---

aprésent en Tartarie. J'ai donc formé dans mon tableau une cinquième section, où j'ai réuni les nations maintenant détruites ou émigrées, qui habitaient jadis dans le nord de l'Asie et qui ne parlaient ni mongol, ni mandchou, ni turk, ni tibétain. Il en est beaucoup dont l'origine est et demeurera toujours inconnue; il en est quelques-unes, qui doivent incontestablement avoir fait partie de ces émigrations, qui ont eu lieu dans l'occident. Les faits, que j'ai rassemblés sur ces derniers sont assez positivement énoncés dans les écrivains Chinois, pour qu'il ne reste aucun doute à cet égard, et quelque paradoxale que paraisse cette assertion, je crois qu'il demeurera prouvé que la famille des nations Gothiques a jadis occupé de grands espaces en Tartarie; que plusieurs de ses branches ont habité dans la Transoxane, et jusque dans les montagnes d'Altai, et qu'elles y ont été bien connues des peuples de l'Asie orientale, lesquels ne pouvaient manquer d'être frappés de la singularité de leurs langues, de leurs Chevelures blondes, de leurs yeux bleus, de la blancheur de leur teint, signes si remarquables au milieu des hommes basanés, aux yeux bruns et aux cheveux noirs, qui les ont définitivement remplacés. On jugera si ce que j'avance est trop hasardé, quand on aura lu les preuves, que j'ai recueillies. Mais quoiqu'on puisse en penser, on se rappellera, j'espère, que j'ai seulement voulu dire que des nations gothiques ont eu des établissemens dans le centre de la Tartarie, et nullement que les Goths en fussent originaires. Une critique malveillante ou peu éclairée pourrait seule me prêter une opinion qui, si je l'émettais sans la soutenir de preuves nombreuses, serait à bon droit qualifiée d'absurdité. — Abel-Rémusat. Recherches sur les langues Tartares. T. I. Discours préliminaire P. 44 — 45.

Folgende Druckfehler wolle man gütigst vor Lesung des  
Werkes berichtigen:

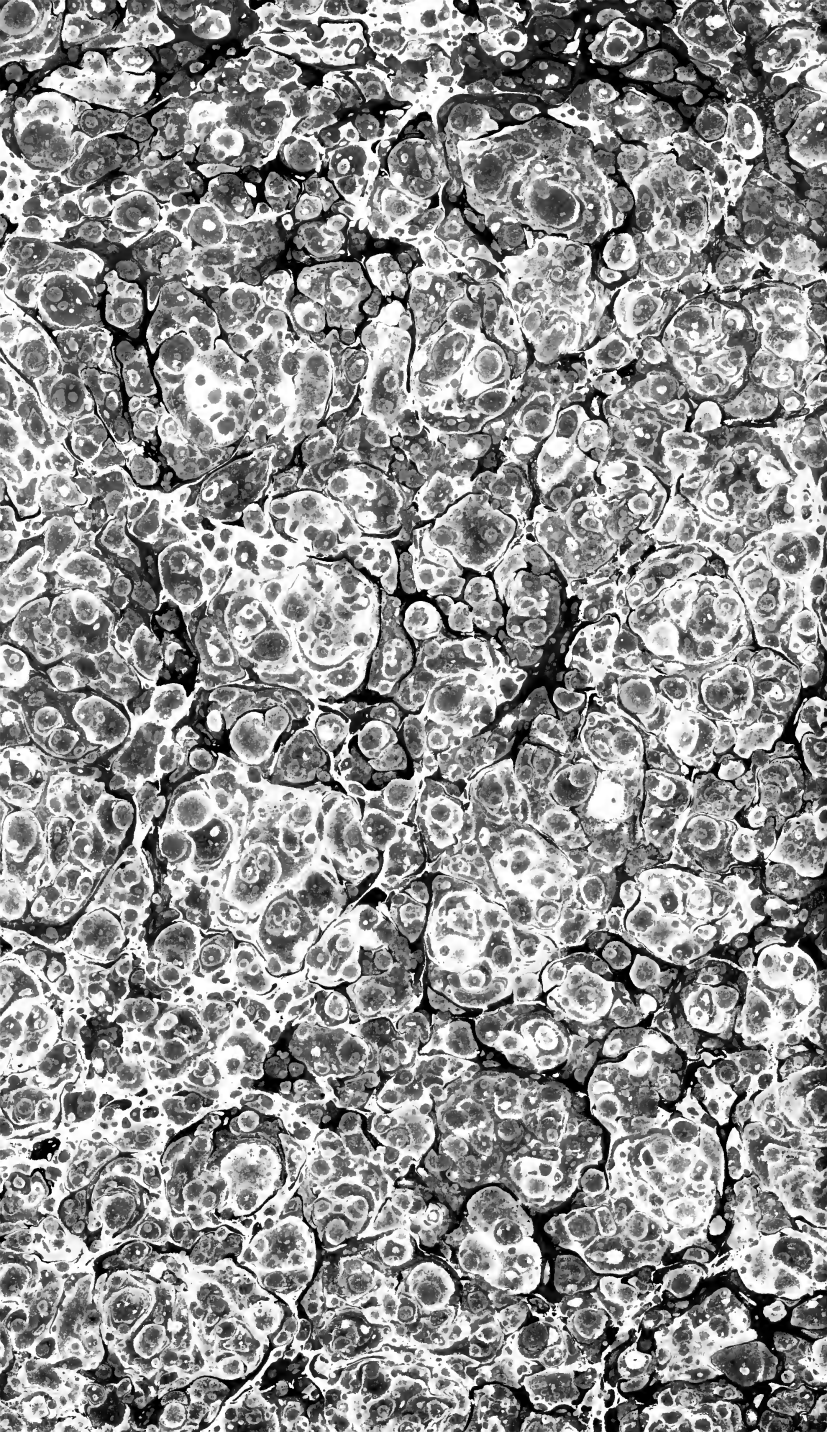
- Seite 4, Zeile 17 v. o. statt Wegenburg lies Wagenburg  
- 21, - 4 v. u. st. *ισῶσι* l. *ισῶσι*  
- 25, - 7 v. o. vor *var* 3 setzen  
- 43, - 16 v. u. st. *schneide* l. *scheide*  
- 68, - 24 v. o. st. zu l. zur
-











UNIVERSITY OF TORONTO  
LIBRARY

---

Do not  
remove  
the card  
from this  
Pocket.

---

Acme Library Card Pocket  
Under Pat. "Ref. Index File."  
Made by LIBRARY BUREAU

